

DHIYANU DJORRA'YU LAKARAMA YUKURRA NHALTJANARA MARRTJINYARA GODKUNU DJÄMAWUY

Nurru-yirr'yunarawuy dhäruk

¹⁻² Näthilinydja narra wukirri nunhi wiripundydja djorra', lakaraṅala yukurrana nanya Djesunha, nunhi nayi nhaltjarra djäma yukurrana liw'maraṅala dhika, ga marṅikuṅala, yana liṅgu-u-u ga ṅulinyaramirriyuna nunhi nanya märraṅala djaw'yurruna bala djiwarr'lili. Ga dhuwalanydja dhäwu' narra yurru wukirri dhipala djorra'lili, nhuṅu Dhiyapalawu yäkuwu, marṅikuma yurru lakarama nhuṅu nhaltjarra nayi yukurrana djäma Djesuyu, ṅuliṅuruna dhurrwaraṅuru nunhi nayi balayi roṅiyina djiwarr'lilina.

Yo, dhurrwaraṅuru ṅuliṅurundydja nunhi nayi rakunynuru walṅathina, yurruna nanya nayi djaw'yurruna bala djiwarr'lili, näthilinydja nayi yukurrana yana Djesuyu djäma lakaraṅala ṅurikala walalaṅgala nhanukalaṅuwala djarr'yunarapuyṅuwala, bo'puyṅuwala walalaṅgala, yurru ṅuriṅina Garrkulukthuna Birrimbirryu nayi djämanydja yukurrana lakaraṅala walalaṅgu.

³ Gulku'kurrundydja dhukarrkurru nayi yukurranha ṅuli milkunhaminya ṅanyapinyay nayi nhanukalayṅuwala

lundu'mirriŋuwalanydja walalaŋgala
 ŋulinuruny dja dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi
 walŋathina beŋuru moluŋuruny dja, mǎrr
 yurru walala yuwalkkuma marŋgithirryndja
 nhanŋu ŋunhi ŋayiny dja yuwalk wal'ŋu walŋa,
 ga yakana biyapulny dja walala yurru ŋanya
 mǎrr-yulkthun. Ńalindikurruny dja walala ŋuli
 ŋanya nhānhany dja yukurranha mǎrr-waŋga'-
 waŋganymirri, ga ŋayi ŋuli walalaŋgala
 lakaranha yukurranha rombuy ŋurikiynha
 Godkalaŋuwuynha.

⁴ Waŋganymirri ŋayi Djesu buna walalaŋgu,
 bala waŋa bitjanna, “Way walala, yaka
 gonha'yurra dhuwala Djurutjalamdja wāŋa;
 nhiniya walala mukthurra yana dhiyala bili,
 galkurra yukirriya ŋurikina mundhurrwu ŋunhi
 ŋarrakala Bāpayu dhawu'mirriyaŋala, ŋunhi
 ŋarra ŋuli yukurranha lakaranha nhumalaŋgu
 ŋāthili. ⁵ Djondhuny dja ŋuli yukurranha liya-
 lupmaranha yolŋu'-yolŋunha gapuyu warray,
 yurru galkina dhuwala waluny dja, ŋarrany dja
 yurru dhuwala nhumalanha liya-lupmarama
 Garrkulukthuna Birrimbirryu.” Bitjanna ŋayi
 Djesuyu lakaramany dja yukurra.

Djesunha djaw'yurrunana djiwarr'lili

⁶ Waŋganymirri walala lundu'mirriŋu walala
 luŋ'maranhamirrina yukurra nhanukala
 Djesuwala, bala walala ŋanya dhā-wirrkā'yun
 bitjanna, “Way Garray! Nhātha muka nhe yurru
 dhika Yitjuralnhany dja mittjinha ŋurruŋu-
 yulkmarama biyapulny dja be? Dhuwalana

dhiyaŋuna-wala waluny_dja nhe yurru balayi roŋiyinyamaramany_dja?”

⁷ Ga ŋayiny_dja waŋa Djesuny_dja walalaŋgala balany_dja bitjanna, “Nhanŋuway yana Gunhu'wu dhuwalayiny_dja rom; ŋayipi marŋgi nhätha ŋayi yurru djäma. Yaka dhuwala nhumalaŋguny_dja marŋgithinyarawu ŋurikiyi waluwu. ⁸ Yurru nhumany_dja yurru märrama ganydjarr ŋunhi Godkuŋuna, ŋunhi ŋayi yurru Garrkułuktja Birrimbirr Godku ŋunhi buna nhumalaŋgu, ga dhiyaŋiyina walŋayu nhuma yurru ŋarranhana yäku balaka'yunmaraŋany_dja lakaraŋa. Yo, lakaramany_dja nhuma yurru ŋarranha dhiyala Djurutjalam, ga biyapul liw'maraŋayi wäŋakurru Djudiyany_dja ŋunhi gali'kurruny_dja, ga bukmakŋura yana ŋunha Djamariyany_dja, biyakana liŋguna bala-a-a, yana liŋgu ga bukmakŋura yana wäŋaŋurany_dja malaŋuŋura nhuma yurru yukurra lakarama ŋarranha.”

⁹ Ga bitjarrayina ŋayi ŋunhi lakaraŋalany_dja Djesuyu, bala yana Gunhu'yu Godthu ŋanya djaw'yurrunana bala djiwarr'lilina. Dhawutthurrunany_dja ŋayi milmana walalaŋgala; walalany_dja yukurrana nhäŋalana ŋanya, ŋayi yukurrana marrtjina balayi, yana liŋgu ga gärrina maŋanlili, bala ŋayi maŋutjinuru walalaŋgala winya'yurrunana, liŋgu ŋanya maŋandhuna monyguŋala.

¹⁰ Yurru walalany_dja yukurrana badak yana nhäŋala garrwarlili bakuruŋala, ŋunhi ŋayi ŋunhimalayina gulŋiyina, bala maŋdany_dja marrtjina bäy maŋ'thurruna warray, girri'-

watharrmirri manda, darramu manda, manda yukurrana dhärrana walalaᅅgala galki. ¹¹ Bala manda waᅅananydja bitjarrana, “Way walala, darramuwurru wäᅅawuy Galaliwuy! Nhäku nhuma dhuwala yukurra dhärranydja, nhäma balanydja bukuruma djiwarr'lilinydja? Nhuma nhäᅅala ᅅanya Djesunhanydja, ᅅunhi nhumalaᅅgala ᅅanya djaw'yurruna bala djiwarr'lili. ᅅayinydja yurru ᅅunhayi marrtjiyi liliyi dhipala yulᅅuny dja roᅅiyirriyi, bitjan yana liᅅgu bitjarra nhuma ᅅanya nhäᅅala marrtjinyara bala'ᅅuwuy,” bitjarra maᅅda yukurrana lakaraᅅalanydja.

Walala djarr'yurruna Djudatjnhanydja dhara-pul wiripunhana darramunha

¹² Dhurrwaraᅅuru ᅅuliᅅuruny dja walala marrtjina wäᅅgaᅅala roᅅiyinana ᅅuliᅅuruyinydja bukuᅅuruny dja balayi Djurutjalamlilina, yurru märr-gurriri ᅅunhi djakany'tja wäᅅanydja ᅅuliᅅuruyi bala'-gulku'mirriᅅuruny dja wäᅅaᅅuru. ¹³ Roᅅiyinanydja walala, bala dhunupana yana wäᅅgaᅅalanydja ᅅunhana wal'ᅅu buku-warrwarlilina bala'lili gärrina, bala däpᅅhurrunana marrtjina galkurrunana.

Yo, nhinananydja walala yukurrana waᅅganyᅅurana ᅅunhiliyina, dhuwala walala yolᅅuny dja gam' yäkuᅅny dja, Beta, ga Djon, ga Djayim, ga Wanduru, ga Bilip, ga Dumitj, ga Mathuyu, ga Bätalamu, ga Djayim wiripu gäᅅu'mirriᅅu Yalpiyawu, ga wiripu Djäyman ᅅunhi walala ᅅanya ᅅuli lakarama rom-däl darramu bitjanna, ga

wiripuny^dja Dj^udatj, gäth^u'mirri^ŋu Dj^ayim^gu,
¹⁴ walala ^ŋuli dhuwala walala bitjana lingu
 lu^ŋ'maranhaminyany^dja bukumirriyan-
 harawu, wa^ŋgany-manapanminyany^dja
 dhäy^kwurruna, ga Merri ^ŋändi'mirri^ŋu
 Djesuwu, ga gutha'mirri^ŋuna walala nhan^ŋu
 Djesuwu wiripuny^dja. Yo bitjarrana lingu walala
 yukurrana bukumirriya^ŋalany^dja wa^ŋgany^dhu
 yana ^ŋaya^ŋuyu.

¹⁵ Bala wa^ŋganymirri^ŋy^dja walala
 lu^ŋ'thurrunana ^ŋnunhiyi malanha märr-
 yuwalkthinyaramirri^ŋy^dja walala, yurru
 märr-gulku'na ^ŋnunhiyi yul^ŋuny^dja, 120-na
 mittjiny^dja, ga ^ŋyai Betany^dja ga^ŋgathirrina,
 bala wa^ŋa bitjana. ¹⁶ “Way wäwa walala
^ŋarraku. Näthili yana ^ŋyai ^ŋnunhi Garrku^lukth^u
 Birrimbirryu yukurrana ^lakara^ŋala
 nhanukala^ŋukurru Daypitkala^ŋukurru
 dhäruk^kurru, ^ŋyai ^lakara^ŋalany^dja yukurrana
 nhanukala^ŋuwuy Dj^udatj^kala^ŋuwu^ŋy^dja,
^ŋnunhinhayiny^dja yol^ŋuna ^ŋnunhi ^ŋyai ^ŋurru-
 warryurruna miri^ŋunha nhan^ŋu Djesuwu
 mulkanharawu, ga dhäruktja ^ŋnunhiyi
 yuwalknha yana mal^ŋ'thurruna. ¹⁷ Yo,
^ŋyayiny^dja ^ŋnunhi Dj^udatjtja dhipu^ŋuru muka
^ŋilimurrungala mittj^ŋuru, lingu ^ŋyai ^ŋnunhi
 djarr'yunara nhanuku^ŋu, ^ŋilimurrungala
 dhambay, märr ^ŋyai bini djäma Garraywu,”
 bitjan.

¹⁸ (Yo, Dj^udatjth^u märra^ŋala rrupiya
^ŋurikiyny^dja yätjpuyny^dja djämawuy, ^ŋnunhi
^ŋyai go^ŋ-weka^ŋala ^ŋnanya Djesunha, ga
 rrupiyayu ^ŋuriniyiny^dja ^ŋyai märra^ŋala

wäḡana, ga ḡunhili wäḡaḡuranydja ḡayi galkina, bala rakunydhinana, bala yana barr'yurrunana ḡayi rumbalḡa, bala bukmakḡa nḡaḡu dḡinawa'wuynydja warrkuḡunḡaminana. ¹⁹ Ga bukmakḡu ḡunḡi Djurutjalamdja ḡäkuḡana ḡanya ḡunḡinḡayi yolḡunḡa, bala walala yäku ḡherrara wäḡanydja ḡunḡiyi Gulḡ Wäḡa bitjarrana.)

²⁰ Bala ḡayi Betayu ḡakaraḡala yukurrana bitjarrana gam', "ḡunḡa dḡorra'yu ḡunḡi Dayp-itkuḡu wukirriwuyyu yukurra dhunupamirriyama ḡakarama ḡanya Djudatḡḡa bitjanna gam',

'ḡunḡiyinydja nḡaḡu wäḡa yurru dhärrana yukurra wiraḡḡa yanana, bitjanna ḡiḡuna yurru;

Yakana yurru ḡula yol ḡhina yukurra ḡunḡhiliyinydja wäḡaḡura.' Ga dḡuwala wiripuḡnydja dhäruk wukirriwuy gam',

'Wiripuḡuyuna yolḡuyu dḡarapul ḡanyanydja yurru märrama, dḡamanydja yukurra yurru nḡanukalaynydja dḡarapulḡura.' Bitjandḡi yukurra ḡunḡa dḡorra'yunyḡa ḡakarama. ²¹⁻²² Bala ḡilimurru yurru dḡarr'yunḡa wiripuḡunḡa yolḡunḡa, märr dhambay ḡilimurruḡala ḡayi yurru ḡakarama ḡanya Garrayḡa Djesunḡa, ḡunḡi ḡayinydja walḡana ḡhina yukurra rakunyḡuru. ḡilimurru yurru dḡarr'yun ḡunḡinḡa yolḡunḡa ḡunḡi ḡayi yukurranḡa ḡuli marḡḡinya ḡiw'maranḡa galki ḡilimurru Djesuwala,

benuru bili nunhi nayi Djondhu liya-lupmaranala Djesunha, yana lingu-u-u ga nulinyaramirriyuna nunhi nayi Djesunha djaw'yurruna bala djiwarr'lilina,” bitjarrana nayi Betanydja wanana. ²³ Bala walala nherranydja määrrma'nhana yolnunha mandanha yäkunha, wanganydja Djotjip yäku, ga wiripunydydja nayi yäku nunhiyi yolnu Bätjapatj ga Djatja, ga wiripunydydja darramu yäku nunhi Mathaya.

²⁴ Bala walala wanana bukumirriyanalana bitjarrana, “Garray. Nhe marngi nayanuwunydydja bukmakku. Milkunja ga lakarana nanapurrunjala, yolnha dhika nhenydydja djarr'yurruna. ²⁵ Yol yurru dhika djäma dhipalayi bo'puynu nanapurrunjalanydydja dhambay, dharapul määrrama Djodatjnhanydydja nunhi nayi gonha'yurruna nanapurrunha, bala marrtjina nunha warray nhanukiyingalay warray wägalili?”

²⁶ Ga dhurrwaranuru bukumirriyanharanurunydydja, walala märranala nula nhäna, djarr'yunarawu dharpa mandanha yäkumirrina, bala märranjalanydydja yäkumirri nunhiyina dharpa Mathayawalanumirrina. Bala nayina Mathayana waphthurruna dharapullili walalanjalanydydja dhambay, nurikala bo'puynuwala 11-galanydydja.

Gunhu'wu Garrkułuk Birrimbirr bunanana

¹ Bitjana lingu munhamandhinya walala ŋuli ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirrinydja walala luŋ'maranhaminya yukurranha waŋgany mala, yana lingu ga ŋunhiyi walu bunana yäku Bandikutj. Ńulinnyaramirriyundydja walalanydja ŋunhi warrpam'nha yana nhinana yukurrana waŋgany mala yana, waŋganyŋurana wäŋaŋura. ² Bala dhunupana walala ŋäma rirrakaynha, yurru rirrakaynydja ŋunhi balanyara bitjan yindi wata, ŋayi yukurra marrtji lili beŋuru djiwarr'ŋuru, bala yana dhunupana gärrina, ga wäŋanydja ŋunhi warrpam'nha gungama ŋurinjiyi rirrakayyundydja. ³ Bala walalaŋgala ŋulinjurunydydja mał'ŋhunna balanyarana bitjan ŋäŋarr gurtha, ŋayi marrtji barrku'-barrkuwatjthirrina ŋunhiliyinydja, bala yana nhina'-nhinana marrtji barrkuwatjnha bala waŋga'-waŋganygalana walalaŋgala. ⁴ Bala bukmak ŋunhi walala yolŋu'-yulŋunydydja ŋunhiliyi dhaŋaŋdhirrina ŋurinjiyi Gunhu'wala Garrkułukthunydydja Birrimbirryu, bala walala dhunupana waŋanydydja yukurra wiripukurruna ga wiripukurruna mulkurukurruna dhärukurrundydja; waŋga'-waŋgany ŋunhi waŋanydydja yukurra dhäruktja, ŋunhiyi bili ŋunhi Birrimbirryu Garrkułukthu nhanŋu wekaŋala ŋäŋarr waŋanharawu.

⁵ Yo. Ńulinnyaramirriyundydja wiripu-gulku' Djuws yolŋu walala yukurrana nhinana ŋunhili Djurutjalamdja, walala ŋunhi waŋgany-manapanminanydydja ŋunhimalayi Godku buku-

ŋal'yunarawu, wiripuŋuru ga wiripuŋuru wäŋaŋuru, barrkuwuyŋha wäŋawuy yolŋu walala, ga dhäruktja walalaŋgu barrku'-barrkuwatj yana. ⁶ Bala walalanydja ŋunhi wiripu-gulku'yuny dja yolŋuy walalay ŋäkulana walalanha rirrakay, ŋunhinhayi märr-yuwalkthinyamirrinha yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana waŋana wiripuna rirrakay ŋäŋarr dhäruk, dhä-rur'thunarana waŋanhara yukurranhara. Bala walala gundupuŋalana ganydjarryuna, bala luŋ'thurrunana marrtjina, ga bena yukurrana mala djingaryurruna, bala walala ŋäkulanydja ŋunhi dhäruktja ŋirryurrunana, lingu ŋuriŋi barrkuwuyyuny dja wäŋawuyyu walalay ŋäkula yukurrana waŋa'-waŋganydhu yana, nhanŋuwaynha ŋayi dharanarana dhäruk, ŋunhi walala märr-yuwalkthinyamirri yolŋu walala ŋunhi waŋana yukurrana.

⁷⁻⁸ Walalanydja ŋunhi wiripu-gulku'yuny dja ŋämany dja yukurra wirrkina dhika ŋirryunna, bala walala waŋanhamirri yukurra bitjanmirri, “Way, nhaltjarra dhika yulŋuny dja?” bitjan. “Dhuwalanydja ŋunhi darramuwurru Galaliwuy warray wäŋawuy ŋiniya? Yurru waŋany dja walala yukurra ŋunha ŋilimurrunguna dhäruktja malanha. Nhäyu ŋunha walala yukurra bitjandja waŋa?... lingu dhäruktja ŋilimurrungu barrku'-barrkuwatjŋha, dharanaranimiriwnha. ⁹ ŋilimurruny dja dhuwala wiripuŋuwuy ga wiripuŋuwuy wäŋawuyny dja malaŋuwuy yana, Bäthiyawuy, ga Mediyawuy ga Yelambuy,

ga Mitjapatamiyawuy, ga Djudiyawuy ga Gapadatjiyawuy, ga Bunditjpuy, ga Yaytjawuy
 10 ga Buritjiyawuy ga Bambiliyawuy ga Yetjippuy ga wāṅawuy ṅurukuy liw'marama Lipiyawuy yākuwuy galki Djārinina wāṅaṅura, ga wiripundyja malanha dhuwala ṅilimurru ṅurukuynha Rawumbuynha wāṅawuy.
 11 Wiripu-gulkuny'tja ṅilimurru dhuwala Djuw yolṅu'-yulṅu, ga wiripu-gulkuny'tja ṅilimurru dhuwala mulku'-mulkuruna wal'ṅu, ṅunhina ṅunhi ṅilimurru bilyurruna yukurrana buku-ṅal'yunarawu ṅurukuna Djuwskalaṅuna walalaṅgalaṅuwu Waṅarrwu. Ga wiripu-gulkuny'tja ṅilimurru dhuwala yolṅu'-yulṅu Guritapuy ga Raypiyawuy yolṅu'-yulṅu. Yo, wiripuna ga wiripuna ṅilimurru dhuwala bāpurruny'tja, birrka'mirriṅuruna wāṅaṅuru, yurru ṅilimurru yukurra walalanha dhuwala ṅāmana yulṅundyja dharananna, walala yukurra lakaramanydja ṅunha Gunhu'nhana, wokthunna yukurra nhanṅuna, ṅunhi ṅayi nhaltjarra djāma ṅunhayi biyapul wal'ṅu bathala rom.”

12 Bala walala yukurrana ṅākulanydja ṅirryurrunana, bala yana dhā-wirrkayunminana bala-lili'yunminana bitjarrana gam', “Nhaltjarra dhika yulṅundyja? Nhā dhuwala mayaliny'tja?” bitjarra.

13 Yurru wiripu-gulku'yundyja yolṅu'-yulṅuyuwu wakalliliyaṅalana walalanha ṅunhimalayi ṅāṅarrlili, ga waṅana bitjarra warray, “Dhuwalinydja dhuwali walala lenu yukurra ṅānitjiyu,” bitjarrana.

Dhuwalanydja Beta waŋana lakaranhara

¹⁴ Bala walala ŋunhi bo'puyŋunydydja djingaryurruna yukurrana rrambaŋina, bala ŋayi Betanydja dhunupa yatjunna waŋa wirrkina malamirriŋuwalana yolŋu'-yulŋuwala bitjanna, “Nhuma Djuws ŋilimurru mala, ga bukmak nhuma wiripu-gulku' ŋunhi nhuma yukurra nhina dhiyala Djurutjalam. Näka walala ŋarranha; ŋarra nhumalaŋgu yurru dhuwala lakarama nhä dhuwalayi ŋunhi mayali', dhuwala gam': ¹⁵ Nhumanydja guyaŋina ŋanapurrinha yanapi ŋanapurru leŋumirri walala. Bäyŋu warray, liŋgu dhuwalanydja dhuwala godarr' muka walunydydja! ¹⁶ Dhuwalanydja dhuwala ŋunhiyi yulŋunydydja, ŋunhi dhäwu'-gänharamirriyu yolŋuyu yäkuyu Djawulyu ŋäthili wukirri, bitjan warray yukurra lakarama gam',

¹⁷ 'Gunhuny'tja waŋa yukurra bitjanna,
“Narra yurru bitjan djäma ŋuriŋinydydja dhä-
yawar'yunarayunydydja waluyu;

Narra yurru rarryunna ŋarrakuway
Garrkuluktja Birrimbirr bukmakkala
yana yolŋuwala walalaŋgala.

Bala nhumalaŋgala yurru gäthu'mirriŋuyunydydja
walalay, darramuwurruyunydydja ga
dhäykawurruyunydydja lakarama yukurra
ŋarrakuŋu dhäruk dhunupana yana.

Nhumalaŋgala yawirriny'thu yurru yukurra
nhäma rumbalŋha maŋ'thunara,
ga walala worru'-wurruŋuyunydydja yurru
yukurra nhäma maŋ'thunara
bukaway'kurru.

- 18 Yo, ŋulinyaramirriyuyinydja waluyu ŋarra yurru yukurra rarryunna Walŋanydja ŋarrakuway ŋarra wal'ŋu ŋurikala ŋarrakalayŋuwala djämamirriwalanydja walalaŋgala, darramuwurrungala ga dhäykawurrungala djämamirriwala, bala walala yukurra yurru waŋa dhäruktja
- 19 Ńarranydja yurru djäma yukurra biyapulnha wal'ŋu ganydjarr bathalana; nhuma yurru yukurra nhäma ŋunha dji-warr'lilinydja ga dhipala bäymalili munatha'lilinydja, ganydjarr biyapulnha ŋirryunaramirrina yurru maŋ'thun yukurra yurru, balanyarana bitjan gulaŋnha ga gurthana, ga ŋawulul nolunđhirri yurru marrtji gaŋgathirri.
- 20 Ga walunydydja yurru warumukthirrina ŋunha gäraŋjuranydja, ga ŋalindi yurru miku'yirrina gulaŋdhirrina.
- Yo, wäŋanydja dhuwala munatha' ga djiwarr' yurru wiripuŋuyirrina, yurruna ŋayi yurru Garraywunydydja ŋunhi dharrpalnydydja walu galkithirri.
- Liŋgu Garrayndja yukurra yurru gurku'yunna ŋurikiyinydja waluwu, ŋunhi ŋayipina yurru Garraynha maŋ'thun rumbalaha.
- 21 Ga ŋulinyaramirriyunydydja ŋunhi ŋayi yurru yukurra rarryun nhanŋuway ŋayi Birrim-birr Walŋamirri, ŋayi yurru Godthunydydja ŋula yolnha yolŋunha walŋakumana,

ŋunhi ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu gawaw'yun Godkunyidja, yäkuyu Garraywala Djesuwala.” ’ Ga bitjarrayina ŋayi Godthu yukurrana lakaraŋala ŋäthilinydja.

²² “Nhuma yolŋu walala Yitjuralpuyŋu, ŋäka walala dhuwala dhäruk. Yol ŋunhi ŋayi darramu Djesunyidja wäŋawuy Natjurippuyidja? Nhäyinyara ŋayi ŋunhi yolŋunyidja? Godthunyidja yukurrana ŋayipina milkuŋalanyidja lakaraŋala ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayinyidja ŋulaŋuru Gunhu'wuŋu djuy'yunara, liŋgu djämanyidja ŋayi yukurrana Godthu balakurruyina Djesuwalaŋukurru, ga nhumanyidja ŋunhi dhiyaŋunyidja walalay nhumapinyidja nhäŋala muka ŋanya, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha djäma ganydjarr-dumurru ŋunhi rom ga ŋirryunaramirri. ²³ Ŋayinyidja Godtja ŋäthili yana marŋgithina dhiyakuyi, ŋunhi walala yurru yolŋu'-yulŋuyu goŋwekama ŋanya Djesunha nhumalaŋgalana bunharawunyidja, yurru Godkuŋu ŋunhiyi dhukarrnyidja nherraŋaranyidja ŋurikiyi ŋäthilinydja wal'ŋu yana. Ga yuwalknha dhuwalayi malŋ'thurrunanyidja. Nhuma bumarana ŋanya Djesunha; nhumana ŋanya wekaŋalanyidja ŋurikala yätjmirriwalanyidja yolŋuwala walalaŋgala bunharawu ŋurikinyidja ŋal'maranharawu dharpa-liliyanharawunyidja. ²⁴ Ga rakunyidhinana ŋayi ŋunhiyi, yurru Godthunyidja ŋanya ŋunhi walŋakuŋala warray beŋuru rakunŋurunyidja, dhayaŋakuŋala yana dhawaŋmaraŋalana ŋanya romŋuru

rakunyɨrunyndja, liŋgu yakana yurru ɨrini
 rakunydhinyaramirriyundja romdhu ɨnya
 Djesunha ɨyathama yukurra baɨ bitjandja.
 məri'muyu yākuyu ²⁵ Liŋgu nhumalaŋala
 Daypitthunyndja yukurrana lakaraŋala ɨnya
 Djesunha ɨāthilinyndja, ga dhuwala ɨyi
 yukurrana lakaraŋalanyndja gam',

ɨnarranyndja nhāŋala dharara ɨnya Gar-
 raynha,

ɨnhi ɨyinyndja ɨnhiyinyndja bitjana
 liŋgu ɨli ɨnarakala;

yakana ɨarra yurru ɨnhi galyundja ɨla
 nhāyundyndja malaɨyuru romdhu,
 liŋgu dhuwala ɨyi ɨnarakala galki.

²⁶ ɨnarraku yukurra ɨayaundyndja bitjana
 liŋguna mərr-yiŋgathirrina, galɨa-
 djulɨthirri yukurra,

ga wokthundja ɨarra yurru yukurra
 nhanu,

mərr-yiŋgathinyarayuna yana dhārukthu.

ɨnarranyndja dhuwala yolɨ wal'ɨ barrwan,
 yurru yakana ɨarra yurru barrarirri rakun-
 ydhinyarawundyndja,

yana ɨarra yurru nhina yukurra ɨayaɨ-
 gatjpu'yunna dhikana wal'ɨ.

²⁷ Liŋgu nhe yurru yaka warray gonha'yun
 ɨnarranha ɨnhimalayi rakunymirri-
 walanyndja wāŋalili.

ɨnarranyndja dhuwala yolɨ nhuɨuway yana,
 yakana ɨnarraku yukurra yurru rumbal
 ɨorra ɨnhala moluɨura barrwan bar-
 rpany'tja.

28 Nhenydja ñarraku yukurra dhunupa
yana lakarama gatjal ñunha-bala
walñamirrinydja,

ga ñarranydja yukurra yurru nhina
galña-djulñithirrina yanana-wala,
goñmirriyirrina wal'ñu,

lingu ñarranydja yukurra yurru nhina
ñunhalayina nhokalana, bitjan lingu
yurru.' Bitjarrayi yukurrana Daypittja
wañana ñäthilinydja. Ga yolnhana ñayi
yukurrana ñunhi lakarañalanydja?...
ñanyapinyay ñayi?... bay' wiripuñunha
yolñunha ñiniya?

29 “Ñarraku gutha walala, ñarra yukurra
nhumalañgu dhuwala lakaramanydja war-
rañulkuma wal'ñu yana. Ñunhiyi ñilimurrungu
märi'mu Giñ-Daypit rakunydhina, ga
dhalkarañalanydja walala ñanya ñunhi molulili,
ga ñaraka nhanñu ñunhayi ñorra yukurra
mukthun yana moluñura.

³⁰ Ñayinydja
ñunhi Daypit dhäruk-gänharamirri yolñuny
Godku yana; ga dharañara ñayi, ñunhi ñayi
yurru ñunhiyi dhawu'mirriyanhara yolñu
mañ'thun ñulinuruyi yarratañuru nhanukala
Daypitkalananydja, bala nhinanydja ñayi yukurra
yurru ñurruñuna wal'ñu nhanukala Daypitkala
dharapulñuranydja, lingu bitjarrayina ñayi
God dhäruk-nherrañmina ñäthilinydja. ³¹ Yo,
Daypitthu nhäñalanydja ñäthili yana dhuwalayi,
ñunhi nhä yurru yalala mañ'thun, bala ñayi
lakarañala yukurrana ñäthili yana ñunhinhayi
Christnha, ñunhi ñayi yurru walñathirrinydja

ɲulaɲuru moluɲuru, ga bitjarrayina ɲayi
lakaraɲalanydja Daypitthu.

‘Godthu ɲanya yaka ɲunhiyi
gonha'yurrunanydja ɲunhimalayi
wäɲalili rakunymirriwalanydja,

yaka ɲunhiyi barrwan' nhannu bar-
rpa'yinanydja ɲunhili moluɲuranydja.’

³² Yo, dhuwalayi Djesunyɲa walɲa
ɲayi yana, lingu Godthunyɲa
ɲanya walɲakuɲala beɲuru
moluɲurunyɲa, ga ɲanapurru
lundu'mirriɲuyunyɲa walalay nhäɲala
ɲanya walɲathinyaranyɲa ɲulaɲuru
rakunɲurunyɲa; bukmakthu

ɲanapurru ɲanya nhäɲalanyɲa,
ga dhuwalana ɲanapurru yukurra
lakaramana yuwalknha wal'ɲu, ga
yuwalk ɲayi yana walɲanyɲa dhuwala.

³³ Ga dhäɲuru ɲuliɲuruyinyɲa
ɲunhi ɲayi walɲathina rakunɲuru,
ɲayinyɲa ɲanya Godthunyɲa märraɲala
djaw'yurruna bala djiwarr'lilina, ga
nherraranyɲa ɲayi ɲanya Godthu
nhanukalaynha ɲayi gali'lili wal'ɲu,
ga ɲunhana ɲayi nhinanyɲa yukurra
nhanukalana garrwarnha wal'ɲu
biyapulnha, manapanna maɲda Godnha.
Bala ɲayi Bäpa'mirriɲuyunyɲa Godthun-
yɲa wekaɲalana ɲunhiyi Walɲamirri
Birrimbirryɲa nhanukala Djesuwalana
goɲlili, bitjarra yana lingu ɲunhi ɲayi
dhawu'mirriyaɲala ɲäthili, ga ɲayinyɲa
ɲunhi Djesuyunyɲa märraɲala, bala ɲayi

rarryurrunana yana űunhiyi yulűunyɗja űilimurrungala yolűu'-yulűuwalana. Yo, ga dhuwalanyɗja gay' nhuma yukurra nhäma ga năma űanapurrun᱅alana, dhuwalayinyɗja űunhiyina Godkuűuna Garrkuűuknha Birrimbirr, űunhi űayina Djesuyuna rarryurruna űanapurrun᱅ala űayanűulili.

34 “űunhiyi märi'mu yăku Daypittja, yaka űayi űunhi marrtjina rumbal wal'űu bala dji-warr'lilinyɗja, yurru waűanyɗja űayi yukurra bitjan warray dhuwala gam',

‘Gunhuny'tja waűana űarrakalaűuwalanyɗja Garraywala bitjarra,

“Nhiniyanyɗja dhiyalana űarrakalana gali'űura wal'űu, dhunupa'űunűurana,

35 yana liűgu ga miriűunha nhunűu űunhi yurru galkinyamarama warrpam'nha,

bala nhe yurru űuku-űal'yunna yukurra gorru-mana űunhiliyinyɗja nhokalayűuwala űurikala miriűuwalanyɗja walalaűgala.’ ”

36 “Nhuma Yitjuralpuyűu yolűu walala, bukmak nhuma năka dhuwalayi dhăruktja, ga märr-yuwalkthiya. Yuwalk dhuwala yulűunyɗja yana. Djesunyɗja űunha nhina yukurra Godkala gali'űura, Garraynha wal'űu űayi, ga biyapulnha wal'űu űayi Christnha, Walűakunharamirrina űunhina, liűgu Gunhu'yunyɗja űanya bitjarrayina nherrara, űunhinhayinyɗja liűgu Djesunha űunhi nhuma űanya bumara űal'maraűala dharpaliliyaűala.”

³⁷ Ga ŋuriniyi dhärukthuny dja nhanukala Betawala bitjarra ŋayaŋuna walalanha dharpunala, bala walala waŋana Betawalany dja ga wiripu-gulku'walany dja walalaŋgala bitjarrana, “Way wäwa walala, nhaltjanna ŋanapurruny dja yurru dhika?”

³⁸ Ga ŋayi Betany dja waŋana bala walalanhany dja bitjarrana, “Nhuma yurru dhuwalany dja walala bilyurrana waŋga'-waŋganyha yana, bala gonha'yurrana nhuŋuway nhe yätjtja rom, bala lupthurrana nhe yurru yäku yu Djesu-Christkalana, märr yurru ŋayi Gunhu'yuny dja nhumalaŋgu buwayakkumana yätjpuyny dja; bala nheny dja yurru märramana yana ŋunhiyi nhanŋuwaynha Birrimberr Garrkuluknha, bitjan mundhurrnha ŋunhiyiny dja yänana ŋayi yurru Godthu wekama nhokala. ³⁹ Lingu Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋunhi nãthiliny dja wal'ŋu bukmakku yana; nhumalaŋgu, ga nhumalaŋgalaŋuwu djamarrkuli'wu, ga ŋuruku ŋunha walala yurru be-wala barrku dhawal-wuyaŋirri yukurra; lingu dhuwalayiny dja Garrkuluktja ŋunhi Birrimberr bukmakku warray, ŋuriki warray ŋunhi ŋilimurrungu Garray ŋayipi God yurru waŋa gawaw'yun marrtjinyarawu bala nhanukalay ŋayi.”

⁴⁰ Bala ŋayi ŋunhi Beta marrtjinana yukurrana lakaraŋalana ŋunhiyi dhäwuny'tja raypirri'yurrana manapara, bitjarra ŋayi dhärukthu walalanha galkikuŋalany dja lakaraŋalany dja waŋana bitjarrana, “Bilyurrana walala. Yarrkthurrana

gali'ņuru dhipuņurunyđja yolņu'-yulņuwala yätjmirriwalanyđja, dhuwala yukurra nhina dhiyaņu-wala dhuwala, mǎrr yurru nhenyđja yukurra nhina walņana yana yurru.”

⁴¹ Ga gulku'yuna yolņuyunyđja walalay mǎrraņala ņunhiyi dhāwuny'tja, bala bilyurruna walalaņgalay walala yätjņurunyđja romņuru, bala walala yukurrana buku-lupthurrunana, gulku'na mittjinyđja dhikana 3,000-nha, bala walala yukurrana dhambay-manaparanyđja ņunhimalayi walalaņgalanyđja ņuriņi yana liņgu waluyu.

⁴² Ga ņunhi yuđayuda ņunhi walala yukurra dhiyaņu liņgu wekanhamirri nhanukala Garraywala, walala ņuli yukurranha wirrki yana mǎkiri'-witjunanyđja ņurikinyđja Garraywalaņumirriwunyđja bo'puyņuwu walalaņgu dhārukku, mǎrr walala yurru wirrki yana wal'ņu marņgithirriņyđja, ga dhunupa. Ga bitjana liņgu walala ņuli luņ'thunanyđja yukurranha waņganylili buku-ņal'yunarawunyđja yukurrandarawu, ga bitjanana liņgu walala ņuli waņgany-manapanminya luņ'thuna ga bakmaranha ņathanyđja ņunhiyi, guyaņinya ņanya Djesunha ņunhi ņayi burakina, ga bitjana liņgu walala ņuli yukurranha bukimirriyanhanyđja walalaņguway walala bala-lili'yunminyana.

Godkunyđja yolņu mala ņuli yukurranha nhinanha waņganyņurana yana, dĵaka bala-lili'yunminyana

43 Ga ṅuliwitjarrayinydja walalaṅgala bo'puyṅuwalanydja ṅurikalanydja yukurrana Gunhu'yu djämana ganydjarr-dumurruna wal'ṅu rom, ga ṅirryunaramirrina, ga bukmakthuna yolṅuyunydydja walalay yukurrana nhäṅalanydja ṅunhiyi walalaṅgala borrk-beyaniyina. 44 Ga walala nhanṅu märr-yuwalkthinyaramirrinidydja walala ṅuli nhinanha yukurranha waṅganyinha yana mala, bala walala yukurranha bitjanana ṅingu wekanhaminyanydja, ḡuṅga'yunminyanydja yukurranha ṅuli walalanhawuy walala. 45 Ga ṅunhi ṅuli yolṅu nhinanha yukurranha lukunydydja, wäṅamirri ga girri'mirri ṅula nhämirri ḡulku'mirrinidydja, ṅayinydja ṅuli ṅuriṅiyi yolṅuyu wekanha wiripuṅuwala yolṅuwala rrupiyawu, märr ṅuriṅiyinydja rrupiyayu ṅunhi ṅayi yurru ḡuṅga'yun ṅunhinhana yolṅunha ṅurruwuyknhana. Ga yakana ṅula yol yukurrana waṅgany yolṅu ḡoṅmiriwnura dhäparktja.

46 Ga bitjanana ṅingu ṅunhiyi Garray-walaṅumirrinidydja yolṅu walala yukurranha ṅuli luṅ'maranhaminy ṅunhimalayi buku-ṅal'yunara-mirrililinydja Buṅbulili, ga bitjanayi ṅingu walala ṅuli märranha wiripuṅunhanydja yolṅunha walalanha walalaṅgiyinaḡala wäṅalili, märr yurru walala ṅathana luka ṅunhiliyi waṅganyṅuranydja, ṅayaṅuyu dhika ḡoṅmirriyinyarayuna ga wurrkurrum'thuna; yaka walala ṅuli be garrwarkunhaminyanydja. 47 Bitjana ṅiṅgunawalala ṅuli yukurranha wokthunanydja

goŋmirriyinyana dhikana Godku, ga walala ŋuli wiripu-gulku'yunyɗja yolŋuyu walalay nhänha walalanha, bala waŋanha latju'-lakaranhana walalanha ŋunhimalayinyɗjai. Ga bitjanana linguna walu-ŋupanna ŋuli Garrayyu yolŋu'-yulŋunhanyɗja ruwamŋuyanhana walŋakunhanyɗja, bala dhambay-mana'manapanana bala marrtjinya ŋuli ŋurikalana walalaŋgala Garraywalaŋumirriwalana walalaŋgala.

3

Bundhurr yolŋu marrtjinana yäkuɣu Dje-suwala

¹⁻² Bitjanna lingu milmitjpanyɗja, läy-wilyunarayu waluyu walala ŋuli yolŋu'-yulŋu marrtjinya bala Godkala Bunbulili bukumirriyanharawu, ga waŋganymirrinyɗja balanyarayuyi waluyu, maŋɗa Betana ga Djonha marrtjina ŋunhimalayi buku-ŋal'yunarawu, bala maŋɗa nhäŋala yolŋunha bundhurrnhana, ŋayi nhinananyɗja yukurrana ŋunhiliyi gatjalŋura, dhäŋura wal'ŋu ŋunhi, ŋunhi walala ŋuli lakarama ŋunhiyi dhä 'Latju dhika dhurrwara.' Yurru ŋayi yolŋunyɗja ŋunhiyi yukurrana nhinana bundhurrnyɗja weyinjumirrina, beŋuru lingu ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina, ga bitjana lingu walala ŋuli yolŋuyunyɗja walalay ŋunhiyinha bundhurrnhanyɗja yukurranha law'-lawmaranha ga gänha, bala ŋunhimalayina nherraŋa dhälilina Bunbulili, märr yurru ŋayi ŋunhiliyi ŋäŋ'thun nhina rrupiyawu, ŋunhinha

walalanha ŋunhi walala ŋuli yukurranha gulŋiyinya bukurriyanharawu.

³ Ŋuriniyi bundhurryunyɔɔja nhäŋala maŋdanha Betanha ga Djonnhanyɔɔja, maŋda marrtjina gulŋiyina ŋunhimalayi Bunbulili, bala ŋayi dhunupana yana maŋdanha nän'thurrunanyɔɔja rrupiyawuna. ⁴ Ga maŋdanyɔɔja ŋunhi dhunupana yana nhäŋalana ŋanya yulŋunyɔɔja, ga waŋana ŋayi Betanyɔɔja bitjarrana, “Ma' nhäŋana ŋinyalanha,” bitjarrana.

⁵ Bala ŋayi maŋutji-garrwarthina nhäŋala maŋdanha ŋuriniyi bundhurryunyɔɔja, yanapi maŋda yurru nhanŋu rrupiya wekama.

⁶ Ga ŋayi Betanyɔɔja waŋana bitjarra, “Bäyŋu ŋarra yukirri rrupiyanyɔɔja dhuwala gänu, yurru ŋarra yukurra dhuwala gämanyɔɔja ŋamakurru' wal'ŋu, ŋarra yurru wekamana nhuŋu dhuwala. Ma' yäkuyu Djesu-Christkalana Natjurippuyŋuwalana, djingaryurranyɔɔja, bala marrtjiyana.”

⁷ Bala ŋayi goŋ-djarryurrana ŋunhi Betanyɔɔja, ga baŋ-gay ŋanya mulkana goŋ-dhunupa'ŋuna, bala gaŋgathinyamirriyanalana ŋanya ŋunhiyi yolŋunhanyɔɔja. Ga dhunupana ŋurikiyi yolŋuwu yaŋanyɔɔja marrtjina dhunupayinana yanana, dälthinana. ⁸ Bala ŋayi waphurrunanyɔɔja ga djingar-way, bala ŋayi dharrana marrtji'-marrtjinana, ga balayi ŋayi gulŋiyina ŋunhimalayi Godkala Bunbulili Betawana ga Djonbana, yurru marrtjinanyɔɔja

ņayi yukurrana bitjarrana bala, wapthu'-wapthurrana wokthurrana ñayi yukurrana nhanņu Godkuna.

⁹⁻¹⁰ Ga walala yolņu'-yulņuyunydyja nhäjalana ñanya ñunhimalayina, ñayi yukurrana wapthu'-wapthurrana, wokthurrana Godkuna yukurrana, bala walala dharanarana ñanya, bala waņanhamina bitjanminana, “Way, dhuwalanydyja ñunhiyina yolņu ñiniya?... ñunhi ñayi ñuli yukurrana ñäĵ'thuna dhurrwaranura ñinana.” Walala nhäjalanydyja ñanya ñunhi wirrkina dhikana ñirryurrana manapara, ñunhi ñayi yukurrana marrtji'-marrtjinanydyja latju'kuņalana dhikana.

Betayu lakaraņalana yukurrana Djesunha ñunhili Godkala Buņbuņuranydyja

¹¹ Bala ñunhiyi bundhurrnydyja yolņu yukurrana djingaryurrana ñunhili Godkala Buņbuņura maņdakala Betawala ga Djongala, galkina yana mulkanana ñayi maņdanha yukurrana, yurru badarraņ'na ñayi ñunhiyi yolņunydyja, ga yolņu walala gundupuņalana yukurrana ñunhimalayina wäņalili, ñunhi walala ñuli lakaramanydyja ñunhiyi yäkuņdyja “Djalamangu Gali’”. Guļku'na mirithirrina yolņu walala luņ'thurrunanydyja marrtjina ñunhimalayina, bala nhäjalana walala yukurrana ñunhiyinha đarramunha ñirryurrana wirrkina.

¹² Ga ñayi Betanydyja waņanana ñunhiyi yolņu'-yulņunhana bitjarrana, “Nhuma yolņu walala Yitjuralpuyņu! Nhäku nhuma

dhuwala nhāma yukurra ñinyalanhanydja mañutji-wala'walamirriyirri bitjandhinydja? Nhumanydja mak dhuwala gyañina ñinyalanha, yanapi ñilinyu mañda dhuwalayi yolñunha walñakunha ñinyalañgalay ñilinyu ganydjarryu, ñula nhāyu ñinyalañgalay ñamakurru'yu. Yurru bāyñu warray. ¹³ Godthu yana ñayipi dhuwalanydja ñanya walñakunala, ñuriñiyi ñunhi ñayi ñunhiyi Yipurayimgu God, ga Yitjakku ga Djaykupku, ga wiripugulku'wu māri'muwu ñilimurrungalanuwu; ñayi dhiyakala walalañgala wañarryu Godthu garrwarkunjalana nherrara nhanñuway djāmamirrinha Djesunhanydja, ñunhinhanydja ñunhi nhuma ñanya goñ-wekañala ñurikala miriñuwala. Yo, ñunhala Baylatkalananydja gumurrñura nhuma wañgana yukurrana yaka'yurrunana nhanñu, 'Yakana ñayi ñanapurrungu dhuwaliyi ñurruñu,' bitjarra nhuma yukurrana wañana ñunhi. Ñayi bini Baylatthunydydja yānana dhawatmaranha ñanya, ¹⁴ yurru nhumanydja dhuwalanydja walala wañana, yaka ñuktuk nhuma nhanñu ñurikiyinydja ñarrtjalkkunydydja yolñuwu, dhuwurr-dhunupawunydydja ga wañana nhuma ñunhi Baylatkala ñurikala bitjarra, 'Ñanapurrunydydja ñuktuk, nhe yurru dhawatmarama ñunhinha bala wiripunñunha wal'ñu, moñunñunha. Yaka ñanapurru ñuktuk Djesuwunydydja,' bitjarra nhuma yukurrana lakarañala. ¹⁵ Bala nhuma bumarana murrkay'kunjalana Garraynha ñunhinhanydydjayi Walñamirrinhanydja,

bumarana nhuma nanyanydja, yurru Godthunyndja nunihi walŋakuŋala warray nanya beŋuru rakunyŋurunyndja, ga ŋanapurru nhäŋala nanya walŋathinyara ŋulaŋuru moluŋurunyndja, ga dhuwalana yulŋunyndja ŋanapurru yukurra lakarama nunihi ŋayinyndja yuwalk walŋana.

16 “Ga dhuwalanyndja gay' darramu walŋathina ŋurikalayina yäkuyu Djesuwalana, nunihi ŋayi märr-yuwalkthinana nhanukala yäkulilinyndja. Nhumanyndja marŋgi dhiyakuyi darramuwunyndja nunihi ŋayi bundhurr ŋäthili, ga dhuwalayina nhuma nanya yukurra nhämana marrtji'-marrtjinyarana ŋamathanharana wal'ŋu, liŋgu ŋayi dhuwalayinyndja märr-yuwalkthinana nhanukala Djesuwala, bala dhunupana yana ŋayi dälyinana yulŋunyndja ŋuriniyi yäkuyunyndja.

17 “Yo, wäwa walala ŋarraku, ŋarranyndja marŋgi nunihi nhuma bumara nanya Djesunha, bili yaka nhuma marŋgithina yol ŋayi nunihi, dhuŋamirri nhuma, ga ŋunhayi ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala balanyara yana liŋgu dhuŋamirri, yaka walala nhanŋu marŋgi. 18 Yurru Godthunyndja yukurrana lakaraŋala ŋäthili yana ŋurikiynyndjayi; ŋäthili yana baman' wal'ŋu ŋayi lakaraŋalanyndja ŋurruŋuwala yolŋuwala dhäwu'-gänharamirriwala walalaŋala bitjarra gam', ‘Ńarrakuŋu dhäwu'mirriyanharanyndja yolŋu Christ yurru burakirri,' bitjarra, bala yuwalk dhuwalayi yulŋunyndja maŋ'thurrunanyndja, nunihi nhuma

bumaranydja nanya Djesunha. ¹⁹ Ma', bilyur-rana walala nhumalaᅅgalay ᅅulinuruyinydjayi yätjᅅuruny dja, ᅅanydjaᅅa'yurrana nhanukala Godkalana, märr yurru ᅅayi nhumalaᅅgu yätjtja ᅅunhi biᅅiwiditjkumana buwayakkumana, ²⁰ bala ᅅayi yurru Garrayyu Godthu nhumalanha balayi roᅅinyamarama märrama nhanukalay ᅅayi, bitjan nhumalanha ᅅayi yurru yuᅅakumana. Ma' bilyurrana walala, ga yuᅅathiyana, märr ᅅayi yurru Godthu djuy'yunna ᅅunhinᅅayi lingu ᅅunhi ᅅayi ᅅäthili nherrara walᅅakunharawu nhumalaᅅgu, Djesu-Christnha yana. ²¹ Yo, ᅅunhiyinydjayi Djesuny dja ᅅunhana djiwarr'ᅅurana nhina yukurra, ga nhinany dja ᅅayi yurru yukurra ᅅunhalayina, ga yana lingu ga ᅅunᅅiyi walu ᅅunhi ᅅayi Godthu ᅅakaraᅅala, ᅅunhi ᅅayi yurru ᅅuriᅅiyi waluyu biyapul yutakumayi dhuwala bukmak nhä malanha, bitjarrayi yana lingu ᅅunhi ᅅayi dhawu'mirriyaᅅala be ᅅäthili muka, nhanukalaᅅuwala dhäwu'-gänharamirriwala yolᅅuwala walalaᅅala.

²² “Yo, be ᅅäthiliny dja ᅅayi Mawtjijtᅅhuny dja yukurra ᅅakarama bitjan, ‘Nhumalaᅅgala Godthuny dja Garrayyu yurru nherran waᅅgany nᅅa yolᅅunha, dhäwu'mirrinha nhumalaᅅgu, ᅅayi yurru dhawatᅅhunmaramany dja nanya nhumalaᅅgala miᅅtjᅅuruny dja dᅅipunuruyi, bitjan yana lingu bitjarra ᅅayi ᅅarranᅅa djuy'yurruna nhumalaᅅgala, ga mäkir-i'-witjundja nhuma yurru ᅅamathama yana ᅅurikiyi, bukmakku yana dhärukku ᅅunhi ᅅayi yurru yukurra waᅅa

nhumalanha. ²³ Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋula waŋgany yolŋu yakanydja mäkir-i-witjun nhanŋu ŋurikiyi dhärukku, nhumanydja yurru yana gulkthunna ŋunhiyhanydja mäkir-i-witjunamiriwnhanydja yolŋunha, yarrkmaramana ŋanya nhumalaŋgala mittjijuru; ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yakana nhina ŋunhilimi Godkalanydja malaŋura.'

²⁴ "Ga ŋuriŋi Djamiyulyu yäkuuyu ga wiripugulku'yu walalay yukurrana lakaraŋala ŋunhiyi yana liŋgu dhäruk; bukmakthu yana walala yukurrana lakaraŋalanydja ŋäthilinydja dhiyakynha-wala dhuwala, ŋunhi Godthuny dja yurru biyapul walŋakumayi nhä malanha bukmak. ²⁵ Ga bukmak nhänydja malanha ŋunhi Godthu dhawu'-nherrara ŋurikala walalaŋgala dhäwu'-gänharamirriwala walalaŋgala ŋäthili, ŋunhiyinydja dhawuny'tja malanha nhumalaŋguna ŋunhiyi. Yo, Godthu dhawu'-nherrara ŋunhiyinydjayi ŋilimurrungalaŋuwala märi'muwalanydja Yipurayingala bitjarra, 'Ŋayi yurru waŋgany yolŋu maŋ'thun nhokala yarraŋuru, ga ŋuliwitjandhina waŋganygalana maŋutjikurrundy dja ŋarra yurru galkikumanydja ga djäkanydja walalaŋgu bukmakku bäpurru'wu ŋunhi yukurra nhina munatha'ŋura dhuwali.'

²⁶ Bala ŋayi Godthu nherrarana ŋunhiyi Djämamirrinhanydja nhanŋuway Djesunhana, bala ŋayi ŋanya djuy'yurruna ŋurruŋundy dja nhumalaŋgalana Yitjuralwalana walalaŋgala,

märr yurru ŋayi djäma yukurra ŋamakurru' wal'ŋu nhumalaŋgu ŋuliwitjandhiyinydja, ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu nhumalanha ŋanydjala'yunmarama bilmarama nhumalaŋgalay yätjŋurunydydja.” Ga dhuwala ŋayi yukurrana Betayu dhäwuny'tja lakaraŋala bukmakku ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala yukurrana luŋ'thurruna nhanukala ŋulinyaramirriyu.

4

Nalapałmirriyu yukurrana dhä-wirrika'yurruna Betanha ga Djonna

¹ Yo, ŋunhi maŋda Beta ga Djon badak yukurrana ŋunhili bäyma waŋana lakaraŋala yolŋu'-yulŋuwala, bala walalanydja marrtjina withiyarana ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyunydydja yolŋu'-yulŋuyu dalkarra'mirriyu walalay ga wiripu-gulku'yu Djatutjiyu malayu yäkuyu ga ŋuriŋi yolŋuyu ŋunhi ŋayi buŋgawa ŋuriki miriŋuwu malawu, ŋunhi walala djäkamirri mala ŋurikiyi Buŋbuwu; galkithinanydja walala marrtjina ŋunhiyi walala gitthurrunanydja, ² bala walala ŋäkulana maŋdanha yukurrana Betanha ga Djonna, maŋda yukurrana lakaraŋalanydja yolŋu'-yulŋuwalanydja bitjarrana, “Ŋunhi yurru yolŋu'-yulŋu marrtji raku'-rakunydhirri, walala yurru yana ŋuliŋurunydydja rakunŋuru biyapul walŋathirriyi, liŋgu Djesunydydja dhuwala walŋana, walŋathina ŋayi rakunŋuru liŋguna,” bitjarra maŋda yukurrana

lakaraŋala. Ga dhiyaŋuyinydjayi ŋunhi dhärukthu ŋunhiyinha walalanha ŋurru'-ŋurruŋunhanydja mađakarritjkuŋalana biyapulnha wal'ŋu. ³ Bala walala mulkanana mađanha Betanha ga Djonnhä, bala galkara lolulilina. Nunhiyinydja bitjarranydja mađanha milmitjpana wal'ŋu, läy-wilyunarayuna, bala mađa yukurrana gulŋiyinydja munha-ŋupara, yana liŋgu ga djađaw'yurruna.

⁴ Ga ŋunhili Godkala Bunbuŋura gulku'na yukurrana yolŋu walala märr-yuwalkthinanydja mađakala dhärukthunydydja, bala bilyurrunana yukurrana Djesuwala, gulku'na mirithirrina wal'ŋu darramuwurru, 5,000-nha mittji.

⁵⁻⁶ Ga wiripuŋuyunydydja munhayu djađaw'yurruna, bala walala luŋ'maranhaminana marrtjina ŋunhiyi ŋurru'-ŋurruŋunydydja yolŋu walala; ŋalapalmirri ga rom-marŋgikunharamirri walala ŋunhi, ga Liya-ŋärä'mirri yolŋu yäku Yanatjnhä, ga wiripunydydja yäku yolŋu Gayapatj, ga Djon, ga Yaliktjanda, ga wiripu-gulku' ŋunhi walala ŋurikiyi Yanatjku mala, gurruŋu'mirri walala, walala marrtjina luŋ'maranhaminana ŋunhiyinydydja walala ŋunhimalayina Djurutjalamlilina wäŋalili.

⁷ Bala walala dhawatmaranjalana mađanha Betanhanydydja ga Djonnhanydydja dhä-wirrkä'yunarawuna yukurrandarawu. Djin-garyurrunanydydja mađa yukurrana ŋunhiliyi, bala walala ŋunhi ŋalapalmirriunydydja dhä-

wirrka'yurrunana maḁdanha bitjarrana, “Way maḁda, nhaltjarra dhuwala nhuma ḁanya baḁarraḁ'kuḁalanydja?... yolkala ganydjarryunyḁja ḁuli? Yolkala yäkuḁu nhe walḁakuḁala dhuwala bundhurrnhanyḁja?” bitjarra.

⁸ Ga dhunupana ḁayi Betanyḁja waḁana bala buku-ruḁinyamaḁala, yurru ḁayi ḁunhiyi dhaḁaḁdhina ḁuriḁiyi Garrkuḁukthu Birrimbirryu yulḁunyḁja, bala ḁayi ḁunhi waḁananyḁja bitjarrana, “Nhuma dhuwali ḁurru'-ḁurruḁu, ga nhuma ḁalapalmirri yolḁu walala. ⁹ Nhuma ḁinyalanhana dhä-wirrka'yundja yukurra dhuwala dhiyakuyyi, ḁunhi nhä ḁilinyu maḁda ḁamakurru djäma. ‘Yolkala nhuma ganydjarryunyḁja dhuwalayi yolḁunhanyḁja walḁakuḁala?’ bitjan nhuma yukurra dhä-wirrka'yundja ḁinyalanha. ¹⁰ Njäka ga marḁgithiya nhuma ḁurru'-ḁurruḁu yolḁu walala, ga bukmak nhuma dhuwala Yitjuralpuyḁu yolḁu walala. Dhuwalayinyḁja yolḁu ḁukthurruna yäkuḁu Djesu-Christkalana ḁunhi ḁayi Natjurippuy wäḁawuy yolḁu, ḁurikala lingu ḁunhi nhuma ḁanya ḁal'maraḁala dharpaliliyaḁala. Yurru Gunhu'yunyḁja ḁanya ḁunhi walḁakuḁala warray beḁuru rakunḁurunyḁja, ga ḁuriḁiyi nhanukala yana yäkuḁu dhuwalanyḁja gay' yolḁu yukurra djingaryun, walḁana ḁayi yana baḁarraḁ'nha wal'ḁu yolḁunyḁja, Djesuwala yana yäkuḁu.

¹¹ “Yo, Djesunyḁja dhuwala balanyarana bitjan guḁda warray, ḁunhi nhuma

bala'-dhul'yunaramirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu ŋanya nyamir'yurruna, bala yana nurrkaŋalana. Yurru Gunhu'yunyɗja Godthu ŋunhiyi nhumalaŋŋu dupthunaryɗja gundanha märraŋala warray, bala nherrara bala'wunyɗja ŋunhiyina yutunŋurruwunyɗja; bukmak wiripunyɗja malanha yurru yukurra djingaryun ŋunhiliminayi waŋganyŋurana gundamura. ¹² Yo, ŋuriniyina bili ŋayipina Djesuyuna yurru yolŋu'-yulŋunha walŋakumanyɗja. Yakana waŋgany wiripu walŋakunharamirri yäku yukurra djingaryun dhiyalami wäŋamura munatha'ŋuranyɗja, liŋgu Godthunyɗja wekaŋala waŋganyha yana yäkunha walŋakunhamirrinhandyɗja; ŋuliwitjandhiyina yäkukurru waŋganygurruna yana ŋilimurru yurru walŋathirrinnyɗja.” Bitjarrayina ŋayi yukurra Betayu lakaraŋalanyɗja ŋuripa walalambala ŋurru'-ŋurruŋuwanyɗja ga ŋalapalmirriwanyɗja.

¹³ Ga ŋuriniyi walalay yolŋuyu walalay nhäŋala yukurrana ŋunhimalayi Betanha ga Djonha, nhaltjarra maŋda yukurrana ŋunhi lakaraŋala bitjarrayi, goramiriwyu maŋdathu ga barrarimiriwyu, bala walala nhäŋalanyɗja nirryurrunana wirrkina, liŋgu walala marŋgi ŋurikiyi yolŋuwu maŋdaku, ŋunhi maŋdanyɗja gali'wuy maŋda, yakana ŋuriniyi ŋalapalmirriyu maŋdanha marŋgi-wekaŋala ŋäthilinyɗja. Bala walala dhararaŋana maŋdanha, ŋunhi maŋdanyɗja galkiwuynha wal'ŋu yana Djesuwalaŋuwuy.

¹⁴ Ga biyapul walala nhäŋala yukurrana

ņunhiyinha bundhurrnha yolņunha, ņayi yukurrana djingaryurruna maᅇdakalana galkina, Betawalana ga Djongalana, latju'na dhika wal'ņu baᅇarraņ'nha. Bala walala ņuriņi ņalaᅇalmirriyundyja yakana ņula maļ'maraņala yätjtja maᅇdakala, märr maᅇdanha walala yurru dhä-dir'yundyja.

¹⁵ Bala walala maᅇdanha ņunhiyi djuy'yurruna warraņullilina dhawaᅇmaraņala, märr yurru walala waņanharamirri walalawuy gayul, gäna wal'ņu. ¹⁶ Bala walala ņunhiyinydja ņalaᅇalmirriyundyja yukurrana waņanhamina bitjanminana, “Nhaltjanna ņilimurru yurru maᅇdanha, dhuwalyi yolņunhanydja maᅇdanha? Guļku'na dhuwala yolņundydja walala marņgimirri dhiyakuyi maᅇdaku, ņunhi maᅇdakala djämakurru ņayi Godthu walņakuņala ņunhi bundhurrnha yolņunha. Yakana walala yurru ņilimurruņgu märr-yuwalkthirriyundydja, ņunhi ņilimurru yurru waņa bitjan ganydjarrmiriw lakaramanydja maᅇdanha. ¹⁷ ņilimurrunydydja yurru dhuwalayi maᅇdanha waņa ᅇaᅇawmaramana yana, märr yurru ņayi dhuwalayi dhäwuny'tja yakana balaka'yun yukurra yurru biyapulnydja. ņilimurru yurru waņa maᅇdanha ᅇalyuna dhärukthunydydja, märr yurru maᅇda yaka biyapulnydydja waņa yukurra Djesuwala yäkuyu, ga lakaramanydydja walala yurru ņanya Djesunha ņula yolkala yolņuwala bäyņuna.” Bitjarra walala yukurrana ņunhi waņanhaminanydydja.

¹⁸ Bala walala Betanha ga Djonnya galkara balayi ņunhimalayi liņgu, bala waņana maᅇdakala

bitjarrana, “Nhuma dhuwala maṇḁa yolṇu maṇḁa, nhuma yurru yakana yäkuyu Djesuwala yukurra waṇa ṇula yolnha. Ṇunhi nhuma yurru biyapul marṅgikuma yukurra yäku lakarama ṇanya Djesunha, ṇanapurrunydja yurru nhu-malanha wirrkina wal'ṇu dhä-dir'yun.”

¹⁹ Bala maṇḁanydja Betanydja ga Djondja buku-wakmarañala balanydja bitjarrana, “Nhä dhika dhunupanydja wal'ṇu ṇinyalangu Godkala maṇutjinura? Yolnhana dhika ṇilinyunydydja yurru dhärük märrama?... nhumalanhana?... bay yolnha?... Godnha? Nhumapi yurru guyaṇirrinydja ga djarr'yundja.

²⁰ Yakana ṇilinyunydydja maṇḁa yurru dhipuṇurunydydja daḁawyun; bitjanna liṅguna ṇilinyu yurru yukurra lakaramana yana nhaltjarra ṇilinyuway yukurrana nhäṅala ga ṇäkula.”

²¹ Ga biyapul walala ṇuriṇiyi ṇalapalmirriyu waṇana maṇḁanha raypirri'yurruna wal'ṇu, ḁälyu dhärükthu yana, bala dhawatmarañalana maṇḁanha yänana, liṅgu walala yaka maṇ'maraṅala ṇula nhä waṅgany yätj ṇurikala maṇḁakala; yakana walala dhä-dir'yurruna maṇḁanha, liṅgu yolṇunydydja walala gulku'na yukurrana goṇmirriyina dhika, ga wirrkina wal'ṇu wokthurruna yukurrana Godkala, ṇurikiyinydydjayi ṇunhi ṇayi Godthu ḁukmarañala walṇakuṅala ṇunhiyi bundhurrnha yolṇunha. ²² Liṅgu ṇunhiyinydydjayi yolṇu bundhurrnydydja yakana yuta ṇula, märr ṇayi wirrkina wal'ṇu ya' worruṇuna, biyapulnha wal'ṇu nhanṇu 40-na

dhungarra, ga yakana ñayi yukurrana marrtji'-marrtjina ñäthili wal'ñu, ga dhiyañunydyja-wala walala ñanya nhäñalana marrtji'-marrtjinyarana dhuwalayi ðarramunha.

Garraywalañumirriyu bukumirriyañala
yukurrana beyañumiriwwuna yana
lakaranharawu

²³ Ga ñunhi mañda Beta ga Djon dhawatthurrana yänana, bala dhunupana yana mañda roñiyina marrtjina withiyaranydja walala-mittjinhana, Garraywalañumirrinha walalanha, bala mañda lakarañala yukurrana dhäruknya ñunhiyinhana walalanha, ñalapalmirrinhana ga ðalkarra'mirrinhana yolñunha walalanha, ñunhi walala wañana mañdakala bitjarra, “Ñuli nhuma yurru bitjandhi biyapulnydja yäku-lakarama ñanya Djesunha, ñanapurrunydja wirrkina wal'ñu nhumalanha dhä-dir'yun yurru.”

²⁴ Ga ñunhi walala wiripu-gulku'yunydyja ñäkula, dhunupana walala wañananydja marrtjina bukumirriyañalana Godnhana wañganyñurana, ga bitjarrana walala yukurrana bukumirriyañalanydja gam', “Garray, nhepi dhuwala djäma djiwarrny'tja, ga dhuwala munatha', ga gapu moñuk, ga bukmak nhä malanha ñunhi ñorra marrtji ñunhalamiyi. ²⁵ Nhe wañana ñuliwitjarra ñurikala nhokalañuwala djämamirriwala, ñanapurrunğalañuwala märi'muwalanydja Daypitkalanydja yäkuwala, balakurru

nhokalanydja Garrkuḷukthuny dja Birrimbirryu
nhe waṅana bitjarra,

‘Nhäku ṅunhanydja walala yukurra mulku'-
mulkuruny dja maḍakarritjt hirri?

Nhäku ṅuli yolṅu'-yulṅuyu nherran ṅula
dhäparktja wal'ṅu rom ga nhäṅiniṅ'tja?

²⁶ ṅunha buṅgawa malanha ṅurru'-ṅurruṅu
dhiyakuy munathawuy ṅuli waṅgany-
manapanmirri yukurra, bala girri'-
ṅamathirrina,

Yanapi walala yurru buma buwayakkuma
Garraynha, bala djuḷkmaramana be
yurru ṅunhinhanydja Christnha wal'ṅu,
ṅunhi Godthu ṅanya djuy'yurruna lili
walṅakunharamirrinha.'

²⁷ “Yo, yuwalk ṅunhi ṅurruṅuny dja
maṅda, Yirittja yäku ga Baylattja waṅgany-
manapanmina dhiyala wäṅaṅura yukurrana,
waṅgany-manapara mulkuruwalanydja ga
Yitjuralpuyṅuwalanydja bäpurru'wala, walala
ṅunhi gyaṅina yukurrana yanapi walala
yurru be djuḷkmarama ṅunhinhanydja wal'ṅu
ḍarrtjalknhanydja nhuṅuway djämamirrinha
Djesunhanydja, ṅunhi dhe ṅanya nherrara
walṅakunharamirrinha ṅunhi wal'ṅu. ²⁸ Yo,
walala waṅanhamina yukurrana waṅgany-
manapanmina bunharawu nhanṅu Djesuwu,
yurru walalanydja yukurrana djäma ṅunhiyi
yana liṅgu ṅunhi nhenydja liṅgu ṅäthili wal'ṅu
nherrara ṅunhiyi maṅ'thunarawu.

²⁹ “Garray, dhe marṅgi ṅanapurruṅgu
yulṅuny dja, ṅunhi walala yukurra

ņanapurrunġu ñayan'-dharra, barrari-wukuma ñanapurrunha. Garray, ġunġa'yurra ñanapurrunha, nħunjuway nħe djämamirrinħanydja walalanha. Ganydjarr-wekaņa ñanapurrunha, märr yurru ñanapurru lakarama yukurra nħunjuway yana dhärukta, barrarimiriwyuna walalay.
³⁰ Goņ-djarryurra yulņunydydja, ġa mulkiya ñunħiyi rerrimirrinħanydja yolņunha, ġa djäma yana yukirriya ñunħiyi ganydjarrmirri rom ġa ñirryunaramirrinidydja, yäkuuyu ñuriņi ġarrtjalkthu wal'ņu nhokalay djämamirriwala, ñurikala yäkuuyu Djesuwala.”

³¹ ġa dhunupana yana ñunħi walala yukurrana ñunħili bukmirriyaņalanydja bitjarayina, bala wäņanydja ñunħi marmarryurrunana warrpam'nha, ġa bukmak walala ñunħiyi yolņunydydja walala dħaņaņdħinana yana Godkalana Birrimbirryu Garrkuļukthuna, bala walala yukurrana ñunħi waņananydja dhärukta Godku beyaņumiriwyuna walalay.

Garraywalaņumirri yukurrana ñuli ġunġa'yunminya bala-lili'yunminya

³² ġa ñunħiyi märr-yuwalkthinyaramirri walala yolņu'-yulņu yukurrana nhinana, djäkana yukurrana walalaņġuway walala bala-lili'yunminana dhikana waņganyņurana; waņganynha ñayaņu walala ġa waņganynha mulkurr. Yakana ñula waņgany yolņu ñunħili malaņura waņana bitjarra, “Dħuwalanydja malanha nhä ñarrakuwaynha wal'ņu.”

Yakana walala bitjarrayi waŋananydja, liŋgu walala yukurrana yana wekanhamina bala-lili'yunminana ŋunhiyi nhänydja malanha ŋunhi walala ŋayathanala, ga yakana ŋula waŋgany yolŋu ŋunhilimi yukurrana nhinana dhäparktja ŋula nhämiriwnydja. ³³ Ga walala yukurrana ŋunhiyi bo'puyŋuyuny dja walalay djäma ganydjarrmirriyuna wal'ŋu ŋuriŋina, lakaraŋala yukurrana milkuŋala ŋanya Djesunha ŋunhi ŋayinydja walŋathina, ga walŋana ŋayi beŋuru moluŋuru liŋguna. Ga ŋayi Godthuny dja yukurrana walalanhanydja gaŋala dhika latju'kuŋalana wal'ŋu, bukmaknha yana ŋunhiyi märr-yuwalkthinyaramirrinhanydja walalanha.

³⁴ Yo, yakana ŋula waŋgany ŋunhili malaŋura Garraywalaŋumirri yolŋu nhinana yukurrana dhäpark ga goŋmiriwnjuran y dja, liŋgu ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha nhinanha wäŋa-gulku'mirrina, ŋula nhä gulku'mirrina ŋayi, ŋayi ŋuli ŋuriŋiyinydja yolŋuyu yana wekanha ŋunhiyi nhanjuway nhä malanha, djalimnha rrupiyawuna, ³⁵ bala wekanha ŋurikala bo'puyŋuwalana walalaŋgala, ga walala ŋuriŋiyi walalay ŋuli bo'puyŋuyuny dja märranha ŋunhiyi rrupiyanha, bala wekanhana ŋuripana wiripu-gulku'wana yolŋu'-yulŋuwa dhäparkmirriwana, ŋunhinhana goŋmiriwnhana walalanha guŋga'yuna ŋuli bitjana liŋgu.

³⁶ Ga waŋgany yolŋu yukurrana nhinana yäku Djotjip, yurru Lepay bäpurru ŋunhi

ňayi yolňunyđja, Djaparatjpuy wäňawuy, yurru walalanyđja ńuriňiyi bo'puyňuyunyđja wekaňala ńanya yäku wiripuna, yuťana, Bänapatjňha yäku, liňgu ńayi ńuli ńuriňinyđja đarramuyu yukurranha bitjana liňgu marrparaňgunha yolňunha walalanha, ga ńunhiyi yäku Bänapatjtja mayali' balanyarayi bitjan ńayi marrparaňgunharamirri ńunhiyi yolňu. ³⁷ Ga ńuriňiyi Bänapatjthi yäkuyu yukurrana ńayathanala wäňa, bala ńayi ńunhiyi djalimňha ńunhiyi wekaňalana, bala märraňala rrupiyana ńurikiyinyđjaji, bala wekaňala ńuiikalana walalaňgala bo'puyňuwalana goňlili.

5

Dhuway'manyđji rakunyđhina bili maňđa bothina Garrkuľukňha Birrimbirňha

¹⁻² Ga waňgany ńunhiliyi đarramu malaňura Garraywalaňumirriwala walalaňgala yäku Yananaya, ga miyalktja nhanňu Djapara yäku, maňđa yukurrana ńayathanala wäňa maňđakuway, bala maňđa wekaňalana ńunhiyi wäňanhanyđja, rrupiyawuna djalim märranharawu. Yo, märraňalanyđja maňđa rrupiyana ńurikiyi, bala maňđa waňanhamina bitjanmina, “Way, wiripunyđja ńali yurru wekama bala, ga wiripunyđja ńali yurru dhudi'yunmaramana ńitjalaňguwayňha ńali ńi'.” Bala maňđa gulk-gulkthurrana warray yulňunyđja, bala ńayi Yananayayunyđja gäňala waňganyňha mittji balanyđja ńunha

bo'puynuwalanydja walalaŋgala, bala waŋana bitjarrana, “Nay', dhuwalana yulŋunydydja rrupiyanydja, ŋilinyu yukurra dhuwala wekama bukmaknha yana, ŋunhi ŋilinyu märraŋalanydja ŋurukuynydydja ŋunhi wäŋawuynydydja, ŋunhi ŋarra wekaŋala djalim,” bitjarrana ŋayi ŋunhi waŋananydja, bothinana lakaraŋalanydja.

³ Bala ŋayinydja dhunupana ŋanya waŋana Betayunydydja bitjarra, “Yananaya, nhäku dhe lapmaraŋala ŋayaŋu nhuŋuway Mokuywunydydja, märr dhe bitjarrayinydja lakaraŋala bothina ŋurikalana Gunhu'wala Garrkuŋkkaŋala wal'ŋu Birrimbirrwala. Yaka bukmak dhuwalayinydja dhe märraŋala ŋurikiyyi wäŋawuy, liŋgu dhe dhudi'yunmaraŋalana nhuŋuwaynha dhe gulkuŋkthurruna rrupiyanydja. ⁴ Nunhiyinydja wäŋa nhuŋuway warray, ga rrupiyanydja dhe ŋurikiy märraŋala nhuŋuway ŋunhiyinydja. Nhäkuna dhe djarrpi'kuŋalanydja guyaŋina, bala bothinana lakaraŋala? Dhuwalanydja dhe bothina yakana ŋula yolŋunha; ŋanyana dhe ŋunhi bothinanydja lakaraŋala Godnhana,” bitjarra. ⁵ Näkulanydja ŋayi Yananayayunydydja, bala dhunupana-wala ŋayi galkina munatha'lilina, bala rakunydhinana. Ga walalanydja ŋunhi ŋänharapuyŋunydydja yolŋu'-yulŋu wirrkina wal'ŋu barrarina ŋurikiyi. ⁶ Bala walala ŋunhi yawirriny'tja marrtjina, bala garrpi'-garrpirana rumbalnydydja ŋanya ŋunhi darramunha, bala gäŋala djunamana molulilina.

7 Ga yaka weyindja, bala ņayi miyalktja nhanņu ņurikiyi darramuwu bunanana, yurru yaka ņayi marņgi ņurikiyi dhuway'mirriņuwunydyja nhanukalayņuwu ņayi. 8 Bala ņayi Betayunydyja ņanya dhä-wirrka'yurrunana ņunhiyi miyalknha bitjarra, “Way, ņunhayi rrupiyandyja nhuma maņda wekaņala, nhä ņunhiyi yulņunydyja?... bukmak muka yana nhuma märaņala ņurukuy wäņawuy?... ņunhayi mittji bili?”

Bala ņayinydyja ņuriņi miyalkthu buku-wakmaraņala balanydyja, bothinana lakaraņalanydyja bitjarrana, “Ne, bukmaknha ņunhiyinydyja,” bitjarra.

9 Bala ņayi Betayu dhä-wirrka'yurruna bitjarrana ņanya. “Nhäku nhuma maņda ņunhi nherrara gatjarr'yunarawu Garrkulukkunydyja wal'ņu Birrimbirruw Garraywu. Dhuway'mirriņunydyja nhuņu rakunynha liņguna, ga ņunhinydyja yawirriny'tja ņunhi walala gäņala ņanya molulili, roņiyinana walala dhuwalana ņulaņuruyi, bala walala yurru nhunana gäma balayi ņunhimalayi molulili,” bitjarra.

10 Bala dhunupana yana ņayi ņunhiyi miyalktja galkina rakunydhinana-wala yanana, nhanukala lukulilina Betawala. Bala walala yawirriny'tja gärrinana yukurrana, nhäņala ņanyandyja miyalknhanydyja, rakunynhana ņayi yukurrana ņorrana, bala walala ņanyandyja dhawatmaraņala gäņala marrtjina bala, bala dholkuņalanydyja maņdanha,

dhuway'mirriṅunha manapanna. ¹¹ Ga buk-maknha walalanydja Garraywalaṅumirrinydja walala ga wiripu-gulku', ṅunhi walala ṅäkula yukurrana, wirrkina walala wal'ṅu dhika barrarinanydja manapara.

Gulku' yolṅu walala yukurrana dukthurruna ṅurikala Garraywalaṅumirriwala walalaṅala

¹² Ga bitjarrana bili yukurrana malṅ'thurrunanydja gulku'na ganyd-jarrmirrinydja wal'ṅu dhikanydja rom, ṅuliwitjarrayi bo'puyṅuwalanydja walalaṅala Garraywalaṅumirriwala, ṅirryunaramirrina ga latju'na dhikana rom. Ga bukmak ṅunhi nhämunha' Garraywalaṅumirri walala yukurrana nhinananydja waṅganyha mala; bitjarrana bili walala ṅuli luṅ'maranhaminyanydja yukurrana ṅunhimalayinydja Gunhu'walanydja Bunbulili, ṅunhimalayi gali'lili yäkulili Djalangala Gali'lili.

¹³ Wiripu-gulkuny'tja yolṅu walala borrk ṅuli barrarina dhambay-manapanminyarawu walalaṅala, yurru bukmakthunydydja yolṅuyu walalay yukurrana latju'-lakaraṅalana nhäṅala ṅunhinhayinydja Garraywalaṅumirrinhandydja walalanha. ¹⁴ Ga bitjarra warray lingu wiripu-gulkuny'tja yolṅu walala yukurrana märr-yuwalkthina Garraywala, bala walala dhunupana yana waṅgany-manapanminana ṅunhimalayi malalili, gulku'na dhikana yolṅu walala, ḍarramuwurru ga dhäykawurru.

15 Ga bitjarrana linguna Garrayyundyja yukurrana djämana mirithirrina latju'na dhikana rom ņuliwitjarrayinydja Garraywalaņumirriwalanydja walalaņgala, ga yolņuyu walalay yukurranha ņuli gänha rerrimirrinha walalanha mindhalamirrina, bala yorrkunhana marrtjinya ņuli walalanha dhukarrilina, märr ņayi yurru nhanņu Betawu gurrņan ņunhi, wuņili ņayi marrtji ņal'yu-ņal'yun rerrimirriwala walalaņgala ņurikala, ņunhi ņayi yukurra yurru marrtji ņuliwitjan dhukarrkurru Beta. 16 Ga wiripu-gulkuny'tja yolņu walala ņunhi walala yukurranha ņuli nhinanha ņunhiliyi galki wäņaņura liw'maranha Djurutjalam, gulku'yuna walala marrtjina gäņalanydja rerrimirrinhandydja walalanha ga wiripunha yolņunha ņunhi mokuywalaņumirrinha birrimbirrimirrinha walalanha; gäņalana walala yukurrana balayina ņurikalayina walalaņgala Garraywalaņumirriwalana yolņu'-yulņuwala, bala walala yukurrana ņunhi rerrimirrinydja walala dukthurrunana, bukmaknha yanana.

*Nalapałmirriyu wal'ņu ņayaņu-yätjkunjala
bumara Garraywu bo'puyņunha walalanha*

17 Bala walala ņunhi nalapałmirriyu yolņu'-yulņuyu mel-di'yurrunana ņunhiyi Garraywalaņumirrinhandydja walalanha, ņuriņi Liya-ņarra'mirriyundydja yolņuyu, ga nhanukala malthunaramirriyu walalay, ga ņuriņi ņurrukthu ņunhi walala yäku Djatutji, bukmakthuna walala dhiyaņuyi walalay dhika

mel-di'yurrunanydja walalanha mirithinana yana. ¹⁸ Bala walala mulkanana űunhiyi bo'puyűunhanydja Garraywunydydja walalanha, bala galkarana marrtjina űunhimala lolulilina.

¹⁹ Nhinananydja walala yukurrana űunhili loluűurana, yana liűgu-u-u ga buku-ranguna, ga űulinyaramirriyundydyi űayi maű'thurruna walalaűgu dhäwu'mirrina, űurikiyundydja djiwarr'wuynydydja yolűu, ga dhunupa űayi űuriniyi yolűuyu lapthunmaraűalana dhänydydja űunhi lolundydja, bala dhawatmaraűalanydydja űayipina goűdhuna walalanha űunhiyi bo'puyűunhanydja. Bala űayi walalaűgu waűana bitjarrana, ²⁰ “Gatjuy, dhuwala nhuma yurru marrtji dhipuűurundydja bala űunhawalana, Godkalana Bunbulili. Dhäriya walala űunhiliyinydydja ga lakaraűana yukirriya yolűu'-yulűuwa űurupa, marűgikuűana walalanha dhuwalayina dhäruk walűamirrina warrpam'thurra yana.” ²¹ Yo, űuriniyi walalay bo'puyűuyundydja űäkula dhäruktja, ga djađaw'yunarayuna, bala walala marrtjinana, bala djuđupthurrunana űunhimalayi bunbulili Godkalana. Ga dhunupana walala yana yukurrana lakaraűalana űunhiyi yulűundydja, marűgikuűalana yolűu'-yulűunhana gulku'nhana.

Ga űulinyaramirriyuyi djađaw'yunaramirriyu godarr'mirriydydja, bala walala yukurrana űunhi Liya-űarra'mirri yolűu ga nhanűu mittjinydydja, ga wiripu-gulku' yolűu'-yulűu Djuws bäpurru űalapałmirri, waűgany-manapanminana walala yukurrana

luṅ'maranhaminana, bala walala waṅana bitjarrana, “Gatjuy marrtjiyana nhuma yurru balayina loḷulilina ya', ga wapmaraṅa märra'-marraṅa ṅunhiyi bo'puyṅunhana walalanha, ga lilina gäṅa ṅanapurruṅalana. ṅanapurru yurru walalanha dhä-wirrka'yun,” bitjarra walala waṅananydja.

²² Bala walala marrtjinana-wala, mulkana ṅunhiyi wäṅa loḷunydydja, ga maḷṅ'maraṅalanydja bäyṅu warray. Bala walala roṅiyina martjmartjurruna ṅunhiyi yolṅu'-yulṅunydydja, ga ḷakaraṅala walalambala bitjarrana, ²³ “Way, yakana dhuwala walala ṅunhalaminydja loḷuṅuranydja, dhika winya'-winyayurrunana walala. Yo, dhänydydja ṅunhi warripam yana dhal'-dhal' warray, dälmirri warray yukurrana djingaryurruna, ga ṅunhi djäkamirrydydja walala djingaryurruna dhika ḷatju'kuṅala warray. Ga ṅunhi ṅanapurru gulṅiyina bala djinawa'lilinydydja, ga yakana ṅanapurru ṅunhalayi maḷṅ'maraṅalanydja ṅula yolnha yolṅunha.”

²⁴ Bala ṅayinydydja ṅunhi buṅgawanydydja ṅuriki walalaṅgu ṅunhi walala djäkamirri ṅurikiyi Buṅbuwu, ga walala ṅunhi ṅurru'-ṅurruṅu wal'ṅu dalkarra'mirri walala nirryurrunana bitjarrana wirrkina wal'ṅu, bala waṅana bitjanminana marrtjina, “Nhaltjanna dhika walala yulṅunydydja? Nhaltjanna yurru dhika dhiyakuyinydydja?... nhäna maḷṅ'thun?” bitjarra.

²⁵ Bala ṅayinydydja waṅganydydja yolṅu beṅuruyi marrtjina, bala ḷakaraṅala bitjarrana, “Way, ṅunhiyinydydja walala yolṅu'-yulṅu, ṅunhi

nhuma yawungu galkana walalanha lojulili, nunhana walala ya', Godkalana Bunbunura, lakarama yukurra marngikuma yolnu'-yulnunhana.”

²⁶ Bala nunhi bunḡawanydjä djäkamirriwu nuri ki yolnu'-yulnuwu ga mittji nhanju marrtjina balayina, bala märra'-marranjana nunhiyinydjä bo'puynunhanydjä yukurrana, baḡ-gay mulka'-mulkanana, wap-lili roñiyinyamaranjana walalanha nurikala nurru'-nurrunuwalana yolnu'-yulnuwala, yurru walala ḡanjanydjä walalanha garr'yurrunanydjä, gurru'm'thurruna yana, liṅgu walala nunhiyi beyaniyina nuri ki yolnu'-yulnuwu wiripu-gulku'wu, walala nuli bäynha walalanha baymatthurru ḡundayuna.

²⁷ Yo, nuriñi walalay mirinuju ḡanjana walalanha yukurrana nunhiyi bo'puynunhanydjä nurikalayina najapalmirriwalana walalangala, bala najanydjä yukurrana nuriñiyi Liya-njerra'mirriyundjä yolnuyu dhä-wirra'yurrunana walalanha, ga wanana naji bitjarrana, ²⁸ “Liṅgu muka najapurru nhumalangu lakaranjanydjä najthili muka, nhuma yurru yaka lakarama nunhiyinhanydjä darramunha yakunha. Yurru nhumanydjä yaka warray najapurrunha dhäruk märranjala, lakaranjanydjä nhuma yukurrana birrñ'maranjala dhuwalayi dhäwu' Djurutjalamlilinydjä wanjalili liw'maranjala; bukmakthuna birrka'mirriyuna najkulanydjä dhuwalayi, ga nhuma yukurra nurrulili

nherran̄ ṅanapurrunhana, yanapi ṅanapurru ṅunhiyinydja yolṅunha buṅu murrkay'kuṅu.”

²⁹ Bala ṅunhinydja walala Betanydja ga wiripu-gulkuny'tja bo'puṅunydydja walala waṅana bitjarrana, “ṅanapurrunydydja yurru dhāruk mārrama yukurra ṅanyapinyaynha waṅganynhana yana Godnhana, yakana ṅula yolṅu'-yulṅunha.

³⁰ Godthunydydja ṅayipi gaṅgathinyamirriyaṅala Djesunhanydydja beṅuru rakunyṅurundydydja, ṅuriṅi bili Godthu ṅunhi ṅayi God Waṅarr ṅanapurruṅgalaṅuwu māri'muwu walalaṅgu. Ga dhāṅuru ṅuliṅuru ṅunhi nhuma Djesunha bumara dharpaliliyaṅala, Godthunydydja ṅanya walṅathinyamirriyaṅala rakunyṅuru, ³¹ bala mārraṅalanydydja ṅanya ṅayi, ga nherranydydja ṅunha djiwarr'lilina nhanukalaynha ṅayi galiṅura. Ga ṅunhayina ṅayi yukurra nhinanydydja ṅurruṅuna ga Walṅakunharamirrina ṅayi wal'ṅu, mārr yurru yolṅu walala Yitjuralpuṅunydydja bilyunna yukurra walalaṅgalay walala yātjṅuru, bala ṅayipi yurru Godthu walalaṅgu yātjtja rom buwayakkumana, bāy-lakarama yurru, mārr yurru walala yukurra nhinana walṅana.

³² ṅanapurrunydydja dhuwalayi rom nhāṅala ṅanapurruṅgalay maṅuṅjiyu, ga dhuwalana ṅanapurru yukurra lakarama dhunupana, ṅanapurru ga Garrkulukthu ṅuriṅi Birrimbirryu, ṅuriṅiyi ṅunhi Godthu wekaṅala ṅurikina ṅunhi dhāruk-mārranharamirriwu walalaṅgu.” Bitjarra ṅayi Betayu yukurrana lakaraṅalanydydja.

³³ Ga walalanydydja ṅunhi ṅalapaṅmirrinydydja

yolŋu'-yulŋu wirrkina dhika ŋoy-djingaryurruna dhiyaŋuyinydja dhärukthu, bala walala waŋananydja yukurrana bitjarrana, “Ŋilimurru yurru dhuwalanhanydja walalanha bumana ŋi, murrkay'kumana yurru,” bitjarrana.

³⁴ Ga waŋganydja yolŋu ŋunhilimiya mittjinura, Gamaliyanydja yäku waŋana latju'kuŋala dhika yana, wiripukuŋala, yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋuny dja Rom-dharraymirri ga marŋgikunhamirri ŋayi Romgu ŋunhiyinydjayi yolŋu, ga bukmakthuna yolŋuyu walalay yukurrana ŋanya ŋunhi ŋamakurru'-lakaraŋalanydja. Ga ŋunhiyi yolŋu Gamaliya yäku djingaryurruna, bala waŋananydja ŋayi bitjarrana, “Dhawatmaraŋana dhuwalanhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋi', märr yurru ŋanapurru waŋanharamirri.” Bala walala dhawatmaraŋalana yukurrana ŋunhiyinydja walalanha, bo'puyŋunhanydja. ³⁵ Bala ŋayi ŋunhiyinydjayi yolŋu Gamaliyanydja waŋana bitjarrana walalaŋgu wiripu-gulku'wuny dja ŋalapa_lmirriwu, “Nhuma yolŋu walala ŋunhi Yitjuralpuyŋu, guyaŋiya walala. Bulnha ŋäthili galkurra, ga yaka walalanha buŋa wa_lutja ga ŋula nhaltjarra. ³⁶ Märr-yawungu dhuwala märr-gandarrkurru, waŋgany yolŋu da_rramu yäku Dotatj malŋ'thurruna, bala ŋayi yukurrana lakaranhaminanydja birra_ŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi, yanapi ŋayi bathalana wal'ŋu, dharrpalnha yolŋu, ga gulku'na yolŋuny dja walala yukurrana malthurruna nhanbala, ŋula nhämunha' 400-nha. Yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋuny dja

burakina warray, ga mittjinydja nhanukala gundupuŋala barrkuwatjthinana, bala yolŋuyunydydja walalay ŋanya meŋguŋalana. ³⁷ Ga yaka weyin ŋulinuruyi dhäŋuru, wiripuna yolŋu maŋ'thurruna, yäku Djudatjinha Galaliwuynha, ga ŋayinydja maŋ'thurruna ŋulinaramirriyu ŋunhi ŋilimurru yukurrana bothurru ŋunhiyi yolŋunha walalanha mittji, ga walalanydja yukurrana gulku'na yolŋunydydja walala malthurruna ŋuripayina Djudatjpa yolŋuwa. Ga bitjarrayi liŋgu ŋayinydja ŋunhiyinydjayi yolŋu rakunydhina, ga nhanŋu malthunaramirri walala mittji ga bitjarrayi yana barrkuwatjthina yukurrana. ³⁸ “Ga dhuwalayi mak Djesunydydja yäku yolŋu, balanyara yana liŋgu bitjan ŋunhiyi yolŋu maŋda märrma'. Yaka ŋilimurru yurru buma murrkay'kuma dhuwalayi yolŋunha walalanha, malthunaramirrinha walalanha nhanŋu Djesuwu. Gonha'yurrana walalanha, liŋgu ŋuli walalaŋgu rom ga djäma yolŋuwuŋunydydja ŋula nherranara, dhuwalayinydydja yurru galki buwayakthirri, winya'yunna yurru, bala yurru meŋgumana bukmakthuna. ³⁹ Ga ŋuli dhuwalayi ŋulanurunydydja Godkuŋunydydja rom, ŋilimurrundydydja yurru yakana djuŋkmarama dhuwalayi yolŋu'-yulŋunha bo'puynunha nhanŋunydydja. ŋuli ŋilimurru yurru bumanydydja walalanha, ŋilimurrundydydja yurru mak maŋ'maranharamirri ŋilimurrunhawunydydja ŋilimurru, bitjan ŋilimurru yurru ŋunhiyinydjayi buma ŋanyana Godnhana. Gonha'yurrana walalanha dhipaliyina. Yakana

dhuwalayinydja ñamakurru, ñilimurru yukurra yurru bunharamirri Godkalaneydja.”

40 Ga walala ñunhi ñalapalmirrinoydja bunḡawamirrinoydja yorañalana nhanju ñunhi waḡanyḡunoydja yolḡuwu dhärükku, “Yo, ñamakurru'na dhuwalayinydja nhokuḡu ḡuyaḡinyara,” bitjarrana.

Bala walala ñunhiyinha walalanha bo'puyḡunhanydja balayi yukurrana ḡalkara ñunhimalayi bunbulili, bala bartjunmarañalana walalanha yukurrana, ḡa waḡana walala biyapul ñunhiyi walala ñalapalmirri bitjarra, “Dhuwalanydja yakana nhuma yurru dhiyaḡunoydja-wala yäku lakarama ḡanya Djesunha; yakana nhuma yurru biyapul lakarama yolḡu'-yulḡuwala Djesuwalaḡuwuy.” Bala walala djuy'yurrunana walalanha yukurrana dhawaḡmarañalana yänana.

41 Ga ñunhi walala dhawaḡthurrana yukurrana bo'puyḡunoydja ñunhi ḡaraywalaḡumirrinoydja, walalanydja dhika ḡoḡmirriyina warray ḡalḡa, märr-yiḡathina warray, bitjarra warray wal'ḡu, liḡu ḡayinydja walalanha Djesuyunoydja yukurrana märr-yuwalkthina warray ñunhimalayi marililinydja. Dhiyakuyina märrwu bala walala marrtjinanydja dhika ḡayaḡu-djulḡithina warray, liḡu walala yukurrana ñunhi burakinanydja ḡa ḡayaḡu-wutthunaranydja märrañala yäkuyu nhanukalana Djesuwalana yana.

42 Ga bitjarrana liḡuna ḡuriḡiyi bo'puyḡunoydja walalay marḡḡikuḡala

yukurrana lakaraŋala ŋunhili Godkala Bunbunura, ga bitjanayi lingu walala ŋuli marrtjinya bala'lili ga bala'lili, lakaranha marrtjinya bitjana lingu bala, lakaranha ŋuli yukurranha yana Djesunhanydja, ŋunhi ŋayinydja Garray Walŋakunharamirri djuy'yunara Godkuŋu.

6

Walala djarr'yurruna gunga'yunarawuny dja 7-nha

¹ Yo, bitjarrana linguna yukurrana ŋunhi mittjinydja Garraywalaŋumirrinnydja walala ŋutharana, bitjarrana linguna gulku'thinana marrtjina; gulku'na mirithirrina yukurrana bilyurruna malthunarawu Djesuwu, wiripuny dja Djuws bāpurru ŋurikiy bili wāŋawuy, ga wiripuny dja Djuws wiripuŋuwuy wāŋawuy, ŋunhi walala ŋuli ŋunhiyi walala waŋanha wiripu dhāruk Gurik. Ga ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala ŋuli waŋanha yukurranha wiripu dhāruk, walalanydja waŋana yukurrana morrumurru'na bitjarrana, “Yakana dhuwalanydja ŋamakurru'. Nilimurruny dja dhuwala be muka waŋany mala, yurru nhuma yukurra wekamanydja dhiyakuy nha bili wāŋawuy yolŋu'-yulŋunha, ga ŋanapurrunŋuny dja miyalk walala dhuwala dhuwaymiriwny dja nhina yukurra marrya'mirrina.”

² Bala walala ŋunhiyi bo'puyŋu 12-tja gawaw'yurruna wiripu-guŋku'wuna Garraywalaŋumirriwuna yolŋu'-yulŋuwu,

luŋ'maraŋalana marrtjina walalanha, bala walala waŋana bitjarrana. “Yakana ŋunhi ŋamakurru', ŋanapurru yurru bo'puyŋunydyja yolŋu walala daɖawyun ŋulaŋuruyinydja Godkala dhäwu'ŋuru lakaranhaŋuru, märr yurru ŋanapurru ŋathana wekama yukurra ŋunha yolŋunhana walalanha. ³ Nhumanydja yurru gutha walala djarr'yun wiripu-guŋku'ŋha ŋunha yolŋunha walalanha dhiyakuyi djämawu. Djarr'yurranydja walala ŋunhinha yolŋunha ŋunhi ŋayi dhaŋaŋdhirri yukurra Garrkuŋukthu Birrimbirryu, ŋunhinhayi ŋunhi ŋayi ŋuli gyaŋirri yukurra liya-djambatjthinyaramirri ŋulaŋuru Godkuŋu. Djarr'yurranydja walala marrtjiya 7-nha yolŋu'-yulŋunhanydja dhipuŋuruyi nhuma mittjinha yana, bala walalanhana ŋanapurru yurru nherrandja marrtji dhiyakuyinydja djämawu. ⁴ Ga ŋanapurrunydydja yurru bo'puyŋuyunydydja walalay bukimirriyama yukurra yana, ga lakarama yukurra yurru dhärukŋha Godku, ŋunhina liŋgu waŋganyŋha yurru ŋanapurrunydydja djäma.”

⁵ Ga walalanydja ŋunhi wiripu-gulŋuny'tja yana yoraŋalana ŋurikiyi dhärukku ŋunhi walala waŋana, bala walala djarr'yurranydydja 7-nhana yolŋunhanydja walalanha. Waŋganyŋhanydja walala djarr'yurruna Dhepinŋha yäkunha, liŋgu ŋunhiyinydydjayi daŋramu ŋuli yukurraŋha märr-yuwalkthinya wirrki yana Garraywala, ga biyapul ŋayi ŋunhiyi dhaŋaŋdhina Garrkuŋukthu Godkala Birrimbirryu. Ga bitjarra yana liŋgu walala

djarr'yurruna dhuwalanhanydja walalanha gam', Bilipnha, ga Burakurunha, ga Nikananha, ga Dimunnha, ga Bămananha, ga Nikalatjnha űunhi űayinydja Yandiyukpuynha wăűawuy. űayinydja űunhiyinydjayi Nikalatjtja yăku mulkuruna, Djan'tayalnha yolűu, űunhi űayi űăthili bilyurruna, bala buku-űal'yurruna Djuwskalaűuwuna Godku wal'űu.

⁶ Yo, djarr'yurrunanydja walala űunhinha 7-nha đarramuwurrunha, bala găűala walalanha űurikala bo'puyűuwalana walalaűgala, bala waűana bitjarrana. “Dhuwalanha walalanha gay' űanapurru djarr'yurrunanydja đarramuwurrunha, dhiyakuyi djămawunydjaja.” Bala walala űunhi bo'puyűunydjaja bukurriyaűalana walalaűgu, goűnha űal'yurruna walalaűgala űurikalayi malawala, bala ganaű'maraűalana marrtjina űurikiyi djămawunydjaja.

⁷ Bala Godku dhăruktja yukurrana űuthara bathalayinana, barrkuwatjthinana űuliwitjarra wăűakurrunydjaja liw'maraűalana, ga űunhili Djurutjalam wăűaűura wirrkina dhikana mittji Garraywalaűumirrinydjaja walala, ga bitjarrayi yana liűgu gulku'yuyi đalkarra'mirriyunydjaja walalay mărraűala űunhiyi dhăwu', bala mărriyuwalkthinana yukurrana Djesuwala.

Yolűu'-yulűuyu mulkanana Dhepinnha dhă-wirrkayunarawuna

⁸ Yo, űunhiyinydjayi Dhepindja yăku űamakurru' yana yolűu, ga djămanydjaja űayi

yukurrana biyapulnha wal'ņu ganydjarr-
 dumurru rom, lingu Godthu yukurrana
 nhanukala djāma biyapulnha wal'ņu nhā
 mala ṅamakurru' ga ṅirryunaramirrina, ga
 gulku'yuna yolṅuyunyɗja walalay nhāḡala
 ṅanya ṅoy-ṅamathinana nhanukala. ⁹ Yurru
 wiripunyɗja mala yolṅu walala yaka
 ḡuktukthina nhanṅu Dhepingu; ṅuyulkthina
 walala yukurrana nhanṅu, ṅunhiyi yolṅunyɗja
 walala mala ṅunhi walala ṅuli yāku-
 lakanharaminya walalanhawuy walala
 'Yāraṅuna yolṅu'-yulṅu', yurru walalanyɗja
 ṅunhiyi walala yolṅu'-yulṅunyɗja Djuws
 Djāriniyawuy wāṅawuy ga Yaliktjandarawuy, ga
 ṅuriṅiyi malaṅuyu ga wiripu-gulku'yu Djuwsthu
 ṅunhi walala Djilitjiyawuy ga Yaytjawuy, walala
 ṅuriṅinyɗja walalay ṅurru-nyinyanḡhurrunana
 nhāḡala ṅanya Dhepinnha, bala walala
 yukurrana dhā-dālthinana waṅana bitjarrana
 ṅanya. ¹⁰ Yurru ṅayinyɗja ṅunhi Dhepindja
 ṅuli yukurranha waṅanha ṅunhi dhāruktja
 djambatjinha yana, lingu ṅunhiyi nhanukala
 Godku Birrimbirr yukurrana djāma, ga walala
 ṅuriṅiyinyɗja walalay yaka ṅula dhāruktja
 maṅ'maraḡala buku-ruṅinyamaranharawu
 nhanṅu Dhepingunyɗja. ¹¹ Bala walala
 wekaḡala yolṅu'-yulṅunhana rrupiyayuna
 bāyim, walala yurru waṅana marrtji yolṅu'-
 yulṅunhana ṅoy-dhuṅgur'yunna bitjana,
 "Dhuwala ṅanapurru ṅākula waṅganyinha
 yolṅunha Dhepinnha, ṅayi yukurra yātj-
 lakarama Mawtjitjinha, ga bitjandhi lingu ṅayi
 yukurra dhiyaṅuyi ḡarramuyu yātj-lakaramayi

Godnhanydja.”

¹² Bala walala nunhiyinydja walala marrtjina liw'maraṅala dhika lakaraṅala nunhiyi dhäruk, ga walala nunhi ṅalapalmirri yolṅu walala ga rom-marṅgikunhamirri walala, ga bukmak nunhi yolṅu walala wirrkina dhika ṅoy-djingaryurruna, nhäranana dhärukthu ṅuriṅiyi. Bala walala mulkanana ṅanya Dhepinnhanydja, bala gäṅala djunamana ṅalapalmirriwalana dhä-wirrka'yunarawuna.

¹³ Ga bitjarrayi liṅgu walala gäṅala ḍarramuwurrunhanydja, märr walala yurru lakarama djawukirri yukurra ṅanya Dhepinnha, ga nunhiyinydja walala yukurrana ḍarramuwurrundydja waṅana bitjarrana, “Dhiyaṅundydja gay' ḍarramuyu yukurra bitjanna liṅgu yätj-lakaramana Godku Buṅbunha, dhuwalana nunhi ṅilimurrunguna dharrpalnha wäṅa, ga wiripundydja ṅayi ṅuli dhiyaṅuyi yätj-lakarama rom nunhi, nunhi ṅayi Godthu wekaṅala Mawtjitjkala.

¹⁴ ṅanapurru ṅäkula ṅanya, ṅayi ṅuli yukurra waṅa bitjan, ‘Djesuyu ṅuriṅi Natjurippuyyu yolṅuyu yurru ḍaw'-ḍawyunna dhuwalanydja Godku Buṅbu, buḷwaṅ'-buḷwaṅmaramana warrpam'thuna, ga romdja malanha ṅayi yurru nunhiyi ṅilimurrungu djambina marrtji wiripuyamana, nunhinydja rom malanha nunhi ṅayi ṅilimurrungala märi'muyu Mawtjitjthu wekaṅala goṅlili ṅilimurrungala.’” Bitjarrayina walala yukurrana djawukinana lakaraṅalanydja Dhepinnha.

¹⁵ Ga bukmak nunhilimi ṅalapalmirrinnydja

wal'ņu n̄unhinydja yukurrana nh̄aŋala Dhepinna dharr-bitjarrana, ga nh̄aŋala walala bukuny dja ŋanya bitjarra ŋayi mulkuruyinana, bitjan djiwarr'wuynha yolŋu buku, latju'yinyarana dhikana walala ŋanya nh̄aŋalanydja yukurrana.

7

Dhepindhu lakaraŋala ŋalapalmirriwa

¹ Ga ŋayinydja ŋuriŋinydja Liya-ŋarra'mirriyu yolŋuyu waŋana dh̄a-wirrka'yurruna ŋanya Dhepinna bitjar-rana, “Yuwalk muka walala yukurrana lakaranhaminydja nhuna?”

²⁻³ Ga ŋayinydja buku-wakmaranala Dhepindja, waŋana balanydja bitjarrana, “W̄awa walala ga M̄alu' walala, ŋaka walala ŋarranha. Nurruthaŋalanydja wal'ņu ŋayi God malŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi ŋanapurrunŋalanuwala m̄ari'muwalanydja Yipurayimgala, ŋunhi ŋayi yukurrana Yipurayim mukthurruna yana nhinana ŋunhala Mitjapatamiya makarrŋura w̄aŋaŋura, yurruna ŋayi marrtjina, bala nhinanana yukurrana ŋunhala Yarannha w̄aŋaŋura. Yo, malŋ'thurrunanydja ŋayi nhanukala Godtja, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi nhina yukurra latju'ŋura dhika djarratawun'ŋura, bala waŋana nhanukala Yipurayimgala bitjarrana, 'Nhe yurru gonha'yurrana dhuwalanydja nhuŋuway w̄aŋanha, ga gurruṯu'mirrinha walalanha nhuŋuway, ga marrtjiya wiripuŋulili

wäŋalili, ŋunhana ŋunhi ŋarrapi yurru nhuŋu milkuma lakarama.' ⁴ Bala ŋayi ŋunhi gaŋgathinanydja, bala marrtjinana yana, yana liŋgu-u-u ga ŋayathanala ŋayi ŋunhina wäŋa Yarannya. Nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiliyi märr-gurriri, bala ŋayi Yipurayimgu bäpa'mirriŋuny dja rakuny dhinana, ga ŋulinjuru dhäŋuru ŋayi Godtja biyapul waŋanana nhanukala Yipurayimgala, gonha'yunarawuna ŋurikiyinydja wäŋawu. Bala Godthu ŋanya gäŋalana dhipalana wäŋalili, ŋunhi ŋanapurru yukurra dhuwala nhina. ⁵ Yurru Godthu yaka wekaŋala dhuwalanydja wäŋa nhanjuwaynydja ŋayi Yipurayimguny dja ŋulinyaramirriyuny djai, yakana ŋula waŋgany yutjuwala ŋayi märraŋala nhanjuway, yurru ŋayathanalanydja ŋayi yukurrana Godkuŋu ŋunhi dhawu'-nherraŋaranydja, liŋgu Godthu dhawuny'tja wekaŋala nhanukala Yipurayimgala bitjarra gam', 'Dhuwalanydja wäŋa yurru nhuŋuway Yipurayimgu ga yumurrku'wu nhokalaŋuwu mittjiwu gupa dalŋuwuna.' Yurru ŋayinydja Yipurayimdja yukurrana nhinana yothumiriwŋa ŋulinyaramirriyuny djai, bäŋŋuna nhanju ŋunhi yumurrku ŋula. ⁶ Yurru Godthuny dja waŋana ŋanya bitjarra, lakaŋala nhanju Yipurayimgu, 'Nhokuŋuny dja mala-wunhara yumurrku yukurra yurru nhina barrkuna wäŋaŋura mulkurunurana; walala yurru yukurra nhina garrpiŋara yolŋu'-yulŋuwuŋu, ga djämana walalaŋgu yukurra yurru ŋunhilina bili wäŋaŋura weyinnha.

Walala yurru ñurikiy wänawuyyu yolñu'-yulñuyunyndja walalay bartjunmaramana walalanha, ga ñayañu-yätjkumana yurru yukurra weyinnha, 400-nha dhungarra-ñupara. ⁷ Ga ñulinuruyinyndja ñarra yurru dhä-dir'yunna ñunhiyi walalañgu buñgawanhanyndja yolñu'-yulñunha, ga ñulinuruyi dhänuru nhuñu yumurrkunyndja yukurra yurru dhawatthunna ñulinuru wänanurunyndja, bala roñiyirrina walala yukurra yurru marrtjina lili, ga dhiyalana wänanura walala yurru buku-ñal'yunna yukurra ñarrakuna,' bitjarra ñayi Godthu lakarañalanyndja yukurrana Yipurayingu.

⁸ “Ga biyapul ñayi Godthu lakarañala Yipurayingu bitjarrana, ‘Dhuwalanyndja ñarra yurru dhawu'-nherrañmirri nhokala, määrr dhawuny'tja dhuwala yurru yukurra yana djambimiriwnha. Nhuma yurru rumbal mitthunmirrinyndja, bitjandja ñuli ñarrtjalkkumanyndja ya' ñarramuwurrunha, bukmaknha yana nhuma mittjinha, ga ñuriñinyndja yurru mim'puyunyndja nhumalanha lakaramana, bitjan nhumanyndja ñarrakuna ñunhiyinyndja yolñu walala, ga ñarranyndja nhumalañguna wañarr,' bitjarra ñayi Godthu wañana lakarañalanyndja. Ga ñunhi ñayi Yipurayimgunyndja gäthu'mirriñu ñarramu Yitjaktja dhawal-wuyañina, bala ñayi mitthurrunana nhanñuwaynyndja ñayi ñunhiyi gäthu'mirriñunha ñuriñi 8-thunyndja ñaykun'thu. Ga bitjarra yana liñgu Yitjakthunyndja nhanñuwaynyndja ñayi gäthu'mirriñunha Djaykupnhanyndja

darřtjalkkuŋala Godku yana, ga ŋayi ŋuriŋiyi Djaykupthunyďja bitjarrayi yana liŋgu darřtjalkkuŋala nhanŋuwaynyďja ŋayi ŋunhi 12-nhanyďja gäthu'mirriŋunha walalanha, ŋunhinhanyďja walalanha ŋunhi walala bäpa'mirriŋu walala 12-kuna mittjiwu bäpurru'wu, Yitjuralwuna mittji, nhanŋuwaynha Godkuna yolŋu walala.

⁹ “Yo, ŋuriŋiyi gäthu'mirriŋuyu walalay Djaykupkalanyďja mel-di'yurruna ŋunhiyi gutha'mirriŋunhanyďja walalaŋguway Djořjipn-hanyďja, bala walala wekaŋalanyďja ŋanya ŋunhiyi yolŋu'-yulŋuwalana rrupiyawuna, bala walala ŋunhiyina djaw'yurrunanyďja gäŋala bala Yetjiplilina wäŋalilinyďja, ga ŋunhala Yetjiptja wäŋaŋura ŋayinyďja ŋunhi Djořjiptja yukurrana nhinana garrpiŋarana djämamirrina walalaŋgu. Yurru ŋayinyďja ŋunhi Godtja ŋunhiliyi nhanukala, ¹⁰ ga gäŋala ŋayi yukurrana Godthu ŋanya walalaŋgala dhika marimirrikurrunyďja. Yo, ŋayinyďja ŋanya Godthunyďja Djořjipnha yukurrana guŋga'yurruna, bala ŋayi buŋgawayunyďja walŋu ŋurruŋuyunyďja Yetjippuyŋuyunyďja latju'-lakaraŋalana ŋanya Djořjipnha, ga liya-djabatjinha ŋanya lakaraŋala, bala ŋayi nherrarana buŋgawakuŋalana ŋanya Djořjipnha; bukmak ŋunhiyi Yetjip wäŋa ga yolŋu'-yulŋunhanyďja ŋayi nherrara nhanukalana Djořjipkalana dharraylili.

¹¹ “Ga dhäŋuru ŋuliŋurunyďjayi ŋunhiyinyďja Yetjip wäŋa ŋanhdharkthinana baŋdanyďhinana; bukmak ŋunhiyi wäŋa räwak

yukurrana djingaryurruna, ga dhuwalanydja wäna Gaynandja balanyarayi yana lingu räwakthi, bala ñilimurrungu märi'munydjaja yukurrana nhinana galña-yätjthinana, marrya'yinana wirrkina, lingu ñathanydja malanha warppam winya'-winyayurruna bäyñuthinana. ¹² Bala ñayi Djaykupthunydjaja ñäkulana ñunhawala Yetjiplilinydjaja, lingu ñunhayi ñorrana yukurrana ñatha gulku' ñunhiliyi, ñunhi walala ruwamñukunala ñatha yukurrana ñunhiliyi ñäthili, bala ñayi Djaykupthunydjaja djuy'yurruna nhanñuway ñayi gäthu'mirriñunhana walalanha ñarramuwurrunhana bala Yetjiplilina ñathawunydjaja märranharawu. Marrtjina walala, ga märranñala ñunhi ñathanydja, bala roñiyinana. ¹³ Galki ñathanydja ñunhi dhawar'yurrunana, bala walala balayi roñiyina biyapul Yetjiplili ñathawu märranharawu, bala ñulinyaramirriyundyjaji ñayi Djotjijpja wañana mañ-maranhaminana ñanyapinyay ñayi ñurikala wäwa'mirriñuwalanydjaja walalañgala nhanukalañuwala ñayi, 'Ñarranydjaja dhuwala Djotjip, gutha'mirriñu ñhumalañgu,' bitjarrana. Ga bitjarrayi lingu ñayi Djotjijpthu lakarañalayi ñurikala Giñgalanydjaja, buñgawawalanydjaja wal'ñu, ñunhi nhanñu mälu'mirriñu ga gurrutu'mirri walala nhanñu Djotjipku nhinana yukurrana marrya'na ñunhala Gaynan wäñañura.

¹⁴⁻¹⁵ “Bala ñayi Djotjijpthu djuy'yurrunana nhanñuway ñayi dhärukña nhanukalañuwu bäpa'mirriñuwu Djaykupkuna, bitjarrana

ñayi wañana, 'Nhuma yurru marrtjina lilina dhipalana, ga nhina yurru dhiyalana yukurra ñarrakalana djäkañura,' bitjarra. Bala ñayi Djaykup ga bukmak nhanju mala marrtjina balayina ñunha Yetjiplilina, bala walala nhinananydja ñunhalayina yukurrana, yurru walala ñunhi mittjinydja märr-lurrkun', 75 yolju walala. Yo, nhinananydja ñayi yukurrana Djaykup ñunhiliyi märr-gurririna, bala ñayi rakunydhinana, yurru yumurrku'na nhanju yukurrana nhinananydja ñunhili wäñañura weyindja, yana linggu-u-u ga bukmakthina walala murrmurryurruna ñunhili yana mulkurunura wäñañura, bukmak yana walala Djaykupku ñunhi gäthu'mirriju walala. ¹⁶ Yurru ñarakanydja malanha ñunhiyi walalanju yakana yukurrana ñorrana ñunhili Yetjiptja wäñañura gupadalnydja, linggu yalalanjumirriyundydja walalanju ñunhi yumurrkuny'tja walala marrtjina, bala märrañalana ñunhiyi ñarakanydja walalanha ñunhiyi yolju'-yulñunhanydja, bala gäñala roñinyamarañalana liliyi Gaynanlili, bala walala yukurrana dhalkarañalanydja walalanha ñarakanydja Djikamlilina wäñalili, ñunhimala linggu dharapullili ñunhi Yipurayimdhu märrañala bäyim ñunhi mathirra ñuriki nhanukalanjuwu dhäykawu dhalkaranharawu.

¹⁷ "Yo, ñunhiyi märi'munydydja ñanapurrunju yukurrana nhinana ñunhili Yetjip wäñañura weyinñumirrina, bala ñayi ñunhi Godkunydydja mittji marrtjina gulku'yinana, bathalana mittji yukurrana nhinana, yana linggu-u-u

ga walu marrtjina galkithina Godku, ñayi yurru walalanha märrama dhawatmaramana ñulinuruyi wäñanuru, bitjarra yana lingu ñunhi ñayi dhawu'-nherrara ñäthili wal'ñu Yipuray-imnha. ¹⁸ Ga ñulinyaramirriyundja waluyu, wiripuna ðarramu wapthurruna buñgawayina ñurikiyi wäñawu Yetjipkunyundja, yurru yakana ñayi ñunhiyi marñgi Djotjipkunyundja; yakana ñayi guyañina roñiyinanyundja ñanya Djotjipnha. ¹⁹ Ñunhiyinydjayi yuṭanyundja ñurruñu buñgawa yakana ðuktuk ñilimurrungalanunyundja märi'muwu walalañgu, ñaramurrthinyana ñayi ñuli walalañgu yukurranha, mayali'-wilkthunana ñayi walalanha ñuli yukurranha yätjthinyana yana, ga ñunhi ñuli yothu dhawal-wuyañinya yuṭanyundja, ñayi ñuli ñuriniyinydjayi djaw'yunana, bala ñurrkanhana, märr ñayi yurru yothu ñunhi rakunydhirrina.

²⁰⁻²¹ “Ga ñayinyundja ñulinyaramirriyu lingu dhawal-wuyañina ñunhi Mawtjitjtja, yurru ñayinyundja ñunhiyinydjayi Mawtjitjtja latju'na dhikana wal'ñu yothu. Yo, ñäñdi'mirriñunyundja nhanñu yukurrana djäka ñurikiyi yothuwu, djuḷul'marañala yukurrana wäñanuranyundja nhanukalay lurrkun' ñalindi, ga yurruna ñayi ñanya bathililinyundja rulwanðhurruna, bala djuḷul'marañala mulmulilina ñunhi marrtjina mayañ'ñura dhärra'-dharrana. Bala ñayinyundja ñurikala buñgawawalanyundja gäthu'mirriñuyu miyalkthu mañ'marañalana ñanya ñunhiyi yothunha, bala gäñala nhanukalaynha wäñalili, ga ñutharanyundja ñayi ñunhiliyi, bitjarrana bitjan nhanñuwaynha ñayi

yothu ṅurikiyina Yetjippuyṅuwuna miyalkku.
²² Yo, ṅunhiyi walala Yetjippuyṅunyɗja liya-
 djambatjmirri yolṅu walala, bala walala
 yukurrana marṅgikuṅalana Mawtjitjnhana, ga
 wirrkina wal'ṅu ṅayi yana marṅgithinanyɗja
 walalaṅgala. Ga ṅunhi ṅayi ṅuthara
 wakindhinana, ḍarramuyinana wal'ṅu, ṅayi
 ṅuli waṅanhanyɗja ḍālyuna dhārūkthu ga
 djāma ganyɗjarrmirrina wal'ṅu rom.

²³ “Ga ṅunhi ṅayi Mawtjitj ḍarramuna wal'ṅu,
 dhunḡarra nhanṅu 40-na, ṅayi gurku'yurruna
 bitjarra, ‘ṅarranyɗja dhuwala marrtjina
 bala ṅunha ya', nhāma marrtji ṅarrakuway
 mittjinha yolṅu'-yulṅunha Yitjuralpuyṅunha.’

²⁴ Bala ṅayi marrtjinana ṅunhimalayi
 wāṅalilinyɗja, ga dharr-way ṅayi nhāṅalanyɗja
 wāṅawuyṅunha ṅurikiyṅunha Yetjippuyṅunhana
 yolṅunha, ṅayi yukurrana ṅuriniyi
 ḍarramuyu bumara bartjunmaraṅala yolṅunha
 Yitjuralpuyṅunha. Bala ṅayi dhunupana
 wandina Mawtjitjtja, ḡunḡa'yurrunana
 ṅunhiyi maṅḍa-mittjinhanyɗja yolṅunha, bala
 ṅayi wutthurrunana rakuyḡuna ṅunhiyi
 Yetjippuyṅunhanyɗja yolṅunha.

²⁵ ṅayi
 ḡayanina yukurrana yanapi walala ṅuriniyi
 walala-mittjiyunyɗja dharaṅana, ṅunhi
 Godthu yurru walalanha walṅakuma ṅuriniyi
 nhanukala ḡonḍhu Mawtjitjkala. Yurru
 walalanyɗja ṅunhi walala-mittjiyunyɗja ṅanya
 Mawtjitjinha yakana dharaṅara yol ṅayi ṅunhiyi;
 yaka walala ḍukṅuk nhanṅu Mawtjitjku.

²⁶ “Yo, wiripuyunyɗja munhayu ṅayi
 Mawtjitj balayi marrtjina roṅiyina ṅunhimalayi

walalaŋgala wäŋalili, walala-mittjiwala, ga nhäŋala ŋayi ŋunhiyinydja märrma'nhana, maŋda yukurrana bunharamina maŋda-mittjina yära, Yitjuralpuynuna maŋda yana. Ga ŋayinydja ŋunhi marrtjina Mawtjitjtja, duktukthina ŋayi guŋga'yunarawu maŋdaku, maŋdanha ŋayi yurru barrkuwatjkuma. Bala ŋayi galkithinanydja ga waŋana bitjarrana maŋdakala, 'Way maŋda, nhumanydja dhuwala be muka gutha'manydji. Nhäkuna nhuma yukurra dhuwala bunharamirrinanydja?' bitjarra.

²⁷ Ga ŋayinydja ŋunhi waŋganydja bilyurrana, bala dur'yurrunana ŋayi dhunupana Mawtjitjnha, bala waŋana bitjarrana, 'Gaŋjala. Yol dhuwala nhe yolŋunydydja? Yolthu dhika nhuna nherraranydydja?... nhe yurru ŋanapurruŋgunydydja be buŋgawa mala-yarr'yunarawu?

²⁸ Nhaltjan nhe yurru yolŋunydydja ŋarranha?... Buma murrkay'kumana?... bitjana nhe yawungu ŋunhi Yetjippuyŋunha bunha murrkay'kunha?' bitjarra ŋayi ŋunhi yolŋunydydja waŋana Mawtjitjkala.

²⁹ Bala ŋayi ŋunhi Mawtjitjtja wirrkina beyaŋiyina, bala dhunupana ŋayi ŋunhi gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa Yetjijtja, bala waŋdina barrkulilina wäŋalili. Nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhala mulkurunurana wäŋaŋura Midiyannha yäkuŋura weyinŋumirrina, yana liŋgu-u-u, ga märraŋala ŋayi miyalknha, ga märrma'na nhanŋu yothunydydja maŋda darramunydydja maŋda dhawal-wuyaŋina ŋunhiliyinydja.

³⁰ "Yo, Mawtjitj ŋunhili nhinana yukurrana

weynnumirrira dhikana, yana lingu-u-u ga 40 dhungarra djulkthurrana. Bala waŋganymirrinydja ŋayi Mawtjitj nhinana yukurrana diltjinurana ŋanhdharkjurana, galki Bukuŋura Djäniya yäkuŋura, ga dhunupana ŋayi ŋunhi djiwarr'wuynydja dhäwu'mirri maŋ'thurrunana yana nhanukala ŋunhili. Yo, nhäŋala ŋayi Mawtjitjthu ŋunhiyi man'tjarr, ŋayi nhäraana marrtjina, yurru yakana ŋayi ŋunhiyi man'tjarr nhäraana räwakthinanydja ŋuriniyi gurthayu ŋäŋarryu. ³¹ Bala ŋayi nhäŋala yukurrana Mawtjitjthunydydja ŋunhi ŋirryurrana wirrkina, bala ŋayi marrtjina galkithinana, ŋayi yurru nhäma galkinuruna. Bala ŋayi ŋäkula rirrakaynha Garraynhana Godnha, ŋayi bitjarra waŋana gam', ³² 'Ŋarranydja dhuwala God Waŋarr nhokalaŋuwu märi'muwu walalaŋgu, Yipurayingu ga Yitjakku ga Djaykupku,' bitjarra. Bala ŋayi ŋunhi Mawtjitjtja yukurrana marmarryurrunana djingaryurrunanydja, wirrkina yana ŋayi barrarina nhänharawu ŋurikiyinydja. ³³ Bala ŋayi ŋunhi Garraynydja waŋana nhanukala bitjarrana, 'Yupmaraŋana dhuwali dhapathuŋ'tja nhuŋuwuy, lingu dhuwalanydja wäŋa dhuwala nhe yukurra dhärra dharrpalnha wal'ŋu ganaŋ'thunarana Garraywu. ³⁴ Nhäŋala ŋarra ŋunhi ŋarrakuway yolŋunhanydja walalanha ŋunhi walala yukurra burakirri ŋunhili Yetjijtja wäŋaŋura, ga ŋäma ŋarra yukurra walalanha ŋäthinyaranydja, ga dhuwalanydja ŋarra marrtjina walŋakunharawuna walalaŋgu,

ɲarra yurru walalanha dhawatmaramana ɲulinuruyi garrpiɲaraɲurundyja romɲuru. Go marrtjiyana lili ɲarrakala, ɲarra yurru nhunanydja djuy'yun balayi Yetjiplili,' bitjarra ɲayi Garrayyundyja lakaraɲala Mawtjitjku.

³⁵ “Yo, ɲäthilinydja walala Mawtjitjnha yukurrana nyinyanɲhurrana muka nhäɲala, waɲana walala yukurrana bitjarra ɲanya ɲunhi Mawtjitjnha, ‘Yolthu nhuna nherranydja dhiyakuyi?... nhe yurru ɲanapurrunɲu be ɲurruɲundyja, ga mala-yarr'yunarawundyja yukurranharawu?’ Bitjarra walala yukurrana ɲunhi ɲäthilinydja ɲanya Mawtjitjnha waɲana, yurru ɲunhiyi yana lingu yolɲunha ɲayi Godthundydja djuy'yurruna walalaɲu ɲuɲga'yunarawu, ɲayina yurru walalaɲu ɲurruɲundydja, ɲayina yurru Mawtjitjtuna walalanha gäma dhawatmaramanydja ɲulinuru garrpiɲaraɲurundydja romɲuru. Yurru yaka ɲayi yurru ɲunhiyi gänanydja wal'ɲu djäma ɲayipinydja, ɲuriɲina bili djiwarr'wuyyu yolɲuyu yurru yukurra ɲanya ɲuɲga'yun gäma, galkikuma ɲanya, ɲunhi ɲayi malɲ'thurruna nhanukala ɲunhili man'tjarrɲura.

³⁶ “Yo, Mawtjitjthu ɲurru-warryurrunana gäɲalana ɲulinuruyi yolɲu'-yulɲunhanydja Yetjiɲurundydja wäɲaɲuru dhawatmaraɲalana, ga djämanydja ɲayi yukurrana biyapul wal'ɲu bathala rom, ganydjarrmirrina wal'ɲu ɲunhili Yetjip wäɲaɲura, ga biyapul ɲunhili ɲapungany'tja gapu yäku ‘Miku gapu’ ɲunhi ɲorrana marrtjina, ɲunhili ɲayi bathalanydja wal'ɲu dhika ganydjarr dumurru djäma

rom, ga bitjarrayi lingu nunhalanydja njanhdharknjuranydja wäñanura nayi bitjarrayi yana djäma yukurrana, nunhi walala yukurrana nhinana nunhiliyi 40 dhungarra nupara. ³⁷ Yo, nayi Mawtjitjthu yukurrana gäñalanydja walalanha dhika latju'kuñala bala, ga wañana nayi Mawtjitjthu walalanha, lakarañala walalañgu nurikiyi nhanukalañuwu mittjiwuny dja Yitjuralpuyñuwuny dja bitjarra, 'Godthu yurru nherran wañanyinha yolñunha, dhäwu'-gänharamirrinha nhumalañgu, nayi yurru nunhiyiny dja yolñu dhawatthun nulinuru nhumalañgala mittjinuruny dja dhipunuruyi, balanyara nayi bitjan narra.' ³⁸ Yo, nunhiyi yana lingu Mawtjitj walalañgala nunhili njanhdharknjuranydja wäñanura nhinana yukurrana Godkalañuwalany dja mittjiwala yolñu'-yulñuwala, nilimurrungalañuwala märi'muwalany dja walalañgala, ga nurikala djiwar-wuywala yolñuwala nunhi nayi wañana nhanukala nunhala bukuñura yäkuñura Djäniya; ga nunhiyiny dja nurikalayi Mawtjitjkala nayi Godthu wekañala nunhi walñamirri wal'ñu dhäruk lakaranhaminyarawu marrtjinyarawu bala nilimurrungu.

³⁹ "Bala nhaltjarrana nunhiyi nilimurrungala märi'muyuny dja walalay?... Nawatthurruna muka märrañala nunhiyi Mawtjitjku dhäruk? Yäääw, yaka walala nunhiyi nuriniyi walalay märrañalany dja ga malthurruna nhanñu dhärukku, yana walala nunhi nuyulkthinana nhanñu Mawtjitjku, bala

bukuyu-ñurrkañalana ñanya, lingu walala yukurrana duktukthinanydja walala yurru marrtji balayi roñiyirri Yetjiplili.

⁴⁰ “Bala walala ñunhiyi walala wañananydja Mawtjitjkalañuwalana wäwa'mirriñuwala, Yärungalana yäkuwala, bitjarrana, ‘Way, nhe ñanapurrungu yurru djäma ñula nhä ñi’,... wañarrkuma, märr yurru ñayi marrtji ñuriñiyi ñurru-warryun ñanapurrunha, lingu ñunhinydjayi ðarramu Mawtjitjtja ñunhi ñayi ñilimurrunha gäñala beñuru yukurrana lili, dhika winya'yurrunana, wanhakana mak ñayi.’ ⁴¹ Bala walala djämana yukurrana ñamañamayurrunana ñunhiyi be nhänydja wañarrnydja walalañguway, rumbalnydja djäma bitjarra buliki, bala walala yukurrana ñunhiyina wäyinnha malanha bathara wekañalanydja ñurikiyi wañarrwuny dja, bala buku-ñal'yurrunanydja yukurrana ñurikiyinayi wañarrwu, goñbuynha ñunhi walalañguñuwaynha walala djämawuy. ⁴² Bala ñayi Godtja bilyurruna, ñapana walalañgu wekañala ñuriki walalañgu; gonha'yurruna ñayi walalanha, märr walala yukurra yurru buku-ñal'yun ñula nhäkuna djiwarr'wuywu malañuwu, ganyu'wuna malañuwu ñula nhäkuna, bitjarra yana lingu bitjarra yolñuyu dhäwu'-gänharamirriyu yukurrana wukirri ñäthili wal'ñu baman', bitjarra gam',
‘Nhuma yolñu walala Yitjuralpuy.

Yolku nhuma yukurrana buku-
 ñal'yurrunanydja ñunhiliyi ñayilpiñura

wäñañura?... ñula yolku yana
wañarrwu?

Yaka ñarrakunydyja nhuma ñunhi yukurrana bu-
mara wäyinnhanydyja ga bathara, bitjarra
mundhurr ñunhiyi;

yaka ñarrakunydyja nhuma yukurrana bit-
jarrayi buku-ñal'yurruna,
ñunhi nhuma yukurrana nhinana ñunhili
gawarrka'ñura wäñañura 40 dhuñgarra
ñupara.

43 Nhumanydyja yukurrana ñunhi buku-
ñal'yurruna wañarrwu Molikkuna
yäkuwu,

nhanñuna ñurikiyinayi ñunhiyinydyja
nhuma yukurrana gäñala buñbu
dalwadälwa buku-ñal'yunaramirri,
ga wiripunydyja nhuma yukurrana buku-
ñal'yurruna ñuriki ganyu'wuna, nhu-
malañgalañuwu wañarrwu Repanguna
yäkuwu ganyu'wu ñuriki;

buku-ñal'yurruna nhuma yukurrana
ñurikiyinydyja wañarrwu malañuwu
ñunhi nhuma yukurrana djäma
nhumapina goñdhuna.

Bala ñarranydyja yurru nhumalanha djuy'yun
barrkumalana yana wäñalili;

nhuma yurru yukurra nhinanydyja
ñunhana bala gali'ñura Bapilunnha
wäñañura.' Bitjarra ñayi yukurrana
Godtja wañana ñilimurrungalañuwala
märi'muwalanydyja walalañgala.

44 “Yo, ñunhalana ñanhdharkñurana
wäñañura ñilimurrungala ñunhi märi'muyu

yukurrana dälkuŋala ŋunhi buŋbu dalwadalwa, Godkuna ŋunhiyinydja buŋbu, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha nhinanha ŋunhili walalaŋgala. Godthunydydja ŋunhi lakaraŋala ŋäthili yana Mawtjitjkala, nhaltjan walala yurru djäma ŋunhiyi dalwadalwa, Godku buŋbu, bala walala ŋunhi djämanydydja ŋunhiyi yana liŋgu djan'kukuŋala ŋunhi ŋayipi Godthu lakaraŋala walalaŋgala. ⁴⁵ Ga ŋunhiyi yolŋu walala ŋunhi walala djäma ŋunhiyi dalwadalwa, walala worruŋuyinana, bala marrtjina raku'-rakunydhinana ŋunhili ŋanhdharkŋura wäŋaŋura, bala walalaŋgala yumurrku'yunydydja walalay gäŋala yukurrana ŋunhiyi Godku buŋbu, yana liŋgu-u-u ga gulŋiyina walala dhipalayi wäŋalili Gaynanlilinydydja ŋurikimirriyina. Marrtjinanydydja walala ŋunhiyi, malthurruna nhanŋu Djajtuwawuna yäkuwu, bala märraŋalana yana dhuwalayi wäŋanhanydydja, djaw'yurrunana yana ŋurikala wiripu-gulku'walanydydja bāpurru'wala. Liŋgu Godthu ŋayipi ŋunhiyi gukuŋala dhawatmararaŋala yukurrana ŋäthili yana walalanha wiripu-gulku'nhandydydja ŋunhi mittjinha. Yo, ŋilimurrunguna märi'munydydja walala yukurrana nhinana dhiyala wäŋaŋura, ga mukthurruna walala yana yukurrana buku-ŋal'yurrunanydydja Godku ŋunhiliyi yana liŋgu dalwadalwa'ŋura, yana liŋgu-u-u ga Daypitmirriyuna waluyu.

⁴⁶ “Yo, Godtja ŋunhi mirithina märr-ŋamathina nhäŋala ŋanya Daypitnhanydydja, ga ŋayinydydja ŋunhi duktukthina ŋunhiyi

Daypit, ñayi yurru djäma yutana bunbu Godku, märr walala yurru Djaykupkala yarrañuru mala buku-ñal'yun yukurra Godkunyndja latju'ñura dhika bunbunuranyndja.

⁴⁷ Yurru ñayi Daypitthunyndja ñunhiyi yaka warray bunbunanyndja djämanyndja ñunhiyi bunbunha; gäthu'mirriñuyuna nhanukala Daypitkala, Djalamandhuna yäkuyu ñunhiyi djäma dhul'yurrunanyndja bunbunyndja Godku. ⁴⁸ Yurru ñilimurrungunyndja God garrwar warray wal'ñu wañarr, biyapul warray, yaka ñayi ñuli nhina yukurra Godtja ñunhilimi bunbunura yolñuwalanyndja ñunhi gonbuynyndja djämawuy. Nätihili baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu yolñuyu wañana yukurrana bitjarra gam',

⁴⁹ 'Djiwarrny'tja dhuwala ñarraku wäña nhinanharawu,

ga dhuwalinyndja munathany'tja wäña ñarraku luku-nherrañminyarawuna.

Nhäyinyara bunbu nhuma yurru djäma ñarrakunyndja dhika?

Wanhama wäñañura ñarranyndja yurru nhina yukurra?... nhäyinyarañura bunñura?

⁵⁰ Lingu dhuwalayinyndja bukmak nhä malanha ñarrakuñuway yana djämawuy.' Bitjarra ñayi yukurrana Garraynyndja wañana lakaranhamina."

⁵¹ Bala ñayi Dhepindhunyndja yana mukthurrana warray wañana marrtjina, lakarañala ñunhiyi ñalapañmirriwa ñuripa, ga bitjarrana ñayi yukurrana wañananyndja, "Nhä nhuma dhuwala yolñunyndja walala?

Raypirri-wadatjmirri?... nānharamiriw walala? Nayanuny dja nhumalaṅgu dhuwala dālnha wal'ṅu yana, ga mākiri' nhumalaṅgu dhumuknha, liṅgu yaka nhuma duktuk Godkalaṅuwu dhārukku nānharawu. Yakana nhuma ṅuli yukurra mākiri'-witjun ṅuruku Garrkulukkuny dja wal'ṅu Birrimbirruw; bitjan liṅgu nhuma yukurra ṅanya bukuyu-ṅurrkamana, liṅgu nhumany dja dhuwala balanyarana yana bitjan ṅunhiyi māri'mumirriṅu walala nhumalaṅgu.⁵² Nhumalaṅgala māri'muyuny dja yukurranha ṅuli ṅayanuyātjkunha bunha ṅunhiny dja yolṅu'-yulṅunha Godkuny dja dhāwu'-gānharamirrinha walalanha; yakana ṅula wangany nha yolṅunha walala gonha'yurruna ṅula nhā burakinyamiriwnhany dja. Ga bitjarrayi liṅgu walala bumara yukurrana murrkay'kuṅala ṅunhi Godku dhāwu'mirrinhany dja walalanha, ṅunhi walala ṅuli lakaranha nāthili wal'ṅu yana bitjana, 'Galki ṅayi yurru ṅunhiyi Rom-dhunupany dja Yolṅu bunana dhiyala.' Ga yuwalk yana ṅunhiyi Rom-dhunupany dja yolṅu marrtjina lili dhipala munatha'lili, ga nhumany dja dhiyanuny dja walalay ṅunhiyinhany dja wekaṅala goṅlili ṅurikala miriṅuwalana, bala bumarana nhuma ṅanya wal'ṅu murrkay'kuṅalana.

⁵³ “Yo, nhumalaṅgu warray ṅayi Godthu wekaṅala nhanṅuway ṅayi romdja, ṅuliwitjarra ṅurikalayi djiwarr'wuywala yolṅuwalawalaṅgala. Yurru nhumany dja yaka warray māraṅala ṅunhiyi romnha, ga

mäkiri'-witjurruna nnuma nhamu bäyuna. Nnumanydja nunhiyinhayi romnha yana baktunmaranana warrpam'thurruna.” Bitjarrana nayi yukurrana Dhepindhu lakarananydja nuripa Nalapalmirriwanydja.

Yolnu'-yulnyu bumara rakunygula Dhep-inna gundayu

⁵⁴ Bala walala nunhiyi Nalapalmirri yolnu walala marrtjina noy warray dharrana Dhepingu, naramurryina warray nurinyi nhamukala dhärükthi, bala walala yukurrana lirra-lawu'-lawunhaminana bunharawuna nhamu. ⁵⁵ Yuru nayi Dhepindja badak yukurrana yana dharrana dhanan wal'nu yana dhika Gunhu'wala Birrimbirryu, bala nayi buku-runala yukurrana yana djiwarr'lilina, nahalananydja nayi nunhi djiwarrny'tja lapthunarana, ga Gunhu'nhana nayi nahala, nayi yukurrana nhinana nhamukalay nayi latju'nuranydja nunhiliyinydja wal'nu, djarratawun'nuranydja. Ga biyapul nayi nahala Djesunhana, nayi yukurrana dharrana galki Gunhu'wala gali'nura, dhunupa'nunura yana. ⁵⁶ Bala nayi Dhepindhu wanana lakarala bitjarrana, “Way nahana walala. Narananydja yukurra nhamu djiwarrny'tja lapthunarana, ga nhamana narra yukurra Djesunhanydja, nayi yukurra dharranydja nunha galkina Gunhu'walana, nurruna wal'nu biyapulna.”

⁵⁷ Ga dhunupana walalananydja nunhi nurru'-nurrununydja yolnu walala mäkiri'na-

dhalyunmina walalaŋgalay goŋdhuna
 ńňňharaŋurundyja, bala yatjunmina wirrkina,
 mäkiri'-yarryurrunana, bala dhunupana
 yana gundupuŋalandyja, bať-ńha ńanya
 mulkanana, ⁵⁸ bala warryu'-warryurrunana
 nhinana bala, dhawatmaraŋalana ńulinuruyi
 wäŋaŋurundyja. Bala walala dhunupa guŋdana
 marrtjina law'-lawmaraŋala, bala wirriw'-
 wirriwyurrunana yukurrana ńanya Dhepinńha.
 Ga waŋgany yuťa darramu yukurrana dhärrana
 ńunhiliyi nhäŋala, yäku Djol, ga walalandyja
 ńuriŋi nhänharapuyńuyundyja marrtjina
 girri'na burruł'maraŋala walalaŋgalay
 rumbalńuruna, bala rarr'yurruna lukulilina
 nhanukala yukurrana Djolwala dharraywuna.

⁵⁹ Mukthurruna yana walala yukurrana
 baymatthurruna ńanya guŋdayundyja wirriw'-
 wirriwyurruna, ga ńayinydja Dhepindja
 yatjurruna waŋana Garraywala bitjarrana,
 “Djesu Garray, märraŋana ńarranńha
 birrimbirrnydja, nhokalana goŋlili.” ⁶⁰ Bala ńayi
 bun'kumu-nyilń'thurrunandyja, ga waŋana
 yatjurruna bitjarra, “Garray, bäy-lakarana
 walalaŋgu yulńundyja. Yaka weyĩnguŋa
 walalaŋgu dhiyakuyyinydja djämawuy
 yätjpuundyja.” Yo, waŋanandyja ńayi bitjarrayi,
 bala dhunupana ńorrana rakunydhinana.

Bala ńayi Djolnydja waŋana ńoy-
 ńamathinana bitjarrana, “Murr'-muka ńayi
 rakunydhina,” bitjarra.

*Djolyu bunha ŋuli marrtjinya ŋayaŋu-
yätjkunha Garraywalaŋumirrinha yolŋu'-
yulŋunha*

¹ Ga ŋuriŋi liŋgu waluyu walala yolŋu'-yulŋuyunyɗja ŋurru-yirr'yurrunana yana marinyɗja ŋuriki Garraywalaŋumirriwunyɗja walalaŋgu, ŋunhi walala yukurrana nhinana ŋunhili Djurutjalam; biyapulnha walala ŋunhi romɗja nherrara walalaŋgu bunharawunyɗja. Bala walalanyɗja yukurrana ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirriɗja walala Garraywu barrkuwatjthinana wäŋalili ga wäŋalili ga wäŋalili bitjarrana marrtjina, bala nhinana marrtjina wiripuŋukurruna wäŋakurru bala, Djudiyakurru ga Djamariyakurruna. Ga walala ŋunhi bo'puyŋunyɗja walala ŋunhiliyina bäymana yukurrana nhinana Djurutjalamnha wäŋaŋura. ² Bala walala ŋunhi wiripu-gul'kuny'tja Garraywalaŋumirri walala marrtjina, bala märraŋala ŋanya Dhepinnhana rumbalnha, bala gäŋala molulilina, bala walala yukurrana wirrkina dhika nyä'yunminanyɗja nhanŋu, guyaŋinanyɗja ŋanya manapara.

³ Ga ŋayi Djolnyɗja yukurrana duk'ukthina bunharawu dhawar'maranharawuna ŋuriki Garraywalaŋumirriwunyɗja walalaŋgu, liŋgu ŋayi Djolyunyɗja ŋuli birrka'yuna bitjana warray, yanapi ŋunhiyi Godkunyɗja rom balanyarayi, liŋgu yaka ŋayi marŋgi Djesuwu ŋayipinyɗja wal'ŋu. Yo, marrtjinyanyɗja ŋayi ŋuli Djol, liw'maranha ŋuliwitjarra wäŋakurru Djurutjalamgurru, djudupthuna ŋuli marrtjinya bala'lilinyɗja malaŋulili,

bala nhänha Garraywalaŋumirrinhandja yolŋunha ŋunhi, bat-gay, bala gänhandja ŋuli warryu'-warryunana nhinanha bala, bala ŋurrkanha loŋulilina dhunupana ŋanya, darramuwurrunha ga dhäykawurrunha.

Garraywalaŋumirriyundja yolŋu'-yulŋuyu gäŋalana Godku dhäruktja Djamariyalilinydja makarrlili

⁴ Yo, ŋulinuruyinydja Djurutjalamŋurundydja walala Garraywalaŋumirriyundja walala yukurrana balaka'yurrunana, ga bawala'mirrikurrana walala yukurrana dhäwuny'tja lakaraŋala birrŋ'maraŋala Djesunha yäkunyndja.

⁵ Ńayinyndja Biliptja marrtjina, bala nhinanana yukurrana Djamariyana wäŋaŋura, ga ŋunhiliyina ŋayi yukurrana lakaraŋalanydja ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayinyndja Walŋakunharamirri, dju'yunara Gunhu'wuŋuna wal'ŋu.

⁶ Ga walala yukurrana gulku'na yolŋu'-yulŋunyndja dhika mäkir'-witjurrana nhanŋu dhärukkunyndja; latju'kuŋalana walala dhikana ŋäkulanydja yukurrana, ga nhäŋalanydja ŋunhi nhaltjarra ŋayi Bilipthu djäma yukurrana ganydjarmirri wal'ŋu dhika rom.

⁷ Lingu yätjmirriyundja birrimbirr walala dhunupa yukurrana dhawatthurrunana dhä-rirrakaymirrina ŋurikalayi yolŋuwalanydja walalaŋala, ga wiripu-gulku' rerrimirri walala yukurrana dukthurrunana dhunupana, ga bunhdhurrnydja marrtjinana yukurrana.

⁸ Ga bukmak

ņunhiliyi wāņanuranydja Djamariyanydja goņmirriyinana, mirithinana galņa-djulņithina dhika manapara.

⁹ Ga ņunhilimiyi Djamariya wāņanura yolņu yukurrana nhinana yäku Djäyman, yurru ņayi ņurinjyi yolņuyu yukurrana ņayathanalanydja ņula nhä girriny'tja gađamangunharamirri; bitjana lingu walala ņuli yolņu'-yulņuyunydydja nhänha ņirryunana yukurranha ņanya bitjanarayinydja djämawuy. Nayi ņuli garrwarkunharaminyana ņanyapinyay ņayi yulņunydydja, dharrpal-lakaranhaminyana, ¹⁰ ga bukmaknha yolņunydydja walala yukurrana dhärukku malthurrana nhanņuwaynha yana, ņurru'-ņurruņu wal'ņu ņunhi yolņu walala buņgawamirri, ga wiripu-gulku ņunhi gali'wuy walala, bala bukmakthunna ņuli ņanya lakaranha ņunhiyi đarramunha bitjananydja gam', “ņayina ņunhayina Ganydjarr-ņutu'mirrinydydja yukurra nhina,” bitjarra walala yukurrana yolņuyunydydja walalay lakaraņala, yanapi ņayi yukirri ņayathanu Godku ganydjarr ņunhi. ¹¹ Yo, walala ņuli yolņunydydja walala nhanņu ņurikiyi gađamangunydydja mäkiri'-wuņđanarri'yinyana dhikana, lingu beņuruna bili ņayi yukurrana djäma bitjarrayinydja Djäymandhu, ņirryunaramirrydydja ņunhinydydja rom.

¹² Ga ņunhiliyi lingu wāņanura ņayi yukurrana Bilipthunydydja lakaraņala Gunhu'walaņuwuy warray, ņurukuy warray wal'ņu Rom, ga ņanya Djesu-Christnha ņayi yukurrana lakaraņala Bilipthunydydja,

ga walalanydja yukurrana yolŋuyuny dja walalay märr-yuwalkthinana Djesu-Christkuna yäkuwu, märr-nherraŋminana manapara, bala yukurrana liya-lupthurrunana, darramuwurru ga dhäykawurru. ¹³ Ga ŋayi Djäymandja, gađamandja ŋunhiyinydja yolŋu, ŋayipiwaynha märr-yuwalkthina, bala ŋayi liya-lupthurrunana. Bala bitjarrana linguna ŋayi yukurrana marrtjinanydja galkina yana Bilipkala, nhäŋala marrtjina ŋunhiyi ganydjarr-dumurruna wal'ŋu dhikana ŋunhi, ŋunhi ŋayi ŋuli Bilipthu djäma yukurranha; yurru ŋirryurrunana dhikana ŋayi nhäŋalanydja Djäymandhu.

¹⁴ Yo, ga ŋunhalanydja Djurutjalamdja, ŋuriŋi bo'puŋyuyu wal'ŋu Garraywalaŋumirriyu walalay ŋäkulana ŋunhamalayinydja Djamarialilinydja, gułku'nhana dhikana yolŋu'yulŋunha märr-yuwalkthinyara ga märranhara yukurranhara Gunhu'wu dhäruk, bala walala ŋulaŋuru Djurutjalamŋuruny dja dju'yurruna mađanhana Betanhana ga Djonnhana ŋunhimalayinydja, gunga'yunarawuny dja walalaŋgu. ¹⁵ Ga ŋunhi mađa bunananydja ŋunhiliyi, bala dhunupana yana mađa bukumirriyaŋalana yulŋuny dja walalaŋgu ŋuriki märr-yuwalkthinyamirriwuny dja walalaŋgu, märr yurru walala märrama ŋunhiyina wal'ŋu walŋa, Garrkułuknhana Birrimbirrha. ¹⁶ Yo, bukumirriyaŋalanydja mađa ŋunhi bitjarrayinydja, linga yaka muka yana ŋula yolnha yolŋunha ŋunhilimi mittjŋura Gunhu'walanydja Birrimbirryu

monyguḡala; yaka muka walala yana dhaḡaḡdhinanydja wal'ḡu ḡurinyi walḡayu, yana walalanha yukurrana liya-lupmaranala yulḡunydydja yäkuḡu Garraywala, Djesu-Christkala yana. ¹⁷ Bala maḡda marrtjina Beta ga Djon goḡ-ḡal'yurrunana walalaḡala bala, ga dhunupana yana walala märranalanana ḡunhiyi Garrkuḡuknhanydja wal'ḡu Birrimbirrha, dhaḡaḡnha dhikana.

¹⁸ Ga ḡayinydja ḡurinyi gaḡamandhunydydja Djäymandhu yukurrana nhäḡala ḡunhimalayi maḡdanha, ḡunhi ḡurikalayi maḡdakala goḡ-ḡal'yunarayunydydja yolḡuyunydydja walalay marrtjina märra'-marranalanana Gunhu'wu Birrimbirrydydja, dhaḡaḡdhinana marrtjina. Bala ḡayi Djäymandhunydydja djawarr'yurruna rrupiya warray, bala milkuḡala waḡana bitjarrana Betawala ga Djongala, ¹⁹ “ḡay' märranana. ḡarranydydja ḡuktuk nhuma yurru wekama dhuwalyi ganydjarrydydja ḡarrakalana goḡlili, märr yurru ḡarranydydja goḡ-ḡal'yun ḡula yolkala yolḡuwala, bala ḡayi yurru märramana dhuwalyi Garrkuḡuktja Birrimbirr.”

²⁰ Bala ḡayi Betanydydja dhunupana nhanḡu waḡana bitjarrana, “Rrupiya nhuḡu ga nhepi yurru marrtji djunamana ḡunhana ya', dhä-dir'yunaramirrililina wäḡalili, liḡu nhenydydja ḡuli ḡyaḡirri ḡunhi yanapi Gunhu'wunydydja Garrkuḡuktja Birrimbirr ḡula nhä, nhe yurru bäyim rrupiyayu. Dhuwalayinydydja mund-hurr warray Gunhu'wu, yäna warray ḡayi yurru wekama; yakana ḡuli rrupiyayunydydja nhe bäyim märraḡu. ²¹ Nhenydydja yurru

yakana dhiyalamiyi romņura, yakana nhe yurru mārrama dhuwalayi Garrkułuknha Birrimbirnha, lingu nhe ņayaņu-djarrpi'na, yakana dhunupa Gunhu'walanydja maņutjijura. ²² Ma', ņanydjal'a'yurrana dhipuņuruyi nhokalay nhe yätjijuruny dja wal'ņu, bala waņiya bukumirriyaņana Garraynha, mār yurru ņayi nhuņu mak bāy-lakarama ņurikiyi, ņunhi nhaltjan nhe guyaņirri ņuli yukurra djarrpi'kuma. ²³ Lingu ņarra yukurra nhāmanydja dhuwali nhokala ņayaņuņuranydja, biyapul warray mel-djana' nhe, ga garrpiņara nhe ņurikiņi yätjkuņu romguņu.”

²⁴ Bala ņayi gađamandja ņunhi yolņu waņana bitjarra Betawala ga Djongala, “Way maņda. Bukumirriyaņa ņarraku maņda Garraynha, mār yurru yakana ņarraku ņunhiyi dhādir'yunamirrin ydja rom maļ'thun yurru, bitjarra nhe ņunhi waņana ņarraku.”

²⁵ Ga dhāņuru ņuliņuruny dja maņda Betayu ga Djondhu lakaraņalana yukurrana ņanya Djesunha ņuripa yolņu'-yulņuwana, ga bitjarrayi lingu maņda yukurrana lakaraņala Garraywuņuna dhāruk. Bala ņuliņuruyiny dja maņda marrtjina balayina roņiyina Djurutjalamlilina, yurru marrtjinany dja maņda yukurrana ņuliwitjarra bāyma yana Djamariyakurru makarrkurru, ga birrka'mirriņura wāņaņurany dja maņda yukurrana lakaraņala birrņ'maraņalany dja ņunhi ņamakurruny'tja dhāwu' Djesu-Christnha.

*Bilipthu marŋgikuŋala mulkurunha yolŋunha
Yithiyapiyawuynha wäŋawuynha*

²⁶ Waŋganyimirriyundja waluyu djiwarr'wuy yolŋu marrtji, bala waŋa Bilipkala yäkuwala bitjanna, “Gaŋgathiyana, bala marrtjiya djalathan'lili bala ya'. Marrtjiyanydja nhe yurru ŋula dhukarrkurrundja ŋunhi marrtji ŋorra ŋunha ŋanhdharkkurru, ŋulaŋuru Djurutjalamŋuru ga bitjanna bala Gäthalilina wäŋalili yäkulili.” ²⁷ Bala ŋayi Biliptja dhunupa yana gaŋgathirrina, bala marrtjina.

Marrtjinydja ŋayi yukurra-a-a ŋuliwitjandhina dhukarrkurru, bala dharr-way ŋayi nhäma yolŋunhana, Yithiyapiyawuynha yolŋunha, ŋayi yukurra marrtji lili, yurru yolŋunyndja ŋunhiyi ŋurruŋuna wal'ŋu guŋga'yunaramirri darramu, ŋayi ŋuli yukurra djäka rrupiyawu ŋurikalajuwu buŋgawawalanuwu miyalkkalanuwu ŋunhi ŋayi ŋurruŋu buŋgawa ŋurukuy wäŋawuy Yithiyapiyawuy. Yo, ŋunhiyi yolŋu darramu marrtjina näthilinydja bala Djurutjalamlili buku-ŋal'yunarawu Godku, ²⁸ ga ŋulaŋuruyina ŋayi ŋunhi roŋiyinanydja marrtjina yukurrana balayi nhanukalaynydja ŋayi wäŋalili, yurru ŋayi marrtjina nhinananydja ŋunhilimi ŋunhi ŋuli yarraman'thu warryu'-warryun, yurru marrtjinanydja ŋayi yukurrana, nhäŋala marrtjina djorra' maŋutji-law'maraŋalanydja Godku dhäruk, ŋunhi ŋayi baman'ŋuwuyyu ŋunhiyi yolŋuyu dhäwu'-gänharamirriyu yäkuyu Yitjayayu wukirri be näthili.

29 Yo, nhägalanydja ñayi Bilipthu ñunhiyi yolñunha, ñayi marrtjina bala djul̥kthurrunana, bala ñayi ñunhi Garrkułuktja Birrimbirr wañanana nhanukala Bilipkala bitjarrana, “Way, bala marrtjiya ñunhawala ya', galkithiya; ñunhanha yolñunha withiyarra,” bitjarra. 30 Bala ñayi wandinanydja Bilip galkithinanydja, ga ñäkula ñayi dhärukna, ñayi marrtjina wañana ñunhiyi, rediñ ñunhiyi dhäruk Yitjayawuñu. Bala ñayi ñanya dhä-wirrka'yurruna Bilipthuny dja ñunhiyi ñarramunhanydja bitjarrana, “Way, marñgi dhe dhiyakuyi yulñuny dja dhärukuny dja?... dharanjan dhe yukurra?”

31 Ga ñayiny dja wañana buku-wakmarañala bitjarrana, “Yaka ñarra yukurra dhuwala dharanjan dhuwalayi dhäruktja bay. Ñarra ñuktuk, ñarranha yurru guñga'yun yolñuyu, ga marñgikuma dhipuñuru dhärukñuru mayali'wu, nhaltjan yukurra waña.” Bala ñayi ñunhiyiny dja ñarramu wañana bitjarrana, “Go, wapthurra lili dhipalana, nhiniya galki ñarrakalana gali'lili.”

Bala ñayi Biliptja wapthurruna ñunhimalayina, bala nhinanana marrtjina bala, mañdana rrambanina. 32 Ga dhuwalana ñayi ñunhiyi dhäruktja rediñ marrtjina gam', “Walala märrañala ñanya, bala gäñala bunharawu murrkay'kunharawuna, ga yanana ñayi mukthurrunana-wala malthurrunana walalanu, bitjarra yana liñgu bitjan ñuli wäyin bembimarrtji mukthunna bunharawu.

Yo, nunhi nuli nula yolnyuyu bulkany'tja war-
 rku_luma nunhiyi wäyinnha bembinha,
 yakana nayi nuli nunhiyi wäyin nula
 yatjundja,

ga nunhiyinydjayi yolnyudja balanyarayi,
 yakana nayi buku-runiyinyamaranala
 nula dhäruk walalangnyudja,
 nunhi walala nanya yukurrana
 djarrpi'kunala dhä-wirrka'yurruna
 wanana.

³³ Walalanydja nunhi djäma yätjnha nhanju,
 yanapi nayi nunhiyi nula yol yolju, ga
 nhäjinin,

yakana nula wangany yolju wapthurrana
 nhanukalanydja gali'lili gunga'yunarawu
 nhanjunydja.

Walala dada_w'maranalananydja nunhi rumbal-
 winya'yunmaranalanana nanya dhipunuru
 munatha'nuruna,

yurru nhämunha'na, dhika nunhi walkur-
 märranharanydja nhanuku_nu malany-
 dja.”

³⁴ Bitjarrana bala nayi marrtjina nuriniyi
 darramuyu redindja nunhiyi djorrany'tja,
 bala nayi bilyurruna, bala wanana nanya
 Bilipnha dhä-wirrka'yurruna bitjarrana,
 “Way, yolnha dhika yukurra nuriniyi dhäwu'-
 gänharamirriyundja lakarama? Nanyapinyay
 nayi?... bay wiripununha yolnunha niniya?”
 bitjanna.

³⁵ Bala nayi Bilipthunyudja dhunupana
 lakaranalanana nhanju, warranulnha lakaranala
 marrtjina nulinjuruyi bili Yitjayawala

dhärukñuru, ñayi lakarañalanydja ñanyana yukurrana Djesunhana.

³⁶ Yo, wañdina mañda yukurrana marrtjinanydja ñuriniyi yarraman'thuny dja, yana lingu-u-u, ga dharr-way mañda gapuna mayañ'nha nhäñala. Bala ñayinydja ñunhiyinydjayi yolñuny dja wañana bitjarrana, "Way, dhuwala gapuny dja bay. Ñarrany dja duktuk dhe yurru ñarranha liya-lupmaramana." ³⁷ (Ga ñayinydja nhanukala ñunhi Biliptja wañana bitjarra, "Ñunhi dhe yukurra yuwalkkumany dja märr-yuwalkthirri, märr-nherranmirriny dja manapan Garraywalany dja, ga ñunhiyinydjayi manymaknha nhuñu, dhe yurru liya-lupthunna.")

Ga ñayinydja ñunhi ðarramuny dja wañana bitjarra, "Yo, yuwalk ñarra märr-yuwalkthirri yukurra dhuwala Djesu-Christkalana, ñunhi ñayinydja Gäthu'mirriñu Godku.")

³⁸ Bala ñayi ñuriniyi ðarramuyu nherrarana ñunhiyi yarraman'tja, bala mañda yarrupthurrana ñunhimalayina mayañ'lilina, bala ñayi Bilipthuny dja ñanya liya-lupmarañalana ñunhiyi yolñunhany dja ñunhilina mayañ'ñura.

³⁹ Ga dhunupa ñunhi mañda dhawatthurrunany dja beñuruyi ga-puñuruny dja, bala ñayinydja ñanya ñuriniyi Godkalany dja Birrimbirryu dhunupana djaw'yurrunana ñanya Bilipnhany dja nhanukala, ga ñuriniyi Yithiyapiyawuyyuny dja yolñuyu yakana ñanya nhäñala biyapuny dja. Bala ñayi marrtjinana ñunhiyi

ŋulinuruyinydja, marrtjinana-wala yana roŋiyinana nhanukalaynha ŋayi wäŋalili, galŋa-djulŋithinana wal'ŋu dhikana, goŋmirriyinana.

⁴⁰ Ga Biliptja ŋunhi ŋayinydja maŋ'maranhamina ŋanyapinyaynydja ŋayi ŋunhalana wäŋaŋura Yatjthutnha yäkuŋura Bala ŋayi yukurrana ŋunhiyi Biliptja marrtjina wäŋalili ga wäŋalili, bitjarrana marrtjina bala, lakaraŋala birrŋ'maraŋalana dhäwu'na. Garraynha, yana liŋgu-u-u, ga mulkana ŋayi wäŋa Djitjariya yäku.

9

Djesu maŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi Djolwala dhukarrŋura

¹ Ga ŋunhili wäŋaŋura Djurutjalam ŋunhiyi yolŋu yäku Djolnydja yukurrana badak laylayyurruna bumara ŋunhi Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha; wirrki yana ŋayi duktukthinanydja, ŋayi yurru baduwaduyun Djesuwunydydja rom.

² Bala ŋayi marrtjina bala ŋurikala Liya-ŋarra'mirriwala yolŋuwala, bala waŋananydja ŋayi bitjarrana, “Ŋarranydja yurru dhuwala marrtji bala Damatjkalilina wäŋalili. Nhä warray dhe ŋuli djorrany'tja wekaŋu ŋarrakala, märr yurru ŋarra gäma ŋurupana walalambala ŋunhi walala ŋurru'-ŋurruŋu wal'ŋu, ŋurukuy buku-ŋal'yunaramirriwuy buŋbuwuy; ŋarra yurru wekama walalaŋgu ŋunhiyi djorrany'tja nhokuŋu wukirriwuy dhäruk, märr yurru walala ŋarranha

gaŋga'yun. Ńarra yurru ŋunhiyi maŋ'marama Djesuwunyɗja malthunaramirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha, ɗarramuwurrunha ga dhäykawurrunha; mulkanyɗja ŋarra yurru wapmaramanyɗja marrtji, bala gäma lili Djurutjalamlilina, bala dhark-dharkkumana dhipalana lolulilina.” Bala ŋayi märraŋala ŋunhiyi djorrany'tja Djolyu, bala dhunupana marrtjinana.

³ Marrtjinanyɗja ŋayi yukurrana bala-a-a, yana lingu-u-u, galki marrtjina mulkanana ŋunhiyi Damatjkanyɗja wäŋa, bala ŋayi dhunupana ŋunhilinyɗjaji djalkarr'yurrunana, djarratawun'thuna ŋanya monygunjala liw'maraŋala ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunyɗja.

⁴ Ga galkinanyɗja ŋayi ŋunhiyi yolŋunyɗja munatha'lilina, bala ŋäkulana ŋayi rirrakaynha, ŋayi waŋana yukurrana bitjarrana nhanukala, “Djol, Djol,” bitjarrana. “Nhäku nhe yukurra dhuwala ŋayaŋu-yätjkuma ŋarranhanyɗja?”

⁵ Ga ŋayinyɗja waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋuriŋinyɗjaji bitjarra, “Yol dhuwala nhe yolŋunyɗja Garray?” bitjarra.

Ga ŋayinyɗja buku-ruŋinyamaranala balanyɗja bitjarrana, “Ńarranyɗja dhuwala Djesu, ŋunhiyi ŋunhi nhe yukurra ŋayaŋu-yätjkuma ŋarranha. ⁶ Ma' gaŋgathiyana dhipuŋuruyinyɗja, ga marrtjiya ŋunhawalana wäŋalili, bala ŋunhalayina ŋarra yurru nhuŋu lakaramanyɗja, nhaltjan nhe yurru djäma yukurra.”

⁷ Ga ŋunhi wiripu-gulku' yolŋu walala ŋunhi walala yukurrana malthurruna nhanŋu Djolwu,

ṅunhiyinydja walala marrtjina mukthurrunana dhärra'-dharrana, dhärukmiriwnha walala, ṅingu ṅäkula warray walala rirrakaynydja, yurru yakana walala nhäṅala ṅula rumbalnydja yolṅunha. ⁸ Ga ṅayinydja ṅunhiyi Djolnydja gaṅgathinana beṅuru munatha'ṅurunydydja, ga märrṅga ṅayi maṅutjinydja bitjan ṅapmaranharamirri, yurru bäyṅuna ṅayi nhäṅalanydydja, bambaythinana ṅayi. Bala walala ṅurinyi wiripu-gulku'yunydydja ṅanya gäṅala goṅ-gulaṅalana balayi Damatjkalilina wäṅalili. ⁹ Ga ṅunhiliyinydja ṅurrkun' walu ṅayi yukurrana nhinana bambaynydja; yakana ṅayi ṅathanydydja ṅukana, ga gapunydydja ṅayi wurkthurrana bäyṅuna.

¹⁰ Ga ṅunhili Damatjka wäṅaṅura yolṅu yukurrana nhinana Garraywu malthunaramirri yäku Yananaya, bala ṅayi nhäṅala Yananayayu Garraynha wuṅili, ṅayi rumbalthina nhanukala, bala ṅayi ṅurinyi yäku-ṅakaraṅalanydydja ṅanya, “Yananaya,” bitjarra.

Ga ṅayinydja buku-wakmaraṅala ṅunhiyi Yananayanydydja bitjarra, “Dhuwala ṅarra Garray.”

¹¹ Bala ṅayinydja nhanukala ṅunhi Garraynydydja waṅana bitjarrana, “Gaṅgathiya dhipuṅuruyi, ga marrtjiya ṅunha bala ya' dhukarrlili Dhunupalili yäkulili, ga ṅunhiliyinydja nhe yurru maṅ'marama yolṅunha yäkuṅha Djolnha ṅunhi Dätjapuy wäṅawuy. Nhinanydydja ṅayi yukurra ṅunhi Djodatjkala wäṅaṅuranydydja, ga bukumirriyama ṅunhiyi ṅayi yukurra yulṅunydydja. ¹² Ga

ņunhayi ņayi nhājalana nhuna wuņilinydja, nhe yukurrana marrtjina lili nhanukala, bala mulkanana nhe ņanya ņunhiyi Djolnhanydja, goņ-ņal'yurrunana nhanukala nhe, mār yurru ņayi biyapul nhāma.”

¹³ ņayinydja ņunhi Yananayayuny dja ņākula beyaņiyinana, bala ņayi waņana bitjarrana Garraywalanydja, “Way Garray, ņāma ņarra ņuli yukurra ņunhiyinydjayi yolņunha darramunha, ņunhi ņayi ņuli yukurra buma nhuņu yolņu'-yulņunha ņunhala Djurutjalām wāņaņura.

¹⁴ Ga dhuwalanydja ņayi marrtji lilina dhipalana Damatjkalilina, ga gāma ņayi yukurra djorra'na ņulaņuru ņurru'-ņurruņuwuņu dalkarra'mirriwuņuna walalaņuņu, mār yurru ņayi dhiyalana mulka yolņu'-yulņunha, bukmaknhana ņanapurrunha ņunhi ņanapurru ņuli yukurra buku-ņal'yun nhuņu yākuwu.”

¹⁵ Ga ņayinydja Garraynydja waņana dhunupana bitjarrana, “Gatjuy marrtjiya yana nhanukala, liņgu ņunhiyinydjayi yolņu darramu djarr'yunara ņarrakuņuwaynha; ņayi yurru djāma ņarrakuna yukurra, lakarama yurru ņarranha birrka'mirriwalana bāpurru'wala, ga buņgawawala wal'ņu walalaņgala, ga bitjandhiyi liņgu ņayi yurru lakaramayi ņarranha Yitjuralpuyņuwalanydja yolņu'-yulņuwala.

¹⁶ Ga ņarra yurru lakarama nhanņu nhaltjan yurru nhanņu maļ' thun yalala, liņgu burakirrinydja ņayi yurru ņayaņu-yātjthirrin ydja mirithirri yana ņarrakala yākuyu, liņgu ņayi ņunhi

ɲarrakuway.” Bitjarrana ɲayi yukurrana Garrayyu lakaraɲalanydja Yananayawu.

¹⁷ Bala ɲayi gangathinanydja Yananaya, bala marrtjinana yana, bala gulɲiyinana ɲunhimalayi bala'lilinydja, dharr-way nhäɲalana Djolnhanydja, ɲayi yukurrana nhinana ɲunhiliyina bambaynha. Bala ɲayi dhunupana marrtjina bala, bat-nha mulkananydja ɲanya ɲayi, goɲ-ɲal'yurrinydja nhanukala, bala waɲana bitjarra, “Wäwa Djol! Garrayyu dhuwala ɲarranha djuy'yurrunanydja lili nhokala, ɲayipi Djesuyu, ɲuriɲina ɲunhi ɲayi maɲɲ'maranhamina nhokala ɲunhili dhukarrɲura, ɲunhi nhe yukurrana marrtjina lili; ɲayina ɲarranha djuy'yurruna lilinydja, märr yurru nhe nhäma biyapul, ga märrama nhe yurru ɲunhiyinha Garrkuɲuknha Birrimbirnha, dhaɲaɲdhirrina wal'ɲu yurru.” ¹⁸ Bitjarrana ɲayi Yananayayu bukumirriyaɲalanydja yukurrana nhanɲu Djolwu, bala dhunupana ɲayinydja ɲunhi yupthurruna maɲutɲiɲuronydja nhanukala bitjan binbin ɲarirri, bala ɲayi ɲuliɲuruyinydja nhäɲalana wal'ɲu ɲamathaɲalana. Ga dhunupana ɲayi gangathinanydja, bala liya-lupthurrunana yäkuyu Garraywala Djesuwalana. ¹⁹ Ga ɲuliɲuruyinydja dhäɲuru ɲayi ɲukana ɲathana, bala nhanukala ganydjarrnydja ɲunhiyi roɲiyinana balayi.

*Djolyu lakaraɲala birrɲ'maraɲala
dhäwuny'tja Djesunha Damatjkana wäɲaɲura*

Ga ŋulinuruyinydja dhäguru ŋayi Djol yukurrana nhinana ŋunhiliyi Damatjka wäŋaŋura märr-weyin, ŋula nhämunha' mak walu. Nhinananydja ŋayi yukurrana ŋurikala yolŋu'-yulŋuwalanydja, Garray-walaŋumirriwala mittjinuranydja, ²⁰ ga dhunupa ŋayi marrtjina ŋunhimalana buku-ŋal'yunaramirrililina buŋbulili, ga ŋunhalayina ŋayi yukurrana lakaraŋala dhäwuny'tja Djesunha, lakaraŋalanydja ŋayi yukurrana bitjarrana, “Djesuny dhuwala Gäthu'mirriŋu Godku yana,” bitjarrana.

²¹ Ga yolŋuyuny dja walalay ŋunhi ŋäkula ŋanya nirryurrunana wirrkina bitjarrana, “Way, dhuwalanydja ŋunhiyinayi yolŋu ŋiniya?... ŋunhi ŋayi ŋuli marrtjinya bunha Garraywalaŋumirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhala Djurutjalalam wäŋaŋura? Ga dhuwalanydja ŋayi lilina marrtjina dhipalana, märr yurru dhiyalana ŋayi mulka ŋunhiyinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli buku-ŋal'yun dhiyaku yäkuwu Djesuwu, bala gäma balayi yurru ŋunhimala liŋgu ŋurru'-ŋurruŋuwala dalkarra'mirriwala walalaŋgala dhä-dir'yunarawuny dja. Ga dhuwalana ŋayi, ŋayipina yukurra yäku-lakarama ŋanya Garraynha Djesunha.” Bitjarrana walala yukurrana yolŋu'-yulŋuny dja lakaranhamina ŋanya Djolnha.

²² Yurru ŋayiny dja Djolny dja marrtjina dälthinana, ganydjarr-dumurruyinana, ga waŋanhany dja ŋayi ŋuli dhärukthuny dja ganydjarmirriyuna ga warraŋulnha

lakaranhanydja nanya Djesunha, nunhi n̄ayinydja nunhiyi Djuy'yunara Godkuŋu Waljakunharamirri. Ga walala nunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu ŋurikiy w̄aŋawuy Damatjkawuynyndja, yakana walala ŋuriniyi walalay malŋ'maraŋala dh̄aruktja buku-runiyinya-maranharawunyndja waŋanharawu nhanŋu Djolwu.

²³ M̄arr-weyin muka n̄ayi Djol nhinananydja yukurrana nunhiliyi, lakaraŋala dh̄awuny'tja birrŋ'maraŋala, ga walala nunhi Djuwstja mittji yukurrana waŋanhaminana waŋgany-manapanminana, bala nherrara rom bunharawuna nhanŋu Djolwu. ²⁴ Yurru waŋgany yolŋu marrtjina, bala lakaraŋalana nhanbala Djolwa bitjarrana, “Way, yolŋu'-yulŋuyunyndja nhuna yurru dhuwala bumana, nunhi nhe yurru dhipuŋuru w̄aŋaŋuru dhawatthundja,” bitjarra. Yo, nunhalana walala yukurrana dhurrwaraŋurana loŋuŋura galkurrunanydja nhanŋu Djolwu, dhukarr-nh̄aŋalanydja yukurrana nunhi nhanŋu bitjarrana liŋguna, munhaku ga walupuy, m̄arr walala yurru buma nanya murrkay'kuma.

²⁵ Yurru ŋurini Djolwala malthunaramirriyu walalay guŋga'yurrana yukurrana nanya Djolnha, yakana n̄ayi nunhiyi dhawatthurrana dhurrwarakurrunyndja. Waŋganymirrinydja munhaku walala nanya dhuryunmaraŋala bathimirrina Djolnha; dhuryunmaraŋalanydja walala marrtjina bala-a-a-a loŋukurrana, yana liŋgu-u-u ga nunha munatha' mulkana warranul wal'ŋu nunhi gali'. Bala n̄ayi marrtjina ȳanana-

wala, gonha'yurrunanydja ṅunhiyi Damajtka wāṅa.

*Djolyu yukurrana lakaraṅala
birrṅ'maraṅalana Djesunha Djurutjalamnha*

²⁶ Yo, ṅunhiyi Djol marrtjina yukurrana-a-a, yana lingu-u-u, ga mulkana ṅayi ṅunhiyi Djurutjalam wāṅa, ga dhunupana yana ṅayi ṅunhi marrtjinanydja ṅurikalana Garraywalaṅumirriwalana yolṅu'-yulṅuwala, ṅayi bini ṅunhiyi Djol waṅgany-manapanminya ṅurikalayi malawala, bala lakaranhaminanydja ṅayi walalaṅala bitjarra, “ṅarranydja dhuwala yolṅu nḥanṅuna malthunaramirri, Djesuwuna,” bitjarra. Yurru walalanydja gyaṅina yanapi walalanha ṅayi mayali'-wilkhuna ṅunhiyi, lingu walala mirithinana barrarina nḥanṅu; yaka warray walala nḥanṅu mār-yuwalkthina.

²⁷ Ga ṅayinydja waṅganydhu yolṅuyu yākuyu Bānapatjthu guṅga'yurrunanydja ṅanya Djolnḥanydja, bala ṅayi garr'yurruna ṅanya Djolnha ṅurikalayina bo'puyṅuwalana walalaṅala, ga lakaraṅalanydja ṅayina walalambala, ṅunhi nḥaltjarra ṅayi Djolyu nḥaṅala Garraynha ṅunhala dhukarrṅura, ga nḥaltjarra ṅayi yukurrana Garray waṅana Djolwala. Ga bitjarrayi ṅayi lakaraṅala ṅunhawala Damatjkalilinydja wāṅalili, ṅunhi ṅayi yukurrana Djolyu lakaraṅala Djesunhana yāku ganydjarmirriyuna ṅunhiṅiyina wal'ṅu, marṅikuṅala yukurrana yolṅu'-yulṅunha Djesuwalaṅuwuynydja. ²⁸ Bala walala

märraṅala ṅanya Djolnhanydja galkikuṅalana, bala ṅayi nhinanana yukurrana walalaṅgala ṅurikala bo'puyṅuwalana walalaṅgala. ²⁹ Ga marrtjinanydja ṅayi yukurrana ṅunhiyi Djolnydja, liw'maraṅalana ṅuliwitjarra yana Djurutjalangurrundydja, lakaraṅalanydja ṅayi marrtjina yäku Garraynhanydja, dälyuna wal'ṅu dhärukthu ṅuriṅiyina ganydjarmirriyuna. Ga bitjanayina ṅayi ṅuli waṅanhanydja dhä-dälthinyana ṅurikalanydja walalaṅgala Djuwskalanydja ṅunhi walala ṅuli waṅanha dhäruk Gurik. Yurru walalanydja yaka warray duktukthina nhanukalaṅuwu dhärukku ṅänharawu, bala walala yukurrana ṅayaṅ'tharranana bunharawuna, murrkay'kunharawuna nhanṅu Djolwu. ³⁰ Ga walala ṅuriṅi lundu'mirriṅuyundydja walalay nhanukala ṅäkulana, bala walala märraṅala ṅanya garr'yurrunana Djolnhanydja, bala gäṅala djunamana Djitjariyalilina wäṅalili, ga ṅuliṅurundydja walala ṅanya djuy'yurrunana, bala ṅayi waphurrana mitjiyalilinydja, bala marrtjina balayi nhanukalaynha ṅayi wäṅalili Dätjalilina.

³¹ Yo, ṅuliṅurundydja dhurrwaraṅuru Godkunydydja mittji ṅunhi yolṅu walala yukurrana nhinana ṅayaṅu-yal'yunarana yana, marimiriwnha walala ṅula nhämiriwnha, bukmakurru yana wäṅakurru ṅunhili Djudiyanydja ṅarakaṅura, ga Galali ṅarakaṅura, ga Djamariya ṅarakaṅura. Bala Godkunydydja ṅunhiyi mittji yukurrana ṅutharana dälthinana Godkalanydja romṅura, liṅgu bukmak

ŋunhi nhämunha' Garraywalaŋumirri yolŋu walala yukurrana nhinananydja galkina yanana Garraywalana, borrk beyaŋiyinana nhanŋu Garraywu, ga ŋuriŋiyi Godkala Garrkułukthu wal'ŋu Birrimbirryu walalanha yukurrana marrparan'kuŋala gäŋala, guŋga'yurruna ga ganydjarrmirriyaŋala. Bala mittjinydja marrtjina ŋunhiyinydja ŋutharana bathalayinana, birrŋ'thurrunana marrtjina.

Betayu dukmaraŋala bunhdurrnha yolŋunha ga biyapul ŋayi walŋakuŋala rakunynha dhäykanha

³² Yo, ŋulinyaramirriyundyjayi ŋayi yukurrana Betanydja marrtjina wäŋakurru ga wäŋakurru liw'maraŋala, guŋga'yurruna yukurrana Garraywalaŋumirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha, ga waŋganymirrinydja waluyu ŋayi marrtjina wäŋalili yäkulili Lidalili. ³³ Ga ŋunhalayi wäŋaŋura waŋgany yolŋu yukurrana nhinana bunhdhurr, Yiniya yäku, ga ŋorranhanydja ŋayi ŋuli yukurranha ŋunhiliyi 8-nha dhuŋgarra; yakana ŋayi ŋuli gaŋgathinya ga marrtji'-martjinya. Ŋayi Betayundydja nhäŋalana ŋunhiyi yolŋunhanydja, ³⁴ bala waŋananydja yäku-lakaraŋala ŋanya bitjarra, “Yiniya, Garrayyu Djesu-Christthundydja nhuna walŋakuma ŋuli yukurra dhuwala. Ma' gaŋgathiyana, ga dhotkuŋana dhuwali nhuŋuway gayan'thanydja.”

Ga dhunupana ŋayi ŋunhiyi darramundydja gaŋgathinana, bala ŋayi yukurrana marrtji-marrtjinanydja ŋamakurru'na dhikana

wal'nu ³⁵ Ga gulku'yu yolŋuyu walalay nhäjala yukurrana nanya, ŋunhi walala nhinana yukurrana ŋunhili wäŋaŋura Lida ga liw'marama ŋunhi gali'ŋura Djaran wäŋaŋura; bukmakthuna walala nhäŋalanydja yukurrana nanya marrtji'-marrtjinyaranydja, bala gulku'na yolŋuny dja walala yukurrana ŋanydja la'yurruna bala Garraywalana, malthunaramirrina nhanŋuna.

³⁶ Ga ŋunhala wäŋaŋura, bitjan bala gali' raŋiŋura, yäkuŋura wäŋaŋura Djopa, yolŋu yukurrana nhinana dhäyka, yäku nydja ŋayi ŋunhi Dapitha, ga wiripuny dja ŋayi yäku Dokatj, yurru ŋunhiyi dhäykanydja Garraywu märr-yuwalkthinyaramirri, ga bitjanayi liŋu ŋayi ŋuli nhinanhandy dja yukurranha djäma ŋamakurru' dhika, guŋga'yuna wiripu-gulku'nha yolŋunha walalanha, ŋurruwuykmirrinha ŋunhiyi ga dhuwaymiriwnha walalanha. ³⁷ Ga ŋulinyaramirriyu ŋunhiyi dhäyka rirrikthurrunana, bala rakunydhinana, ga walala nanya ŋunhi rumbalnydja dhäykanha ŋunhiyi lupmaraŋalana yukurrana, runy djupunuŋalanydja warrpam'thurrunana, bala darrtjalknhana rulwan dhurruna ŋunha garrwarlilinydja wal'nu bunbulili.

³⁸ Ga walalanydja ŋunhi lundu'mirriŋuyuny dja walalay ŋäkulana nanya Betanhanydja ŋunhimalayina wäŋalili Lidalilina yäkulili, bala walala djuy'yurrunanydja märrma'nhana yolŋunha maŋdanha, dhäwu'mirrinhana maŋdanha

nhanju Betawu. Bala wajananydja maḇḇa nhanju bitjarra, “Go, wadutja marrtjiya. Marrtji nhe yurru ga guḅga'yun ḅanapurrunha ḅunhalayi.”³⁹ Bala ḅayi Betanydja gaḅgathinana yana, bala malthurrunana maḇḇapala.

Marrtjina walala yukurrana bala-a-a, yana liḅu-u-u, ga bunana ḅunhili wāḅaḅura, bala dhunupana walala gaḅalana ḅanya ḅunhimalayina garrwarlilina wāḅalilinydja, ḅunhi ḅayi yukurrana ḅunhiyi dhāyka rakuny ḅorrana. Ga ḅunhiliyi wāḅaḅura, garrwar buḅbuḅura, dhāykwurru yukurrana ḅhinana dhuwaymiriw walala guḅku'na, nyā'yunminana yukurrana. Walala ḅuriḅiyi walalay ḅhāḅala Betanhanydja, bala milkuḅalana nhanukala marrtjina girri'na malanha ḅunhi ḅurikiḅiyinayi dhāykwuḅuna dharpuḅhara walalaḅu, ḅunhi ḅayi walḅa yukurrana ḅhinana.

⁴⁰ Dhāḅuru ḅuliḅurunyḇa ḅayi dhawatḅaraḅala warranḅullilina Betayu bukmakḅha yana ḅunhinhayi yolḅunha walalanha, bala ḅayi buḅ'kumu-nyilḅ'thurrunana, bala bukuḅirriyaḅalana yukurrana. Bala ḅayi bilyurrunanyḇa Beta, bala ḅhāḅalana yukurrana ḅunhiyi rakunynhanyḇa dhāykanha, bala ḅayi ḅanya wāḅana bitjarrana, “Dapitha, gaḅgathiyana.” Ga dhunupana ḅayi ḅunhi maḅutjinyḇa laḅthurrana, ḅhāḅalana Betanha, bala ḅayi dhunupana ḅhinanana.⁴¹ Bala ḅayi Betanydja goḅdjarryurruna, baḅ-nha ḅanya mulkana ḅopurrḅha, bala dhārranhamaraḅalana.

Bala ñayi dhäjuru ñulinuruyinydja Betayu lapthunmarañalana dhurrwanydja ñunhi wäña, bala gawaw'yurrunana ñurikiyi Garraywalañumirriwunydydja yolñu'-yulñuwu ga dhäykawurrungu ñuriki dhuwaymiriwu, "Go marrtjiyana lili walala," bitjarra.

Ga ñunhi walala dhark-dharkthinanydja, bala ñayinydja lakarañalana walalambala Betayunydydja, "Dhuwalana ya' ñayi yulñunydydja, dhärra yukurra walñana," bitjarra.

⁴² Ga wadutjana yana ñunhiyi dhäwuny'tja balaka'yurruna ñurikiyyi, wäñakurru liw'marañalana; bukmakhuna ñakulanydja ñunhiliyinydja wäñañura Djopanydja, ga gulku'na yukurrana yolñunydydja walala märr-yuwalkthina Garraywala, märr-nherrañminana manapara.

⁴³ Ga ñulinuruyinydja dhäjuru ñayi Beta nhinanana yukurrana märr-weyin ñunhili Djopa wäñañura, yurru nhinananydja ñayi yukurrana wäñañuranydja ñunhiliyi yolñuwalanydja yäkuwala Djäymangala, ñurikalana yolñuwala ñunhi ñayi ñuli yukurrana djäma barrwan wäyinnha malañunha.

10

Mulcuruyu yolñuyu yäkuuyu Goniliyayu djuy'yurruna garr'yunarawu Betawu

¹ Ñunhala wäñañura yäkuñura Djit-jariyanydja, yolñu yäku Goniliya yukurrana nhinana, yurru ñayi ñunhi ñurruñuna wal'ñu buñgawana yulñunydydja mittjiwu

Rawumbuyñuwuna miriñuwu, yäkuwu Yitaliwuywuna malawu. Yo, ñunhiyi Goniliyanydja mulkuruna, Djan'tayal nha yolñu, yakana ñayi Djuw yolñu, ² yurru bitjana warray liñgu ñayi ñuli yukurranha guyañinyanydja duktukthinya ñupana Gunhu'nha Godnha; bitjanana liñgu walala ñuli buku-ñal'yunanydja Godku, ñayipi ga nhanukala gurruñu'mirriyu, ga bitjanana liñguna ñayi ñuli guñga'yunanydja yukurranha ñurruwuyknhandydja ñunhinydja Djuwnha walalanha, ga bukumirriyanhandydja ñayi ñuli yukurranha Gunhu'wala bitjanana liñguna.

³ Yo. Wañganymirri läy-wilyunarayu waluyu milmitjpa, ñunhiyi yolñu yukurrana nhinana, bala ñayi nhäñala wuñilina djiwarr'wuynha yolñunha, ñayi marrtjina gärrina lili, bala ñayi ñunhi yolñunydydja wañana, yäku-lakarañala ñanya, "Goniliya," bitjarra.

⁴ Wirrkina ñayi nhäñalanydja ñanya Goniliyayu, barrarinana manapara, ga wañananydja ñayi, "Nhä Garray?" bitjarra.

Ga ñayinydja wañana ñunhiyinydja, bitjarrana lakarañala, "Gunhu'yunydydja nhokuñu liñguna ñäkulana bukumirriyanharanydja, ga nhäñala ñayi nhuñu manymak djäma malanha, ñunhi nhe ñuli guñga'yun yukurra ñunha ñurruwuyknha walalanha yolñu'-yulñunha. Yo, Gunhu'yunydydja nhuna dhuwala guyañinana liñguna. ⁵⁻⁶ Ñunha wäñañura Djopa, yolñu yukurra nhina yäkunydydja ñayi Djäyman-Beta, yurru wäñañuranydja bala'ñuranydja ñurikala barrwañ'-djämamirriwala yolñuwala yäkuwala

Djäymangala ñayi yukurra nhinanydja, galki ranjuna ñunhi. Gatjuj djuy'yurra nhujuway yolñunha walalanha, walala yurru marrtji ga garr'yun ñanya Betanha lili dhipala nhokala.”

⁷Yo, wañananydja ñayi ñunhi djiwarr'wuynyndja yolñu bitjarra, bala marrtjina, gonha'yurrunana ñanya.

Bala dhunupana ñayi Goniliyanydja wäthurruna märrma'wu djämamirriwuna mandaku nhanukalanjuwu, ga yolñuwu ñuriki ñunhi ñayi ñuli yukurranha djäka nhanju Goniliyawu, yurru gyañinya ñayi ñuli yukurranha ñurinjiyi djäkamirriyu duktukthinya ñupana bala Gunhu'nha.

⁸Yo, wäthurrunanydja ñayi walalanju lurrkun'kuna, bala ñayi lakarañalana walalanju ñurikiynhayi ñunhi nhaltjarra nhanukala mañ'thurruna, bala ñayi dhunupana yana walalanha djuy'yurrunana bala Djopalilina wäñalili, garr'yunarawu Betawuna.

⁹Yo, marrtjinanydja walala ñunhi dhunupa muka bala-a-a, yana lingu-u-u ga-ga-ga-gaaaaa, wiripunuyuna ðaykun'thu ðämbuyuna waluyu walala bunana Djopanydja wäñanura. Ga ñulinyaramirriyuyi lingu ñunhi walala ñayathanalanydja ñunhiyi Djopa wäña, ñayinydja Betanydja marrtjina, bala ñal'yurruna ñunhana garrwarlilina bunbulili, ñunhalana ñayi nhinana bukumirriyanalanydja. ¹⁰Yurru djanñarrthinana ñayi ñunhi yulñunyndja, galkurruna yukurrana ñathawu, bay walala

marrtjina n̄atha djäma n̄unhala n̄oȳnura.

¹¹ Yo, nhinana n̄ayi yukurrana bukumir-riyañalanydja, bala nhäñala wun̄jili, djiwar-rny'tja dhärrana yukurrana lap̄thunarana, ga n̄ulañuruyi marrtjina dhuryurrana n̄ula nhä yana, yindimirri dhimbulun̄'mirri, yana lingu dhuryurrunanydja marrtjina lili-i-i. ¹² Yurru n̄unhilimi djinawany'tja dhimbulun̄'nuranydja birrka'mirri wäyin dhika malanha balanyara bitjan mewun̄, bikipiki, beyay ga but̄thunaramirri wäyin, dhika nhä malanha n̄orrana marrtjina n̄unhilimiyinydja. ¹³ Bala dhunupana n̄ayi Betayu n̄äkula rirrakaynydja wañanhara bitjanarana, “Way Beta gañgathiya, ga buña dhuwali wäyinnhanydja, bala l̄ukiyana.”

¹⁴ “Yakana Garray,” bitjarra n̄ayi Betanydja, “Yakana n̄arra n̄uli balanyarayinydja l̄uki dhuwala, lingu n̄anapurrun̄galanydja romdhu yukurra l̄akarama n̄unhiyi malanha wäyin yätjn̄ha yana, yaka ðarrtjalk l̄ukanharawu.”

¹⁵ Ga rirrakaynydja n̄ayi wañana bitjarrana, “N̄unhi n̄ayi n̄uli Gunhu'yunydydja yukurra n̄ula nhä malanha l̄akarama manymak ga ðarrtjalk, yaka nhenydydja yurru yätj-l̄akarama n̄unhiyi.”

¹⁶ Yo, buku-lurrkun'mirri n̄unhiyi rirrakay wañana n̄urikiyi l̄ukanharawunydydja, ga lurrkun'mirriyi n̄unhi n̄ayi Beta wañana yaka'yurrunanydja. Ga n̄ayinydja n̄unhi rirrakaynydja wañana bitjarra yana lingu dhäruk, “Nhenydydja yurru yaka yätj-l̄akarama n̄unhinydjayi n̄unhi n̄ayi Gunhu'yu n̄uli yukurra ðarrtjalk l̄akarama,” bitjarra. Ga dhunupana yana n̄unhi dhimbulun̄'mirrinydja roñiyinana

balayi, djiwarr'liliyi djaw'yurruna. ¹⁷ Bala ŋayi Betayundyja guyaŋinana yukurrana ŋuparana nhä ŋunhiyi mayali', ŋunhi ŋayi nhäŋala.

Ga ŋulinyaramirriyu lingu, walalanydja ŋunhiliyi bunanana, ŋunhinydja walala djuy'yunara nhanukuŋu Goniliyawuŋundyja; walala linguna malŋ'maraŋalana ŋunhiyinydja wäŋa, ga dhärra'-dharranana walala marrtjina, dhurrwaraŋurana wutthu'-wutthurrunana. ¹⁸ Ga waŋana walala dhä-wirrk'a'yurruna bitjarra, “Dhiyalami muka yolŋu yäku Betanydja?... yukurra nhina?”

¹⁹ Ŋayi Betanydja mukthurruna yana nhinana yukurrana, ŋupara guyaŋina nhä ŋunhiyi mayali', ŋunhala bäyma yana garrwar. Bala Gunhu'wala Birrimbirryundydja waŋana nhanukala lakaraŋala bitjarra, “Ŋunha lurrkun' yolŋu'-yulŋu larruma yukurra nhuŋu. ²⁰ Ma' gaŋgathiya, bala marrtjiya yarrupthurrana, withiyarrana walalanha. Nhe yurru marrtjina yulŋundydja malthunna walalaŋgu. Yakana ŋuyulkthiyanydja walalaŋgu, lingu ŋarrakuŋuna ŋunhiyinydja walala djuy'yunara,” bitjarra.

²¹ Yo, gaŋgathinanydja ŋayi Beta, yarrupthurrunanydja, bala waŋanana dhunupa bitjarrana walalaŋgu, “Ŋarraku nhuma yukurra dhuwala larrumanydja? Dhuwala ŋarra. Nhäku nhuma dhuwala marrtjinanydja lili?”

²² Ga walalanydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Ŋuriŋi dhuwala ŋurruŋuyu wal'ŋu djuy'yurruna ŋanapurrunha, yäkuyu Goniliyayu. ŋayinydja ŋunha mulkuru

yolŋunyndja, yaka Djuw, yurru manymak ðarramunyndja ŋayi ŋunha; ŋayi ŋuli buku-ŋal'yundja Gunhu'wu muka, ga walalanyndja Djuwsthunyndja ŋuli latju'-lakaramana ŋanya dhikana, bukmakthu yana walala. Ga yawungunyndja Gunhu'wala ŋuriŋi djiwarr'wuyyunyndja yolŋuyu lakaranha nhanukala bitjana, 'Gatjuy, garr'yurra Betanha lili nhokala bala'lili, märr nhuma yurru ŋäma nhanukuŋu Betawuŋu dhäwu', bitjarrana. Bala dhunupana ŋayi ŋanapurrunha Goniliyayunyndja djuy'yurrunana nhuŋu." ²³ Bala ŋayi Betayunyndja garr'yurrunana walalanha ŋunhimalayina nhanukalaynha wäŋalili, ga ŋunhili walala ŋorrananyndja ŋulinyaramirriyu munhakunyndja.

Ga godarr'nha, ŋayi Betanyndja gaŋgathina, bala marrtjinana yana malthurrunana-wala walalambala ŋuripa mulku'-mulkuruwanyndja yolŋu'-yulŋuwa, ga walala wiripu-gulku' ŋurikiy Djopawuy wäŋawuy, Garraywalaŋumirri walala malthurrunayi. ²⁴ Marrtjinanyndja walala yukurrana bala-a-a, ga gandarrŋura ŋorrana, ga djaðaw'yurruna godarr'nha, bala walala bunanana ŋunhili wäŋaŋura Djitjariyanyndja. Ga ŋayi Goniliyanyndja galkurrunana yukurrana nhanŋu Betawunyndja, bukmaknha yana walala, ŋayipi ga miyalk nhanŋu, ga djamarrkuli', ga wiripu mala gurruŋu'mirri walala, ga lundu'mirriŋu walala galkiwuy, bukmakkuŋalana ŋayi walalanha luŋ'maraŋalanyndja ŋunhimalayina nhanukalaynha ŋayi bala'lili. ²⁵ Ga

ņunhi ņayi dhurrwaraņuranydja Beta galkinydja, bala ņayinydja Goniliyanydja gumurr'yurrunana nhanņu Betawu, bala dhunupana ņurrkanhaminana nhanukala ņayi yana yulņunydydja ņunhana lukulilina, mār-ņal'yurrunana nhanņu. ²⁶ Bala dhunupana ņayinydja ņanya Betayunydydja mulkana waņana, dhārranhamaraņala, ga waņana bitjarrana, “Ma' dhāriyana. Yaka nhe yurru ņarrakunydydja buku-ņal'yurra, liņgu ņarranydydja dhuwala yolņu muka yana, bitjan nhe.”

²⁷ Ga dhunupana yana maņda gārrinana yulņunydydja, nhāņala gulku'nhana yolņu'-yulņunhanydydja. ²⁸ Bala ņayi Betanydydja waņana walalaņgu bitjarrana. “Marņgi muka nhuma ņunhi ņanapurraņgalanydydja Romdhu Djuwskalanydydja yukurra lakarama, ņunhi yakana dhunupa ņanapurru yurru gārri Djan'tayalwalanydydja wāņalili; ņanapurru Djuwstja yukurra dhuwala nhina ganaņ'thunna yana nhumalaņgalanydydja mulku'-mulkuwalanydydja. Yurru ņayipi yana Gunhu'yu ņarrakunydydja milkuņala ga lakaraņala, ņarra yurru yakana ņula yolnha yolņunha yātj-lakarama, yanapi ganaņ'maranhara ņayi Gunhu'wuņu. ²⁹ Yo, nhenydydja ņunhi djuy'yurrunanydydja ņarraku, ga dhunupana yana ņarranydydja marrtjinana lili; yakana ņarranydydja ņula ņuyulkthina, liņgu ņuriņiyinayi ņunhi ņayi ņarrakala Gunhu'yu milkuņala. Nhāku nhe ņarraku ņunhi djuy'yurrunanydydja?”

³⁰ Bala ņayinydja Goniliyanydydja waņana

balanydja bitjarrana, “Märr-yawungu narra yukurra nhina dhiyala narrakala wäñanjura, bukumirriyama narra yawungu yukurra, yurru läy-wilyunarayu nunhiyi waluyunyidja. Narra nhäma wañganyinha yolñunha, ñayi yukurra dhärra galki narrakala, girri' watharrmirri ga djalkarr'yunarana, ³¹ bala ñayi wañanydja bitjanna, ‘Goniliya, Gunhu'yunyidja nhokuñu linguna ñäkulana bukumirriyanharanydja, ga djäma nhokuñu ñunhi ñayi nhäñala manymak wal'ñu. ³² Gatjuy, djuy'yurra nhuñuway yolñunha walalanha garr'yunarawu nhanñu Djäyman-Betawu lili nhokala, yurru ñayi Betanydja yukurra ñunha nhina wäñanjura Djopa, bala'ñura ñurikala barrwan'-djämamirriwala yolñuwala yäkuwala Djäymangala, galki raññura ñunhi.’ Yo, bitjarra ñayi ñunhi djiwarr'wuyyunyidja yolñuyu lakarañala, ³³ bala narra yana dhunupana djuy'yurrunana nhuñu. Bala naranydja wirrkina märr-ñamathina nhuñu ñunhi nhe marrtjinanydja lili, ga dhuwalana ñanapurru yolñunyidja nhinanydja yukurra bukmaknha, rrambañina ñilimurru Gunhu'na, galkunna yukurra nhuñuna dhärukku, ñanapurru yurru nhokuñu ñäma, nhaltjan yurru Garray waña ñanapurruñgu nhokala dhärukku.” Bitjarra ñayi Goniliyayu lakarañalanydja Betawu.

Betayu lakarañalana Djesunha mulku'-mulkuruwalanydja

³⁴ Bala dhunupana yana ñayi Betayunyidja lakarañalana walalañgu ñurikiyi mulku'-

mulkuruwunydyja Djan'tayalwunydyja, bitjarrana gam', "Yo linguna narra dhuwala dharananna yukurra yolnyundyja, bukmak dhuwala yolnyundyja mala nhina yukurra rrambanina yana Gunhu'walanydyja manutjinura. ³⁵ Nunhi yurru nula yolthu marrama ga marr-nal'yun nhanuway Gunhu'wu yana, ga djäma namathama yana dhika wal'nu nhäyinyara dhunupa, nayinydyja yurru Gunhu'yunydyja nunhinhayi yolnunha nhanuwayliliyamana marrama, gonhayi nayi Djuw, ga gonhayi nayi mulkuru, lingu Gunhu'yu nuli yukurra nhäma wangany-manapan yana, rrambanikumana, yakana barrkuwatjkuma. ³⁶ Yo, nayi nunhi Gunhu'yunydyja dhäruktja djuy'yurruna Djuwskala, marr nuliwitjana Djesu-Christkalana yäkukurru, yolnu walala yurru nhina yukurra wanganydyja nurruk yana; yakana yukurra yurru yolnu nhänharamirri barrkuwatjkunharamirri biyapulnydyja mala, lingu Djesu nayipi nurrunundydyja Garray bukmakku malawu.

³⁷ "Yo, linguna nhuma näkulana nunha nunhi Yitjurallinydyja narakalili wänalili, nä nunhalayi marrtjina maln'thu-maln'thurruna, liw'maranala yana. Näthilinydyja wal'nu Djondhu yukurrana lakaranala biyapulna, bitjarrana gam', 'Ma' bilyurruna walala nhumalangalaynunuru yätjnurundydyja,' bitjarra, ga yurruna dhuwalayinydyja malanha nurru-yirr'yurruna nunhalana Galalina wänanura. ³⁸ Nhuma näkula nunhi Djesunhanydyja, Natjurippuynhanydyja wänawuynha nunhi

yolḡunha, ḡunhi Gunhu'yu Godthu nhanukala rarryurrana dhaḡaḡḡunala nhanḡuway Gar-
 rkuluknhanydja wal'ḡu ḡunhi Birrimbirrḡha,
 ganydjarrmirrinhanydja wal'ḡu. Yo, Djesuny
 marrtjina yukurrana liw'maraḡalana yana
 ḡuliwitjarrayi wāḡakurru, djāmanydja
 ḡayi marrtjina ḡamakurru yana-wala;
 walḡakuḡalanydja ḡayi marrtjina ḡunhi
 bukmakḡha yana nhāmunha'nha yolḡu'-
 yulḡunhanydja ḡunhi walala yukurrana
 nhinana ḡayaḡu-ḡonunḡdhina Mokuywala
 goḡḡura. ḡayi Djesuyu walḡakuḡalanydja
 walalanha, bukmakḡḡala yana, liḡḡu
 Gunhunytja nhanukala warray yana galki.

³⁹ “Yo, ḡanapurrunydja nhāḡalana
 ḡunhiyi ḡanapurrunḡalaynha maḡutjiyu,
 nhaltjarra ḡayi yukurrana djāma ḡunhalayi,
 ḡurikalayi Djuwskala malawala wāḡaḡura
 liw'maraḡala, ga nhāḡala ḡanapurru ḡunhi
 nhaltjarra walala ḡunhala Djurutjalām
 ḡanya Djesunha. Walala bumaranydja
 ḡanya murrkay'kuḡalana, ḡal'maraḡala
 dharpaliliyaḡalana. ⁴⁰ ḡunhalanydja ḡayi
 molunḡuranydja yaka weyin, bala ḡayi
 Gunhu'yunyḡa ḡanya walḡakuḡalana yana
 ḡulaḡuruyi rakunḡḡurunyḡa, ga biyapul ḡayi
 ḡuliḡurunyḡa dhurrwaraḡuru malḡ'thurruna
 ḡanapurrunḡala, milkunhaminayi. ⁴¹ Yurru
 yaka ḡayi milkunhamina ḡanyapinyay
 bukmakḡalanydja yolḡuwala; ḡanapurruway
 yana nhāḡalanydja ḡanya, ḡurini mittjiyu
 ḡunhi ḡayi djarr'yurruna ḡanapurrunha
 ḡāthili Gunhu'yu. Yo, ḡuliḡuruyinyḡa

dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi walŋathina beŋuru moluŋuru, bala ŋayi ŋathana lukana ga gapuna, manapanna yana ŋanapurru ŋayina. ⁴² Bala ŋayi nherranydja waŋana ŋanapurrunha djämawuna, ŋanapurru yurru lakarama dhäwu'na yukurra yolŋu'-yulŋuwu, ga wiripuny dja ŋayi waŋana nherrara ŋanapurrunha, ŋanapurru yurru lakarama ŋanya Djesu-Christnha, ŋunhi ŋayinydja Gunhu'wuŋu nherraŋara mala-yarr'yunarawu yolŋu'-yulŋuwu; ŋayina yurru yukurra mala-yarr'yun bukmaknhanydja, walŋamirrinha ga ŋunhi rakunymirrinha. ⁴³ Yo, ŋurini dhäwu'-gänharamirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu yukurrana dhunupamirriyaŋala lakaraŋala dhuwalayinhana yolŋunha ŋäthilinydja wal'ŋu yana, bitjarrana walala lakaraŋalanydja gam': Ŋunhi yurru ŋayi yolŋu yuwalkkuma märr-yuwalkthirri yolŋuwala ŋurikalayi, ŋayinydja yurru Gunhu'yuny dja nhanŋu bäy-lakarama warray yätjpuy; nhanŋu yätjtja malanha yurru buwayakkumana ŋuliyi yäkukurruny dja nhanukala.”

*Godthu dhaŋaŋŋaŋalana wekaŋala
nhanŋuway Garrkuluktja Birrimbirr mulku'-
mulkurunhana*

⁴⁴ Yo, ŋayi yukurrana ŋunhi Betayu badak yana waŋana lakaraŋala ŋuripa mulku'-mulkuruwa Djan'tayalwa yolŋu'-yulŋuwu, bala ŋayinydja dhunupa Gunhu'yu Garrkuluktja Birrimbirr wekaŋala ŋunhiyinha walalanha bukmaknha yana, ŋunhi yukurrana walala ŋäkula ŋunhiyi dhäwu'. ⁴⁵ Ga walala ŋuriniyi

Garraywalaṅumirriyu walalay Djuwsthu nhäṅala ṅirryurrana, ṅuriṅinydja walalay ṅunhi walala malthurrana Betawu bejuru Djopaṅuru; ṅirryurrana walala wirrkina dhikana, ṅingu walalaṅunyidja ṅurikiyi mulku'-mulkuruwunyidja yolṅu'-yulṅuwu ṅayi Gunhu'yu wekaṅala ṅunhiyi mundhurrna, ṅayi walalanhanyidja dhaṅaṅuṅala ṅuriṅiyi Garrkuḷukkalana Birrimbirryu.⁴⁶ ṅingu walala ṅuriṅiyi Djuwsthu ṅäkula yukurrana walalanha, walala yukurrana waṅana wiripukurrana ga wiripukurrana dhärukurrunyidja ṅuriṅiyina Birrimbirryu Garrkuḷukthuna, ga wirrkina walala yana yukurrana wokthurrunanyidja dhika Gunhu'wu, yindikuṅalana yana ṅanya yäkuna, ṅuriṅiyi walalay Djan'tayalyunyidja.

Bala ṅayi Betanyidja waṅana bitjarrana,⁴⁷ “Way, dhiyaṅunyidja walalay dhuwala märraṅalana ṅinguna Godkuna Garrkuḷuknha Birrimbirr; walalaṅunyidja ṅayi Garrayyu wekaṅala, bitjarra yana ṅingu bitjarra ṅunhi ṅilimurrungu ṅäthili ṅayi wekaṅala. Nhämirri warray walala yurru liya-lupthun gapuyunyidja ṅunhi?”⁴⁸ Bala ṅayi Betanyidja waṅana walalaṅu, ṅurikiyi ṅunhi walala ṅinguna märraṅalana, “Nhuma yurru lupthundja yäkuyunyidja Garraywala Djesu-Christkalana,” bitjarrana.

Bala walala waṅananyidja ṅanya Betanhanyidja, ṅayi yurru nhina ḷurrkun' walu walalaṅala ṅunhiliyinyidja.

11

Betayu lakaraṅala ṅunhi nhaltjarra Godthu wekaṅala Garrkuḷuknha Birrimbirrnha mulku'-mulkuruwu

1-2 Ga ṅunhala Djudiya wäṅaṅura makarrṅura, yolṅuyu walalay ṅunhi Garray-walaṅumirriyundyja ga bo'puṅṅuyu walalay ṅäkulana ṅunhiyi yolṅu'-yulṅunha mulku'-mulkurunhanydja ṅunhi walala yukurrana ṅuriniyi Djan'tayalyu yolṅu'-yulṅuyu märraṅala Godku dhäruk. Ga wiripu-gulḷkuny'tja ṅunhi Djuws bäpurru Garraywalaṅumirri yolṅu walala maḍakarritjthinana nhanṅu Betawu, ṅunhiyinydja walala ṅunhi walala ṅuli marṅikunha bitjana gam', "ṅunhi yurru mulkurundydja yolṅu Djan'tayalnydja ṅunhi ḍuktukthirri yukurra wapthunarawu Garraywalanydja gali'lili, ṅayinydja yurru ṅunhiyinydja mulkurundydja yolṅu ṅäthilinydja mitthunmirri, bala ṅayi yurru mulkana yukurra ṅunhiyi Djuwskundydja rom," bitjana walala yukurrana ṅunhi ṅuli marṅikunhanydja. Ga ṅunhi ṅayi Betanydja roṅiyina balayi Djurutjalamlilinydja wäṅalili, bala walalanydja ṅanya ṅuriniyi yolṅu'-yulṅuyundydja dhunupana waṅanana ṅarrtjurrunana yukurrana, ḍälṅnha nhanṅu dhäruk wekaṅala yukurrana Betawu bitjarrana, ³ "Nhenydja dhuwala rom-bakmaranhamirrina yolṅu, liṅgu nhe ṅunhi marrtjina mulkuruwalanydja wäṅalili yolṅuwala gulṅiyinana, ṅunhi walala yaka Godku yolṅu'-yulṅu. Ga wiripundydja

nhe ñatha yukurrana lukana walalaŋgala. Nunhiyinydja yätjnha, yakana ñamakurru.”

⁴ Ga ñayi Betanydja wañana bitjarra, ‘Ñarra yurru nhumalaŋgu dhuwala lakarama bukmakkumana wal’ñu. ⁵ Nunhala wäñañura Djopanydja ñarra yukurrana bukurriyañala, bala ñarra nhäñalana, ñayi marrtjina dhuryurrana lili dhimbuluñ’ bejuru djiwarr’ñuru. Yo, dhuryurranydja ñayi marrtjina lili, yana liŋgu-u-u, ga dhal’yurrana ñunhili yana liŋgu bäyma ñarrakalana galkina.

⁶ Bala ñarra nhäñalanydja ñunhiwalayi djinawa’lilinydja wäyin warray malanha, ñunhi warray malanha wäyin ñunhi ñilimurru ñuli Djuwsthu malayu yaka luka yukurra ñunhiyi.

⁷ Bala ñarra ñäkula rirrakaynha, ñayi wañana ñarrakala bitjarrana, ‘Beta, gaŋgathiyana, ga wutthurra ñunhiyi wäyinnhanydja, bala batharanydja, bala lukiyana.’

⁸ “Ga ñarranydja wañana buku-wakmarañala bitjarra, ‘Yaka Garray,’ bitjarra warray. ‘Nunhiyinydjayi wäyin yakana dhunupa ñanapurruŋgu lukanharawu. Yaka ñarra ñuli luka balanyarayinydja wäyin.’

⁹ “Ga ñayi rirrakaynydja wañana buku-ruñiyinmarañala bitjarra, ‘Yaka nhenydja yätj-lakarama ñula nhä malanha, ñunhi ñayi ñuli Gunhu’yunydydja yukurra lakarama manymak ga ñarrtjalk,’ bitjarra. ¹⁰ Yo, ñunhiyi mañ’thurrunanydja ñarrakala lurrkun’mirri bitjarrayi, ga lurrkun’mirri ñayi wañana ñunhiyi bili dhäruk, waŋgany yana; bala

ŋunhiyi dhimbuluŋ'tja marrtjina balayi roŋiyinayi, ŋurikimirri liŋgu winya'yurruna.

¹¹ “Ga ŋuriŋi bili yana waluyu walala yolŋu walala lurrkun' bunana beŋuru Djitjariyaŋuru wäŋaŋuru; ŋayi ŋuriŋi mulkuruyu yolŋuyu Goniliyayu yäkuyu walalanha djuy'yurruna ŋarrakuna märranharawu. ¹² Ga ŋayinydja ŋarraku Garrkułukthuny dja Birrimbirryu lakaraŋala marrtjinyarawuna yana malthu-narawuna walalaŋgu. Bala dhunupana yana ŋarra marrtjinana yulŋuny dja, ga walalany dja märr-lurrkun'tja Garraywalaŋumirri yolŋu'-yulŋu malthurrunayi ŋarraku ŋulaŋuru Djopaŋurunydja. Marrtjinany dja ŋanapurru yukurrana bala Djitariyalilina wäŋalili, bala ŋanapurru marrtjina gulŋiyinana ŋunhimala wäŋalili ŋurikala mulkuruwalany dja yolŋuwala buŋbulili. ¹³ Yo, bukmak ŋanapurru ŋunhi djuđu-yuđu pthurrunany dja, bala ŋayiny dja ŋanapurruŋgu ŋuriŋiyi Goniliyayuny dja lakaraŋala bitjarrana, ‘Ŋarrany dja nhäŋala djiwarr'wuy nha yolŋunha, ŋayi yukurrana dhärrana galki yana ŋarrakala dhiyala buŋbuŋura, ga waŋanany dja ŋayi ŋarrakala bitjarra, “Dju'yurra yolŋunha bala Djopalili wäŋalili, ga märraŋa garr'yurra ŋunhiyi yolŋunha yäkunha Djäyman-Betanha, ¹⁴ ŋayi yurru ŋuriŋiny djayi lakarama dhäruk nha, ga ŋuliwitjandhi dhäruk kurruny dja nhuma yurru walŋathirrına yukurra, nhepi ga gurru tu'mirri nhuŋu nhämunha'.” Bitjarrana ŋayi Goniliyayu ŋanapurruŋgala lakaraŋalany dja.

¹⁵ “Bala ŋarrany dja dhunupana waŋanana

marrtjina lakaraŋalana walalaŋgala Djesunhana yäku, bala gandarrŋura muka yana ŋunhiyinydja, bala ŋayi Godku Garrkułuktja Birrimbirr dhunarranana ŋurikalä mulkuruwalanydja darramuwala ga nhanukalaŋuwala gurruťu'mirriwalanydja; ŋayi Godthu wekaŋalanydja biyapulnha dhaŋaŋuŋala walalanha, bitjarrana yana liŋgu bitjarra ŋayi ŋilimurrunha dhaŋaŋuŋala yukurrana ŋäthili wal'ŋu. ¹⁶ Bala ŋarra ŋulinuruyinydja birrka'yurrunana gyaŋinana ŋunhiyi, ŋunhi nhaltjarra ŋayi Garrayyu ŋanapurruŋgu lakaraŋala ŋäthili, ŋunhi ŋayi waŋana bitjarra, 'Djondhunydydja liya-lupmaraŋala nhumalanha gapuyu warray, waŋganydhu warray, yurru ŋarranydja nhumalanha yurru liya-lupmarama Birrimbirryu Garrkułukthu warray.'

¹⁷ "Yo, Godthunydydja ŋayipinydja ŋunhi wekaŋala ŋuriki mulku'-mulkuruwunydydja ŋunhiyi yana liŋgu waŋgany mundhurr ŋunhi ŋayi wekaŋala ŋilimurrunha, ŋunhi ŋilimurru märr-yuwalkthina Garraynha Djesu-Christnha. Yol dhuwala ŋarranydydja? Waŋa muka ŋarra yurru Godnha yulŋunydydja?... 'Yaka nhe yurru walalaŋgu biyakayi wekaŋa.' bitjandja? Yaka ŋarra yurru dadawmarama waŋa Godnha."

¹⁸ Yo, walala ŋuriniyi Djuwsthunydydja ŋäkula yukurrana ŋanya Betanha dhäruk ŋunhi ŋayi lakaraŋala yukurrana bitjarrai, ga yakana walala nhanŋu buku-ruŋinyamaraŋala dhäruk biyapulnydydja. Bala walala yukurrana wok-thurrunana yana Godkuna, waŋana yukurrana

bitjarrana, “Yo yuwalk muka. Dhuwala ñayi Godthu dhukarrnydja lapmarañala ñuruku mulku'-mulkuruwunydydja, Djan'tayalwunydydja walalañgu, märr yurru walalanydydja yukurra ñanydyala'yun walalañgalay yätjñurunydydja, bala nhina walñamirriñurana romñura.”

Nunhala Yandiyuktja, Garraywunydydja yolñu Djuwstja ga Mulkurunydydja wanganyha yana mitñji

¹⁹ Yo, ñurruthañalanydydja ñunhi, ñunhi walala bumara Dhepinha yäkunha, ñulinuruyi dhäñuru walala yukurrana yolñu'-yulñuyu walalay bumara ñayañu-yätjkuñala Garraywalañumirriñanydydja yolñunha walalanha, bala gulku'na ñunhiyi yolñu walala Garraywalañumirriñanydydja yukurrana barrkuwatjthinana ñulinuruyinydydja wäñañuru. Wiripunydydja marrtjina ñunhana Banitjalilina makarrlili wäñalili, ga wiripu-gulkuny'tja marrtjina budapthurrana wiripulili makarrlili runu'lili, Djaparatjlili yäkulili, ga wiripu-gulkuny'tja yolñu walala marrtjina bena-wala barrkumalana wal'ñu, ñunhana Yandiyuklilina yäkulili. Ga birrka'mirriñura wäñañuranydydja walala yukurrana lakarañala dhäwuny'tja birrñ'marañala nhanukalañuwuy Garray-walañuwunydydja, yurru lakarañalanydydja walala yukurrana ñunhiyi dhäruktja Djuwsku yana bäpurru'wu, walala-mitñjiwu yana.

²⁰ Yurru wiripu-gulkuny'tja wäñawuy Djaparatjpuynydydja ga Djäriniwunydydja yolñu walala marrtjina Yandiyuklili, ga ñunhalanydydja

walala yukurrana lakaraŋala bukmakku warray, bawala'mirriwu warray yolŋu'-yulŋuwu, Djuwsku bapurru'wu ga biyapul ŋuriki mulku'-mulkuruwunydia Gurikku bapurru'wu yolŋu'-yulŋuwu, walala yukurrana lakaraŋala ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi Garray wal'ŋu bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu. ²¹ Ga walalaŋgalanydia ŋayi yukurrana Garrayunydia djäma ganydjarr-dumurruna wal'ŋu, bala gulku'na mittji nhämunha'na wal'ŋu märr-yuwalkthinanydia yukurrana, bala bilyurruna Garraywalanydia, märr walala yurru malthun nhanŋuna.

²² Ga ŋunhalanydia Djurutjalamdja bäymanydja walala ŋuriŋi Garraywalaŋyuy mittjiyu ŋäkulana yukurrana ŋunhamalayi Yandiyuklilinydia, bala walala yäŋgunala Bänapatjnhana ŋunhimalanydia wäŋalili. ²³ Ga ŋunhala Yandiyuk wäŋaŋura ŋayi Bänapatjthu nhäŋala yolŋu'-yulŋunha Garraywalaŋumirrinhandya walalanha, nhaltjarra ŋayi yukurrana Godthu djäma latju'kuŋala dhika wal'ŋu walalaŋgu, ga ŋayinydia ŋunhi Bänapatjtja mirithinana galŋa-djulŋithina, wokthurrunana manapara walalanha nhäŋalanydia. Bala ŋayi yukurrana waŋanana walalanha bukmaknhana, Djuwnha, ga Djan'tayalaha bitjarra, “Dhärriyana walala yana mukthurrana yulŋunydia dhiyaliyina Garraywalana romŋura; yuwalkkuŋana yana walala märr-nherranmiyanidydia nhumalanhay nhuma ŋayaŋyunydia Garraynha.” ²⁴ Liŋgu ŋunhiyi Bänapatjtja darramu ŋamakurru'

yana wal'ņu, wirrki ŋayi yukurrana mähr-nherraŋmina Garraywala, ga biyapul ŋayi yukurrana marrtjina dhaŋaŋmirri yana Garraywalanydja Garrkulukthuny dja Birrimbirryu, bala gulku'na yolņu walala ŋanydjalala'yurruna, bala waŋgany-manapanminana yukurrana nhanukala Garraywalana, Djuws ga mulku'-mulkuru yolņu.

²⁵ Bala ŋayi Bänapatjthuny dja gyaŋina bitjarrana, “Yolthuna dhika ŋarranha yurru guŋga'yundja?” Bala ŋayi marrtjina bala Dätjalilina wäŋalili märranharawu nhanņu Djolwuna. ²⁶ Ga ŋunhi ŋayi maŋ'maraŋalany dja ŋanya Djolnha, bala garr'yurruna gäŋalana ŋanya balayina Yandiyukililina wäŋalili, mähr ŋunhiliyiny dja maŋda yukurra yurru djämany dja rrambaŋina, Bänapatjthu ga Djolyu. Ga waŋgany dhuŋgarra maŋda ŋupanany dja ŋuli yukurranha waŋgany-manapana luŋ'maranha ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha, marŋikunha lakaranha ŋuli yukurranha Garraywalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuy, ŋula nhämunha'wuna mittjiwu ŋurikiyi. Ga ŋunhiliyi Yandiyuk wäŋaŋura wiripugulku'yuny dja yolņu'-yulŋuyu yäku-nherrara walalanha Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha ‘Christian’ bitjarrana, mayali ‘Garraywu Christku yolņu’. Yo, dhuwalany dja yäku yaka ŋäthiliny dja walala ŋuli lakaranha bitjanayi.

²⁷ Ga ŋulinyaramirriyuyi liŋgu yolņu walala dhäwu'-gänharamirri walala Godku

marrtjina Djurutjalarnjuru bala Yandiyuklili wänalili, ²⁸ ga wanganydja yolŋu nulinuruyi malanjuru gangathina, Yakapa yäku, bala ŋayi waŋana ŋulanuruna wal'ŋu, nhanukununa Garraywununa Birrimbirruwun ŋunhi wekanhara dhäruk, lakaranalanydja ŋayi ŋunhiyi bitjarrana, "Dhuwalanydja yurru yalalanydja wäŋa räwakthirrina, ŋathamiriwyrina, bukmak yana dhuwala munatha' wäŋa." Bitjarayinydja ŋunhi lakaranala ŋäthili yana, bala yuwalkthi ŋunhi yulŋuny dja malŋ'thurranydja, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi Guludiyatj yäku yukurrana bungawa wal'ŋu nhinana. ²⁹ Ga walalanydja ŋunhiyi yolŋu'-yulŋu Garraywalaŋumirrinydja walala waŋanhamina lakaranhamina bitjarra, "Ŋilimurru yurru yana waŋga'-waŋganydhu weka'-wikamanydja rrupiya dhamba'-dhambay, bala djuy'yunna yurru wekama ŋunhana gunga'yun ŋilimurrunguwaynha wäwa'mirriŋunha walalanha, Djudiyalilina wänalili, ŋunhi walala yukurra nhina dhäparkmirri," bitjarra. ³⁰ Bala walala bukmakthuna wekanalanydja yukurrana rrupiyanydja, bala walala djuy'yurranydja ŋunhiyi rrupiyanydja ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwalana, ŋunhi walala djäkamirri ŋuriki Garraywalaŋumirriwu mittjiwu, yurru ŋurikala maŋdakala Bänapatjkala ga Djolwala walala djuy'yurruna ŋunhiyi rrupiyanydja ŋuriki Djudiyawuywuny dja yolŋu'-yulŋuwu.

12

Garrayu yänana dhawaṭmaraṅala Betanha loḷuṅuru

¹ Nulinyaramirriyu lingu waṅgany ḍarramu yukurrana nhinana buṅgawanydja wal'ṅu ṅuriki wāṅawu, yāku Giṅ-Yiritnha, ga ṅuriṅiyi buṅgawayuny dja ṅurru-yirr'yurrunana bumarana ṅunhi Garraywalaṅumirrinhandja yolṅu'-yulṅunha.

² Nāthilinydja walala ṅuriṅi buṅgawawala djāmamirriyu walalay bumara Djayimnha, Djongu wāwa'mirriṅunha, dharpuṅalanydja ṅanya walala mandjawakthuna. ³ Ga ṅurru'-ṅurruṅuyuny dja wal'ṅu Djuwsthu yolṅu'-yulṅuyu ṅākula galṅa-djulṅithinana, murr'-muka bitjarrana, bala ṅayi Yiritthuny dja mulkanana ṅanya Betanhana, yurru walala ṅanya mulkananydja ṅulinyaramirriyuna waluyu ṅunhi walala yukurrana yolṅu walala gulku' luṅ'thurruna ṅunhimalayi wāṅalili, Guyaṅinyaramirriwu waluwu yākuwu Ruwāṅa'miriwwuna Nāthawu. ⁴ Yo, ṅayi Giṅ-Yiritthu mulkana Betanhanydja, bala wekaṅala ṅanya loḷu-djākamirriwalana walalaṅala dharraylili, mārr yurru walala yukurra ṅanya mulka ṅunhiliyi loḷuṅura wandinyaṅuru, winya'yunaraṅuru, lingu ṅunhi Yiritnja buṅgawanydja djālthina nhanṅu, ṅayi yurru dhā-wirrka'yun ṅanya gulku'wala yolṅu'-yulṅuwala gumurrṅura, dhurrwaraṅuru ṅulinuruna Guyaṅinyaraṅuruna yākuṅuru Lāy-yulkthunaramirriṅuruna. ⁵ Bala walala

yukurrana mulkananydja n̄anya Betanha
 baṭ bitjarrana yanana, ga walalanydja
 b̄äy n̄unhalanydja wiripu-gulkuny'tja
 Garraywalaṅumirri walala yukurrana
 bukumirriyaṅala warray n̄han̄u Gunhu'nha,
 bitjarrana liṅguna.

⁶ Ga ṅulinyaramirriyundyjaji munhaku ṅunhi
 walala n̄anya yurru wiripun̄uyundyja waluyu
 ḡama dh̄a-wirrk̄a'yunarawuna, ṅayi Betanydja
 yukurrana ṅunhiliyi ṅorranana loluṅura;
 ṅorrananydja ṅayi yukurrana ṅopurrnydja
 maṅdanha ḍapmaranhara d̄j̄iṅd̄jiṅ'mirri,
 ḍ̄älk̄unhara yana dhika, ga m̄ärr̄ma' d̄j̄äk̄amirri
 maṅḍa n̄hinana yukurrana gali'ṅura ga
 gali'ṅura, ga wiripundydja ga ṅunhala
 bala dhurrwaraṅura.

⁷ Yo, ṅorrananydja
 ṅayi yukurrana-a-a yakurr ṅunhiliyi
 loluṅuranydja-a-a, bala ṅayinydja dhunupa
 ṅunhi d̄jiwarr'wuynydja yol̄ṅu Garraywu
 maṅ'thurrunana, dh̄ärrananydja ṅayi
 yukurrana galkina yana n̄hanukala Betawalana,
 ga w̄aṅanydja ṅunhi djarratawun'mirriyinana,
 warr̄pam'nha dhikana. Bala dhunupana ṅayi
 ṅur̄iṅiyi yol̄ṅuyundydja n̄anya ḷambarr̄nha
 rurr'rurryurruna Betanha dh̄irr'yurrunanydja,
 ga waṅana bitjarrana, “Yi', waḍutja ma'
 Gaṅgathiyana,” bitjarra. Ga dhunupana yana
 ṅunhi d̄j̄iṅd̄jiṅ'tja n̄hanukala ṅopurrṅurundydja
 yupthurrunana.

⁸ Ga biyapul ṅayi waṅana
 bitjarra, “Ma', nherralana dh̄apathuṅ'tja, ga
 ḍapmaranh̄amiya biralyuna,” bitjarra. Bala
 ṅayinydja yana waḍutjana d̄j̄ämanydja Betayu.

Bala ṅayi waṅana biyapul ṅur̄iṅi

yolŃuyu bitjarra, “Mulkany'tja nherralana ma', ga go, malthurrana lili Ńarraku.”⁹ Bala Ńayi dhunupana yana Betanydja malthurrunana-wala nhanŃu, yana lingu-u-u ga dhawatthurruna maŃda Ńuliwitjarrayi lolukurru. Ga Ńayi Betayuny dja gyaŃina yanapi Ńunhiyinydja bukaway, mak mali Ńayi yana nhäŃala bitjarra.¹⁰ Yo, Ńäthilinydja maŃda djulkmaranala waŃganyha djäkamirrinha, ga biyapul wiripunhanydja maŃda djulkmaranala, yana lingu-u-u ga Ńunhinydja maŃda wapthurruna Ńunhina dällibilina wal'Ńu dhurrwaralili, dhawatthunaramirrililina. Ga Ńunhi maŃda mulkananydja Ńunhiyi, bala Ńayinydja marrtjina gäna warray lapthurruna, bala dhawatthurrunana yana maŃdanydja Ńuliyi dhurrwarakurruny dja, bala marrtjinana maŃda nhinana bala dhukarrkurruna. Mär-gurriri maŃda marrtjinanydja, bala Ńayi gandarrŃuranydja nhanukala Betawala winya'yurrunana Ńunhiyi djiwarr'wuyny dja yolŃu, ga Ńayi Betanydja gänana nhinana bala marrtjina.

¹¹ Ga Ńunhalanydja Ńayi warraŃulny dja dhukarrŃuranydja Betayu gyaŃina bitjarrana, “Way, yuwalk warray dhuwala yulŃuny dja Ńi; yaka warray bukawayny'tja. Dhuwalana Ńarra warraŃulnha, lingu Garrayyu yana dhuwala Ńayipi djuy'yurrunanydja nhanŃuway djiwarr'wuynha djämamirrinha, walŃakuŃala Ńarranha Ńayi djaw'yurrunana Yiritkalanydja goŃŃuru. NurinŃi Ńurru'-ŃurruŃuyuny dja bini bunhana Ńarranha, yurru Ńayi Garrayyuny dja

ŋarranha dhawatmarañala warray.”

¹² Marrtjinanydja ŋayi bala-a-a Beta, yana liŋgu ga bur-way bunana waŋaŋura Merriwalana yäkuwala, ŋunhi ŋayi ŋändi'mirriŋunydydja Djon-Mäkkü. Njunhimalayinydja bunbulili yukurrana gulku' yolŋu walala luŋ'thurrana, bala walala yukurrana bukumirriyaŋalana nunhiliyinydja.

¹³ Yo, dhunupana ŋayi yana Betayu wutthu'-wutthurrunana yulŋunydydja, dhurrwarana ŋunha warrañul gali', ga ŋayinydja dhäyka ŋunhi marrtjina nhänharawunydydja, djämamirri yäku Rawuta.

¹⁴ Bala yana ŋayi ŋuriŋiyi dhärukŋha ŋäkulanydydja ŋanya dharañarana Betanha, bala waŋdina balayi; yaka muka yana ŋayi dhurrwaranydydja nhanŋu lapmaraŋala. Waŋdinanydydja ŋayi goŋmirriyinana wal'ŋu dhikana, bala lakaraŋala bitjarrana, “Way walala! Beta ŋunha! Njunha dhärri ŋayi yukurra yulŋunydydja ya', warrañul,” bitjarra.

¹⁵ Ga walalanydydja ŋanya bitjarra warray, “Nhä nhe dhuwala?... bawa'mirri?” bitjarra. Ga ŋayinydja biyapul lakaraŋala, “Yuwalk dhuwala ŋayipi yana Beta, ŋunha ya' dhärri yukurra.” Ga biyapul walalanydydja waŋana bitjarra, “Mak ŋunhi nhawi, djiwarr'wuy yolŋu gonha nhanŋu.”

¹⁶ Yurru ŋayi Betayunydydja mukthurrana yana yukurrana wutthu'-wutthurrana dhurrwara ŋunhi, bala walala marrtjinanydydja, ga lapmaraŋala dhurrwaranydydja, nhäŋalana yana ŋanya yuwalkthina, bala walala nirryurrunana wirrkina. ¹⁷ Bala ŋayi Betayunydydja dhunupana

goŋdhuna waŋana mukmaraŋala walalanha, bala ŋayi lakaraŋalana yana walalambala yulŋunyɗja dhäwu'na, ŋunhi ŋayi nhaltjarra Garrayyu ŋanya dhawatmaranala ŋulinuru loŋunuru. Bala ŋayi Betayu bitjarrana waŋana, “Lakaraŋa walala yulŋunyɗja ŋi', Djayingunyɗja ga wiripu-gulku'wu ŋuriki ŋarrakalaŋuwu wäwa'mirriŋuwu walalaŋgu.” Bala ŋulinurunyɗja ŋayi Betayunyɗja gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjina wiripuŋulilina wäŋalili, ŋulinyaramirriyu yana bili munhaku.

¹⁸ Ga godarrny'tja, ŋunhalanyɗja loŋunuranyɗja, bukmak ŋunhi djäkamirrinyɗja walala ŋoyŋha-dharrana, marimirriyina dhikana, warwuyurrunana manapara, ga dhä-wirrka'yunmina walala yukurrana bitjanmina, “Wanhaka dhika Betanyɗja? Nhäkurru dhika ŋayi winya'yurrunanyɗja?” ¹⁹ Ga ŋayi Giŋ-Yiritthunyɗja dju'yurruna nhanŋuway djämamirrinhana walalanha larrunharawuna nhanŋu, yurru bäyŋuna; yakana walala ŋanya maŋ'maraŋalanyɗja Betanha. Bala ŋayi Yiritthunyɗja dhä-wirrka'yurrunana walalanha yukurrana, ŋunhi loŋu-djäkamirrinhandyɗja walalanha bitjarrana, “Nhä nhuma dhuwala yulŋunyɗja?... djäkamiriw walala?” bitjarra, bala ŋayi waŋana walalaŋgu bunharawuna warrpam'thunarawuna.

Ga dhurrwaraŋuru ŋulinuruyinyɗja ŋayi Giŋ-Yiritthunyɗja gonha'yurrunana ŋunhi Djudyanyɗja bala marrtjina Djitjariyalilina wäŋalili, ga ŋunhalayina ŋayi nhinananyɗja

yukurrana märr-weyinnha.

Giŋ-Yirittja rakunydhinana

²⁰ Yo, walalanydja ŋuli ŋulaŋuru Däyaŋuru ga Djäytanŋuru wäŋaŋuru marrtjinya, bala ŋathana märranha ŋulaŋuruyinydja ŋurikalayinydja wäŋaŋuru Giŋ-Yiritkalanydja, ga ŋayinydja ŋunhiyinydja buŋgawanydja, Giŋ-Yirittja maḍakarritjthina yukurrana nhinana ŋulinyaramirriyu ŋurikiyinydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu Däyapuŋuwunydydja ga Djäytanpuŋuwunydydja, yakana ŋayi biya-pulnydja walalanha guŋga'yurruna yukurrana. Ga walalanydja ŋunhi ŋurikiyinydja wäŋawuy maḍaŋuwuy luŋ'maranhaminana yukurrana waŋganylilina, bala walala waŋganyinha mittji marrtjina balayi Giŋ-Yiritkalanydja waŋanharawu. Näthilinydja walala waŋana yolŋuwala Bilatjawala yäkuwala, ŋurikala ḍarramuwala ŋunhi ŋayi guŋga'yunaramirri ŋuriki buŋgawawu, bala ŋayi wapthurruna walalaŋgalana gali'lili guŋga'yunarawuna, ga ŋulinuruyinydja dhäŋuru walala marrtjina djunamana waŋanharawu nhanŋuwaynha Giŋ-Yiritkuna. Bala walala waŋananydja bitjarrana, “Way, ŋilimurru nhina mäwaya'na, lundu'kunharamirrina ŋilimurru bala-lili'yunmirrina, nhuŋu wäŋa ga ŋanapurruŋgu ŋunha,” bitjarra.

²¹ Bala buŋgawayunydydja ŋuriŋiyi Giŋ-Yiritthunydydja walunydydja nherrara ŋurikiyinayi, bala ŋayi ŋunhiyi buŋgawa dhatthunminana nhanukiyingalay ŋayi girri'yu wal'ŋu

ɳuriniyina latju'yuna. Bala gulɳiyinanydja ɳayi, bala nhinanana ɳunhimalayina nhinanharamirrililina nhanukalay ɳayi, bala ɳayi yukurrana waɳanana ɳunhi yolɳu'-yulɳunhana bena wal'ɳu dhärukthu. ²² Ga walalanydja ɳunhi yolɳuny dja walala yukurrana yatjunminana nhanɳu wirrkina, wokthurrunana manapara, waɳana bitjarrana, “Dhäruktja nhe yukurra dhuwali waɳa biyapul'nha wal'ɳu garrwar. Nhenydja dhuwala waɳarrnha wal'ɳu yana, yakana yolɳu.” Bitjarra walala yukurrana yatjunminanydja dhika nhanɳu, buku-ɳal'yurrunanydja Giɳ-Yiritku. ²³ Ga dhunupana yana Garraywu djiwarr'wuynydja yolɳu marrtjina, bala mulkanana ɳanya Giɳ-Yiritnha ɳunhiyi buɳgawanhanydja, bala ɳayi rirrikthurruna wirrkina, liɳgu ɳayi märraɳala yukurrana walalaɳguɳu buku-ɳal'yunara; yakana ɳayi waɳana bitjarra, “Godtja ɳayipina wanganynha waɳarr wal'ɳu, nhuma yurru buku-ɳal'yurranydja nhanɳuwaynha Godkuna.” Bitjarranydja ɳayi waɳana yakana ɳunhiyi, bala mirithinana ɳayi ɳunhiyi rirrikthurrunanydja, liɳgu ɳunhi mewirri'yuna marrtjina lukana ɳanya djinawany'tja, yana liɳgu ga rakunydhina ɳayi ɳuriniyinyai. ²⁴ Ga Godkuny dja Gunhu'wuny dja dhärük yukurrana marrtjinana yana barrkuwatjthinana, balaka'yurrunana, ga gulku'yuna mirithirrina yolɳuyu walalay märraɳalanydja yukurrana Godku dhäruktja.

Garraywalaɳumirriyu walalay yolɳu'-

yulḡuyu ganaḡ'maraḡalana Bānapatjḡha ga Djolḡha

²⁵ Yo, mārḡ-weyin maḡḡa Bānapatjḡja ga Djolḡnydja yukurrana ḡhinana ḡnḡhili Djurutjalamḡuranydja, bala dhāḡuru ḡliḡuruyinydja maḡḡa roḡiyinana marḡḡjina balayi Yandiyuklilii wāḡalili, bala maḡḡa garr'yurrunanydja yuḡanhana ḡarramunha yākunha Djon-Māknhana, ḡayina marḡḡjina malthurrunanydja maḡḡaku ḡuḡga'yunarawunyḡja.

13

¹ Ga ḡnḡhalanydja Yandiyuktja wāḡaḡura, ḡnḡhilimi Garraywala mittjḡjura yukurrana ḡhinana dhāwu'-ḡānharamirri walala ga ḡnḡhiyi walala yolḡu'-yulḡu ḡnḡhi walala ḡuli warraḡulkunha lakaranha Djesunha rom, marḡḡikunha ḡuli yolḡu'-yulḡunha, dhuwala walala ḡnḡhiyi yākunydja gam', Bānapatj, ga Djimiyan, wiripunyḡja ḡayi yāku Gurrḡan, ga Lutjiya wāḡawuy Djāriniwuy, ga Manayin yāku, ḡnḡhi dhuwalayinydja ḡarramu ḡuthara bitjarrana bitjan gutha'mirriḡuna ḡhanḡu ḡurikiyi ḡurruḡuwu yolḡuwu Yirittku yākuwu, ga Djolḡha.

² Waḡḡanymirri ḡnḡhiyi walala yolḡu walala yukurrana buku-ḡal'yurruna Garraywu ḡoy-ḡathamiriwyu walalay, bala ḡayi ḡnḡhi Garrkuluktja Godkunyḡja Birrimbirr waḡana bitjarra, “ḡarranyḡja ḡuktuk Bānapatjku ga Djolwu, dhuwalanhanydja maḡḡanha ḡhuma yurru ganaḡ'maramana ḡarrakuna, mārḡ

maᅇda yurru djäma ᅇnhiyi ᅇnhi ᅇarra djarr'yurruna maᅇdanha ᅇurikiyi djämawu.”

³ Bala walala bukmakthuna yukurrana yana bukuirriyaᅇalanydja, ᅇoy-ᅇathamiriwyuna walalay, bala walala marrtjina goᅇ-ᅇal'yun-ᅇal'yurrunana maᅇdakala muᅇkurrlilina Bänapatjkala ga Djolwala, ganaᅇ'maraᅇalana maᅇdanha djämawuna ᅇurikiyi. Bala walala djuy'yurrunana maᅇdanha, maᅇda yurru marrtjina, ga ᅇakaramana yurru yukurra Garraynha wiripuᅇuᅇurana wäᅇaᅇura malaᅇaᅇura bena-wala.

Nunhala Djaparatj wäᅇaᅇura Bolyu ga Bänapatjthu yukurrana ᅇakaraᅇala ᅇuripa buᅇgawawana wal'ᅇu

⁴ Yo, ᅇayi Garrkuᅇukthunydydja Birrimbirryu maᅇdanha djuy'yurrunanydydja Bänapatjnha ga Djolnha, bala maᅇda marrtjinanydydja ᅇnhi, ga yarrupnha raᅇiᅇura Djalutjiyana wäᅇaᅇura, bala ᅇuliᅇuruyinydja budapthurrunana mitjiyayuna ᅇunha runu'lilina yäkuᅇili Djaparatlilina.

⁵ Ga ᅇnhi maᅇda dhawatthurruna, ga bunananydydja ᅇunhili Djalaminyydja wäᅇaᅇura, bala dhunupa maᅇda ᅇnhi marrtjinanydydja Djuwskalana walalaᅇala buku-ᅇal'yunaramirrilili buᅇbulili, ga ᅇunhalayina maᅇda yukurrana ᅇakaraᅇala Godku dhäruktja yolᅇu'-yulᅇuwala. Ga ᅇnhiyi ᅇarramu yuᅇa, Djon-Mäktja yäku yukurrana malthurruna maᅇdapala, ᅇuᅇga'yuna ᅇayi ᅇuli maᅇdanha yukurranha djäma.

6 Yo, ɲulinurunyɲɲa wäŋaŋura walala marrtjina yukurrana yana lingu-u-u, ga mulkana walala ɲunha bala wiripu gali' wäŋa Bäputj yäku. Ga ɲunhalayi wäŋaŋura yukurrana nhinana waŋgany yolŋu marrŋgitj galŋa-djamarrkuli'mirri, yäku Bätjisu, ga wiripunyɲɲa ɲayi yäku ɲunhiyi ɲarramu Yilamatj, yurru ɲayinyɲɲa ɲunhi yolŋunyɲɲa Djuw, ga lakaranhaminyanyɲɲa ɲayi ɲuli ɲanyapinyay ɲayi Godku dhäwu'-gänharamirri be. ⁷ Ga ɲayinyɲɲa ɲunhiyi marrŋgitjtja djämamirri yolŋu ɲuriki ɲurruŋuwu buŋgawawu wal'ŋu Djotjatj-Bolawu yäkuwu. Yo, ɲunhiyinyɲɲa ɲurruŋu yolŋu mirithirri liya-djambatj ɲayi gyaŋɲinarawu, bala ɲayi djuy'yurrunanyɲɲa Bänapatjkunyɲɲa ga Djolwunyɲɲa garr'yunarawuna balayi nhanukalana, bili wirrki ɲayi ɲuktukthina Godkalanuwu dhärukku ɲänharawu. ⁸ Bala maŋɲa marrtjinana ɲunhimalayina wäŋalili, bala lakaraŋalana yukurrana Djesunha ɲuripayinyɲɲajayi yolŋuwa ɲurruŋuwanyɲɲa, buŋgawawanyɲɲa wal'ŋu. Ga ɲayinyɲɲa ɲunhi galŋa-djamarrkuli'mirri marrŋgitjtja waŋana bitjarra, "Nhenyɲɲa yurru dhuwala yaka mäkirri'-witjurra dhiyakiyi walalaŋgu," bitjarra ɲayi yukurrana waŋana ɲunhi buŋgawanha wal'ŋu, raypirri'yurruna yakaŋuwuna mäkirri'-witjunarawu, ga märr-yuwalkthinyarawu Garraywu.

⁹ Ga ɲayinyɲɲa ɲunhi Djolnyɲɲa, ɲunhi ɲayi wiripunyɲɲa yäku Bol, ɲunhiliyinyɲɲajayi ɲayi dhaŋaŋɲhinana wal'ŋu mirithinana

ñuriñi Garrkułukthuna Birrimbirryu Godkala, bala dhunupana ñayi nhäñalana ñanya ñunhiyi marrñgitjnhanydja yolñunha, ¹⁰ bala ñayi dhunupana wañana ñanya bitjarrana, “Nhenydja dhuwala gäthu'mirriñu Mokuywuna, nhanukalana gali'ñura. Yakana nhe marñgi yuwalkñuwu ga ñamakurru'wuny dja romgu. Nhenydja dhuwala yolñu be nhäna mayali'-wilkthunaramirrina yanana; bitjanna lingu nhe ñuli yukurra bilyunmaramana Garraywuny dja dhäruk, yanapi Godkuny dja dhäruk djawukinyaramirri, yaka yuwalk. ¹¹ Yurru Garrayyuna ñayipina nhuna yurru mulkany dja; dhiyañuny dja-wala nhe yurru bambaythirrina dhuwala, ga märr-weyin nhe yurru yakana djarratawun'tja nhäma.” Bitjarrayina ñayi yukurrana ñunhi wañanany dja Bol ñurikalayi marrñgitjkalany dja, ga dhunupana ñunhiyi ñanya warumukthuny dja monyguñalana mañutjiny dja, bala ñayi bambaythinana, bala ñayi marrtjinany dja yukurrana, mulka'-mulkanana marrtjina ñula nhäna malanha, larruñala yolñuwuna, märr yurru ñayi ñanya gäma yukurra goñ-gulamana.

¹² Ga ñayiny dja ñunhi ñurruñuny dja yolñu wal'ñu wirrkina märr-yuwalkthina, ñunhi ñayi nhäñala ñunhiyi, bala ñayi wirrkina dhika ñirryurruna ñäkulany dja Garraywuny dja dhäruk, bala yana märr-yuwalkthinana Garraywala ñunhiyi yolñu buñgawany dja.

Bolyu yukurrana birriñ'marañala lakarañala wañañura Yandiyuk

13 Ga dhänuru ñulinurunyɗja walala marrtjinana, Bol ga wiripu-gulku' nhanju guŋga'yunaramirri walala; gonha'yurrunana walala ñunhiyinyɗja wäŋa, bala buɗapthurrunana yukurrana marrtjina bala Bekalilina yäkulili ñunha makarrñuranyɗja Bambiliya, ñunhimalayina yäkulili. Ga ñayinyɗja ñunhi yuɗanyɗja ɗarramu Djon-Mäktja yakana walalaŋgu malthurrana; ñunhili bäymana ñayi walalanha gonha'yurruna, bala marrtjina balayi roŋiyina Djurutjalamliliyi.

14 Yo, marrtjinanyɗja walala yukurrana ñunhiyi bala-a-a, yana lingu ga bunana Yandiyuknha wäŋaŋura ñunha Bitjitiyana makarrñura. Ga ñulin'yaramirriyu Nhinanharamirriyunyɗja Waluyu maɗa Bol ga Bänapatj dhunupana marrtjinana, bala guliyina ñunhimalayina Djuwskalana walalaŋgala buku-ŋal'yunaramirrilili buɗbulili, bala maɗa nhinana ñunhiliyina. 15 Ga walalanyɗja ñurikiy wäŋawuy buɗbuwuy ñurru'-ñurruŋuyunyɗja märraŋala djorra' maɗutji-law'maranharawu, bala rediŋnha marrtjina ñulinuruyina Mawtjitjkununa wukirriwuy, ga biyapul ñulaŋurunyɗja bala ñunhi baman'ñuwuy dhäwu'-gänharamirriwunyɗja walalaŋguŋu. Ga ñulinuruyinyɗja dhänuru, bala walala waŋanana Bolwala ga Bänapatjkala bitjarra, “Wäwa maɗa, ñuli nhuma gäma yukurra dhäruk balanyaranyɗja bitjan ñunhi yolñunha yurru marrraraŋguma ga ganydjarmirriyanharawunyɗja, waŋana nhuma yurru yana dhiyaŋuna-wala.” 16 Bala ñayi Bolnyɗja

dhärranana dhunupana, bala goŋdhuna mukmaranala, bala ŋayi dhunupana waŋanana walalanha bitjarrana, “Nhuma Yitjuralpuyŋu yolŋu'-yulŋu ŋilimurru mittji, ga nhuma mulku'-mulkuru ŋunhi nhuma ŋuli buku-ŋal'yun yukurra Godku. Näka walala, mäkir'i-witjurra ŋarraku. ¹⁷ Godthu ŋuriŋinydja wal'ŋu Yitjuralpuyŋuwalanydja waŋarryu djarr'yurruna ŋilimurrunha Djuwsnha yolŋu'-yulŋunha, märr ŋilimurrundydja yurru nhanŋuway yana yolŋu walala. Nulinyaramirriyundydja näthilinydja wal'ŋu, ŋilimurrunŋu märi'munydja walala yukurrana ŋuli nhinanha be-wala barrku, mulkurunura wäŋanura, Yetjip yäkuŋura, yurru Godthundydja ŋayipinydja walalanha ŋunhiyi ŋunhimalayi gunŋa'yurruna yukurrana, bala walala ŋutharanydja marrtjina yindithinana dhikana wal'ŋu malanydja. Ga ŋuliŋuruyinydja dhurrwaraŋuru ŋayi Godthu walalanha gäŋala dhawaŋmaranalanana ŋulaŋuru Yetjipŋurundydja, ŋuriŋina wal'ŋu nhanukiyingala ŋayi ganydjarryuna ¹⁸ Ga weyinnha wal'ŋu ŋayi walalanha yukurrana gäŋalanydja ŋuliwitjarrayi wäŋakurrundydja ŋanhdharkkurrundydja lili, 40-na dhunŋarra-ŋupara yukurrana. Yaka walala ŋunhiyi yuwalktja märr-yuwalkthina ŋanya, ga dhärük märranala ŋanya bäyŋu, yurru ŋayinydja mukthurrana yana walalaŋgu goŋ-nherraŋmina djäka, yaka ŋayi ŋula walalanha yarrkthunmaranalananydja gukuŋalanydja, yana ŋayi gäŋalanydja walalanha, bala

galkarana dhipalana wänjalili Gaynanlilina.
¹⁹ Nulinyaramirriyundjayi dhiyalanydja
 wänjanura yukurrana nhinana wiripu-
 gulku' mala yolnu'-yulnu, 7 bapurruny'tja,
 yurru Godthu nayipinydja nunhiyinha
 mittjinha gukuñalana walalanha yana,
 yarrkthunmarañalana, bala nayi dhuwalanydja
 wänja wekañala nhanukalayñuwuna yolnu'-
 yulñuwu, ²⁰ bala walala yukurrana
 nhinananydja dhiyala weyinnha yanana, 40-
 nha dhuñgarra ga 50-na.

“Ga dhänuru ñulinuruyinydja Godthu
 yana nayipi nherrara yolnu'-yulñunha
 mala-yarr'yunaramirrinhandya walalanha,
 djäkawu ñurikiyinydja walalañgu yolnu'-
 yulñuwunydydja, yana lingu-u-u ga
 ñulinyaramirriyuna waluyu ñunhi yolnu
 Djamiyulnha yäku dhäwu'-gänharamirrinnydja
 Godku. ²¹ Ga ñulinyaramirriyundja
 walala yolnu'-yulñunydydja wañana bitjarrana,
 ‘Nanapurrundydja duktuk dhuwala bungawawu
 muka ñurruñuwu, märr yurru nayi
 ñanapurrungu djäkamirri bungawa.’
 Bitjarrana walala wañananydja, bala nayi
 Godthundydja wekañala ñurruñunhana
 yolñunha bungawanhana walalañgu; nayi
 nherranydydja nunhiyi Djolnhana, nunhi nayi
 nunhiyi gäthu'mirriñunydydja Gitjku, nunhi nayi
 Bindjamanbuy bapurruny'tja, ga nayinydja
 walalañgu Djolnydydja bungawa ñurruñu
 nhinana yukurrana weyinnha wal'nu yana,
 40-na dhuñgarra.

²² “Ga ñulinurundydja dhänuru nayi Godthu

ņanya Djolnhandja gitthunmaranala, bala nherrara ņanyana Daypitnhana, mǎrr ņayina walalanju yurru bungawa. Ga bitjarra ņayi ņunhi God waņananydja yukurrana lakaraņalanydja ņanya Daypitnha, ‘ņarra marņgi ņurukuny dja yolņuwu Daypitkuny dja ņunhi ņayi gǎthu ‘mirriņu Djitjiwu. ņarranydja duktuk nhanju yana Daypitku, lingu ņayi yurru dhǎrukuny dja malthun ņarrakuway yana, ga djǎmany dja yukurra yurru ņarrakalay yana djǎlkurru.’ Bitjarra ņayi Godthu lakaraņala ņanya Daypitnha. ²³ Bala ņulinjuru nhanukalana yarrataņuru Daypitkalana ņayi Godthu wekaņala Walņakunharamirrinhandja ņilimurrunju Yitjuralpuyņuwuny dja yolņu'-yulņuwu, bitjarrana yana lingu ņunhi ņayi dhawu ‘mirriyaņala ņǎthili. Ga ņunhiyina ņayi Walņakunharamirrin y dja yǎku Djesuna.

²⁴ “Yo, wanganydhu yolņuyu Djondhu yukurrana lakaraņala yolņu'-yulņuwu Yitjuralpuyņuwu, lakaraņalanydja ņayi yukurrana bitjarra, ‘Bilyurrana walala nhumalanġiyingalanunuru yǎtjņuruny dja, ga biyaka liya-lupthurrana,’ bitjarra, ga yurrana ņayi Djesu ņurru-yirr'yurrana nhanņuwayny dja ņayi djǎma. ²⁵ Ga ņunhi nhanju Djonguny dja djǎma galki dhawar'yurrana, bala ņayi lakaraņala yolņu'-yulņuwalany dja bitjarrana, ‘Nhumany dja yukurra gyaņirri ņarranhana yanapi ņarrany dja dhuwala ņunhiyi Walņakunharamirri yolņu ņunhi Godthu dhawu ‘mirriyaņala be ņǎthili. Yaka ņarrany dja

dhuwala ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara yolŋu. Nunhiyinydjayi Walŋakunharamirrinnydja yolŋu yurru marrtji dhuđitj warray, ŋarrakala goyurrukuru, ga ŋayinydja ŋunhiyinydjayi biyapul warray wal'ŋu ŋarrakalanydja. ŋarranydja dhuwala ŋula nhä warray yana, yaka ŋarra dhuwala dhuwurr-ŋamakuru, ŋarra yurru yupmarama nhanukala dhapathuŋ lukunuru.' Bitjarrana ŋayi yukurrana Djondhu lakaraŋalanydja ŋanya Djesunha.

²⁶ “Ŋarraku nhuma gutha walala, ŋunhi nhuma yarrataŋuru Yipurayimgala, ga nhuma mulku'-mulkuru ŋunhi nhuma ŋuli yukurra buku-ŋal'yun Godku; ŋilimurrunguna ŋayi Godthunydydja djuy'yurruna nhanŋuway dhäwu'mirrinhandydja yolŋunha, ŋayi lakaraŋala ŋilimurrungu bukmakku ŋunhi nhaltjan ŋilimurru yurru walŋathirri. ²⁷ Ga walala ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala nhina yukurra ŋunha Djurutjalamnura, ga walalaŋgu ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydydja yolŋu walala, yaka walala dhararaŋa ŋanya Djesunha, yol ŋayi ŋunhiyi yolŋu. Yo, bitjanna lingu walu-ŋupanna walala ŋuli maŋutji-law'marama djorrany'tja ŋunhiyi, ŋunhi dhäwu'-gänharamirriwununydydja baman'ŋuwuynydydja wukirriwuy, yurru yakana walala yukurra dhararaŋandja dhäruktja ŋunhimalayi. Bala walala bumarana ŋanya Djesunha, ga ŋuliwitjarrayina marrtjina maŋ'-maŋ'thurruna warranŋulthinanydydja ŋunhiyi, ŋunhi walala dhäwu'-gänharamirriyu walalay ŋäthili lakaraŋala. ²⁸ Yaka warray walala

nunhiyi maḷḷ'maraṅala ṅula nhä yätjtja
 nhanukala Djesuwala, bäyṅu yana, yurru
 walala waṅananydja bitjarrana Baylatkalanydja,
 'Buṅana ṅanya yana gatjala,' bitjarrana,
 bala walala bumarana ṅanya yana. ²⁹ Yo,
 bukmak ṅunhi nhä malanha ṅunhi walala
 yukurrana dhäwu'-gänharamirriyu walalay
 ḷakaraṅala ṅanya be ṅäthili, maḷḷ'thurrunana
 yuwalknha ṅunhi, ga ṅuliṅuru dhäṅuru
 ṅunhi ṅayi rakunydhinana, walala ṅanya
 yupthunmaraṅalana ṅulaṅuru dharpaṅuru
 mālakmaranharawuyṅurunydydja, bala gäṅala
 molulilina. ³⁰ Yurru Godthunydydja ṅanya ṅunhiyi
 walṅakuṅala warray beṅuru moluṅurunydydja
 rakunyṅurunydydja. ³¹ Ga guḷku'mirrina
 dhikana ṅayi ṅuli yukurranha maḷḷ'thu-
 maḷḷ'thunanydydja ṅurikalanydydja walalaṅgala
 ṅunhi walala yukurrana malthurruna
 nhanṅu Galaliṅuru bala Djurutjalamlili. Yo,
 ṅuriṅi walalay ṅunhi walala yukurrana
 nhäṅala ṅanya, beṅuru rakunyṅuru ṅayi
 walṅathina, walalanydydja yukurra ṅuriniyinydydja
 yolṅuyu walalay ḷakarama ṅanya ṅuripa
 Yitjuralpuyṅuwana yolṅu'-yulṅuwa.

³²⁻³³ “Ga ṅanapurrunydydja dhuwala
 dhiyalanydydja yukurra ḷakarama nhumalaṅgana
 ṅunhi yana lingu waṅgany ṅupanayṅu
 dhäwu'. Näthilinydydja wal'ṅu benydydja
 ṅilimurrungalaṅuwala māri'muwalanydydja
 walalaṅgala Godthu dhawu'-nherrara; ṅayi
 ḷakaraṅala dhawu'mirriyaṅala ṅunhi nhaltjan
 ṅayi yurru yolṅu'-yulṅunha walṅakuma.
 Ga yuwalkthi ṅayi ṅunhi walṅanydydja

Godthu wekañala ñilimurrunguna, ñunhi ñilimurrundyja yarrañanuru beñuruyina walalañalana; ñayi walñakunalandja ñilimurrunha ñurinyi ñunhi ñayi beñuru rakunynuru walñakunala Djesunha.

“Yo, ñunha djorra'ñura, Daypitkunundyja wukirriwuy, Godthu yukurra lakarama bitjan gam',

‘Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriñu ñarrakuwaynha wal'ñu, ga ñarranydja nhuñu Bäpa'mirriñuna; Dhuwalandyja walu gäthuranydja ñarra ñarrakuwaylilyañalana nhuna märrañala.’

³⁴ “Ga wiripunuyundyja dhärukthu ñayi yukurra Godthu lakarama ñanya Djesunha, ñunhi ñayi yuru gañgathinyamarama ñanya beñuru molunuru, märr ñayi yuru yakana ñunhiyi rumbalnydja ñula nhaltjan barrpa'yirri. Ga bitjarra ñunhi ñayi ñäthilinydja lakarañala, ‘Nhuñuwaynha ñarra yuru wekama ñunhiyi dharrpalnydja wal'ñu ganañ'thunaranydja nhä malanha, ñunhi ñarra dhawu'mirriyañala Daypitkala, yuwalk yana ñarra yuru nhuna gäma yukurra ñarrakalaynha ñarra gonñhu.’

³⁵ “Ga wiripundydja yukurra dhäruk waña bitjan, ‘Garray God, nhe yuru yaka gonha'yun nhuñuway ganañ'thunananydja wal'ñu yolñunha ñunhiwala molulilinydja; yaka yuru nhanñu rumbal barrpa'yirri ñunhili molunuranydja.’

36 “Yo. nuriŋiyi Daypitthu yolŋuyu
 ŋuli yukurranha djämanydja Godku
 ŋulinyaramirriyu nhanukalay ŋayi
 ðaykun'thu, ga ŋulinuruyinydja dhänuru
 ŋayi rakunydhinana, ga dhalkaraŋalanydja
 walala ŋanya ŋunhimalayina molulilinydja,
 ŋunhi nhanukalaŋuwalana märi'muwala
 walalaŋgala, ga rumbalnydja nhanŋu
 barrpa'yina ŋunhili yana liŋgu. 37 Yurru
 ŋunhiyinydjayi Djesunha ŋunhi ŋayi Godthu
 ŋanya walŋakuŋala beŋuru rakunynuru, yaka
 warray ŋayi yukurra mukthun ŋorra ŋunha
 moluŋura, yaka ŋayi rumbal barrpa'yina
 ŋunhili moluŋuranydja.

38-39 “Narraku nhuma gutha walala,
 mäkir-i-witjurra walala, ga marŋgithiyana.
 Nanapurrunydja yukurra dhuwala lakarama
 nhumalaŋgu, ŋunhi ŋayi yurru Godthu bäy-
 lakarama buwayakkuma nhuŋu yätjpuynydja.
 ŋuliwitjarrayi Djesuwalana. Yaka warray yurru
 ŋuruŋunydydja ŋunhi romdhu Mawtjitjkalanydja
 nhuna dhawatthunmarama yätjnuru,
 yurru Godthunydydja ŋayipinydja yurru
 nhuna dhawatmarama bukmaknuru yana
 garrpiŋminyaraŋuru romnuru, ŋunhi nhe
 yurru ŋula yol märr-yuwalkthirrinnydja ŋanya
 Djesunha.

40-41 “Näthilinydja be baman'tja dhäwu'-
 gänharamirriyunydja yolŋuyu
 lakaraŋala bitjarra gam',
 'Nhuma yolŋu walala, ŋunhi nhuma ŋuli be-
 yarrmakkuma Godku dhäruk,
 ŋäka walala ŋarranha.

Nhuma yurru yukurra ñirryunna nhäma,
 ga yana lingu ga rakunydhirri nhe yurru,
 lingu ñarranydja yukurra dhuwala warkthun
 nhumalangalanydja ðaykun'thu,
 ga nhenydja ñarranha yaka warray märr-
 yuwalkthirri yukurra;
 ga ñunhi yurru yolñuyu nhokala yukurra
 lakarama warrañulkuma,
 nhenydja yurru yana ñäma, bala gananna,
 yakana nhe yurru märr-yuwalkthirri.'

“Yo, märr-gurru'm'thurra yulñunyndja, märr
 nhe yurru yaka rakunydhirri bitjandhiyi, bit-
 jarra ñayi ñuriñiyi dhäwu'-gänharamirriyu
 yolñuyu lakarañala ñäthilinyndja.” Bitjarray-
 ina ñayi yukurrana Bolyu lakarañalanydja
 ñunhiliyinyndja buku-ñal'yunaramirriñuranydja
 bunbunura.

⁴² Ga ñunhi mañda Bol ga Bänapatja
 dhawañthurruna ñuliñuruyi bunbunuru, bala
 walala ñuriñi yolñu'-yulñuyunyndja wañanana,
 garr'yurrunana mañdanha bitjarrana, “Way
 mañda, nhuma boñgama roñiyi liliyi
 wiripunuyunyndja Nhinanharamirriyu waluyu
 ñi. Ñanapurru ðuktuk nhumalangu, nhuma
 boñgama biyapul ñanapurruñgu yukirri
 lakarañu.” ⁴³ Ga ñunhi mañda yukurrana
 marrtjina ñuliñuruyi bunbunurunyndja,
 ga walalanydja yolñu walala gulñuny'tja
 malthurrunana marrtjina mañdapala bala,
 walala-mittji gulku' yana Djuws bäpurru,
 ga wiripunyndja mulku'-mulkuruna yolñu
 walala, ñunhi walala yukurrana bilyurruna
 bala malthurruna Djuwskalañuwuna Godku.

Yo, malthurrunanydja maṇḍapalana walala yukurrana, Bolwana ga Bänapatjpana, ga maṇḍa yukurrana ṇuriṇiyinydja maṇḍathu lakaraṇalana marṅikuṇalana bala walalanha, marrparaṅguṇalana bitjarrana, nhinanharawu Godkalana yanana märr-ṇamathinyaramirriṇurana romṇura, nhanukalana djäkaṇura.

⁴⁴ Ga wiripuṇuyuny dja Buku-ṇal'yunaramirriyu Waluyu maṇḍa ṇunhi roṇiyinana, ga gulku'na ṇula nhämunha'na biyapulnha marrtjina luṇ'thurrana ṇunhimalayinydja, ṇänharawu Garray-walaṇuwuny dja dhärukku; bukmaknha yana yolṇu walala ṇunhi walala yukurrana nhinana ṇunhiliyi wäṇaṇura. ⁴⁵ Ga walala ṇuriṇi ṇurru'-ṇurruṇuyuny dja yolṇuyu walalay nhäṇala ṇunhiyi mittjinhany dja, bala maṇutji-di'yurrunana Bolnha wirrkina. Bala walala yukurrana waṇanany dja yätjkuṇalana ṇanya Bolnhany dja, ga waṇana walala yukurrana yolṇu'-yulṇuwala bitjarrana, “Yakana nhuma yurru mäkir-i'-witjun ṇurikiny dja yolṇuwu. ṇunhiyiny dja djarrpi'na yukurra dhäwu' lakarama, yakana yuwalk,” bitjarrana.

⁴⁶ Yurru maṇḍany dja Bolny dja ga Bänapatjtja, yakana maṇḍa galyurruna beyaṇiyinany dja ṇuripa walalambala ṇurru'-ṇurruṇuwa, bala walala waṇana bitjarrana, “Dhunupana dhuwala ṇinyalanguny dja, ṇunhi ṇilinyu ṇäthili lakaraṇala Godkunydja dhäruk nhumalaṅgu Djuwskuny dja, yurru nhumany dja dhuwalayi dhäwu'nha dupthurrana warray

gali'lili warray. Nhuma ŋuli guyaŋinyamirri nhumalanhay nhuma yana, ga waŋa nhuma ŋuli bitjan, 'Yakana ŋanapurrunydja duktuk dhiyakuyi gupaḍalŋuwunydja wal'ŋu walŋawu,' bitjan. Yakana nhuma yurru yana ŋunhiyi märramanydja, bala ŋanapurrunydja yurru yana gonha'yunna nhumalanha Djuwsnhanydja, ga dhipuŋurunydja dhäŋuru ŋanapurru yukurra yurru yana lakarama dhäwu' mulku'-mulkuruwuna yolŋu'-yulŋuwu. ⁴⁷ Lingu Garrayyundydja lakaraŋala ŋanapurruŋgu bitjarra,

'Ŋarranydja nhumalanha dhuwala nherrara, bitjan nhumanydja djarratawun ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu, Nhuma yurru yukurra gämanydja dhuwalayi walŋakunharamirrinydja rom bukmakkuna yana bäpurru'wunydja dhiyala munatha'ŋuranydja.' ”

⁴⁸ Ga walala ŋunhi mulku'-mulkuruyundydja ŋäkula, bala ŋoy-ŋamathina warray dhika, goŋmirriyinana, bala walala yukurrana wokthurrunana dhikana Garraywalaŋundydja dhärukku, ga ŋunhinydja yolŋu walala ŋunhi ŋayi Godthu walalanha djarr'yurrana, märr yurru walala ŋayathamana ŋunhiyinydja yuwalktja wal'ŋu walŋa weyinuŋmirrinydja, walala ŋunhiyinydja walala märr-nherranmina yuwalkkuŋala bala Garraywala Djesuwalana.

⁴⁹ Ga ŋunhiyi Garraywunydja dhäruk marrtjina yukurrana barrkuwatjthinana yana warrpam'thurrunana ŋuliwitjarrayi wäŋakurrundydja. ⁵⁰ Ga walalanydja

ŋunhi Djuwsthunyɗja goɗuy-wuŋala
 mari warray ŋurru-nherrara ŋunhiliyi
 maɗakunyɗja; walala lakaraŋala marrtjina
 ŋalapalmirriwanyɗja yolŋu'-yulŋuwa ga
 ŋuripa lukunyɗjawa dhäykawurrumbala
 ŋunhi walala yukurranha ŋuli buku-
 ŋal'yuna Godku wal'ŋu, walala lakaraŋala
 yukurrana djarrpi'kuŋalana dhikana dhäwu'
 Bolwalaŋuwuy ga Bänapatjkalaŋuwuy, bala
 walala yukurrana ŋuriŋiyinyɗja yolŋu'-
 yulŋuyunyɗja marina ŋurru-nherrara
 wal'ŋu bathalana maɗaku Bolwu ga
 Bänapatjkunyɗja, bala walala maɗanha
 gukuŋalana ŋuliŋuruyinyɗja wäŋaŋuru.

51 Bala maɗa ŋunhi Bolyu ga
 Bänapatjthunyɗja djalk-djalkthurrunana
 lukunurunyɗja munathany'tja ŋurikiy
 wäŋawuy, bitjarra yätj-lakaraŋalana
 ŋunhiyinyɗja wäŋanha, bala marrtjinana.
 Marrtjinanyɗja maɗa, gonha'yurrunana
 ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanyɗja, bala
 Gonyamlilina wäŋalili. 52 Yurru walalanyɗja
 ŋunhi Garraywunyɗja malthunaramirri
 walala, ŋunhi walala ŋunhala bäyma
 nhinana yukurrana Yandiyuk wäŋaŋura,
 walalanyɗja dhika nhinana yukurrana
 ŋoy-djulŋithina warray, goŋmirriyina
 dhika wal'ŋu; ŋayi ŋuriŋinyɗja yukurrana
 Godkalanyɗja Garrkuŋlukthunyɗja Birrimbirryu
 bitjarra ŋäkirrmaraŋala warray walalanha,
 dhaŋaŋuŋala warray marrtjina.

14

Nunhala Gonyamdja wäñanura wiripu-gulku'yunydjja märranala mandakuñu dhäwu', ga wiripu-gulku'yunydjja yaka märranala

¹ Yo' mandanydjja nunhi Bolyunydjja ga Bänapatjthunydjja yukurrana lakaranjala Garraynha nunhiliyina Gonyamnha wäñanura, ga balanyarayi lingu mañ'thurrana nunhiliyinydjja wäñanura. Näthilinydjja manda yukurrana lakaranjalanydjja nunhiliyi walalanjala Djuwskalanydjja bukunal'yunaramirrinjuranydjja bunbunura, ga gulku'na yolñu walala yukurrana näkula, bala märr-yuwalkthinana; Djuws yolñu'-yulñu ga mulku'-mulkuru, gulku'na yukurrana yolñu walala märr-yuwalkthinana Garraywala Djesuwala.

² Ga wiripunydjja mittji Djuws yolñu walala yaka märr-yuwalkthina, bala walala yukurrana mari warray nurru-ñamañamayurrana mandaku, ñoy-dhungur'yurrunana yukurrana mulku'-mulkurunhana yolñu'-yulñunha, bala walala ñaramurryinana nhäñalanydjja mandanha, Bolnha ga Bänapatjnhanydjja.

³ Bala nunhiyi dhäwu'mirrinydjja manda Garraywu nhinanana yukurrana nunhiliyina wäñanura märr-weyinnha. Ga bitjanana linguna manda ñuli yukurranha beyañumiriwyuna lakaranha dhäwuny'tja Garraywalañuwuy, ga Godthunydjja yukurrana djämana mandakalañukurru ganydjarr-dumurrana dhikana wal'ñu rom, ga

ñuliwitjarrayinydja ñayi yukurrana Godthu milkunjalana lakarañala mañdanhanydja, ñunhi mañdanydja yukurrana lakarañala yuwalkkunjala yana Godku latjuny'tja rom. ⁴ Ga ñurikiynyndja wäñawuy yolñu walala yukurrana gulk-gulkthunminana; wiripu-gulkuny'tja mittji bala dhambay Djuwskalana, ga wiripu-gulkuny'tja yukurrana gulk-gulkthunmina mañdakalana Bolwala ga Bänapatjkala, Garraywalañuwalana bo'puyñuwala.

⁵ Ga dhäñuru ñulinuruyinydja ñunhiyi Djuws yolñu walala ga mulku'-mulkuru yolñu'-yulñu wängany-manapanmina yukurrana walalañgalayñuwala ñurru'-ñurruñuwalana yolñu'-yulñuwala, bala walala ñurru-nherrera bunharawuna yanana mañdaku; walala yurru bumana yukurra gundayuna mañdanha, murrkay'kumana. ⁶ Yurru mañdanydja ñurinjiyi Bolyu ga Bänapatjthunyndja ñäkula warray walalanha, bala mañda gonha'yurrunana ñunhiyinydjayi wäña, bala marrtjinanydja mañda Litjaralilina, ga Dopililina, ñunhimalana makarrlili wäñalili Läkuniyalilina, ⁷ ga ñuliwitjarrayina makarrkurru mañda marrtjina lakarañala dhäwuny'tja Garraynha Djesunha.

Ñunhala Litjaranydja wäñañura walala bini yukurranha buku-ñal'yuna mañdakuna Bolwuna ga Bänapatjkuna

⁸ Ga ñunhala wäñañura Litjara yäkuñura, yolñu yukurrana nhinana bundhurr, yata-nyalyunara, yurru nhinananydja ñayi yukurrana ñunhiyi, ñunhina liñguna, beñuru

lingu nunhi nayi dhawal-wuyaņina; yakana nayi nuli gaņgathinya marrtjinya yukurranha. ⁹ Yo, nunhi nayi Bol marrtjinanydja balayi, ga lakaraņala dhäwuny'tja yukurrana, nayinydja yukurrana nunhiyinydjayi bundhurrnydja yolņu nhinana năkulana yukurrana, măkiri'-witjurrana nayi wirrkina. Bala nayi Bolyuny dja dhunupana nanya nhăņalana, nunhi nayi yukurrana yuwalkkuņala dhika măr-yuwalkthina bađarraņdhinyarawu dukthunarawuna. ¹⁰ Bala Bolyu waņana nanya wirrkina, "Ma' dhărriyanydja dhunupayiya yana nhokalay nhe lukuyuny dja," bitjarra. Ga dhunupana nunhiyi nayi dhottja đarramu gaņgathinana, bala wapthu'-wapthurrunana dharrana, ga marrtji'-marrtjinana yukurrana.

¹¹ Ga nunhi walala yolņu'-yulņuyuny dja nhăņalany dja nanya nunhiyi, nunhi nhaltjarra nayi Bolyu nanya dukmaraņala, bala walala yukurrana yatjunminana waņana, wokthurruna maņdaku nurikeyi Bolwuna ga Bănapatjkuna, yurru waņanany dja walala yukurrana walalaņgalaynha walala dhărukkurruny dja bitjarrana, "Dhuwalany dja nilimurrungu waņarrnha maņđa marrtjina dhunarrana nilimurrungala, rumbalnha yolņuna yana maņđa," bitjarra. ¹² Bala walala waņana nanya Bănapatjnhandya bitjarrana, "Nayiny dja dhuwalany dja gay', nilimurrungu waņarr Diyutjnha yăku." Ga bitjarrayi lingu walala Bolnhany dja yăku-nherrara Yămitjnha yăku, lingu nayiny dja Bolyuny dja nuli nunhi dhăwu'na lakarama. Yurru maņđa Bol ga

Bänapatj yaka marŋgithinanydja nhaltjarra walala yukurrana ŋunhiyi waŋanhamina.

¹³ Ŋunhiliyinydja wäŋaŋura buŋbu ŋuli yukurranha dhärranha, ŋunhi walala ŋuli buku-ŋal'yuna ŋurikiyi waŋarrwu yäkuwu Djiyutjku ŋunhiliyi, ga ŋayinydja ŋunhi ðalkarra'mirri yolŋu ŋurikiyi waŋarrwu djämamirri, ŋayinydja märraŋala wäyin bulikina, ga ŋula nhä wurrki' malanha, bala gäŋala dhurrwaralilina ŋunhawalana buŋbulili, märr yurru ŋuriŋiyi ŋayi ga yolŋu'-yulŋuyu bukmakthu mundhurrnha wekama yurru, wäyinnha bathan ŋurikiyina maŋdaku, buku-ŋal'yunna maŋdaku yurru yukurra. ¹⁴ Ga ŋunhi maŋda Bolyu ga Bänapatjthu nhäŋalanydja walalanha ŋunhimalayi, bala dharanarana nhaltjan yurru walala ŋuriŋiyi yolŋuyu walalay djäma, buku-ŋal'yun maŋdaku, bala maŋda ŋunhi wirrkina dhika ŋoy-yätjthinanydja ŋurikiyi, bala girri'na maŋdakuway maŋda barr'-barrmaraŋala, bala waŋdinana maŋda nhinana bala ŋuliwitjarra yolŋu'-yulŋuwalana miŋtikurrana, yatjurrunana maŋda marrtjina bala, ¹⁵ “Way walala yolŋu'-yulŋu. Nhäku dhuwala nhuma bitjarrayinydja? Dhuwalanydja dhuwala ŋilinyunydydja yolŋu muka maŋda, balanyara lingu bitjan nhuma. Ŋilinyunydydja dhuwala marrtjina lili dhipala, gäŋala nhumalaŋgu ŋamakurru dhäwu', märr yurru nhuma ŋanydjaŋa'yun dhipuŋuruyinydja nhäŋiniŋ'ŋurunydydja romŋuru, ga buku-ŋal'yunna yurru yukurra ŋurukuna yuwalkkuna wal'ŋu walŋamirriwuna

waŋarrwu, ŋurukuna waŋganyguna ŋunhi ŋayi djäma ŋunha djiwarr, ga dhuwala munatha' ga gapu raypiny, ga dhika nhä malanha ŋunhi yukurra ŋorra dhiyalami. ¹⁶ ŋunhi ŋäthilinydja ŋunhinydja yolŋu walala ŋuli yukurranha marrtjinya walalaŋgiyingalana yana duktukkurru, ga ŋayinydja ŋunhi walalanha Godthunydydja gonha'yurruna ŋunhimalayi romlili; yaka ŋayi walalanha dhä-dir'yurrunanydja ŋunhiyi yolŋunha walalanha, liŋgu yaka walala marŋgi yuwalkŋuwunydydja wal'ŋu ŋurikinydja waŋarrwu. ¹⁷ Yurru bitjanna liŋgu ŋayinydja ŋuli yukurra wekama ŋamakurru' yana nhumalaŋgu, märr yurru nhumanydja marŋgithirri ŋunhi ŋayinydja yuwalk muka walŋamirri nhina yukurra waŋarr. ŋayinydja ŋuli wekama waltjan djiwarr'ŋurunydydja nhumalaŋgu, ga bitjandhi liŋgu ŋayi ŋuli ŋuthanmarama nhä malanha ŋatha, ga balwurkuma ŋayi ŋuli ŋatha ga borum waluyu dhunupa'ŋuyu yana, dhunŋarra-ŋupan. Yo, ŋayi ŋuli wekama ŋatha lukanharawu nhumalaŋgu, ga biyapul ŋayi ŋuli nhumalanha ŋayaŋunydydja-djulŋikuma, märr yurru nhumanydja nhannu marŋgithirri muka, ŋunhi ŋayinydja latju' dhika wal'ŋu mel-wuyunaramirri waŋarr." Bitjarrana maŋda yukurrana lakaraŋalanydydja, Bolyu ga Bänapatjthu. ¹⁸ Yurru dälŋha wal'ŋu maŋdaku ŋunhi yulŋunydydja gulmaranharawunydydja ŋurikiyi yolŋu'-yulŋuwunydydja; mukthurruna yana walala djäma galŋa-rałpayu, walala bini bathana mundhurr ŋuriki maŋdaku,

Garraywalaŋuwu bo'puyŋuwu maᅇdaku.

19 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru walala Djuws yolŋu marrtjina ŋulaŋuruna wäŋaŋuru Yandiyukŋuru ga ŋulaŋuru Gonyamŋuru, bala walala yolŋu'-yulŋunhana wäŋa-ŋurikiynhana ŋoy-dhungur'yurruna maᅇdakunydydja Bolwunydydja ga Bänapatjkunydydja. Ga yolŋunydydja walala märr-yuwalkthina walalaŋuna dhärukku, bala wapthurruna walalaŋgalana gali'lili, ŋurikala Djuwskalana. Bala walala mulkanana Bolnhanydydja, bala bumarana yukurrana guᅇdayuna wirriw'-wirriwyurrunana, yana liŋgu ga galkina ŋayi, bala walala warryu'-warryurrunana ŋanya ŋuliŋuruyinydjayi wäŋaŋurunydydja dhawatmarañalana, bala gonha'yurruna ŋanya warraŋullilina; walala yukurrana guyaŋinanydydja ŋanya, yanapi ŋayi murrkay'nha rakunydhinya.

20 Ga walala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋu märr-yuwalkthinyaramirri walala Garraywunydydja luŋ'thurruna marrtjina, liw'maraŋalana dhärrana ŋanya ŋunhiyi Bolnha, bala bukumirriyaŋalana walala yukurrana nhanŋu. Bala ŋayi dhunupana gaŋgathinana Bolnydydja, bala marrtjina balayi roŋiyina ŋunhimalayi wäŋalili, walalaŋgala manapanmina. Ga wiripunuyunydydja waluyu maᅇda Bolyu ga Bänapatjthu gonha'yurruna ŋunhiyinydydja wäŋa, bala marrtjina Dopililina wäŋalili.

Bol ga Bänapatj marrtjina roŋiyina balayi Yandiyukliliyi

²¹ Ga ŋunhalayi Dopinydja wäŋaŋura, maŋda yukurrana Bolyu ga Bänapatjthu marŋgikuŋala lakaraŋala yukurrana ŋanya Garraynha Djesunhana, ga gulku'yuna nhämunha'yuna märr-yuwalkthinanydja yukurrana, bala walala malthurrana nhanŋuna Garraywuna Djesuwuna, nhanŋuna malthunaramirri walala. Ga ŋulinuru dhäŋuru maŋda gonha'yurruna ŋunhiyi, ga balayi maŋda Litjaraliliyi roŋiyina. Ga ŋulinuruyinydja maŋda roŋiyina balayi Goniya mlili wäŋalili, ga ŋulinuruyinydja dhäŋuru maŋda marrtjina roŋiyinayi Yandiyuklilii ŋunha Bitjitiyalili makarrlili.

²² Ga birrka'mirriŋura wäŋaŋuranydja maŋda yukurrana yolŋunhanydja walalanha Garraywalaŋumirrinhanydja ganydjarrmirriyaŋala, marrparaŋuŋalana yukurrana bitjarrana, “Biyaka liŋgu yana märr-yuwalkthiya yukirriya Garraynhanydja, yuwalkkuŋa wal'ŋu. Dhärriya yana walala mukthurra yukirriya dhiyalayinydja Garraywala romŋura, liŋgu ŋilimurrinydja dhuwala Garraywalaŋumirrinnydja walala mukthun yana marrtji yukurra marimirrikurrinydja wäŋakurru yurru, ga ŋuliwitjandhina ŋilimurrinydja yurru ŋunhi gulŋiyirri ŋunha Gunhu'walanydja romlili ga wäŋalili, ga nhina yurru yukurra nhanukalaynha goŋŋura.” Bitjarrana maŋda yukurrana lakaraŋalanydja marŋgikuŋalanydja yolŋu'yulŋunha. ²³ Ga ŋunhili waŋga'-waŋganygala bala wäŋaŋura malaŋuŋura, maŋda djarr'yurruna yolŋunha walalanha ŋulinuru

Garraywalaṅumirriṅuru mittjiṅuru, bala nherrara walalanha bitjan djäkamirrina walala, märr walala yurru ṅunhiyi walala djäka yukurra ṅurikiyi mittjiwu ṅunhilimi wäṅaṅura. Ga ṅuliṅurundyja dhurrwaraṅuru maṅda bukumirriyaṅalana yukurrana ṅuriki Garraywalaṅumirriwu yolṅuwu walalaṅgu ṅoy-ṅathamiriwyuna maṅdathu; ga ṅuliwitjarra bukumirriyanharakurrundyja maṅda wekaṅalana ṅunhiyhanydja walalanha yolṅu'-yulṅunha nhanukala Garraywalana goṅlili nherrara, ṅurikalayina ṅunhi walala ṅayaṅu-nherraṅmina walalanhay walala nhanukala djäkalili.

²⁴ Bala maṅda marrtjinana yukurrana bala Bitjitiyakurru makarrkurru, yana liṅgu ga bunana maṅda Bambiliya makarrṅura, ²⁵ ga ṅunhiliyinydja maṅda lakaraṅala dhäwu' Bekanydja wäṅaṅura. Ga beṅurundyja maṅda bala marrtjina yarrupthurruna Yataliyalilina, ²⁶ ga ṅunhalayi maṅda wapthurrunanydja mitjiyalilina, bala marrtjina balayina, buḍapthurruna Yandiyuklilina; balayi maṅda roṅiyina Bol ga Bänapatj, ṅurikalayi liṅgu yolṅu'-yulṅuwala ṅunhi walala ṅäthili maṅdanha wekaṅala nhanukala Godkala goṅlili dharraylili, ṅurikiyi djämawu ṅunhi maṅda dhawar'maraṅalana liṅguna.

²⁷ Yo, ṅunhi maṅda bunananydja ṅunhili Yandiyuktja wäṅaṅura, maṅda yukurrana ṅunhi luṅ'thunmaraṅalanydja Garraywalaṅumirrinhana walalanha, bala walala marrtjina luṅ'thurrunana maṅdakala,

ga lakaraŋalanydja maŋda yukurrana ŋuripa yolŋu'-yulŋuwanydja dhäwu'na, ŋunhi nhaltjarra yukurrana ŋayi Godthu djäma maŋdakala. Ga bitjarrayi maŋda lakaraŋalanydja, “Godthuny dja dhuwala yuwalk yana lapmaraŋala dhukarr ŋuruku mulku'-mulkuruwanydja yolŋu'-yulŋuwu, märr yurru walalanydja bitjandhi yana lingu märr-yuwalkthirri nhanŋu Garraywu.”

²⁸ Bala maŋda yukurrana nhinanana ŋunhiliyinydjayi ŋurikala märr-yuwalkthinyaramirri-walanydja walalaŋgala märr-weyinnha wal'ŋu.

15

Nunhala Djurutjalamdja Garraywalaŋumirri yolŋu walala waŋanhamina ŋuruku mulku'-mulkuruwu

¹ Ga ŋulinyaramirriyuyi yolŋu walala marrtjina beŋuru Djudiyaŋuru bala wäŋalili ŋunhimalayi Yandiyuklilina, bala walala lakaraŋala ŋunhiliyi, marŋgikuŋalanydja yukurrana bitjarrana, “Nuli nhuma mulkuru yolŋu'-yulŋu duktuk nhinanharawu walŋathinyarawuny dja, nhumanydja yurru mitthunmirri, darrtjalkkunharamirri nhumalanhay nhuma, bitjan yukurra ŋuruŋuny dja romdhuny dja lakarama ŋunhi Mawtjitjkalanydja. Nuli nhe yurru yakanydja bitjandhi djäma, mim'pumirri nhe yakanydja, ŋunhiyinydja nhe yakana yolŋu Godku,” bitjarrana walalanydja yukurrana waŋana lakaraŋala. ² Ga maŋdanydja ŋunhi

Bolnydja ga Bänapatjtja wirrkina dhika madakarritjtina njurini dhärukthu, bala maṇḍa yukurrana waṇananydja wirrkina dhikana ḍälyuna dhärukthu, wuṇḍaṇarryuna wal'ṇu ṇunhinydja walalanha ṇunhi walala yukurrana lakaraṇala bitjarrayi. Yo, ṇunhiyi mala yukurrana yolṇu walala waṇanhamina dhä-ḍal'yunminana bala-lili'yunminana ṇurikiyinydjayi romgu, bala walala ṇunhiyi Garraywalaṇumirryndja walala luṇ'maranhaminana yukurrana, bala waṇana djarr'yurruna bitjarrana, “Nilimurrundydja yurru djuy'yun dhuwala Bolnhana ga Bänapatjnhana bala Djurutjalamlilyndja ṇi, ga wiripu-gulku'nha ṇilimurrungu ṇurru'-ṇurruṇunha, ga ṇunhalayi walala yurru yukurra waṇanharamirri bo'puṇuwala walalaṇala Garraywalaṇumirriwala ga ṇurukala ṇunhi djäkamirriwala walalaṇala, märr ṇilimurru yurru marṇgithirri ṇuruku ṇunhi yuwalkku wal'ṇu romgu.”

³ Bala walala djuy'yunaranydja yolṇu walala ṇunhi marrtjinana bala Djurutjalamlilina, ga ṇunhi walala yukurrana marrtjina ṇuliwitjarra Banitjakurrundydja wäṇakurru ga Djamariyakurrundydja, walalanydja ṇunhi marrtjina lakaranhamina bala yulṇundydja, ṇurikiyinydja ṇunhi gulku' mulku'-mulkuru yolṇu walala yukurrana ṇanydjala'yurruna bala Godkala. Ga walalanydja ṇunhi Garraywalaṇumirriyundydja yolṇuyu walalay ṇäkula ṇoy-djulṇithinana yana wirrkina.

⁴ Ga ṇunhi walala bunana ṇunhala

Djurutjalamdja, ga walalanydja ŋunhi ŋurukuyyinydja wāŋawuy walala walalaŋgu gumurr-ŋamathinana yanana, ŋunhiyi bo'puyŋu walala ga djäkamirri walala ŋunhi wal'ŋu, ga bukmak ŋunhi Garray-walaŋumirri yolŋu'-yulŋu. Ga walala ŋuriŋi Yandiyukpuyŋuyunydydja yukurrana lakaraŋala ŋurikiynhayi bukmakkuŋalana ŋunhi nhaltjarra ŋayi Godthu yukurrana djäma walalaŋgalaŋukurru. Ga lakaraŋalayi walala yukurrana bitjarranydja, “Ŋunhayi mulku'-mulkurunydydja yukurra bitjandhi yana liŋgu ŋanydjala'yun bala Garraywala,” bitjarra walala yukurrana lakaraŋalanydja.

⁵ Ga wiripu-gul'kunytja Garraywalaŋumirri yolŋu walala, ŋunhi walala Rom-dharraymirri walala yolŋu, walalanydja ŋunhiliyi mitjtjijura gaŋgathina, bala waŋana bitjarrana, “Ŋunhiyinydjayi yolŋu'-yulŋu yurru mulku'-mulkurunydydja dhunupana yukurra mitthunmirrina, darrtjalkkunharamirrina walalanhay walala. Nhuma yurru lakarama walalaŋgu, walala yurru ŋuriŋiyi walalay ŋayathama yukurra rom ŋunhiyinydja, ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala Mawtjitjkala,” bitjarra.

⁶ Dhäguru ŋulinuruyinydjayi walala ŋunhi bo'puyŋu walala ga ŋunhiyi djäkamirri walala luŋ'maranhaminana yukurrana, märr yurru walala yukurra waŋanharamirrina ŋurikiyinydjayi romgu. ⁷ Waŋanhaminanydja walala yukurrana ŋupanminanydja dhika weyinnha, bala ŋayi ŋulinuruyinydja Betana dhärrana, bala ŋayi dhunupana waŋana

bitjarrana, “Njarraku nhuma gutha walala. Nhuma marŋgi muka ŋunhi njäthilinydja wal'ņu naji Godthu djarr'yurruna njarranha dhipuŋuru nhumalaŋgala malaŋuru, ga djuy'yurrunanydja naji njarranha bala ŋunhana mulku'-mulkuruwalana, lakaranharawuny dja dhäwu'wu Djesuwalaŋuny dja, märr yurru walalanydja njämayi muka ga märr-yuwalkthirri, bala märramana yurru njanya Garraynha.

⁸ Yo, Godtja ŋunhanydja marŋgi naji yolŋuwuny dja njayaŋuwu, ga milkuŋala naji njilimurrungala, ŋunhi dhunupa warray mulku'-mulkuruwuny dja njurikinydja märranharawu Garraywuny dja, liŋgu najipi yana ŋunhayi wekaŋala Garrkułuktja Birrimbirr walalaŋgu njurikiyi mulku'-mulkuruwuny dja, bitjarra yana liŋgu bitjarra naji njäthili njilimurrunha wekaŋala ŋunhiyi nhanŋuway Garrkułuk Birrimbirr.

⁹ Godthuny dja njilimurrunha yukurra yaka barrkuwatjkuma, njilimurrunha Djuwsnha mittjinha gäna, ga walalanha mulku'-mulkurunha gäna, bäyŋu naji yukurra bitjand-hiyi. Najinydja njuli ŋunhi yana walalaŋgu njayaŋuny dja darrtjalkkumana dhikana wal'ņu, ŋunhi walala njuli märr-yuwalkthirri Djesunha yukurra.

¹⁰ Nhäkuna nhuma yukurra dhuwala gatjarr'yun Godnhanydja?... njuriŋinydja ŋunhi nhuma yurru njal'marama ŋonuŋnha njurikalanydja walalaŋgala märr-yuwalkthinyaramirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala? Njilimurrunguny dja ŋunhi Djuwskuny dja rom ŋonuŋ yana mirithirri.

Ńilimurrungala Ńurini märi'muyunyɗja maŃ'maraŃala Ńäthilinyɗja Ńunhiyi romnha Ńonun wal'Ńu yana gänharawunyɗja yukurrancarawu, ga balanyarayi lingu Ńilimurrungunyɗja ɗälyi yana. ¹¹ Wanhawitjan dhika Ńilimurrunyɗja Ńuli walŃathirri?... Ńuriniyi Ńonunɗhu romdhu? Yaka warray. Ńilimurrunyɗja Ńuli märr-yuwalkthirrina yukurra Garraynha, bala Ńayi Godthunyɗja Ńilimurrunha yänana Ńuli walŃakuma, nhanukalay Ńayi Garraywala Djesuwala märr-Ńamathinyarayu. Ga Ńunha mulku'-mulkurunyɗja yolŃu'-yulŃu Ńuli yukurra bitjandhiyi lingu walŃathirri, Ńuriniyi lingu Garraywala märr-Ńamathinyarayu yana.” Bitjarrana Ńayi yukurrana Betayunyɗja lakaraŃala walalaŃala.

¹² Ga dhänuru Ńulinuruyinyɗjaji maŃɗa Bolnha ga Bänapatjinha dhärrana, bala waŃanana yukurrana, ga walalanyɗja Ńunhi bukmakthu yolŃuyunyɗja walalay yukurrana yana mäkiril-witjurrunana Ńäkulana, dhäruk-mukthurrana warripam'nha, Ńunhi maŃɗa yukurrana lakaraŃala, Ńunhi Godthu yukurrana ɗjäma mirithirri ganyɗjarr-ɗumuru rom maŃɗakalaŃukuru Ńuruku Ńunhi mulku'-mulkuruwu yolŃu'-yulŃuwu.

¹³ Ga Ńunhi maŃɗa dhawar'yurrunanyɗja waŃanharanuru, ga Ńayinyɗja Djayimnha dhärrana, ga waŃana Ńayi bitjarra, “Ńarraku gutha walala, Ńäka walala Ńarranha, ga mäkiril-witjurra. ¹⁴ ŃuruŃu Betayunyɗja yukurrana lakaraŃala Ńunhi Ńayi nhaltjarra

ñäthili bunana Gunhu' God ñuruku mulku'-mulkuruwu yolñu'-yulñuwu, bala märrañala nhanñuwayliliyañalana walalanha ñulañuruyi bapurru'wala ga bapurru'wala. ¹⁵ Ñäthili be baman'tja wal'ñu ñuriñi yolñu'-yulñuyu dhäwu'-gänharamirriyundyja walalay yukurrana lakarañala dhuwalayi; walala yukurrana lakarañalanydja bitjarra gam',

¹⁶ 'Garrayyundyja yukurra lakarama bitjan, Dhipuñurundyja dhäñuru ñarra yurru roñiyirriyi,

bala ñarra yurru biyapul ganğathinyamirriyamayi Daypitkalanydja mala-wunharañuru ñunhi mittjinha.

Yo, ñunhiyinydja mala yolñu'-yulñu ñunhi walala ñulañuru Daypitkala yarratañuru, walalanydja dhuwala balanyarana bitjan ñunhi buñwañ'thunara muñguythinyara buñbu,

Ga yuwalkthi yana ñarranydja yurru ñunhiyi buñbunha biyapul ganğathinyamirriyama yulñundydja, määrr yurru yakana biyapul ñunhiyi mittji ñorra muñguy-gulku'.

¹⁷ Ñarra yurru djämanydja ñunhiyi bitjandhiyina,

määrr yurru ñunha wiripu-gulkuny'tja ñunhi mulku'-mulkuru yolñu walala larruma Garraywuna;

Walala yurru ñarrakuwaynha wal'ñu yolñu walala, ñunhiyinydja walala ñunhi ñarra walalañu wäthurruna.'

18 “Bitjarra yukurrana ŋayi Garrayyu lakaraŋalanydja ŋäthilinydja. Ga yuwalkthi ŋunhiyi maŋ'thurrunanydja dhiyaŋuna-wala, bitjarrayi yana liŋgu ŋunhi ŋayi ŋuriniyi dhäwu'-gänharamirriyu yolŋuyu lakaraŋala dhunupamirriyaŋala be ŋäthili.”

19 Ga biyapul ŋayi bitjarrana waŋana Djayim, “Bitjan yukurra dhuwala ŋarrapinydja gyaŋirri gam': Yaka ŋilimurru yurru rom dälthirri ŋurukuyi mulku'-mulkuruwunyidja ŋunhi yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yurru yukurra bilyun Garraywunyidja malthunarawu; yaka yana ŋilimurru yurru ŋal'marama walalaŋala diltjilili ŋonuŋ gänharawu.

20 Nilimurrunyidja yurru yana walalaŋgu wukirri djorra', marŋgikuma walalanha bitjan gam': Yaka lukiya ŋatha ŋunhi walala ŋäthilinydja ŋunhiyi ŋathanha wekaŋala mundhurr ŋuriki wiripuŋuwu waŋarrwu, goŋbuywu ŋunhi, ga yaka marramba'thiya. Ga yaka lukiya wäyingu gulaŋ, ga biyakayi liŋgu nhuma yurru yaka lukiya ŋunhiyi wäyin ŋunhi birrirri'yunara mayaŋbuynyidja, ŋunhi ŋayi gulaŋmirrinydja yana. Bitjandhiyina ŋilimurru yurru walalaŋala lakaramanyidja ŋurikala mulku'-mulkuruwalanyidja yolŋu'-yulŋuwala. 21 Liŋgu beŋuru liŋgu walala ŋuli Djuwsthunyidja rediŋ yukurranha Mawtjitjkalanyidja romŋuru ŋunhala buku-ŋal'yunaramirriŋuranyidja buŋbuŋura, ŋuriniyi Nhinanhamirriyu waluyu, ga birrka'mirriŋura wäŋaŋura walala ŋuli lakarama ŋunhiyi Mawtjitjkuŋunyidja lakaranhara.”

Bitjarra ṅayi ṅunhiyi Djayimdja yäku yolṅu waṅana, ga bukmaktja walala ṅurikiyi yu-
raṅalana dhärukku.

*Walala bo'puyṅuyu djuy'yurruna
djourra'na ṅuruku mulkuruwunyḍja märr-
yuwalkthinyaramirriwu walalaṅgu*

²² Bala walala ṅunhi bo'puyṅunyḍja walala ga djäkamirrinḍja walala yolṅu'-yulṅu ga bukmak ṅunhi Garraywalaṅumirri yolṅu walala waṅana bitjarrana, “ṅilimurru yurru djarr'yun ṅi', yolṅu'-yulṅunha dhipuṅuru mittṅinuru, bala yängumana Bolwalana ga Bänapatjkalana bala Yandiyuklilina wäṅalili, ga walalana yurru gämanyḍja ṅilimurruṅuṅu dhäruktja, bala lakaramana ṅunhalanyḍja.” Bala walala djarr'yurrunanyḍja märrma'nhana yolṅunha maṅdanha, ṅunhi walala yukurrana ṅuriṅiyi Garraywalaṅumirriyu yolṅuyu walalay latju'-lakaraṅala ṅunhiyinha maṅdanha; waṅganynhanyḍja yäkunha Djudatjinha, ga wiripunyḍja ṅayi yäku Bätjapatj, ga wiripunhanyḍja ga Djälatjinha.

²³ Bala walala wukirrina djourra'na bitjarra gam', “ṅanapurrunyḍja ṅunhi nhumalaṅgu wäwa'mirriṅu walala, ṅanapurru dhiyaṅu walalay ṅunhi bo'puyṅuyu walalay ga djäkamirriyu walalay yolṅu'-yulṅuyu, dhuwala ṅanapurru djuy'yurrunanyḍja nhumalaṅgu märr-ṅamathinyara, bukmakku yana ṅuriki gutha'mirriṅuwu walalaṅgu ṅanapurruṅgalaṅuwu, nhumalaṅgu mulku'-mulkuruwu yolṅuwu walalaṅgu ṅunhi nhuma

yukurra märr-ŋamathirri Garraywu, dhipali nhumalaŋgu ŋunhi nhuma yukurra nhina Yandiyuk wäŋaŋura ga Djiriya ga Djilitjiya.

²⁴ “Ŋanapurru ŋäkula dhipalinydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala dhipuŋuru ŋanapurruŋgala mittjinuru, ŋunhi walala marrtjina dhipali nhumalaŋgala, bala walala nhumalanha dhiyalinydja ŋayaŋu-yätjkuŋala ŋuriŋyi dhärukthu ŋunhi walala yukurrana waŋana lakaraŋala. Nunhiyinydja rom ga dhäwu' yaka ŋanapurruŋguŋunydydja; ŋunhiyinydja walalaŋguŋuway yana gyaŋyara ga marrtjinyara, yaka ŋanapurru djuy'yurrana ŋunhiyi dhäruk nhumalaŋgu.

²⁵ Yo, dhuwalanydja ŋanapurru waŋgany-manapanminana liŋuna, ŋanapurru yukurrana waŋanharamina waŋganyŋurana dhiyakuyyi, bala ŋanapurru djarr'yuna yawungu yolŋunhana maŋdanha, maŋda yurru marrtjinydja dhuwala, malthundja ŋilimurrungalaŋuwu marrkapmirriwuna maŋdaku Bänapatjkuna ga Bolwuna, ²⁶ ŋurikina maŋdaku ŋunhi maŋda bini burakinya muka murrkay' yulŋunydydja, ŋunhi maŋda yukurrana djäma liw'maraŋala Garraywu ŋilimurrungalaŋuwu Djesu-Christku. ²⁷ Yo, ŋanapurru djuy'yurrana dhuwalanha maŋdanha Djudatjha ga Djälatjha, maŋda yurru lakarama nhumalaŋgala maŋdapina dhurrwarayu dhuwala yana liŋu dhäruk ŋunhi ŋanapurru wukirri dhipala djorra'lili.

²⁸ “Yo. Garrkuŋuktja Birrimbirr waŋa yukurra bitjan, ga ŋanapurrunydydja dhuwala yana yu-

raṅalana; yakana ṅanapurru yurru ṅonuṅguma
 nhumalanha guḷku'yunyɗja romdhu malaṅyuy;
 dhuwala liṅgu ḷurkun' romdja nhuma yurru
 ṅayathama gam': ²⁹ Yaka ḷukiya ṅatha ṅunhi
 ṅayi liṅguna mundhurrnha ṅunhiyi wekan-
 harana ṅurikina goṅbuywuna waṅarrwu, ga
 yaka ḷukiya maṅgu', ga yaka ḷukiya wäyin
 ṅunhi gupa-birri'yunara, dhulmu-gulaṅmirri,
 ga biyakayi yaka marramba'thiyanyɗja. Mulkiya
 dhuwalayi malanha romdja, ga ṅunhinyɗja
 nhuma yurru ṅamathirrina nhina. Ga liṅguna.”

Ga dhuwalayina ṅuriṅi bo'puyṅuyunyɗja
 yukurrana wukirriyɗja, ³⁰ bala wekaṅalanyɗja
 ṅunhiyi djorrany'tja ṅurikalayina
 dhäwu'mirriwalana maṅdakala. Bala walala
 marrtjinana yana balayi Yändiyuklilina wäṅalili,
 ga ṅunhalanyɗja walala luṅ'maraṅalana
 marrtjina bukmaknhana yana Garray-
 walaṅumirrinhandyɗja walalanha, ṅunhinha
 Djuwsnha ga mulku'-mulkurunha, bala maṅḍa
 ṅuriṅiyi dhäwu'mirriyunyɗja maṅdathu
 wekaṅalana ṅunhiyi djorrany'tja walalambala.

³¹ Bala walala ṅuriṅiyi yolṅu'-yulṅuyunyɗja
 maṅutji-law'maraṅalana bala nhäṅalanyɗja
 marrtjina, bala wirrkina dhika galṅa-
 djulṅithinanyɗja; wirrkina dhika walalaṅgu
 ṅayaṅunyɗja ṅunhiyi marrparaṅdhinana ṅuriṅi
 dhärukthunyɗja.

³² Yo, ṅunhiyinyɗja dhäwu'mirriyɗja
 maṅḍa, Djulatjtja ga Djälatjtja Godku ṅunhi
 dhäwu'-gänharamirri maṅḍa; ṅuliwitjarrayi
 maṅdakala ṅayi ṅuli Godtja waṅanha
 yukurranha, ga märr-weyinnha maṅḍa

yukurrana waṅananydja ṅurikiyi märr-yuwalkthinyaramirriwunyidja walalaṅgu yolṅu'-yulṅuwu, ḡunḡa'yurrunanydja walalanha, ga ganydjarr-wekaṅalanydja.

³³ Yo, nhinananydja maṅḡa yukurrana ṅunhili wāṅaṅuranydja märr-weyinnha, ga dhāṅuru ṅuliṅurunyidja walala ṅunhi Garraywalaṅumirrinidja yolṅu'-yulṅu waṅana bitjarrana, “Yo manymak. Nhuma yurru marrtjina balayi roṅiyirrina Garraywala yana djākakurrunyidja, balayi ṅurikalayi walalaṅgala ṅunhi nhumalanha walala djuy'yurruna lili,” bitjarrana. ³⁴ (Yurru ṅayinydja ṅunhi waṅganydja Djälätjtja yäku yakana roṅiyina, ṅunhilina bäymana Yandiyuknha ṅayi yukurrana nhinana.)

³⁵ Ga maṅḡa Bol ga Bānapatj ṅunhiliyina yukurrana nhinana Yandiyuknha wāṅaṅura; lakaraṅalana maṅḡa yukurrana yolṅu'-yulṅunhana marṅikuṅala, rrambaṅina yana wiripu-gulku'yuna walala ṅula nhāmunha'yuna yolṅu'-yulṅuyu, walala yukurrana lakaraṅala dhäruktja Garraywu.

Bol ga Bānapatj ṅunhiliyinydja ganaminana

³⁶ Yo, ṅunhiyi Bol ga Bānapatj maṅḡa yukurrana nhinananydja Yandiyuktja wāṅaṅura weyinnha, bala ṅayi Bolnydja waṅana Bānapatjkalanydja bitjarrana, “Gul' ṅali marrtji balayi roṅiyirri, ga nhāma'-nhama ṅali marrtji ṅitjalāṅuway ṅunhi guthanha walalanha, birrka'mirriṅura yana, ṅunhi ṅali yukurrana marrtjina wanhawitjarra

walalaṅgala, lakaraṅgala Garraynha Djesunha dhäruk n̄äthili. N̄ali yurru marrtji balayi, ga nhäma'-nhama, maṅ'marama marrtji yurru, n̄haltjan walala mak yukurra ṅunha mukthun dhärra yana ṅunhilimiya romṅura.”

³⁷ Ga ṅayi Bänapatjtja waṅana bitjarra, “Yo manymaknha dhuwalayinydja. Ga märramanydja ṅali yurru ṅunha Djon-Mäknha, märr ṅayi yurru ṅitjalanha ḡunḡa'yun yukurra.”

³⁸ Ga ṅayi Bolnydja waṅana yaka'yurruna bitjarra, “Yakana ṅayi yurru malthun ṅitjalangu, lingu ṅayi ṅunhi n̄äthilinydja yaka warray dhawar'maraṅala djämanydja; gonha'yurruna ṅayi ṅunhi ṅitjalanha ṅunhala muka yana bäyma Bambiliya wäṅaṅura. Yakana ṅali yurru ḡäma ṅunhiyhanydja yolṅunha, lingu ṅayi n̄äthilinydja ṅitjalangala winya'yurruna.” ³⁹ Bala maṅḡa yukurrana dhäḡal'yunminanydja ṅurikiyi, ḡälyuna yana dhärukthu, Bol ga Bänapatj, bala maṅḡa barrkuwatjthinana ṅulinuruyinydja. ṅayi Bänapatjtthunydydja garr'yurruna märraṅala ṅanyana Djon-Mäknhana, bala maṅḡa budapthurrunanydja mitjiyayuna balayi Djaparatlilinydja wäṅalili. ⁴⁰ Ga ṅayi Bolyunydydja garr'yurruna Djälätjnha, ga maṅḡanydydja yurru ṅunhiyinydydja marrtji bitjandhi lingu waṅganygurryyi, lakarama yukurra dhäwu' yurru Djesunha. Bala walala yukurrana ṅunhiyi Garraywalaṅumirrinydydja yolṅu walala bukumirriyaṅalana maṅḡaku,

gonlili nherrara maṇḁanha Garraywalana dharraylili, bala maṇḁa marrtjinana.

⁴¹ Njurrunyndja maṇḁa yukurrana marrtjina wāṇakurru Djiriyakurru makarrkurru, ga bala Djilitjiyakurru wāṇakurru, ga birrka'mirriṇura wāṇaṇura maṇḁa ṇuli yukurrana guṅga'yunanydja ganydjarrmirriyanhanydja Garraywalaṇumirrinhanydja yolṇu'-yulṇunha.

16

*Dimithinydja dhambay-manapanmina
maṇḁakala Bolwalana ga Djälatjkalana*

¹ Yo, liw'maraṇala yana maṇḁa yukurrana marrtjinanydja, Bol ga Djälatj ga-ga-ga-a-a, ga bunana maṇḁa Dopi wāṇaṇura ga biyapul Litjara. Ga ṇunhalayinydja wāṇaṇura yolṇu yukurrana nhinana, yuṭa ḁarramu yäku Dimithi, yurru ṇayi ṇunhi nhanukalaṇumirri yolṇuny dja Garraywalaṇumirri. Yo, ṇändi'mirriṇuny dja nhanṇu ṇurikiyi ḁarramuwu Djuw bäpurru, yurru ṇayi ṇunhi märr-yuwalkthinyaramirri Garraywu yulṇuny dja, ga bäpa'mirriṇuny dja nhanṇu Dimithiwu mulkuru yolṇu, Gurik bäpurru. ² Ga ṇunhiyi yolṇu walala ṇunhi märr-yuwalkthinyamirrin y dja walala ṇuli bukmakthu yana waṇanha ṇanya ṇamakurru'-lakaranhany dja Dimithinha, ³ ga ṇayiny dja ṇunhi ḁuktukthina Bolny dja, ṇayi yurru garr'yun Dimithinhana, märr ṇayi yurru maṇḁanha guṅga'yun yukurra. Bala Bolyuny dja ṇanya ṇunhi Dimithinhany dja ḁarrtjalkkuṇalana mitthurruna, märr

yurru yolŋuyu walalay yakana ŋanya
 ŋäma ŋuyulkthirryndja, lingu walala
 Djuws yolŋu'-yulŋu marŋgi nhanukalaŋuwu
 bäpa'mirriŋuwunyndja Dimithiwalaŋuwu, ŋunhi
 ŋayinyndja ŋunhiyinydjayi bäpa'mirriŋunyndja
 nhanŋu Gurik warray, yaka warray Djuw.

4 Yo, ŋuliŋurunyndja dhänuru walala
 marrtjinana yukurrana wänalili ga wänalili
 bitjarrana bala, ga birrka'mirriŋurana
 wänanuranyndja walala marrtjina lakaraŋala
 ŋuripa Garraywalaŋumirriwanyndja yolŋu'-
 yulŋuwa ŋunhiyi lurrkun'tja rom malanha,
 ŋunhi walala ŋuriŋi bo'puyŋuyu ga
 djäkamirriyu walalay nherrara ŋunhala
 Djurutjalam wänanura, ga lakaraŋalanyndja
 walala yukurrana bitjarrana, “Mulkiya baŋ
 biyakana dhuwalayi lurrkun'nhanyndja romnha,
 ga nhumanyndja yurru nhina ŋamathamana,”
 bitjarra.

5 Bala ŋunhi Garraywalaŋumirri
 mittji malanha wänanura ga wänanura
 yukurrana dhärrana wundaŋarrnha yana,
 ŋurikalana lingu Garraywalana romnura, ga
 gurrarrthinanyndja marrtjina bala biyapulnha
 mittjinyndja, gulku'yinana dhikana, lingu bitjana
 lingu walu-ŋupana yolŋu'-yulŋunyndja ŋuli
 yukurrana bilyuna bala Garraywalanyndja.

*Godthu djuy'yurrunanyndja ŋanya Bolnha bu-
 dapthunarawunyndja bala Matjataniyalilina*

6 Yo, ŋuliŋuruyinyndja wänanuru walala
 yukurrana marrtji'-marrtjinana ŋuliwitjarrana
 Buritjiyakurruna wänakurru makarrkurru,

ga Galatjiyakurru. Walala birrka'yurruna, walala bini marrtjinya bala muka Yaytjalili, yurru űayinydja űunhi Garrkułuktja Birrimbirr Godkunyđja yaka'yurruna, yaka walala yurru łakarama yukurra Garraynha űunhala Yaytja. ⁷ Bala walala yukurrana yana mukthurrunana bala marrtji'-marrtjinanyđja, yana liűgu-u-u ga bunana walala mulkana űunhiyi wäűa Matjiyanyđja, ga űuliuuruyi walala bini marrtjinya bala Bithiniyalili wäűalili, yurru űayinydja biyapul űurini Garrkułukthu Birrimbirryu Djesuwala waűana yaka'yurruna, đadıwmarajala walalanha. ⁸ Bala walala marrtjina űuliwitjarrana Matjiyakurruna wäűakurru bala, yana liűgu-u-u ga yarrupthurrana walala Dhurawatjnha yäkuűura.

⁹ Ga űulinyaramirriyundyđja munhakundyđja űayi Bolyu nhäűala bukaway'űuranyđja mali yolűunhana, űayi malű'thurrunanyđja űunhi nhanukala űunhiyi Matjataniyawuyűna yolűu, ga dhärrananyđja űayi yukurrana gawaw'yurruna nhanűu Bolwu. Yo, wäthurrunanyđja űayi yukurrana űunhiyi bitjarra, "Go marrtjiya lili Matjataniyalili wäűalili budapthurra; nhe yurru űanapurrunha dhiyala guűga'yun yukurra." ¹⁰ Bitjarra űayi űunhiyi nhäűala Bolyu wuűilinyđja, ga dhunupana űanapurruđja girri'-űamathinana marrtjinyarawuna yana bala budapthunarawuna balayina Matjataniyalilina wäűalili, liűgu dharanarana űanapurru yana űunhiyinyđja űunhi űayipina yana

Godthuna yukurrana lakaraŋala ŋanapurruŋgu budapthunarawunyɗja ŋurukuyi, ŋanapurru yurru marrtji balayi, ga lakarama ŋunhalayi walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, birra' marama dhäwu' yurru yukurra nhanukalaŋuwuy Garraywalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuy.

¹¹ Bala dhunupana ŋanapurru marrtjinanyɗja budapthurrunana mitjiyayuna, bala ŋanapurru mulkana ŋunhinyɗja rununy'tja wäŋa Djamathatj yäku, ga wiripunuyunyɗja ðaykun'thu ŋanapurru yukurra marrtji ŋulaŋuruyinyɗja bala-a-a-a, yana liŋgu ga mulka ŋanapurru Niyapulanha wäŋa. ¹² Yo, ŋunhimalayina dhawatthundja ŋanapurru, bala gonha'yunna mitjiyanyɗja ŋunhimalayina, bala marrtji ðuwatthunna bala ðiltjikurruna, yana liŋgu ga bat-gay Bilipaynha wäŋa, ŋaraka ŋunhina Matjataniyana. Yurru ŋurikiynyɗja wäŋaway yolŋu walala ŋunhi walala ŋuli yukurra nhina Bilipaynyɗja yäkuŋura yolŋu'-yulŋu Rawumbuŋuna. Yo, nhina ŋanapurru yukurra ŋunhili märr-gurriri, ¹³ bala Nhinanharamirriynyɗja Waluyu ŋanapurru dhawa-yawatthun ŋulinuruyinyɗja wäŋaŋurunyɗja, bala ŋunhimalana galki mayan'lilina wäŋalili, liŋgu ŋanapurru gatjpu'yun walalaŋgu Djuwsku yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yurru luŋ'maranhamirri ŋunhimalayinyɗja bukumirriyanharawu. Yurru ŋunhilinyɗja dhäykawurru warray yukurra luŋ'maranhamirriynyɗja, bala ŋanapurru marrtji bala waŋgany-manapanmirrina walalaŋgala, bala ŋanapurru yukurra

lakaramana walalanġu Garraynha Djesunhana.
¹⁴ Waġanydja njuhiliyi dhäyka yäkuny dja Lidiya, Dhayatarawuy wäŋawuy, yurru lukuny dja ŋayi njuhii dhäykany dja, lingu ŋayi ŋuli yukurra djalim girri' malanha latju'mirri dhika mel-widi'mirri wal'ŋu dhomala. Nunhiyi dhäyka ŋuli yukurranha buku-ŋal'yunany dja yuwalkkunha wal'ŋu Godkala, ga nunhi ŋayi yukurrana Bolyu lakaraŋalany dja walalambala, bala ŋayiny dja Garrayyuny dja ŋayaŋuna ŋanya njuhana lapmaraŋala, bala ŋayi dharaŋarana ŋäkulany dja ŋuriŋi miyalkthu, bala yana märr-yuwalkthinana njuhii dhärukna.
¹⁵ Bala ŋayi njuhii dhäyka ga gurruŋu'mirri walala nhanŋu liya-lupthurrunana yukurrana. Bala ŋayi garr'yurrunany dja ŋanapurrunha bitjarrana, “Go bukmak nhuma yana dhuwala walala, marrtjiya bala ŋarrakala wäŋalili, ga njuhala nhuma yurru nhina yukurra ŋarrakala, nunhi nhumany dja ŋarrakala märr-yuwalkthirri yukurra, nunhi ŋarrany dja dhuwala yuwalk märr-nherraŋmina Garraywala.” Ga bitjarrayina ŋayi ŋuriŋiyi dhäykayu waŋanany dja ŋanapurrunha, nhanukiyiŋalaynha wäŋalili märraŋala, bala ŋanapurru nhinanana yukurrana njuhiliyina nhanukalaynha wäŋaŋura.

Nunhala Bilipayny dja wäŋaŋura walala loŋulilina galkara Bolnha ga Djälatjnh

¹⁶ Ga nunhiliny dja wäŋaŋura Bilipayny dja nhinana yukurrana waŋany dhäyka

mokuywalaŋumirri birrimbirrimirri, yurru ŋunhiyi dhäykanydja bäyimbuy djämamirri darramuwurrungu, ga gulku'yuna ŋuli yolŋuyunydydja walalay yukurranha bäyimdja ŋunhiyi darramuwurrunhanydja, rrupiyanydja walalaŋgu wekanha, märr yurru ŋayi ŋuriniyi dhäykayu, yätjthunydydja birrimbirryu ŋurikalayi dhäykawalanydja lakarama nhä yurru yalala maŋ'thun.

Waŋanymirrinydja ŋanapurru yukurra marrtji dhukarrkurru bala ŋunhimalayina wäŋalili bukumirriyanharawu, ga ŋunhi ŋanapurru yukurra wäŋgamanydja, dharrway ŋunhiyina dhäykanhana ŋanapurru nhäma, ¹⁷ ŋayi yukurra malthun waŋdirri ŋanapurrungu, waŋanydja ŋayi marrtji yatjundja ŋunhi bitjana, “Dhuwalanydja walala gay' darramuwurru, djämamirri walala Godkuna, ŋurukuna ŋunhi ŋayi garrwarnha wal'ŋu. Walalana yurru dhiyaŋuyina walalay lakaramanydja nhumalaŋgu nhaltjan nhuma yurru walŋathirri.”

¹⁸ Yo, bitjana lingu walu-ŋupana ŋayi ŋuli malthunanydja ŋanapurrungu ŋunhiyi dhäyka, waŋanha ŋuli yatjuna ŋunhi yana lingu dhäruk, bala ŋayi Bolnydja ŋunhi wirrkina dhika ŋoy-yätjthina, bala ŋayi bilyurrunanydja, bala waŋana ŋurikalayi yätjkalanydja birrimbirrwala bitjarra, “Yäkuyu Djesu-Christkala, ma' dhawatthurrana dhipuŋuruyi nhanukala.” Ga dhunupana ŋunhiyi yätjtja birrimbirr dhawatthurrunanydja, bala waŋdinana yana.

19 Ga walala ŋunhi buŋgawanydja walala ŋurikiyi dhäykawu wirrkina madakarritjthina, lingu yakana walala yurru biyapul rrupiyanydja märrama ŋurikiyi dhäykawalaŋuwuynyndja djämawuy. Bala walala mulkanana maŋdanha Bolnha ga Djälatjnhanydja, bala warryu'-warryurrunana nhinana bala, gäŋala ŋurikalana ŋurru'-ŋurruŋuwalana yolŋu'-yulŋuwala. Gułku'na mirithirri miŋtji yolŋunyndja walala yukurrana luŋ'thurrana waŋgany-manapanmina nhänharawunyndja walalaŋu, ²⁰ Ga maŋda ŋunhiyinyndja maŋda yukurrana dhärrana gumurrŋurana walalaŋgala ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwalanydja, Rawumbuyŋuwalanydja wal'ŋu. Ga walalanydja ŋuriniyi dhäykawalanydja buŋgawayu walalay lakaraŋala bitjarrana. “Dhuwalanydja maŋda darramu maŋda Djuws bapurru, ga dhiyalana maŋda yukurra djäma mari, ²¹ lakarama maŋda yukurra marŋgikuma wiripunuwuna dhukarrwu ga romgu, ŋunhina malanha rom ŋunhi yakana dhunupa ŋilimurrungunyndja Rawumbuyŋuwunyndja yolŋu'-yulŋuwu.”

²² Bala walala yolŋu'-yulŋunyndja ŋunhinyndja bukmaktja waŋana yukurrana yatjurrunana dhika, waŋananydja yätj-lakaraŋalana maŋdanha, ga bitjarrana lingu walala yukurrana bartjunmaraŋalanydja maŋdanha, bumaranydja. Bala ŋurini ŋurru'-ŋurruŋuyundja yolŋuyu walalay yupmaraŋala girri' warray maŋdakala Bolwala ga Djälatjkala, bala waŋana djämamirriwalanydja walalaŋgala

bitjarrana, “Ma' bartjunmaraṅana yukirriya maṅdanha raki'yuna,” bitjarrana.

²³ Bala walala yukurrana bartjun-maraṅalanydja gulku'mirrina dhika maṅdanha, yana liṅgu-u-u ga gulaṅ waṅdi'-waṅdina maṅda diltji, bala walala gaṅgala bala loḷulilina galkara. Bala walala waṅananydja ṅuriki loḷu-djäkamirriwuny dja bitjarrana, “Mulkiyanydja maṅdanha ṅamathaṅa baṭ biyaka yana, märr yurru maṅda yaka winya'yun.” ²⁴ Bala ṅayi ṅuriṅiyi djäkamirriyundy dja yolṅuyu nherrara maṅdanha ṅunha djinawa'lilina wal'ṅu ṅapunga'lilina, bala yaṭana maṅdanha ṅanya ga ṅanya ḍam'thurrana ḍälkuṅala wal'ṅu yana märrma'yu dharpayu maṅdaṅuyu, bala ḍälkuṅalana dhal'yurrunanydja wal'ṅu dhurrwaranydja.

²⁵ Ga munhaku ṅulinyaramirriyundy dja, ṅunhiyi maṅda Bol ga Djälatj, diltji-dhulku'mirrina maṅda nhinana yukurrana ḍapmaranharana, yurru maṅda ṅunhi wokthurrana warray yukurrana Godku, manikay warray miyamara yukurrana yulṅuny dja, bukimirriyaṅala warray manapara, ga wiripu-gulku'yundy dja ṅunhiliyi loḷuṅura djinawa maṅdanha yukurrana ṅäkula ṅunhimalayi. Yo, wokthurrunanydja maṅda yukurrana ṅunhi Godkundy dja wirrki warray, ²⁶ ga buku-ranguna dhikana wal'ṅu, bala ṅayi wäṅanydja ṅunhi marryurrunana wirrkina, ga ṅunhiyi wäṅa loḷu warrpam'nha marr-marryurrunana, ga dhunupana ṅunhiliyi dhänydja loḷuṅura marrtjina laplapthurrunana,

ga djimuku walalaᅅgala bukmakkala yana lukuᅅuru ga goᅅᅅuru marrtjina larryurrunana.

²⁷ Bala ᅅayi ᅅunhiyi lolu-djäkamirryndja yolᅅu dhunupana gaᅅgathinana, bala waᅅdinana yana, dharr-nhäᅅala ᅅunhiyi lolunydja laplapthunarana dhänydja malanha warrpam'thunarana, ga ᅅayi guyaᅅina ᅅurinyi yanapi ᅅunhiyi yolᅅunydja walala ᅅulinuruyi waᅅdinya winya'-winyayunana. Ga dhunupana ᅅayi djawarr'yurruna mandjawaktja, ᅅayi bini dharpunhaminyana ᅅanyapinyaynha ᅅayi. ²⁸ Bala ᅅayinydja yatjurruna warray Bolnydja bitjarrana, “Way, yaka dharpunhamiya nhunapinyay nhe. Dhuwala ᅅanapurru bukmak nhina yukurra. Yaka dhuwala waᅅgany yolᅅu ᅅula waᅅdina winya'yurrunanydja.”

²⁹ Bala ᅅayi ᅅunhiyi lolu-djäkamirryndja waᅅana bitjarrana, “Way, wanhaka dhika djarratawun'tja?” Bala ᅅayi waᅅdinana yana gulᅅiyinana ᅅunhimalayi lolulilinydja, bala dhunupana buku-nyilᅅ'thurrunana yana maᅅdakala lukulilina, Bolwala ga Djälatjkala, marr-marryurrunana manapara barrarinana. ³⁰ Bala ᅅayi gaᅅgathinanydja ᅅunhiyi lolu-djäkamirryndja yolᅅu, bala dhawatmaraᅅalana maᅅdanha gaᅅala, bala ᅅayi dhä-wirrka'yurruna waᅅana maᅅdanha bitjarrana, “Maᅅda, nhaltjan dhika ᅅarra yurru yulᅅunydja, märr ᅅarra yurru walᅅathirryndja?”

³¹ Ga maᅅdanydja waᅅana bitjarra, “Yana märr-yuwalkthiya Garraynha Djesunhana, bala ᅅayi yurru Godthunydja nhuna walᅅakumana,

nhunapinyay ga nħuŃu gurrutu'mirrinha walalanha.”³² Ga Ńulinuruyinydja dhänuru maŃda yukurrana lakaraŃalana GarraywalaŃuwuy dhärukna, nħanŃu ga gurrutu'mirriwu nħanukalaŃuwu walalaŃu, bukmakuna yana walalaŃu mittjiwu.

³³ Ga ŃuriŃi liŃgu munhaku Ńayi ŃuriŃiyi lolu-djäkamirriyundydja gapuna dhithurruna banikin'thuna, bala Ńayi yukurrana rurrwuyurrunana maŃdanha diljtina Ńunhiyi djetji'na. Ga dhunupana yana Ńayi Ńunhiyi darramu lolu-djäkamirri, ga bukmak nħanŃu mala yukurrana liya-lupthurrunana.³⁴ Bala Ńayi garr'yurrunandydja ŃuriŃiyinayi maŃdanha Bolnhanydja ga Djalatjnhanydja nħanukiyiŃgalana Ńayi wäŃalili, bala Ńayi wekaŃala Ńathana maŃdanha. Ga nhinanandydja walala yukurrana Ńunhiliyi wirrkina dhikana galŃa-djulŃithinana, Ńunhiyi darramu ga mala nħanŃu bukmak, liŃgu walala Ńunhi märr-yuwalkthina Godnhana.

³⁵ Ga wiripuŃuyuna munhayu godarr'mirri, walala ŃuriŃiyi RawumbuyŃuyu Ńurru'-ŃurruŃuyundydja yolŃuyu walalay djuy'yurruna djämamirrinhana walalanha balayina Ńunhimalayina lolulilina, ga walala Ńunhi djämamirri walala waŃana Ńurikala lolu-djäkamirriwala yolŃuwala bitjarra, “Gatjuy, dhawaŃmaraŃana yänana Ńunhiyi yolŃunhanydja maŃdanha,” bitjarra warray.

³⁶ Bala Ńayinydja Ńunhi marrtjina Ńunhiyi lolu-djäkamirriyundydja, ga lakaraŃala nħanbala

Bolwanydja bitjarrana, “Way Bol, nhumanydja maṇḍa yurru Djālatjtja yānana dhuwala marrtji dhawaṭṭhundja, lingu walala ṅuruṅu ṅurru'-ṅurruṅuyunyḍja wal'ṅu buṅawayunyḍja walalay djuy'yurruna dhārukṅha, nhuma yurru marrtji yānana, bala wāṅalilina roṅiyirri. Gatjuy marrtjiyana maṇḍa ṅoy-yal'yurruna.”

³⁷ Bala ṅayi Bolnydja waṅana ṅurikalayi dhāwu'mirriwalanydja walalaṅgala bitjarra, “Yaka warray walala maṅṅ'maraṅala ṅula nhā yātj ṅinyalaṅalanydja, yurru walalanydja yukurrana ṅurru'-ṅurruṅuyu ṅuriṅi yolṅuyu walalay bartjunmaraṅala ṅinyalanha, milma yolṅuwala walalaṅgala guṅku'wala warray, bala duṅthurrana ṅinyalanha dhipala loṅulili warray. Yaka ṅunhiyinyḍjayi dhunupa walalaṅgu, ṅunhi walala yukurrana bitjarrai bartjunmaraṅala ṅinyalanha, lingu ṅilinyunyḍja dhuwala Rawumbuy yolṅu maṇḍa. ṅunhiyinyḍja romṅha walala bakmaraṅala, ṅuriṅiyina walalay ṅurru'-ṅurruṅuyuna. Bay', nhāku walala ṅunhiyi walala dukṭuktja?... yana ṅilinyu yurru dhawaṭṭhun gayul bala? Yakana dhuwala ṅilinyu yurru marrtji gayulnyḍja dhipuṅuruyi, lingu yaka warray dhuwala ṅilinyunyḍja maṇḍa djāma ṅula nhā yātjkuṅala. Lakaraṅa ṅuripanyḍja walalambala yurru marrtji lili withiyan ṅinyalanha; walalana yurru ṅinyalanha ṅuriṅiyina walalay djuy'yun dhawaṭṭmaramanyḍja.”

³⁸ Bala walala ṅuriṅiyi dhāwu'-
gānharamirriunyḍja walalay bal-

ayi roŋiyinyamaranala dhäruk, ga lakaraŋalanydja ŋuripa Rawumbuyŋuwa ŋurru'-ŋurruŋuwanydja bitjarra ŋanya dhäruktja Bolnha. Ga ŋunhi walala ŋäkulanydja maŋdanha, ŋunhi maŋdanydja Rawumbuy yolŋu maŋda, bala walala galyurrunana wirrkina beyaŋiyina. ³⁹ Bala walala ŋunhiyi ŋurru'-ŋurruŋunydydja wal'ŋu wäŋganala walalawuyŋha balayi ŋunhi loŋulilinydja, bala waŋana bitjarrana, “Way, bäy-lakaraŋa maŋda yulŋunydydja ŋi?... ŋanapurruŋgu, ŋunhi ŋanapurru yätjkuŋala nhumalanha.” Bala walala ŋurini walalay ŋurru'-ŋurruŋuyunydydja wal'ŋu dhawatmaranalanana maŋdanha yänana, bala djuy'yurrunana yana, ga waŋananydja walala maŋdanha bitjarrana, “Nhuma yurru dhuwala gonha'yunna ŋanapurruŋgu wäŋanydja, bala marrtjina yana-wala nhuma yurru,” bitjarra.

⁴⁰ Bala maŋda ŋunhiyi Bolyu ga Djälatjthu gonha'yurrunana ŋunhiyi loŋunydydja, bala marrtjina ŋurikala dhäykawalana wäŋalili Lidiyawalana, ga ŋunhalayina maŋda yukurrana lakaraŋalanydja marrparaŋgunala yolŋu'-yulŋunha ŋunhi Garraywalaŋumirrinhandydja. Ga dhäŋuru ŋulinurunydydja maŋda gonha'yurrunana ŋunhiyi Bilipaynydja wäŋa, ga marrtjina wiripuŋulilina wäŋalili.

17

Ŋunhala Dhatjalunikanydja yolŋuyu walalay

marina djäma Bolwu ga Djälatjku

1 Yo, marrtjinanydja maṇḍa yukurrana, Bol ga Djälatj ṇunhi wäṇakurrundydja Yambipulakurru ga Buluniyakurru, bitjarrana liṅgu balakurruyina marrtji'-marrtjina, yana liṅgu-u-u, ga bunana maṇḍa ṇunhiliyina Dhatjalunikana wäṇaṇura. Ṇunhalayinydja wäṇaṇura yukurrana dhärrana buṅbu buku-ṇal'yunaramirri, ṇunhi walala ṇuli Djuws bäpurru yolṇu'-yulṇu waṅgany-manapanminya luṅ'-maranhaminya yukurrana ṇuli buku-ṇal'yunarawu Godku. ²⁻³ Bala maṇḍa ṇunhi Bol ga Djälatj dhunupana marrtjinana ṇunhimalayina buṅbulili, liṅgu bitjana liṅgu maṇḍa ṇuli ṇäthili marrtjinya ga lakaranha dhäwu ṇurikala Djuwskala bäpurru'wala. Yo, lurrkun'mirri Nhinanhamirriyundydja Waluyu ṇayi Bolyu yukurrana lakaraṇala marṅikuṇala walalambala dälyuna dhärukthu; lakaraṇalanydja ṇayi ṇunhi yukurrana, bitjarra warranṇulkuṇalana marrtjina yana ṇulinuruyi Godkala djorra'ṇuru, marr walala yurru dharanṇan ṇunhiyi dhärukna, ṇunhi ṇäthili wal'ṇu be ṇuriṇi dhäwu'-gänhamirriyu walalay yukurrana lakaraṇala ṇunhiyi Walṇakunhamirrinha yolṇunha, dhawu'mirrinha ṇunhiyi Godkuṇu, ṇunhi ṇayi yurru ṇunhiyi burakirri rakunyu, ga biyapul ṇayi yurru ṇunhiyi walṇathirri rakunṇurundydja. Yo, lakaraṇalanydja ṇayi yukurrana Bolyu bitjarra, “Dhuwalayi Djesunhanydja ṇarra yukurra lakarama nhumalaṅgu, ṇayinydja

ŋunhiyinydja dhawu'mirri-yanharanydja yolŋu, Walŋakunharamirri Godkuŋu djuy'yunara," bitjana ŋayi ŋuli Bolyu lakaranhanydja. ⁴ Ga wiripu-gulku'yunydydja ŋäkula, ga märraŋala ŋunhiyi dhäruk; walala märr-yuwalkthinana yana, bala wapthurruna gali'lili maŋdakalana, Bolwalana ga Djälatjkalana. Ga bitjarrayi liŋgu wiripu-gulku'y'tja mulku'-mulkuru yolŋu walala, Guriknha walala, ŋunhi walala ŋuli buku-ŋal'yun yukurra Godku, ga wiripu-gulku'y'tja ŋunhi ŋalapalmirrina dhäykawurruna wal'ŋu, bitjarrayi yana liŋgu walalanydja märr-yuwalkthina Garraynha.

⁵ Ga walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋuyunydydja wal'ŋu Djuwsthu mel-di'yurrunana maŋdanha Bolnha ga Djälatjnha, bala walala märraŋala yolŋu'-yulŋunhana, ŋunhiyi walalanha ŋunhi walala ŋuli bitjan liŋgu nhina marrtji djämamiriw, bala walala djuy'yurruna ŋunhinhana yolŋumiriwnhana walalanha mariwunydydja warkthunarawu. Bala ŋunhiyinydja walala yatjunminana marrtjina ŋoy-dhuŋgur'yurrunana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhana, yana liŋgu-u-u ga gulku'thina yolŋu walala mađakarritjthina, bala ŋoynha dhärrana. Bala walala marrtjina dhunupana yolŋuwala Djaytjinalana wäŋalili, larruŋalana yukurrana maŋdakuyina Bolwuna ga Djälatjkuna.

⁶ Yurru yaka walala maŋ'maraŋalanydydja maŋdanha Bolnha ga Djälatjnha, bala walala mulkanana ŋanyana ŋunhiyi yolŋunha Djaytjinnhana ga wiripu-gulku'nha

Garraywalaŋumirrinha walalanha, bala warryu'-warryurrunana nhinana bala walalanha, bala gäŋala ŋurru'-ŋurruŋuwalana wal'ŋu ŋurikalana buŋgawawalana walalaŋgala, dhä-wirrka'yunarawuna. Walala waŋananydja yatjurrunana yukurrana lakaraŋalanydja bitjarrana, “Dhuwalanydja walala darramuwurru ga mari-djämamirrina walala; marina walala ŋuli yukurra warkthun birrka'mirriŋurana wäŋaŋura, ga dhuwalanydja walala ga lilina marrtjina bađuwađuyunarawu ŋilimurruŋgalaŋuwuna wäŋawu. ⁷ Ga dhuwala gay' darramu Djaytjin yäku, ŋayi yukurra maŋdaku djäkanydja nhanukalay ŋayi wäŋaŋuranydja. Ga dhiyaŋuyi darramuwurruyu yukurra romnha bakmarama buŋgawawuna ŋilimurruŋgalaŋuwu, ŋurruŋuwuna, ga lakaramanydja walala yukurra wiripuny dja be-wiyaka wiripu ŋurruŋu, yäku Djesuna.”

⁸ Nunhi walala näkulanydja dhuwalayinydja dhäruk, bala walala nunhi ŋurru'-ŋurruŋuny dja wal'ŋu ga wiripu-gulkuŋy'tja nunhi miŋtji yukurrana yatjunminana waŋananydja dhikana, ŋaramurryinana dhikana ŋuriki Garraywalaŋumirriwuny dja yolŋu'-yulŋuwu. ⁹ Bala walala ŋurini ŋurru'-ŋurruŋuyuny dja rrupiyana gombuŋala Djaytjinnhanydja ga wiripu-gulku'nhanydja dhawatmaranhaminyarawuna. Ga dhäŋuru ŋulinuruny dja nunhi walala wekaŋala rrupiya bäyim, bala walala dhawatthurrunanydja yänana yukurrana, bala walala marrtjina

wäŋalilina roŋiyina.

^{10a} Ga ŋulinyaramirriyu munhaku walala ŋuriŋiyi Garraywalaŋumirriyundyja walalay yolŋu'-yulŋuyu djuy'yurrunana Bolnhanydja ga Djälatjnhanydja bala wiripuŋulilina wäŋalili, märr maŋda yurru walŋathirri ŋunhiyi maŋda.

Nunhala Beriyanydja yolŋu walala mirithina duktukthina marŋithinyarawu

^{10b} Marrtjinanydja maŋda yukurrana Bol ga Djälatj, yana liŋgu-u-u ga bunananydja maŋda ŋunhili Beriyana wäŋaŋura, bala dhunupana yana maŋda marrtjinanydja ŋunhimala buku-ŋal'yunaramirrililina buŋbulili, ga ŋunhalayinydja maŋda yukurrana lakaraŋala Garraynha Djesunhana ŋurikala Djuwskalana yolŋu'-yulŋuwala. ¹¹ Dhuwalanydja yolŋu

walala ganaŋ'thun yukurra, yaka balanyara bitjan ŋunha Dhatjalunikapuynŋu, liŋgu yindi walala yana duktuk ŋänharawu Godkalaŋuwu dhärukku, märr yurru walala marŋithirri wal'ŋu yuwalkkuma. Wirrkina dhikana walala yukurrana mäkiril-witjurrunanydja ŋunhiyi dhärukkundydja, ga bitjana liŋgu walu-ŋupana walala ŋuli maŋutji-law'maranha Godku djorrany'tja yukurrana nhänha, yana maŋ'maraŋala gatjarr'yurruna ŋunhi Bolnha dhäruk. Bala walala maŋ'maraŋalanydja yuwalk warray yana. ¹² Bala gulku'na

Djuwstja bäpurru ŋunhi märr-yuwalkthina yukurrana, ga wiripundydja mala ga Gurik yolŋu walala, darramuwurru ga ŋalapaŋmirri wal'ŋu dhäykawurru; gulku'na mirithirrina

wal'nu yolnu walala märr-yuwalkthinanydja yukurrana Garraynha Djesunha.

¹³ Bala walala nuriñi Djuwsthuny dja bapurruyu nunhalanydja Dhatjalunikanydja näkulana nanya Bolnha, nunhi nayi yukurrana marngikunjala lakarañala Godku dhäruk nunhalana Beriñana wäñanura, bala walala nunhamalayinydja marrtjina nupara, ga nunhalanydja mari nurru-ñamanamayurruna, ga noy-dhungur'yurruna Bolwuny dja. ¹⁴ Bala walala nuriñi Garraywalañumirriyundy dja yolnu'-yulñuyu djuy'yurrunana nanya Bolnhanydja bitjarrana bala, walñakunjalana nanya, ga mañda Djälatjtja ga Dimithinydja nurr'yurruna nunhilina bäymanä Beriñana wäñanura.

¹⁵ Yo, wiripu-gulkuny'tja yolnu walala malthurruna nñanbalana Bolwana, bämara'mirrina walala. Marrtjina walala yukurrana yana liñgu-u-u, ga yarrupthurruna ranñura, ga nunhalanydja walala mitjiyalilina wapthurruna. Marrtjina walala yukurrana-a-a mitjiyayuna, yana liñgu ga bunana walala Yathannha wäñanura. Ga nulinuruyinydja nayi Bolyu djuy'yurrunana roñinyamarañalana nunhiyi bämara'mirrinhandy dja nñanñuway nayi yolnu'-yulñunha. Ga dhäruktja walala gäñala warray mañdaku Djälatjku ga Dimithiwuny dja balanyarana, "Nhumanydja mañda yurru marrtji lilina dhipala nñarakalana. Wadutja nhuma yurru yana marrtjiny dja lili." Bitjarra nayi Bolyu djuy'yurruna dhäruktja mañdaku.

Nunhala Yathandja wänaŋura Bolyu yukurrana lakaraŋala dhäwu' liya-djambatjmirriwu

¹⁶ Yo, nunhili Yathandja wänaŋura yukurrana ŋayi Bolnydja galkurrunana maŋdaku Djälatjkunydydja ga Dimithiwunydydja. Marrtjinyandydja ŋayi ŋuli Bol wänaŋakurrunydydja, nhänha marrtjinya ŋayi ŋuli birrka'mirriŋura waŋarrnhandydja malaŋunha nunhi goŋbuynhanydydja djämawuy, gulku'na dhika ŋula nhämunha'na waŋarr malanha, ga ŋuriŋiyinydydja malaŋuyu ŋanya nunhi Bolnha wirrkina ŋayaŋu-yätjkuŋalana dhikana.

¹⁷ Bala ŋayi yukurrana marŋikuŋalana lakaraŋalana nunhili Djuwskala buku-ŋal'yunaramirriŋuranydydja bunbunura, lakaraŋalana ŋayi yukurrana Djuwskuna ga mulku'-mulkuruwuna nunhi walala ŋuli yukurranha buku-ŋal'yuna yuwalkku wal'ŋu Godku; ga bitjana liŋgu walu-ŋupana ŋayi ŋuli lakaranha dhäwu' nunha yolŋu'-yulŋuwu warranulkurrunydydja, nunhi walala ŋuli yolŋu'-yulŋu luŋ'thunna. ¹⁸ Ga wiripunydydja yolŋu walala liya-djambatjmirri wal'ŋu, nunhi walala yäkuynydydja Yipakuriyan mala, ga wiripu-gulku' yolŋu-yulŋu mala yäku Dowik, dhiyaŋuyinydydja walalay ŋuli yukurranha dhä-dal'yunana waŋanha dhikana ŋanya Bolnha. Ga wiripu-gulku'yunydydja yolŋuyu walalay waŋana lakaraŋala ŋanya bitjarrana, “Dhuwalanydydja darramu dhäruk-dumurruna, waŋana ŋayi ŋuli yukurra yana, ŋula nhäna yana yolŋu. Nhäpuy ŋayi yukurra dhuwala lakaramanydydja?”

Ga wiripu-gulkuny'tja waŋana bitjarra,

“Dhuwalanydja ñayi yukurra waña lakarama bäy mulkurunhana wañarrnha.” Yo, wañananydja walala ñunhi bitjarrayi, lingu ñayi ñuli Bolyunydydja yukurranha lakaranha Garraynha Djesunha, ga ñurikiy ñunhi ñayi walñathina moluñuru beñuru.

¹⁹ Bala walala wañana garr'yurrunana ñanya Bolnha, ñayi yurru marrtji bala dhäwu'na lakarama ñunhala wäñañura yäkuñura Yariyupakanurana, ñunhi walala ñuli ñunhi ñalapalmirri yolñu walala luñ'maranhaminya wañgany-manapanminya ñunhalayina wäñañura, märr walala yurru ñäma ga gatjarr'yun be nhäna djambatjnha dhäwu', ga yuñana dhikana wal'ñu malanha rom. Bala walala ñanya gäñalanydja Bolnha ñunhimalayina wäñalili, bala wañana bitjarrana, “Way ma' lakaraña ñanapurruñgu dhuwalayi dhäwu'. Yuña dhuwali wal'ñu rom, ñanapurrunydja duktuk ñanapurru yurru ñäma.

²⁰ Dhuwalayinydja dhäwu' dhe yukurra lakarama mulkuruna wal'ñu dhikana; yaka warray ñanapurru ñuli ñäma yukurra balanyarayi ñäthilinydja. Ma' lakaraña ñanapurruñgala. Ñanapurru duktuk ñanapurru yurru mañ'maramana mayali'na.”

²¹ Yo, wäñawuy ñurukuy Yathanbuynydydja yolñu walala ñuli yukurranha bitjana lingu walunpana nhinanha lakaranhaminya yukurranha ñuli yuña wal'ñu dhäwu' bala-lili'yunminya; wirrkina walala duktukthina ñänharawu yuñawunydydja wal'ñu dhäwu'wu.

²² Bala ñayi ñunhi Bolnydja yukurrana

dhärrana ŋunhilina ŋapunġa', gumurrŋura walalaŋgala ŋurikala liya-djabatjmirriwala yolŋu'-yulŋuwala, bala ŋayi lakaraŋala waŋana bitjarrana, "Nhuma yolŋu walala Yathanbuyŋu. Ŋarra maŋ'maraŋalanydja nhumalanha ŋunhi nhumanydja yukurra dhuwala wirrki yana dhika gyaŋirrinnydja ga ŋupandja waŋarrnha malaŋunha. ²³ Yo, marrtjinydja ŋarra ŋuli yukurra dhukarrkurrnydja balakurru nhumalaŋgala wäŋakurrnydja, bala ŋarra nhäma'-nhamanydja marrtji birrka'mirri warray dhika waŋarrnydja malanha. Ga wiripuny dja ŋarra nhäma gunda dhärukmirri makarrmirri, waŋa yukurra bitjan gam', 'Dhuwalanydja ŋuriki waŋarrwu ŋunhi ŋanapurru yaka nhanŋu marŋgi,' bitjan yukurra. Yo, buku-ŋal'yun warray nhuma ŋuli nhanŋu yulŋuny dja, yurru yakana nhuma marŋginydja nhanŋu. Ŋayina ŋunhiyina yuwalkŋuny dja wal'ŋu waŋarr, ŋunhiyina waŋarrnha ŋarranydja yukurra dhuwala lakarama nhumalaŋgu. ²⁴ Dhiyaŋuyinydja waŋarryu Godthu djäma dhuwala wäŋa munatha', ga bukmak nhä malanha ŋunhi ŋorra marrtji dhiyalami, ga ŋayinydja ŋunhi Garray wal'ŋu ŋuruku djiwarr'wu ga dhiyaku munatha'wu, yurru yaka ŋayi ŋuli nhina yukurra buŋbuŋuranydja, ŋunhiliyinydja ŋunhi goŋbuy yolŋuwuŋu djämawuy. ²⁵ Bukmak ŋunhiyi nhä malanha nhanŋuway warrpam'; yaka yurru yolŋuyu djäma ŋula nhä ŋunhi guŋga'yun ŋanyanydja Godnhanydja. Nilimurrnydja dhiyaŋuny dja yolŋuyu

walalay ñuli yaka warray wekama nhanju ñula nhä, lingu ñayinydja ñurinyinydjayi ñuli wekama walja warray, ga bukmak ñula nhä malanha ñilimurrungu yolju'-yulñuwuny dja bukmakku; ñilimurruny dja dhuwala yolñuny dja walala nhina yukurra ñuli ñir'yun muka ñurinyina nhanukala djämayu. ²⁶⁻²⁷ Ñurruthañalany dja ñayi djäma wañganyha yolñunha ðarramunha, ga ñulinjuruyiny dja ðarramuwala yarratañuru ñayi mittji ga bäpurru gulku'kuñalana dhikana, märr walala yurru nhina yukurra mittji ga mittji buku-liw'marama dhuwala wäñanha munatha'. Yo, ñayipi yana Godthu waluny dja nherrara ñuriki yolju'-yulñuwuny dja, nhätha walala yurru nhina, ga bitjarrayi lingu ñayi wekañala bawala'mirriwu bäpurru'wu wäña malanha nhinanharawuny dja, märr yurru walala yolju yukurra larruma nhanju, ga mañ'maramany dja ñanya larrunharakurru. Lingu yaka ñayiny dja barrku ñitjalañalany dja; galki yana ñayiny dja ñitjalañala wañga'-wañganygala.

²⁸ “Yo, ñäthiliny dja ñula yol yukurrana wañana, lakarañala bitjarra gam',

‘Ñilimurruny dja nhina yukurra nhanukala dhambay,

ga biyapul ñilimurru ñuli marrtji bala nhanukala yana;

Ñilimurruny dja dhuwala yolju'-yulñu muka nhanukala yana walñayu.’ Ga bitjarrayi lingu wañgany dhu yolñuyu nhuma

mittjiyu dhäwu'-lakaranharamirriyu
lakarañala bitjarra,

'Nilimurrundyja dhuwala yumurrku' nhanju,'
bitjarra. ²⁹ "Yo, yuwalkthi ñilimurru
dhuwala yumurrku' Godkunydyja. Yakana
yana ñilimurru yurru gyañirri ñanya
Godnha bitjandja, yanapi ñayi guñda ñula
nhä dharpa; ñayinydyja dhuwala yaka
mali ñula nhä yolñuwunundyja goñbuy
djämawuy; yakana yurru yolñuyundyja
djäma Godnha be nhanukalay ñayi
gaðamandhundyja gyañinyarayu ga
goñdhu. ³⁰ Nãthilinydyja ñunhinydyja
walñu yolñuyundyja yaka ñanya
malñ'marañala, yaka walala marñgi
nhanju Godku; yurru ñayi Godthundyja
ñunhiyi nhãñala warray yukurrana, bala
bäy-lakarañalana yana djarrpi'wuynydyja
walalañgunu djämawuy. Yaka ñayi
walalanha dhä-dir'yurruna, lingu
dhuñamirrriina walala nhinana yukurrana.
Ga dhiyañundyja-wala ñayi Godthu
ñuli yukurra lakarama yolñuwu
walalañgu birrka'mirriñurana wãñañura,
nhuma yurru bukmak bilyurrana
yukirriya, ñanydyjala'yurruna yurru
nhumalañgalay yätñurundyja romñuru,
bitjarrana. ³¹ Lingu Godthundyja lingu
nherrara ñunhi walunha, ñunhi ñayi
yurru mala-yarr'yun yukurra yolñu'-
yulñunha wanga'-wangañynhanydyja,
bawala'mirrinha yana. Yurru ñayi
Godthu yurru mala-yarr'yundyja yukurra

dhunupa yana, ñuliwitjandhina ñurikala waŋganygala yana yolñuwala, ñunhi ñayi liŋgu ñanya ñherrara mala-yarr'yunarawunyɗja yukurranharawu. Yo, liŋguna ñayi Godthu milkuŋalanyɗja ñilimurrŋgu ñuliwitjarrana ñunhi ñayi gaŋgathinyamirriyaŋala ñanya ñunhiyinhayi yolñunha moluŋuru rakunyŋuru; yuwalknha yana ñayi yurru yolñu'-yulñunha mala-yarr'yundja.”

³² Ga ñunhi walala ñuriŋiyi liya-djabatjmirriyundja ñäkula ñurikiy, ñunhi ñayi waŋgany yolñu walñathina bejuru rakunyŋuru, bala walalaŋgalanyɗja yukurrana wiripu-gulku'walanyɗja beyarmakthina warray, gitkitthunmina warray walala nhanñu Bolwu. Ga walalanyɗja ñunhi wiripu-gulkuny'tja waŋana bitjarra warray, “ñanapurrunyɗja dhuwala duktuk dhiyakiyi, ñhe yurru ñanapurrunŋgu yukurra biyapul lakarama,” bitjarra. ³³ Bala ñayi gonha'yurruna ñunhiyi buñbunyɗja, bala marrtjinana. ³⁴ Yurru wiripu-gulkuny'tja yolñu walala märr-yuwalkthinana ñunhiyi dhärukna, bala walala waŋgany-manapanmina nhanukalana Bolwalana. Ga dhuwalana walala ñunhiyi yäkunyɗja gam', Diyanitja ñunhi ñayi miŋtjinuru ñuliñuruyi, ñurikala liya-djabatjkala yolñu'-yulñuwala, ga dhäyka yäku Damaritj, ga wiripu-gulku'na yolñu walala bitjarrayi liŋgu märr-yuwalkthinana yukurrana Garraywuna.

18

¹ Ga dhāņuru ņuliņuruyinydja ņayi Bolyu gonha'yurrunana Yathandja wāņa, bala martjina Gorinlilina wāņalili.

Bolyu yukurrana lakaraņala Djesunha ņunhala Gorindja wāņaņura

²⁻³ Ga ņunhalayi Gorindja wāņaņura ņayi Bolyu maļņ'maraņala yolņunha bāpurru'nha Djuwnha, yākunydydja ņayi ņunhi Guwila, ņurukuy, wāņaawuy Bunditjpuuy, yana ņayi ņunhiyi mār-yawungu bunanha ņuliņuru Rawumņurunydydja, miyalk maņda galki, Burutjila yāku, yurru maņda ņunhi gonha'yurruna ņunhiyi Rawumdja wāņa, liņgu ņuriņi ņurruņuyu Rawumbuyņuyunydydja ņuli yukurranha gukunhana wirrkina wal'ņu Djuwsnhanydydja yolņu'-yulņunha ņuliņuruyinydja wāņaņuru. Bala ņunhiyi maņda Guwilanydydja ga Burutjilanydydja yukurrana nhinananydydja ņunhili Gorin wāņaņura, ga djāma maņda ņuli yukurranha ḍalwaḍalwa dhamin-dharpunha. Bala ņayi ņunhi Bol dhunupana marrtjinana maņdakala wāņalilinydydja, bala ņayi nhinanana yukurrana ņunhiliyina, liņgu ņayinydydja ņunhi Bolnydydja yolņu ḍalwaḍalwa djāmamirri, balanyarana yana liņgu bitjan ņunhiyi maņda Guwila ga Burutjila. Ga djāmanydydja ņayi yukurrana ņunhiliyina maņdakala, walala rrambaņina.

⁴ Ga bitjana liņgu Nhinanharamirriyundydja Waluyu ņayi ņuli yukurranha waņaanha

dälyuna dhikana dhärukthu űunhala buku-
 űal'yunaramirrinuranydja bunbunura; űayi
 duktukthina űurikiyi Djuwskuny dja yolűu'-
 yulűuwu ga Gurikkuny dja yolűu'-yulűuwu,
 walala yurru yuwalkkuma wal'űu märr-
 yuwalkthirri Garraywu Djesuwu.

⁵ Ga maűdanydja űunhi Djälatjtja
 ga Dimithinydja bunana űulaűuru
 Matjataniyaűuruny dja, ga dhäűuru
 űulinuruyinydja űayi Bolyu yukurrana
 bitjarrayi liűgu walu-űupara lakaraűala
 marűgikuűala űuriki Djuwsku yolűu'-
 yulűuwu; űayi űuli warraűulkunha
 lakaranhanydja Djesunha bitjana, “űunhiyi
 Djesuny dja Walűakunharamirri, Godkuűu
 dhawu'mirriyanhara,” bitjarra.

⁶ Yurru walala űunhiyi Djuwstja yolűu
 walala yaka warray duktukthina űurikiyi
 dhäwu'wu, ga waűana walala yukurrana
 yätjkuűala űanya Bolnha, walala bini bunha
 muka űanya. Bala űayinydja űunhi Bolnydja
 űapana-wekaűala walalambala, bala űayi
 waűana bitjarra űurikala Djuwskalanydja
 yolűu'-yulűuwala, “űunhi nhuma yurru
 yukurra nhina yarrkthundja benydja-wala
 Godkala, űunhiyinydja nhuűuwaynha űurru,
 yakana űarrakuny dja, liűgu űarrantydja
 yukurrana lakaraűala nhumalaűgu yuwalk
 warray, ga nhumanydja űuli yaka warray
 űäma ga märrama. Dhipuűuruny dja dhäűuru
 űarra yurru nhumalanha gonha'yun, ga
 marrtji űunhana, lakarama űurupa mulku'-
 mulkuruwana yolűu'-yulűuwa.”

7 Bala ŋayi Bolyu gonha'yurrunana ŋunhiyinydja Djuwsnhanydja yolŋu'-yulŋunha, bala ŋayi marrtjinanydja ga nhinana ŋunhana mulkuruwalana yolŋuwala yäkuwala Ditiya-Djatjawalana. Ŋayi ŋunhiyinydjayi yolŋu darramu buku-ŋal'yuna ŋuli yukurrana Godku, ga wäŋa nhanŋu ŋuriki yukurrana dhärrana galki ŋurikala Djuwspuyŋuwala buku-ŋal'yunaramirriŋura buŋbuŋura. ⁸ Ga ŋayinydja ŋurikiy buku-ŋal'yunaramirriwuyndja buŋbuwuy yolŋu ŋurruŋunyndja, yäku Guritjpa, dhuwalayi ŋayinydja ga nhanukala gurruŋu'mirriyu walalay ŋäkulana ŋunhiyi dhäwu' Bolwuŋu, bala märr-yuwalkthinana Garraynha. Ga gulku'yu wiripu-gulku'yunyndja yolŋuyu walalay ŋunhalayi Gorindja wäŋaŋura yukurrana ŋäkulayi Bolnha dhäruk, bala walala yukurrana märr-yuwalkthinana, ga dhunupana walala liya-lupthurrunana.

⁹ Waŋganymirri munhaku Bolyu nhäŋala wuŋili yolŋunha, ŋayi yukurrana dhärrana Garray ŋayipi, bala ŋayi waŋananydja ŋunhiyi bitjarra, “Way Bol. Yaka barrariyanydja ŋula yolkuynyndja. Mukthurra yana waŋiya lakaraŋa, ga yaka daḍawyurra gandarrŋura. ¹⁰ Liŋgu ŋarranydja yukurra dhuwala marrtji galki muka nhokala. Yakana nhuna yurru ŋula yolthu wutthundja, ga burakirriynyndja nhe yurru yakana, liŋgu dhiyalamiynyndja wäŋaŋura gulku' yukurra nhina ŋarrakuwaynha ŋunhi yolŋu walala.” Bitjarrayina ŋayi yukurrana Garrayyu waŋananydja ganydjarrmirriyaŋalanydja

ňanya Bolnha. ¹¹ Bala ñayi Bol nhinananydja yukurrana ñunhiliyi wäñañuranydja weyinnha, waňganyňa dhuňgarra ga märr-łurrkun' ñalindinydja, ga bitjanana linguna ñayi ñuli yukurrana łakaranha yolŇu'-yulŇunhanydja marŇgikunha GodkuŇuny dja dhärük.

¹² Bala ñulinyaramirriyundyjaji ñayi ñuriŇi RawumbuyŇuyundydja ñurruŇuyu buŇgawayu djarr'yurruna nherrara yuťanhana ñurruŇunha yolŇunha djäkamirrinha ñurikiyi wäñawu Gurikkuny dja, yäkunha Galiyanha Ga walalanydja yukurrana ñunhi Djuwtja yolŇu walala waňgany-manapanmina luŇ'maranhamina, bala walala mulkanana ñanya Bolnhanydja, bala gäñala ñanya balayina ñurikala ñurruŇuwalana yolŇuwala dhä-wirrk'a'yunarawuna yukurrantarawu.

¹³ Walala yukurrana łakarañala bitjarrana, “Dhuwalanydja gay đarramu yätjŇha wal'Ňu yana. ÑanapurruŇgalanydja romdhu yukurra łakarama nhaltjan ñanapurru yurru yukurra buku-ñal'yun Godkuny dja, yurru dhiyaŇuny dja gay đarramuyu łakarama yukurra ñanapurruŇgu wiripuyama warray.”

¹⁴ Ñayi bini Bol waňanha muka yulŇuny dja, yana ñayina ñunhiyina ñurruŇuna Galiyanha yäku waňana ñurikala Djuwskalanydja yolŇu'-yulŇuwala bitjarra, “Ñunhi bini ñayi dhiyaŇuyi yolŇuyu djäma ñula nhä yätj, ga bakmaranha ñunha RawumbuyŇuwu rom, ñaranydja bini ñunhi nhumalaŇgu mäkiril-witjuna warray, ñänha warray nhumalanha dhärük. ¹⁵ Yurru nhumanydja yukurra

dhuwala dhä-dal'yunmirri wañanharamirri nhumalañgalayñunura romñura yana; nhuma yukurra yana wañanharamirri dhärukñura ga yäkuñura dhika nhäñura malañunura. Gatjuy, nhumapina yurru daḍawmaranhamirrinydja dhuwalayi marinydja. Narranydja yurru yakana dhuwalayi mala-yarr'yun yukurra nhumalañgunydja rom malanha.” ¹⁶ Bala ñayi dhawaṭmarañalana yukurrana gukuñalana walalanha ñulinuruyinydja wäñanuru.

¹⁷ Ga ñulinuruny dja dhäñuru walala mulkana ñunhinhana ñurruñunhana wal'ñu yolñunha buku-ñal'yunaramirriwuyña ñurikiynha buñbuwuy Djuwskalañuwuyña, yäkuña Djothaninhana, bala walala ñanya yukurrana bartjunmarañalanydja warranulña ñunhalana ñurikala dhä-wirrka'yunaramirriwalana yolñuwala wäñanura. Yurru ñayinydja ñunhiyi Galiyanydja yäku yakana ñula wañana dhäruktja daḍawmarañalanydja walalanha ñulinuruyi marinuruny dja.

Bol balayi roñiyina Yandiyuklilyi

¹⁸ Yo, ñayi ñunhi Bolnydja nhinana yukurrana ñunhilinydja Gorindja wäñanura ñurikala Garraywalañumirriwalanydja yolñu'-yulñuwala weyinnha wal'ñu, ga ñulinuruyinydja dhäñuru ñayi walalanha gonha'yurrunana. Bala ñayi marrtjina marthanayuna balayi roñiyina Djiriyalilina makarrlili, ga malthurrunanydja nhanbala ñunhiyi yolñuny dja maḍa Burutjilana ga Guwilana yäku maḍa. Näthilinydja

ņayi Bol marrtjina yarrupthurruna Djin'kiriyalilinydja wāņalili yākulili, bala ņunhalayina ņayi dhawu'-nherraņminanydja ņanyapinyay ņayi Gunhu'walanydja, bala mulkurrnha wiriny'tjunmina ņanyapinyay ņayi, milkunhaminana ņunhiyinydja dhawu'-nherraņminyarana.

19-21 Yo, marrtjinanydja walala yukurrana ga-ga-gaaa marthaņayuny dja-a-a, ga dhawatthurruna ņunhili Yipatjatj nha wāņaņura, ga ņunhalayi Yipatjatj wāņaņura ņayi dhunupana marrtjinanydja ņunhiwala Djuwskalana buku-ņal'yunaramirrilili bunbulili, ga ņunhalayi walala yukurrana dhā-dal'yunminanydja waņanhamina, ņayi Bol ga Djuws yolņu'-yulņu. Yurru wiripugulku'yuny dja yolņuyu walalay waņana ņanya bitjarra, “Nhiniya ņanapurrunğala nhe dhiyala mār-weyin,” bitjarra. Ga ņayi Bolnydja waņana yaka'yurrana; mār-gurriri ņayi nhinananydja, bala ņayi marrtjinana gonha'yurrunana walalanha. Bala ņayi waņana bitjarrana, “Yalalanydja ņarra yurru mak roņiyirri, bāy ņayi yurru ņayipi Godthu ņarraku lakarama roņiyinyarawu.” Bala ņayi marrtjinanydja Bol ņuliņuruyinydja wāņaņuru mitjiyayuna, yurru mandanydja ņunhiliyina Burutjilanydja ga Guwilanydja ņurr'yurrunana nhinana bāymanā Yipatjatj nha wāņaņura.

22 Yo, ņayinydja ņunhi Bolnydja mukthurrana yana yukurrana marrtjina, ga-ga-ga-ga-gaaa, ga dhawatthurruna ņayi Djitjariyana wāņaņura, bala dhunupana ņayi marrtjinanydja

Djurutjalamlilina, ga ņunhalayi ņayi nhäņala ga märr-ņamathinyamina walala ņunhi Garraywalaņumirri walala yolņu'-yulņu. Ga dhäņuru ņuliņuruyinydja ņayi marrtjina balayi Yandiyuklilina wäņalili. ²³ Ga ņunhiliyinydja Yandiyuktja wäņaņura ņayi nhinana märr-gurriri walalaņala, ga ņuliņuruyinydja dhäņuru ņayi gonha'yurrunana walalanha. Bala biyapul ņayi marrtjina yukurrana makarrkurrundydja ņuliwitjarrana bala Galatjiyakurrana ga Buritjiyakurrana, bala marrtjina marrparaņ'kuņala bitjarra walalanha ganydjarr-mirriyaņalana bala, ņunhiyi Garraywalaņumirrinhandya yolņu'-yulņunha.

Bulatjthu marņgikuņalana yukurrana lakaraņalana Yipatjatjinha wäņaņura ga Gorinnha

²⁴ Yo, wangany yolņu marrtjina Yipatjatjlili wäņalili, yurru ņayi ņunhi Djuw yolņunydydja, yäku Bulatj, ņurukuy yolņu Yaliktjandarawuy, ga dhuwalayi yolņu, marņgi ņayi mirithirri Godkalaņuwunydydja dhärukku wukirriwuy-wunydydja, ga waņa ņayi ņuli marrtji lakarama dhäruk dhunupa dhika wal'ņu, warraņulkuma yana. ²⁵ yo, ņayi marņgithinandydja ņunhiyi Garraywalaņuwu yana romgunydydja, bala ņayi ņuli marņgikumandydja yukurra lakaramandydja latju'yuna dhikana wal'ņu ņuriņina ganydjarrmirriyuna dhärukthu; marņgikumandydja ņayi ņuli yolņu'-yulņunhandya ņuriņiyi dhunupa yana Djesuwalaņuwunydydja, yurru yaka ņayi marņgi

bukmakkunyɗja wal'ŋu, marŋginyɗja ŋayi ŋunhi ŋurikiy yana, ŋunhi Djondhu ŋuli liya-lupmaranha yukurranha yolŋu'-yulŋunha, ŋäthilimirriyanha yana yolŋu'-yulŋunha ŋurikiyi Djesuwalaŋuwu wal'ŋu walŋawu.

²⁶ Yo, dhuwalayi yolŋu Bulatjtja yäku bunana ŋunhili Yipatjatjinha wäŋaŋura, bala ŋayi yukurrana marŋgikuŋala lakaraŋala ŋunhala buku-ŋal'yunaramirriŋurana buŋbuŋura. Ga maŋdanyɗja Burutjilayunyɗja ga Guwilayunyɗja ŋäkula ŋanya ŋunhimalayina, bala maŋda garr'yurrunana ŋanya ŋunhiyi yolŋunhanyɗja maŋdakiyngalaynha wäŋalili, ga ŋunhalayina maŋda yukurrana lakaraŋalanyɗja dhika dhunuk-dhunukmirriyaŋalanyɗja romgunyɗja ga gatjalwu nhanukalaŋuwu Godkalaŋuna, warppam'thurruna yana maŋda ŋunhi lakaraŋalanyɗja nhanbala yukurrana.

²⁷ Ga dhäŋuru ŋulinuruyinyɗja ŋunhi ŋayi marŋgithina ŋunhiyi yolŋu, bala ŋayi waŋana bitjarra, “Ŋarranyɗja yurru dhuwala marrtji bala Guriklilina wäŋalili,” bitjarra. Ga walala ŋunhi Garraywalaŋumirri yolŋu'-yulŋu ŋuriki Yipatjatjpuyŋuyunyɗja walalay marrparaŋ'kuŋala gunga'yurruna ŋanya, bala walala wukirri djorra'na ŋuriki Garraywalaŋumirriwunyɗja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhamalanyɗja Guriklilinyɗja wäŋalili, wukirrinyɗja walala ŋunhi djorrany'tja bitjarra, “Gumurr-ŋamathiya walala yana nhanŋu dhiyaku yolŋuwunyɗja Bulatjkunyɗja.” Bala ŋayi marrtjinana dhunupana ŋunhiyi Bulatjtja, ga ŋunhalayi Guriktja wäŋaŋura yuwalkkuŋala

yana ŋayi gunġa'yurrunanydja ŋunhiyi yolŋunhanydja walalanha, ŋunhi walala yukurrana märr-yuwalkthina Garraynha, liŋgu ŋuriŋiyina ŋunhi Gunhu'wala märr-ŋamathinyarayu.

²⁸ Yo, waŋananydja ŋayi ŋunhiyi yolŋu ŋurikala Djuwskalanydja, ganydjarmirriyu dhika yana; yuwalkkuŋalana yana ŋayi dällyuna wal'ŋu dhärukthu yukurrana lakaraŋalanydja ŋulaŋuruna yana djorra'ŋuruna wal'ŋu dhäruk, lakaraŋala bitjarra warraŋulkuŋalana ŋanya Djesunhanydja. “Djesuny dja dhuwala ŋunhiyi Walŋakunharamirri, Godkuŋu dhawu'mirriyanhara,” bitjarra. Ga ŋuriŋi walalay Djuwsthu ŋuli yakana ŋula waŋgany dhäruk maŋ'maranha buku-ruŋinyamaranharawuny dja.

19

Nunhala Yipatjatjtja wäŋaŋura yolŋu'-yulŋuyu märraŋala Garrkuŋuknhanydja Birrimbirrha Godku

¹ Yo, ŋunhi ŋayi Bulatjtja ŋunhili nhinananga yukurrana Gorindja wäŋaŋura, ŋayinydja yukurrana Bolnydja marrtjina wäŋakurru Yaytjakurru, yana liŋgu ga bunana ŋayi ŋunhalayi Yipatjatjtja wäŋaŋura, ga maŋ'maraŋala ŋayi yolŋu'-yulŋunhana ŋunhi walala malthunaramirri walala nhanŋu Garraywu Djesuwu. ² Bala ŋayi Bolyu dhä-wirrk'a'yurrunana walalanha bitjarra, “Way walala. Märraŋala muka nhuma Garrkuŋuktja Birrimbirr Godkuny dja?... ŋulinyaramirriyu

ṅunhi nhuma märr-yuwalkthina ṅanya Garraynha?”

Ga walalanydja waṅana bala buku-wakmaranala bitjarra, “Yol ṅayi dhuwali Garrkuḷuktja Birrimberr? Yaka warray ṅanapurru ṅuli ṅäma dhuwalayi yukurra ṅäthilinydja,” bitjarra.

³ Bala ṅayi Bolyu walalanha dhä-wirrka'yurruna biyapul, “Nhäyinyara dhika nhuma ṅunhi liya-lupthunaranydja märranala?” bitjarra.

Ga walalanydja buku-wakmaranala lakaranala nhanṅu bitjarra, “ṅanapurrunydja dhuwala märranala liya-lupthunaranydja, ṅunhi warray ṅunhi Djondhu yukurrana lakaranala,... ṅunhiyi warray,” bitjarra.

⁴ Bala ṅayi Bolyu lakaranala walalambala ṅuripayi yolṅu'-yulṅuwanydja bitjarrana, “Djondhunydydja ṅuli yolṅu'-yulṅunha liya-lupmaranaha, ṅunhi walala bilyurruna, bala gonha'yurrunana walalaṅgu yätjtja rom, bala ṅayi ṅuli lakaranha walalambala yolṅu'-yulṅuwa, walala yurru märr-yuwalkthirri ṅurikala yolṅuwala ṅunhi ṅayi yurru marrtji dhudikurru nhanukala Djongala. Ga ṅunhiyinydydjayi ṅayina Djesuna; ṅurikalayina nhuma yurru wal'ṅu märr-nherranmirrinydja.”

⁵ Ga ṅunhi walala ṅäkulanydja ṅunhiyi dhäruk, bala walala liya-lupthurrunana yäkuyu Garraywala Djesuwalana. ⁶ Bala ṅayi Bolnydja goṅ-ṅal'yurruna mulkurrlilina marrtjina walalaṅgala, bala ṅayi ṅunhiyi Garrkuḷuk Birrimberr Godkunydja bunanana

walalaŋgu, monyguŋalana walalanha. Bala dhunupana yana walala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunyndja marrtjina waŋana wiripukurruna dhärukurrundyndja, bala walala waŋananyndja yukurrana Godkuŋuna dhäruktja lakaraŋala ganydjarrmirriyuna yana. ⁷ Yurru gulku'yuna märr yolŋuyunyndja walalay ŋunhiyi märraŋala ŋunhiyinyndjayi Garrkuŋuktja Birrimbirr Godku ŋulin'yaramirriyundyndja.

⁸ Ga dhäŋuru ŋulinuruyinyndja ŋayi Bolyundyndja ŋuli waŋanha yukurranha lakaranhanyndja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhili Djuwskala buku-ŋal'yunaramirriŋuranyndja buŋbuŋura ganydjarrmirriyuna yana dhärukthu; ŋayi ŋuli lakaranhanyndja dälkunha yukurranha Godkunyndja Rom, märr walala yurru märr-yuwalkthirri.

⁹ Yurru wiripu-gulkuŋy'tja yolŋu walala ŋayaŋu-dälmirrina, dhal'yunarana dhikana, yakana walala ŋula märr-yuwalkthina; yana walala ŋuli waŋanha yätj-lakaranhana Garraywundyndja walŋamirriyundyndja dhukarr. Bala ŋayi Bolyundyndja gonha'yurrunana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanyndja. Ga gulku' yolŋu walala ŋunhi walala malthurruna nhanŋu Garraywu, walalanyndja ŋunhi waŋgany-manapara nhanukala Bolwalana. Bala bitjarrana liŋgu walu-ŋupara ŋayi yukurrana marŋgikuŋalanyndja yolŋu'-yulŋunha wiripuŋuranyndja wäŋaŋura buŋbuŋura, yäkuŋura Duranatjkala buŋbuŋura.

¹⁰ Yo, weyinnumirrina wal'ŋu yana ŋayi Bolyu yukurrana lakaraŋala marŋgikuŋalanyndja

ņunhiliyinydja, mährma'na dhuņgarra ņupara, ga gulku'yuna yolņuyunydydja walalay ņäkula yukurrana dhäruktja Garraywu, Djuwsthu yolņuyu walalay ga mulku'-mulkuruyu ņuriņi, bukmakthu yana ņunhi walala yukurrana nhinana ņunhiliyi Yajtja makarrņura yäkuņura.

Yolņu'-yulņuyu dharanara Garraywunydydja Ganydjarr gäna wal'ņu yana

¹¹ Yo, ņulinyaramirriyundydydja Godthundydydja yukurrana djäma nhanukalanukurru Bolwalaņu-kurrunydydja biyapulnha wal'ņu rom, ņirryunaramirrina dhikana, ganydjarr-dumurrana wal'ņu yanana. ¹² Wiripundydydja ņuli “walala yolņuyu walalay mähranha ņulaņuru Bolwu girri' malanha ņunhi ņayi ņuli yukurranha rumbalyu gänha; ņunhi malanha walala ņuli mähranhanydydja, bala gänhanydydja, dhunupa mam'maranhana ņurikala yolņuwala rerrimirriwalana, ga dhunupana ņunhiyi rerriyundydydja yolņunha ņuli gonha'yunana. Ga bitjanayi liņgu yätjtja birrimbirr ņuli dhawatthuna yolņu'-yulņuwala ņurikala mokuywalaņumirriwalanydydja walalaņgala, ga dhunupana walala dukthurrunana ņuriņi Bolwalanydydja girri'yu.

¹³⁻¹⁴ Ga ņunhili wäņaņura Yipatjatjtja wiripu-gulku' Djuws yolņu walala yukurrana nhinana, ņunhi walala ņuli waņaņa marrtjinya dhawatmaranha yätjnha birrimbirrnya yolņu'-yulņuwalaņunuru, bala walala ņuriņiyi walalay nhäņala ņanya Bolnhanydydja, bala waņaņamina bitjanminana, “Way,

ñilimurru yurru dhiyanu lingu yäkuyu Garraywala Djesuwala dhawatmarama ñi',... ñurini ganydjarrmirriyuna wal'nu yäkuyu," bitjanmina. Ga ñunhiliyi Liya-ñarra'mirri yolnu yukurrana nhinana yäku Gepa, ga darramuwurrunydja nhanu gäthu'mirriñunydja walala djapin, ga walalanydja wañana bitjarrana ñurikala yätjkalanydja birrimbirrwala, "Ñarra nhuna wañananydja yäkuyu Djesuwala yana, ñurikala ñunhi ñayi ñuli Bolyu yukurra lakarama. Ma' dhawatthurrana dhiyakala yolnuwalanydja."

¹⁵ Bala ñayi dhunupana ñunhiyi yätjtja birrimbirr wañana buku-ruñinyamarañalanydja walalañgala bitjarrana, "Marñgi ñarra Djesuwunydja dhuwala, ga ñäma ñarra ñuli yukurra Bolnhanydja. Ga nhumanydja dhuwala yolnha walala?" bitjarra.

¹⁶ Bala dhunupana ñunhiyi mokyuwalañu-mirriñydja birrimbirrmirri yolnu wapthurrana walalañgala ñurikala 7galanydja yolnu'yulñuwala, bala galkinyamarañalana marrtjina walalanha, wirrkina yana ñayi walalanha yukurrana bumaranydja ñuriniyi mokyuwalañumirriyunydydja birrimbirrmirriyu yolnyuyu, wirrk-wirrkthurrunana marrtjina dharirryuna nhanukalay ñayi, girri' manaparana barr'-barrmarañala, bala walala yukurrana gundupañalana dhawatthurrana warrañulmirrina dhikana, gulañ-wañdi'-wañdinana rumbalnydja.

¹⁷ Ga yolnyuyu walalay gulku'yuna ñäkula ñunhalanydja Yipatjatjtja wäñañura, ñuriniyi

Djuwsthuny dja ga mulku'-mulkuruyuny dja, bala walala wilwilyunminana dhikana wirrkina, barrarinana manapara. Bala walala yukurrana nunhi bukmak yolju walala märr-ñal'yurrunany dja garrwarkuñalana wal'ñu ñanya yäkuny dja Garraynha Djesunha. ¹⁸ Ga gulku'na yolju walala nunhi märr-yuwalkthinyaramirryny dja walala yukurrana lakaranhaminana walalañguway walala yätjtja warrañulkunjalana, bala yana gonha'yurrunana yukurrana rom nhäny dja malanha yätjtja.

¹⁹ Ga nuriny dja walalay nunhi walala yukurrana djäma marrñgitjkala girri'yu, dhunupana walala yukurrana luñ'thunmarañalany dja nunhiyi mañayin'tja malanha walalañguway walala, ga nunhi djorra' mañayin' malanha marrñgitjkunharamirri, ga dhika nhä malanha; luñ'thunmarañalana walala yukurrana nunhiyi malanha yulñuny dja bukmaknha, bala rarr'yurruna gäñala warrañullilina, buku-yattjatkuñala djalkthurrunana, bala dhunjur'yurrunana gurthayuna, milmana mañutjimara ñurikala bukmakkalana yolju'-yulñuwala. Ga nunhiyi mañayin' malanha, djorra' ga dhika nhä malanha nunhi walala yukurrana dhunjur'yurrunany dja, rrupiya gulku'mirrina dhikana malanha, bitjan 5 dhawutjinnha barrwan'tja ñurikiyi. ²⁰ Ga balakurru djalkthunarakurrana nunhi walala yuwalkkuñalany dja dharañara Godkuny dja ganydjarr wal'ñu garrkuluktja ga ganañ'thunarany dja, ñuliwitjarrayina Gar-raywu dhäruktja ga romdja birrñ'thurrunana

dhikana marrtjina, wundaṅarrnha dhikana wal'ṅu yanana.

Nunhalanydja yolṅu'-yulṅuyu Yipat-jatjpuyṅuyunydydja mari djäma biyapul warray bathala

²¹ Yo, dhäṅuru ṅulinuruyinydja malaṅuru, ṅayi Bolyu guyaṅina bitjarrana, “ṅarra yurru marrtjinydja bala ṅuliwitjana Matjataniyakurruna ga Gurikkurruna, ga ṅulaṅuruyinydja ṅarra yurru roṅiyirri balayi Djurutjalamliliyi. Ga dhäṅuru ṅulinuruyinydjayi ṅarra yurru marrtji bala Rawutnlilina, liṅgu Gunhuny'tja ṅayipinydja duktuk ṅarraku marrtjinyarawu Rawumlili,” bitjarra ṅayi yukurrana Bolyu djarr'yurrunanydja guyaṅinanydja. ²² Bala ṅayi ṅurruthaṅalanydja djuy'yurruna märrma'nhana yolṅunha maṅḍanha, guṅga'yunaramirrinhandydydja nhanṅuway ṅayi Dimithinhana ga Rathatjnhana; maṅḍana ṅunhi ṅäthilinydja marrtjina bala Matjataniyalilinydja, ga ṅayinydja Bolnydja nhinana yukurrana ṅunhili bäyma Yajtjana makarrṅura, märrgurririna ṅayi ṅunhili nhinananydja yukurrana.

²³ Ga ṅulinyaramirriyundydja ṅunhili Yipatjatjtja wäṅaṅura walala mari warray ṅurru-nherrara ṅurikinydja yolṅu'-yulṅuwu ṅunhi walala nhinana yukurrana Garraywala romṅura. ²⁴ Liṅgu ṅunhilinydjayi wäṅaṅura yolṅu'-yulṅu ṅuli yukurranha buku-ṅal'yuna dhäykawu waṅarrwu goṅbuywu, yäkuwu Yätamawu, ga ṅunhalayinydja yukurrana

dhärrana buṅbu buku-ṅal'yunaramirri ṅurikiyi waṅarrwu. Ga waṅgany ṅunhili yolṅu Dimitiri yäku, ṅayinydja ṅuli djäma yukurranha wakaṅuna malanha buṅbu ṅurikiyinydja waṅarrwu Yätamawunyidja, ga ṅayi ṅuriniyi yolṅuyu ṅuli yukurranha rrupiyanydja märranha gulku'na mirithirrina ṅurikiyyi djämawuy, liṅgu gulku'yuna yolṅuyunyidja walalay ṅuli yukurranha bäyim ṅunhiyi malanha. ²⁵ Bala ṅayi ṅuriniyi yolṅuyunyidja waṅgany-mana'-manaparana djämamirrinhandydja walalanha nhanṅuway ṅayi, ga wiripunha yolṅunha walalanha ṅunhi walala ṅuli djäma yukurranha balanyarayi, bala ṅayi waṅananydja walalanha bitjarrana, “Way ḍarramuwurru, nhuma marṅina ṅunhi ṅilimurru dhuwala rrupiya gulku' ṅuli yukurra märrama dhiyakuyi djämawuynyidja ṅunhi ṅilimurru yukurra djäma. ²⁶ Nhuma ṅuli nhumapinydja nhämana ṅunhiyi, ga ṅämana yukurra ṅanya ṅunhayi ḍarramunha Bolnhandydja, nhä ṅayi yukurra djäma dhiyalanydja gay' Yipatjatjtja wäṅaṅura, ga bukmakkurruna ṅula-wala makarrkurru Yaytjakurruna; ṅayi yukurra lakarama yolṅu'-yulṅuwanydja bitjanna, 'Dhuwalayinydja waṅarr goṅbuynyidja nhäjiniṅ'nha, yakana yuwalk waṅarr wal'ṅu,' bitjanna. Ga gulku'na yolṅu'-yulṅunyidja walala yukurra märr'yuwalkthirri nhanukala, bala walala yukurra ṅanydjala'yunna balayina wiripunṅuwalana waṅarrwala. ²⁷ Yo, yolṅu'-yulṅunyidja yukurra bilyunna

dhuwala dhiyakalayinydja waṅarrwala, bala galki yolṅuyunydydja walalay yurru yukurra yakana bäyim dhuwalayinha malanha ṅilimurrunguṅuwaynydydja djämawuy goṅbuynydydja. Ga biyapul yurru yolṅuyu walalay mengumana ṅilimurrungalanuwu waṅarrwu buṅbunydydja, bala nhäḡiniṅ' lakaramana, yakana walala yurru biyapul buku-ṅal'yun yukurra dhiyakuyinydja waṅarrwu Yätamawunydydja. Bukmaktja dhuwala yolṅunydydja walala dhiyalami Yaytjanydydja, ga buku-liw'marama dhika wäṅakurru, bukmaknha yukurra buku-ṅal'yun dhiyakuyinydja waṅarrwu miyalkkunydydja, yurru nhanṅu be bathalanydydja wal'ṅu dharrpalnydydja yurru winya'yunna marrtji, buwayakthirrina yurru.”

28 Ga ṅunhi walala yolṅu'-yulṅuyunydydja ṅäkula ṅunhiyi dhäruk, bala ṅoy warray dhärrana dhika, bala yingathina yatjunminana yukurrana waṅana bit-jarrana, “ṅilimurrungunydydja waṅarr Yätamanydydja biyapul warray wal'ṅu garrwar, ṅilimurrungunydydja Yipatjatjpuṅuwunydydja yolṅu'-yulṅuwu waṅarr.” 29 Bukmaknha yolṅunydydja walala yukurrana yatjunmina wirrkina dhikana, ga rirrakay ṅunhi ga mari buḷwaṅ'thurrunana, warrpamnha wäṅanydydja monyḡaḷana. Bala dhunupana walala mulkanana märrma'nha darramunha maṅdanha Gäyatjinha ga Yaratakanha, ḷiṅgu ṅunhiyi maṅda Garraywalaṅumirrinydydja maṅda, Matjataniyawuy maṅda, ga

marrtjinanydja maṇḁa ṇunhi ṇunhimalayi wāṇalili galki Bol walala. Yo, dhunupana walala mulkanana ṇunhiyinhanydja maṇḁanha, bala walala warryu'-warryurrunana nhinana bala maṇḁanha, ṇunhana wāṇalili gāṇala ṇunhi walala ṇuli yolṇu walala yukurra luṇ'maranhamirri ṇunhimalayi.

³⁰ Bala ṇayi Bolyunyḁja ṇākulana maṇḁanhanyḁja ṇunhimalayina, bala ṇayi waṇana bitjarra, “ṇarranyḁja yurru dhuwala ṇarrapina marrtji balayi, mārṇ ṇarra yurru yolṇuwala walalaṇgala waṇa,” bitjarra. Yurru walala ṇunhi wiripu-gulku'yunyḁja Garraywalaṇumirriyunyḁja yolṇuyu walalay ṇayathanalana yana ṇanya Bolnha, yakana walala duktukthina nhanṇu marrtjinyarawu balayinyḁja. ³¹ Ga walala ṇunhi wiripu-gulku' ṇalapaṇmirri yolṇu'-yulṇu luṇdu nhanṇu Bolwu, bala walala dhārunkha djuy'yurruna nhanṇu Bolwu, bitjarrana walala waṇana, “Yaka marrtjiya balayi ṇunhamalayinyḁja buku-djulṇi; yaka nhe yurru wekanhampirri nhunapinyay nhe ṇurukalayi walalaṇgala,” bitjarra.

³² Yo, ṇunhili wāṇaṇuranyḁja ṇunhi walala yukurrana yolṇu walala waṇgany-manapanmina ṇunhimalayi, yatjunminana dhikana wirrkina waṇana, dhā-rur'thurrunana yukurrana waṇana gulku'na; wiripunyḁja mala yukurrana yatjunmina wiripuṇuwu, ga wiripu-gulkuny'tja mala yukurrana yatjunmina ga wiripuṇuwu, liṇgu walala yaka yuwalktja

marnḡinydja ḡunhi nhänura ḡunhiyi yukurrana mari marrtjina.

³³ Walala wiripu-gulku'yuny dja guyaḡina yanapi ḡunhiyi marinydja nhanḡu Yaliktjandawu yäkuwu, lingu walala Djuwsthuny dja yolḡu'-yulḡuyu djarr'yurruna walala-mittjinhana ḡunhiyi yolḡunha Yaliktjandanhana, bala djuy'yurruna ḡanya ḡunha gumurrilina. Bala ḡayi ḡuriniyi Yaliktjandayuny dja ḡonḡhuna walalanha mukmaranḡalany dja, marr muka ḡayi waḡanharawu, ḡayi bini ḡunhi lakaranhaminya ḡurikala bukmakkala yolḡu'-yulḡuwala, ḡunhi Djuwstja yolḡu'-yulḡu yaka mariwu ḡula nhäku ḡurikiyi ḡoḡuy-wunharawu. ³⁴ ḡunhi walala ḡäkula ḡanya dhäruktja rirrakayny dja, bala dhunupana dharanḡarana yana ḡanya, ḡunhi ḡayiny dja Djuw bapurru, bala walala dhunupana yatjunminana waḡana ḡunhina lingu dhärük ḡupanayḡuna, “Biyapulnha wal'ḡu waḡarr ḡanapurrunḡuny dja dhuwala Yätamany dja ḡanapurrunḡu Yipatjatḡpuyḡuwuny dja waḡarr.” Bitjarrana linguḡana yana wey-inḡumirrira walala yukurrana waḡanany dja bitjarrayi, ḡunhiyi lingu waḡany yana dhärük.

³⁵ Yatjunminany dja walala yukurrana ḡunhi, yinḡathinany dja, yana lingu-u-u ga ḡunhiyi waḡany yolḡu ḡurruḡu dhärrana, bala ḡayi mukthunmaranḡalana walalanha yukurrana ḡonḡhuna. Bala ḡayi waḡana bitjarrana walalanḡu, “Yolḡu walala nhuma Yipatjatḡpuyḡu, nhäku nhuma

yukurra dhuwala nayanu-yätjthirryndja? Bukmak nunha yoljunydja walala marŋgi dhiyakuyi Yipatjatjpuyŋuwunyndja wänawu, nunhi nhaltjan ŋilimurru ŋuli yukurra djäka ŋamathama dhiyakuyi buŋbuwu dhuyuwu nhanukalanuwu Yätamawalanuwu waŋarrwu, ga ŋamathamana dhikana wal'ŋu ŋilimurru ŋuli yukurra djäkanydja dhiyakuyi guŋdawunyndja dhuyuwunyndja, nunhi ŋayi yupthun bejuru djiwarr'ŋuru.

³⁶ Yo, yuwalk dhuwalayi yuljunydja, yakana yurru ŋula yolthu lakarama ŋilimurrunha wiripuyamanydja. Biyakana nhuma wurrkurrum'thiyana ma'. Yakana biyapulnydja djäma ŋula nhä ŋurrumiriwŋuranydja nhämiriwŋuranydja.

³⁷ Nhäku nhuma dhuwalayi yoljunhanydja maŋdanha gänala lili dhipala? Yaka warray maŋda dhiyanuyi maŋdathu dhuwala ŋula nhä djaw'yurruna dhipuŋuruyinydja buŋbuŋuru dhuyuŋurunyndja, ga yaka maŋda waŋana ŋula yätjkuŋala dhuwalanhayinydja waŋarrnha ŋilimurruŋu.

³⁸ “Yo, ŋuli ŋayi ŋuriniyi yoljuyu wakalŋumirriyu buŋbu-djämamirriyu Dimitiriyunyndja, ga nhanukala djämamirriyu walalay gyaŋirri yukurra ŋula yolnha yoljunha, nunhi ŋayi djäma yätjkuŋala, walala bini nunhiyinhana yoljunha gänhanydja bala ŋurikala dhä-wirrka'yunaramirriwalanydja yoljuwala. Nunhalayi dhä-wirrka'yunamirriŋuranydja buŋbuŋura, walala ŋuli dhä-wirrka'yun bitjanna liŋuna munhamandhirri yukurra.

Nhuma bini gänhanydja n̄unhimalayina dhuwalayinha maṇdanha, märr n̄unhalayina walala yurru yukurra dhunupakumanydja lakarama nhaltjarra maṇḁa yukurrana djäma yätjkunala. ³⁹ Ga ṇuli nhuma ṇula wiripuṇuwunydydja romgu duktuk, n̄humanydja yurru marrtji n̄unhimalana wäṇalili, ṇunhi ṇilimurru ṇuli yukurra luṇ'maranhamirri waṇanhaminyarawu, n̄unhimalayina wäṇalili. ⁴⁰ Yo, ṇunhi walala yurru ṇurinyi Rawumbuṇuyunydydja ṇurru'-ṇurruṇuyunydydja yolṇuyu walalay ṇäma mari dhiyakuyinydydja, ṇunhi nhaltjarra gäthura, walalanydja mak yurru gyaṇirri ṇilimurrunhana Yipatjatjpuyṇunhana yolṇu'-yulṇunha yanapi ṇilimurruna mari djämamirri walala. ṇunhi ṇilimurrunha walala yurru ṇula dhä-wirrka'yundydja, bala nhaltjanna ṇilimurru yurru lakaramanydja walalambala? Lingu yakana yukurra ṇorra ṇula ṇurru ṇurikiyinydydja mariwu; nhuma yukurrana marinydja ṇurru-ṇamaṇamayurruna ṇurrumiriwṇurana yana dhuwala.”

⁴¹ Dhiyaṇuyi dhärukthunydydja ṇayi ṇunhi dhäruk-mukthunmaraṇalana yolṇu'-yulṇunhanydja ṇunhiyi, bala ṇayi walalanha djuy'yurrunana wäṇalilydydja yänana yukurrana.

20

Bol marrtjina Matjataniyalili wäṇalili ga Guriklili

¹ Yo, nunhi marinydja daḁawyruna, bala ṅayi Bolyunyḁja luṅ'maraṅalana yolṅu'-yulṅunhana marrtjina ṅunhiyi Garraywalaṅumirrinhana walalanha, bala ṅayi waṅana yukurrana dhärukthunyḁja walalanha ṅuriṅina marrparaṅ'kunhamirriyuna dhikana wal'ṅu. Ga dhäṅuru ṅuliṅuruyina ṅayi gonha'yurrunanyḁja ṅunhiyi wäṅanyḁja, bala marrtjina Matjataniyalilina makarrlili wäṅalili.

² Yo, marrtjinanyḁja ṅayi yukurrana ṅuliwitjarrayina bala, ga-ga-ga-gaaa wäṅakurrunyḁja liw'maraṅala, wäṅalili ga wäṅalili bitjarrana bala, lakaraṅala yolṅu'-yulṅuwana marrtjina, bitjarra ganyḁjarrmirriyaṅalana walalanha gulku'yuna dhikana dhärukthu malaṅuyu.

Marrtjinanyḁja ṅayi bala-a-a yukurrana-a-a, yana lingu ga bunana ṅayi Guriknha wäṅaṅura, ³ ga ṅunhalayi ṅayi nhinananyḁja lurkun' ṅalindi. Nuliṅurunyḁja ṅayi bini marrtjinya roṅiyinya Djiriyalili wäṅalili mitjiyayu budapthuna, ga yana ṅayi ṅäkula yolṅu'-yulṅunha ṅunhi walalanyḁja yukurrana Djuwstja yolṅu walala ṅayan'-dharrana warray nhanṅu mulkanharawuna, bala ṅayi roṅiyinanyḁja marrtjina wiripukurrana gali'kurrunyḁja, ṅuliwitjarrana Matjataniyakurrana bala. ⁴ Ga walala ṅunhi wiripu-gulkuny'tja malthurrunayi yukurrana nhanṅu Bolwu, dhuwala walala gam' yäku, Djopata gäthu'mirriṅu Berruwu, ṅurukuy Beriyawuy wäṅawuy, ga wiripunyḁja Yarataka ga Djikunda, dhuwalayinyḁja

maṇḁanha mǎrrmany'tja ga Dhatjalunikawuy, ga Gäyatjtja ga Dopiwuy, ga Dimithi, ga maṇḁa Ditjika ga Dopamatjtja, dhuwalayinydja maṇḁanha mǎrrma'yi ga Yaytjawuy wǎṇawuy. ⁵ Walalanydja dhuwalayinydja walala yäku yolṇu'-yulṇu marrtjina yukurrana ṇurruṇu, ga galkurrunanydja walala yukurrana ṇunhalana Dhurawatjinha wǎṇaṇura. ⁶ Ga ṇanapurrunydja nhinana yukurrana ga ṇunhala bäyma Bilipay wǎṇaṇura lurrkun' ḁaykun, ga dhǎṇuru ṇulinuruny dja ṇunhi ṇanapurru dhawar'maraṇala buṅgul ṇunhiliyi, yäku ṇunhi 'Ruwaṅga'miriw Ṇatha Guyaṇinyaramirri', ṇulinuruyinydja dhǎṇuru ṇanapurru marrtji bala Dhurawatjlilina wǎṇalili, bili ṇunhalayi walala ṇunhi wiripu-gulkuny'tja ṇanapurrunṅu yukurrana galkurrunana. Bala nhinanydja ṇanapurru yukurra ṇunhalayi Dhurawatjtja mǎrr-gurriri walalaṅgalanydja.

Bolyu marrtjina wǎrriku'na lakaraṇala yolṇu'-yulṇuwala Dhurawatjpuṇuwala

⁷ Yo, ṇulinyaramirriyu Djatati munhakuny dja ṇanapurru luṇ'maranhamirri yukurra, mǎrr ṇanapurru yurru dämba bakmarama, ga guyaṇirri Djesunha ṇunhi ṇayi burakina. Yurru nhinanydja ṇanapurru yukurra ṇunhi yolṇuny dja walala buṅbuṅurany dja biyapul wal'ṇu garrwar, ga ṇunhiliyi Bolyuny dja yukurra waṇa yolṇu'-yulṇunha, weyinnha ṇayi yukurra ṇunhi dhǎwuny'tja lakarama, yana liṅgu ga ḁämbu-ranguna, liṅgu ṇanapurrunṅu

ṅunhi godarr'mirrinydja wiripunuyuny dja
ḍaykun marrtjinyarawuna.

8-9 Ga ṅunhiliyi garrwar wal'ṅu bunḅunura
ṅunhi walala yukurra ṅāma dhāwu' yolṅu'-
yulṅuyu, waṅgany yolṅu yukurra nhina
ḍarramu yawirriny' yākuny dja Yutika,
yurru nhinany dja ṅayi yukurra ṅunhi
windaṅurana yana, mākiri'-witjundja ṅayi
yukurra nhanṅu Bolwu. Yurru ṅayi ṅunhiyi
ḍarramuny dja marrtji yakurrthirrina, liṅgu
ṅunhiliyi lanhdhirra marrtji nhāra'-nhara
gulku', ga weyinnha ṅayi yukurra Bolyu
dhāwuny'tja lakarama. Yo, nhinanany dja
ṅayi yukurrana ṅunhiyi ḍarramu ṅunhiliyi
windaṅura, runhdhu'yurrunana nhinana
bitjarrana liṅguna, yana liṅgu-u-u, ga
yakurrthina ṅayi wirrki, bala ṅayi yupthurrana
ṅulaṅuruyi garrwarṅuruny dja ṅunhana-
wala munatha'lili ṅoylilina. Ga dhunupana
walala ṅunhi ṅulaṅuruyiny dja yolṅu walala
yarrupthurrunana gundupuṅala, bala
dhunupana ṅanya law'maraṅalana, bala
ṅayiny dja ṅāthili warray rakuny dhina liṅguna.

10 Ga ṅunhi ṅayiny dja Bolny dja yarrupthur-
runa dhudikurrana marrtjina bala, ga dharr-
way ṅanya nhāṅalana, bala dhunupana
ṅayi balapthurrunany dja nhanukala
ṅurikalayiny dja, bala galummarāṅalana
ṅunhiyi yawirriny'nhany dja ḍarramunha. Bala
ṅayi waṅana Bol bitjarrana, “Yaka walala
warwuyurrany dja ga ṅāthinyamiyany dja.
Walṅa ṅayi dhuwala,” bitjarra. Ga yuwalkthi

ņayi walņanydja ņunhiyi, ņunhi ņayi rakunyu galkina.

¹¹ Bala walala biyapul ņuliņuruyinydja dhāņuru roņi'-ruņiyina balayi ņunhimalayi liņgu garrwarlili wal'ņu wāņalili, bala walala bakmaraņala ņunhiyi ņathanydja, bala lukanana, gyaņina yukurrana Garraynha Djesunhana. Bala ņayi ņunhi Bolyundydja yukurru lakaraņalana walalambala bitjarrana liņguna, yana liņgu-u-u ga walu ņayi walmana. Ga dhāņuru ņuliņuruyinydja ņunhi walu walmana, bala ņayi gonha'yurrunana walalanha yolņu'-yulņunhanydja. ¹² Bala walala ņuriņiyi yolņunydydja walalay mārraņala garr'yurrunana ņunhiyi đarramunhanydja walņanhana, ņayi marrtjina roņiyina nhanukalay ņayi wāņalilina, ga wirrkina walala ņoy-ņamathinanydja dhikana, ņoy-layyurrunana.

¹³ Ga dhāņuru ņuliņurundydja ņayi Bolyu waņanana ņanapurrunha bitjarra, “Nhumanydja yurru marrtji walala bala Watjulilina wāņalili mitjiyayuna, ga ņarrapinydja yurru marrtji ga balakurruna-wala lukuyuna, ga ņunhalayina ņarra nhumalaņgu yurru bunanydja.” ¹⁴ Bala ņanapurrunydydja marrtjina mitjiyayuna, ga ņunhilina wāņaņura Watjuna ņanapurru galkurrana yukurrana-a-a, yana liņgu ga bunana ņayi Bol. ņayinydja ņunhalayina waphurrana Bolnydydja mitjiyalili, bala ņanapurru marrtjinana yukurrana mitjiyayuna, yana liņgu-u-u, ga Mitalinnha wāņaņura dhawatthurrana. ¹⁵ ņuliņuruyinydja

ṅanapurru marrtjina yukurrana-a-a, yana ṅingu ga mulkana ṅanapurru wāṅa Giyutj yāku wiripuṅuyuna ḍaykun'thu. Bitjarrana ṅingu bala ṅanapurru yukurrana marrtji'-marrtjinanydja, ga wiripuṅuyuny dja ḍaykun'thu ṅanapurru ga Djamutjnha mulkana wāṅa, ga wiripuṅuyuny dja ḍaykun'thu ṅanapurru mulkana Militana yāku wāṅa. ¹⁶ Yo, marrtjinydja ṅanapurru ga djuḷkmarama Yipatjatjtja wāṅa, ṅingu ṅayi Bolnydja waṅana bitjarra, “Yakana ṅilimurru yurru gulyun ṅunhala Yipatjatjtja wāṅaṅura, ṅingu yaka ṅilimurru yukurra yurru weyin nhina dhiyalanydja Yaytjanydja. ṅarranydja dhuwala ḍuktuk ṅilimurru yurru marrtji bala Djurutjalamlili waḍutja, mārr ṅilimurru yurru bunanydja ḍaykun'thu Bandikutjmirriyuna,” bitjarra ṅayi ḷakaraṅalanydja Bolyu.

Bolwuṅu guwarrwuyṅha dhāruk
djākamirriwu yolṅu'-yulṅuwu

¹⁷ Yo, bunana ṅanapurru Militanha wāṅaṅuranydja, bala ṅayi Bolyuny dja djuy'yurruna ṅulaṅuruyinydja dhāwu'mirrinhana yolṅunha bala Yipatjatjlilinydja ṅuriki djākamirriwuny dja yolṅuwu walalaṅu, ṅunhi walala yukurra djāka goṅnherranmirri Garraywalaṅumirriwu yolṅu'-yulṅuwu, bitjarrana ṅayi ṅunhiyi dhāruktja djuy'yunmina gam', “Go marrtjiya lili dhipala Militalili wāṅalili, ga dhiyalana ṅarra yurru nhāmanydja nhumalanha.” ¹⁸ Ga dhunupana ṅunhiyi yolṅu walala marrtjinana yana

balayi, withiyarana ŋanya, bala ŋayi Bol waŋananydja walalanha bitjarrana, “Nhuma marŋgi ŋarrakuny dja ŋunhi nhaltjarra ŋarra yukurrana nhinana nhumalaŋgala, beŋuru liŋgu ŋunhi ŋarra ŋäthili marrtjina lili Yaytjalili. ¹⁹ Bitjana liŋgu ŋarra ŋuli ŋarranhawuy ŋarra nyilŋ'maranhaminya yulŋuny dja, djämany dja ŋarra ŋuli Garraywu ŋoy-milkarrimiriyu. Bitjana liŋgu ŋarra ŋuli djäma yukurranha marimirrikurruny dja, liŋgu Djuwstja yolŋu walala ŋarraku yukurranha ŋayan'-dharranha ŋuli. ²⁰ Yurru yaka ŋarra ŋunhi daḍawyurrunany dja ŋulinuruyi djämaŋuruny dja; bitjana liŋgu ŋarra ŋuli lakaranhany dja yukurranha warranŋulkunha yana nhumalaŋgu, warrpam'thuna yana, yakana ŋarra ŋula djuŋul'maraŋalany dja waŋgany nhumalaŋgala, yana ŋarra ŋuli yolŋu'-yulŋunhany dja yukurranha gunḡa'yunayi, marŋgikunha walalanha yukurranha walalaŋgalayŋunura wäŋaŋura malaŋunura, ga ŋunhala warranŋul wal'ŋu milma yolŋu'-yulŋuwala. ²¹ Bitjana liŋgu ŋarra ŋuli lakaranha ŋanya Djesunha bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu, Djuwsku yolŋu'-yulŋuwu ga mulku'-mulkuruwuna ŋunha, waŋanhany dja ŋarra ŋuli raypirri'yunany dja waŋgany-manapana yana walalanha bukmakkunha, märr walala yurru bilyun walalaŋgala yätjŋuruny dja, bala märr-nherraŋmirri ŋilimurrŋalayŋuwala wal'ŋu yuwalkkalana yana Garraywala, Djesuwalany dja.

²² “Ga dhuwalany dja yukurra Godku

Garrkułuktja Birrimbirr waña n̄arrakala, djuy'yunna n̄arranha djunamana Djurut-jalamlilina, bala n̄arra yurru dh̄aruktja yana dhuwala n̄anya m̄arramana. Yakana n̄arra mar̄ngi nhaltjan yurru n̄arraku n̄unhala Djurutjalamdja, ²³ yurru birrka'mirriñura w̄añanura n̄unhi n̄arra n̄uli marrtji yukurra, n̄ayinydja n̄uli Garrkułukthuny dja Birrimbirryu lakarama n̄arraku, marinydja n̄orra yukurra nhuñu, bitjan. Yo, galki walala yurru n̄arranha galkan lolulilina, ga n̄ayanu-yätjkumana dhikana n̄arranha. N̄ayi Garrkułukthuny dja Birrimbirryu Godkalanydja n̄uli lakarama warray n̄arraku n̄äthili yana, yurru n̄arra yurru marrtji yana n̄unhimalayi. ²⁴ Yaka n̄arra yukurra guyaninyaramirri n̄arranhawuyny dja n̄arra, nhaltjan n̄arra yurru n̄arranhawuynha n̄arra walñakunharamirri. Wanganyguna yana n̄arra duk̄uktja, n̄urikina n̄unhi n̄arra yurru djämana dhuwalayi dhawar'marama, n̄unhi n̄ayi Garrayyu Djesuyu n̄arraku wekañala dhuwalayi djäma; n̄ayina n̄arranhanydja djuy'yurruna lakaranharawu n̄hanukalañuwu dhäwu'wuny dja, n̄unhi n̄ayi Godtja yukurra m̄arr-n̄amathirri yolñu'-yulñuwu. Ga mukthun yana lakarama n̄arra yukurra yurru dhuwalayi yulñuny dja dhäwuny'tja, yana liñgu ga buku n̄arra yurru n̄ayathama.

²⁵ “Yo, n̄arra n̄uli yukurranha liw'maranha yana lakaranhanydja marrtjinya Godkuny dja Rom, yurru n̄arra mar̄nginy dja dhiyaku, n̄unhi nhuma yolthu walalay yurru yakana nhäma n̄arranha biyapulny dja. ²⁶ Ga dhuwalana n̄arra

nhumalaᅇgu yukurra lakarama gäthuranydja. Nuli nhe ᅇula yol waᅇgany winya'yunaranydja, ganaᅇ'thun yukurra Garraywala Djesuwala, ᅇunhiyinydja nhuᅇuwaynha ᅇurru, yakana ᅇarraku. ²⁷ Lingu ᅇarranydja lakaraᅇala yukurrana nhumalaᅇgu warranulkuᅇala yana wal'ᅇu dhika; warrpam'thurruna ᅇarra yukurrana lakaraᅇalanydja Godku romdja nhumalaᅇgu. Yakana ᅇarra ᅇula waᅇgany djuᅇul'maraᅇalanydja nhumalaᅇgalaᅇuᅇuru.

²⁸ “Djaka nhumalaᅇguway nhuma, ga biyakayina djaka Gunhu'walaᅇuny dja yolᅇu'-yulᅇuwu, ᅇunhi ᅇayi Walᅇamirriyu Birrimbirryu nherrara dharraylili nhu-malaᅇgalana walalanha; nhuma yurru djakanydja ᅇamathaᅇa yana wal'ᅇu, biyaka bitjan ᅇuli wäyin-djäkamirri yolᅇu djaka wäyingu malaᅇuwu nhanukalayᅇu ᅇayi, lingu ᅇayipi Gunhu'yu walalanha nhanᅇuwayliliyaᅇalanydja märraᅇala ᅇuliyina nhanukalayᅇuwala Gäthu'mirriᅇuwalana burakinyarakurru. ²⁹ Yo, marᅇgi ᅇarra yulᅇuny dja, ᅇunhi ᅇarra yurru gonha'yundja dhuwala nhumalanha, yolᅇuny dja walala nhumalaᅇgu yurru buna, bala dhäwu' lakarama wiripuna; walala yurru marrtji barrku'-barrkuwatjkuᅇharawu ᅇuriki yolᅇuwu walalaᅇgu ᅇunhi nhumalaᅇgala walala djakaᅇura, bitjan yana lingu bitjan ᅇuli wakinnᅇuyu wuᅇgandhu malaᅇuyu marrtji, bala bumana ᅇuli balaka'yunmaramana wäyinnhanydja malanha. ³⁰ Ga ᅇuliᅇuru

nhumalaᅇgala mittjiᅇuru yolᅇu walala yurru

gaṅgathirri, bala lakarama bothinyaramirrina dhäwu', ṅunhiyinydja bitjan gatjpal'marama yurru Garraywalaṅumirrinhana yolṅunha walalanha, ṅurru-warryun walalaṅgalaṅuwuna walala malthunarawu. ³¹ Yo, nhuma djäkamirri walala yolṅu'-yulṅu nhäṅa yukirriya, ga djäka nhokalaṅu malawu ṅamathaṅa yana. Guyaṅiya yukirriya ṅarranhanydja, ṅunhi ṅarra yukurrana nhumalanha marṅgikuṅala ga raypirri'yurruna walupuy ga munhaku, ṅoy-milkarrimirriyu dhika yana; lurkun' dhunḡarranydja ṅarra yukurrana ṅupara marṅgikuṅalanydja nhumalanha waṅga'-waṅganyha.

³² “Ga dhiyaṅunydydja-wala ṅarra nhumalanha goṅlili nherrara Gunhu'wala Godkalana, nhanukalana djäkalili. Marṅgithiya yulṅunydydja dhärukunydydja nhanukalaṅuwu ṅunhi yukurra lakarama Godnha, ṅunhi nhaltjan ṅayi yukurra märr-ṅamathirri nhumalaṅu, ga gäma nhumalanha latju'kuma dhika. Dhiyaṅuyinydydja dhärukthu ṅayi yurru nhumalanha marrtji ṅuthanmaramana latju'kumana bitjana bala wal'ṅu bala ṅayi yurru Godthunydydja wekamana nhumalaṅu ṅunhiyinydydja nhä malanha ṅamakurru', ṅunhi ṅayi yukurra ṅayathama ṅurikinydydja walalaṅu ṅunhi ṅilimurru nhanṅuway yolṅu walala, ṅayaṅu-dhunupawunydydja ganaṅ'thunarawuywunydydja walalaṅu.

³³ “ṅunhi ṅarra ṅäthilinydydja nhumalaṅgala dhiyala, yaka ṅarra nhumalanha yukurrana ṅaṅ'thurruna rrupiyawunydydja, girri'wunydydja

ŋula nhäkunyɗja. ³⁴ Nhumanyɗja marŋgi muka ŋarraku, ŋunhi ŋarra ŋuli djämanyɗja goŋdhu ŋarrakiyngala ŋarra, märr maŋ'maranhana ŋarra ŋuli nhä malanha ŋarrakuway ŋarra ŋuriŋyi ŋarrakalay ŋarra yana djämayu. ³⁵ Nhuma nhäŋala nhumapi maŋutjiyu ŋarranhanyɗja, ŋunhi ŋarra ŋuli djäma wirrki wal'ŋu yana, ga ŋuriŋyinyɗja ŋarra nhumalanha yukurrana marŋgikuŋala, märr nhuma yurru bitjandhiyi djäma wirrkina, ga guŋga'yun ŋunhi wiripuŋunhanyɗja yolŋunha ŋunhi ŋayi ganyɗjarmiriw, ga gumurrjararrk ŋunhi. Nŋilimurru guyaŋirri dhäruk ŋunhinyɗja ŋunhi Garraynha Djesunha waŋa yukurra bitjan lakarama, 'Ŋunhi nhe ŋuli märramanyɗja ŋula nhä, ŋunhiyinyɗja ŋamakurru warray, yurru ŋayaŋu-djulŋithirri wirrkinyɗja nhe yurru ŋuriŋyina ŋunhi nhe yurru wekama yukurra ŋula yolku yolŋuwu.' ”

³⁶ Bitjarrayina ŋayi Bolyu dhäruk wekaŋala dhawar'yunmaraŋalanyɗja walalaŋgu, bala ŋayi nepal'-nyilŋ'thurrunanyɗja walalaŋgala bukmakkalana, bala bukumirriyaŋalana yukurrana walalaŋgu. ³⁷ Bala walala yukurrana mulkanana gaŋummaraŋalana ŋanya Bolnha, märr-ŋamathinana yukurrana nhanŋu, ŋäthinyaminana manapara, ŋunhi ŋayi yurru marrtji gupaɗalŋha-wala yana. ³⁸ Wirrkina walala ŋayaŋu-warwumirriyinyɗja, bili ŋayi Bolyu walalambala lakaraŋala ŋäthili, ŋunhi walala ŋanya yurru yakana nhäma biyapulnyɗja. Bala walala malthurrunana marrtjina nhanbala Bolwanyɗja, yana liŋgu ga

wapthurruna ñayi mitjiyalili, bala marrtjinana.

21

Bol marrtjina Djurutjalamilina

¹ Ga dhänguru ñulinurundyja ñanapurru wap-wapthun mitjiyalilina, bala dhunupana marrtjina. Marrtjina ñanapurru yukurra yana lingu-u-u, ga buna ñanapurru Gatjnha wäñanura, ga ñulinuruyinydja ñanapurru marrtji yukurra-a-a, ga wiripunuyundyja ñaykun'thu ñanapurru mulka Rawutnha wäña. Ga ñulinuruyinydja ñanapurru marrtji yukurra-a-a ga Batarana wäñanura.

² Ga ñunhalanydja wäñanura ñanapurru mañ'marama wiripuna mitjiya, bala wap-wapthun ñunhimalayina wiripulilina mitjiyalili, märr yurru ñanapurru marrtji bala Banitjalilina ñuriñyi. ³ Yo, marrtjina ñanapurru ñunhi bala mitjiyayundyja-a-a, yana lingu ga djulkmarama Djaparatjtja ñunhiyi wäña runu'. Nhäma warray ñanapurru ñunhiyi rununy'tja, yurru ñanapurru yukurra yana marrtji djulkthun läynha, yana lingu-u-u, ga dhawatthundja ñanapurru Djiriyana wäñanura. Yo, bunanydja ñanapurru ñunhi ñunhili wäñanuranydja yäkuñura Däyana; ñunhilina ñayi ñunhi mitjiyanydja gulyun, bala walala yukurra girri'na mitjiyanuru ñulinuru dhawatmarama.

⁴ Ñunhalayi Däya wäñanura ñanapurru mañ'marama yolñunha walalanha Garraywalañumirrinhandja, bala ñanapurru ñhinana walalañgala yukurra ñunhili 7-nha

walu. Nunhiyi yolŋu walala marŋgithina Garrkuḷukkala Birrimbirryu, bala walala waŋana Bolnhana bitjarra, “Yakana nhe yurru marrtji bala Djurutjalamlilinydja, bili mari yukurra bathalana ŋorra ŋunhalaminydja wäŋaŋura nhunu,” bitjarrana. Yurru ŋayi Bolyunydydja yaka dhäruk märraŋala walalanha.

⁵ Dhäŋuru ŋulinurunydydja ŋanapurru gonha'yurruna wäŋanhanydydja ŋunhiyi, bala ŋanapurru marrtji balayi mitjiyaliliyi, ga bukmak ŋunhi yolŋu walala, djamarrkuḷi' ga dhäykawurru ga darramuwurru ŋunhi Garraywalaŋumirrinydja walala, bukmaknha malthun marrtji ŋanapurrunḡu bala raŋililina yarrupthun. ŋunhili raŋinuranydydja ŋanapurru bukmaknha nepal-nyilŋ'thun yukurra, bala ŋanapurru bukimirriyamana. ⁶ Bala ŋanapurru ŋunhilinydydja walalanha waŋa “Djutj-djutj” bitjanna, ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydydja roŋinyamaramanydydja, bala marrtji wap-wapthun mitjiyalilina, ga walalanydydja roŋiyirrina yukurra wäŋalilina.

⁷ ŋanapurru yukurra mukthun yana marrtji-i, yana liŋgu-u-u ga Dolimaya wäŋaŋura, ga ŋunhalayi ŋanapurru biyapul malŋ'marama Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha, ga ŋunhili nhina ŋanapurru walalaŋgala waŋgany daykun, ⁸ ga wiripunuyunydydja daykun'thu ŋanapurru marrtjina. Marrtjina ŋanapurru yukurra yana liŋgu, ga buna ŋanapurru Djitjariyana wäŋaŋura, ga ŋunhilinydydja ŋanapurru marrtji bala Bilipkalana wäŋalili, ŋurikalana yolŋuwala

nunhi nayi dhäwu'-lakaranhamirri Garraywu
 nunhiyi, bala nanapurru nhinana nhanukalana
 nunhiliyinydja. Yo, Biliptja nunhi nunhiyi
 yolnu, nunhi walala nanya djarr'yurruna
 nunhala Djurutjalam näthili, nulinyaramirriyu
 nunhi walala djarr'yurruna 7-nha yolnu'-
 yulnunha Garraywalañuwu djämawu.
⁹ Ga nhanju Bilipku gäthu'mirrinunydia
 walala dämbumiriw dhäykawurru nunhi
 walalanydia luni'-luni, yurru nuriniyi
 walalay dhäykawurruyu nuli lakaranhanydia
 Garrkulukkala nurini Birrimbirryu, lakarana
 walala nuli dhunupa bitjana warrañulkunha
 Godku dhäruk yolnu'-yulñuwu. ¹⁰ Ga nunhili
 nanapurru nhinananydia walalangala märr-
 lurrkun' walu, bala nayinydia nunhi bunana
 dhäwu'-gänharamirrinunydia yolnu nulañuru
 Djudiyañurunydia, yäku Yakapanynydia ¹¹ Yo
 marrtjinydia nayi nanapurrunydia, bala nayi
 dhunupa yupmarama biralnha Bolwala, bala
 nayi dapmaranhamirri gonha nanyapinyay
 nayi ga lukuna mandanha nuriniyi biralyunydia
 Bolwalanydia. Bala nayi waña bitjana,
 "Garrkulukthunydia Birrimbirryu lakarama
 yukurra nunhi nunhala Djurutjalamdja
 yurru nunhi biral-wañanunhanydia yolnunha
 dapmarama bitjana nurini Djuwsthunydia
 yolnu'-yulñuyyu, bala wekama yurru nunhana
 mulku'-mulkuruwalana yolnu'-yulñuwala
 gonlili."

¹² Ga nunhi nanapurru näkula
 dhäruk wañanhara bitjanaranydia, bala
 nanapurrunydia ga nurini wiripu-gulku'yu

yolŃu'-yulŃuyu waŃana Ńanya Bolnhanydja bitjanna, “Buku-djulŃi Bol, yakana nhe yurru marrtji bala Djurutjalamlilyndja.”¹³ Ga Ńayi Bolnydja waŃana bitjarra, “Nhäku nhuma yukurra waŃa Ńarranha dhuwala bitjandhinydja? Yaka biyakayi lakaraŃa mel-milkarrimirriyundydja. Nhaltjan nhuma yurru yulŃundydja Ńarranha?... ŃayaŃuna daw'yun?... ga ganydjarrnha gulmarama? Ńarra yurru marrtji yana balayi Djurutjalamlili, ga Ńuli walala yurru dapmarama Ńarranha, Ńunhiyinydja manymak, ga Ńuli walala Ńarranha yurru murrkay'kuma, Ńunhiyinydja Ńamakurru'na; Ńarra yurru rakunydhirri yana nhanŃu Garraywu Djesuwu.”

¹⁴ Bukmakthuna Ńunhi Ńanapurru yukurra dadawmaramanydja Ńanya, yurru gulkuruna. Bala Ńanapurrunydydja dhunupa märr-yawaryunna ganana Ńanya, bala waŃa bitjanna, “Manymak. Garraywundydja nhanŃuway duktuk yana yurru nhunŃu malŃ'thundja.”

¹⁵ Nhinana Ńanapurru yukurra Ńunhili märr-gurriri walalaŃgala, bala Ńanapurru girri'na malanha ŃanapurrunŃuway marrtji luŃ'thunmarama, bala marrtjina yana bala Djurutjalamlilina. ¹⁶ Ga walala Ńunhi wiripugulku' yolŃu'-yulŃu GarraywalaŃumirri walala Ńurukuy Djitjariyawuy wäŃawuy melthundja ŃanapurrunŃu bämarany'tja. Ga Ńunhi Ńayi ŃanapurrunŃu munhakuyirriydydja gandarŃurana, bala walala gäma Ńanapurrunha wäŃalili yolŃuwala Nayatjanganalana yäkuwala, bala Ńanapurru Ńunhalayina nhinanydja

yukurra ñulinyaramirriyuyi munhakunyaja. Ñunhiyinydjayi yolñu Djaparajtjuy wäñawuy, ñunhi ñurruthañala ñayi wekanhamina Garraywala.

Bolyu milthurruna Djayimnha

¹⁷ Yo, wiripunuyuna ðaykun'thu ñanapurru biyapul marrtji yukurra-a-a, yana lingu-u-u, ga buna ñanapurru Djurutjalamnha wäñañura, ga ñunhalayi ñanapurrungu walala ñunhi Garraywalañumirrinydja walala gumurr-ñamathirri dhika. ¹⁸ Ga wiripunuyunyaja ðaykun'thu ñanapurru marrtji bala withiyan yolñuwala yäkuwala Djayingalana, ga ñunhi djäkamirri walala Garraywalañumirriwu yolñuwu walalañgu, walala lun'thundhi wäñgany-manapanmirriyi ñunhili. ¹⁹ Ñayinydja ñunhi Bolnydja dhärrana, bala lakarañala marrtjina märr-ñamathinana yolñu'-yulñuwuna, bala ñayi wañana walalañgala lakarañala bukmakkañala nhaltjarra ñayi yukurrana Godthu djäma mirithirri yana ñamakurru ñuruku ñunhi mulku'-mulkuruwunyaja yolñu'-yulñuwu nhanukala djämakurru Bolwalanydja. ²⁰ Gurrum'thurrana dhika walala mäkirri'-witjurrunanydja yukurrana nhanñu Bolwu, bala walala yukurrana wokthurrunana wirrkina Godkunyaja.

Bala walala dhäñuru ñulinuruyinydja wañana bitjarrana Bolnha, “Wäwa, ñanapurru yurru lakarama nhanñu dhiyakuynha wäñawuy. Dhiyalami Djurutjalamdja wäñañura gulku'na

ɲula nhämunha'na dhikana mittji Djuws yolŃu'-yulŃu nhina yukurra, ɲunhi walala lingu märr-yuwalkthina Garraynha, yurru walala yukurra ɲayathama mukthun yana ɲunhiyi baɥ bitjan ɲäthiliŃunyɔdja rom. ²¹ Walala ɲuriŃiyinyɔdja walalay guyaŃirri yukurra yanapi nhenyɔdja ɲuli lakaraŃu Djuwskunyɔdja yolŃu'-yulŃuwu gutjparr'yunarawuna be ɲuriki MawtjitjkalaŃuwunyɔdja romgu, lingu walala ɲäkula dhäwu' nhuna. Walala yukurra guyaŃirri yanapi nhe ɲuli waŃa bitjan ɲuriki Djuwskunyɔdja yolŃu'-yulŃuwu. 'Yaka mitthurra nhuŃuway yothunha, ɔarrtjalkkuŃa Godkunyɔdja, ga yaka malthurra DjuwskalaŃunyɔdja romgu biyapulnyɔdja.' Bitjana walala yukurra djarrpikumana guyaŃirri nhunanyɔdja. ²² ɲanapurrunyɔdja yukurra dhuwala warwuyunna nhuŃu yulŃunyɔdja, lingu walala yurru marŃgithirrina ɲunhi nhenyɔdja dhiyalamina. Walala ɲuli bäynha nhuna wutthurru, lingu walala wirrkina ɲaramurryirriŃyɔdja yukurra nhuŃu. ²³ Bitjana nhe yurru gam': Dhuwala yolŃu'-yulŃu ɔämbumiriw yukurra nhina, ɲunhi walala ɲuli yukurra dhawu'-nherraŃmirri Godkala. ²⁴ ɲanapurrunyɔdja yurru wekama ɲunhayi ɔarramuwurrunha nhokalana djäkalili. Nhe yurru marrtji walalaŃgala rrambaŃi nhuma, bala Godkala buŃbulili, ga ɲunhalana nhuma yurru ɔarrtjalkkunharamirriŃyɔdja yukurra ɲunhayina walala, ga rrupiyanyɔdja nhepi yurru guŃga'yun wekama walalanha, märr walala yurru mundhurr wekama Godku,

ga ñulinuruyinydja dhäjuru walala yurru mulkurrnha yukurra wirrkthunmirri. Ñunhi walala yurru yolñu'-yulñuyu nhämanydja nhuna bitjanarayinydja djämawuy, bala walala yurru dhunupa marñgithirrina, ñunhi nhe yukurra ñayathamayi rom Mawtjitjkuñunyndja, yaka yana nhe ñula ðupthurruna; walala yurru marñgithirrina ñurikiyi dhäwu'wu ñunhi walala ñuli yukurra ñäma djawukinyarayñuna wal'ñu nhuna, yakana yuwalk.

²⁵ “Ga wiripunyndja ñanapurru djorra' djuy'yurruna ñuruku mulku'-mulkuruwu yolñu'-yulñuwa, ñunhi walala yukurrana bilyurruna malthunarawu Garraywu. Ñanapurru lakarañalanydja walalambala bitjarra, ‘Nhuma yurru yaka luka wäyin ñanak, ñunhi walala ñäthili wekañala ñuriki goñbuywu wañarrwu, ga yaka lukiya gulañ wäyinnha, ga yaka lukiya wäyinnha ñunhi mayañ'puynyndja birrirri'yunara, ga yaka marramba'thiyanydja.’ Bitjarrantydja ñanapurru lakarañalayi ñurupa ñunhi Garraywalañumirriwa mulku'-mulkuruwa yolñu'-yulñuwa, märr yurru walala ñayathama ñunhiyi rom malanha yukurra.” Bitjarra walala lakarañalanydja Bolwa.

²⁶ Ñayinyndja ñunhi Bolyunyndja ñäkula, bala märrañalana yana ñunhiyi dhärük walalañgu. Bala wiripuñuyunyndja munhayu walala ðarrtjalkkunhaminana walalanhawuy walala, ñunhi romdja yukurra bitjandhina waña, ñayipi Bol ga ñunhiyi ðämbumiriw ðarramuwurru, ga dhäjuru ñulinuruyinydja walala marrtjina

bala buku-ŋal'yunaramirrililina buṅbulili. Bala ṅayi Bolyu lakaraṅala ṅuripanydja ṅurru'-ṅurruṅuwanydja yolṅuwa bitjarrana, “ṅanapurruna yurru dhiyalanumiinydja romṅura nhina yukurra mǎrr-lurrkun' munha, ga ṅulinuruny dja dhāṅuru ṅarra yurru bāyim waṅga'-waṅgany wāyin dhiyakuyi walalaṅgu ḍarramuwurrṅu, mǎrr yurru walala wekama Godku, bitjan ṅapatjkunaramirri walalaṅguway yātjpuynha.”

*Walala Bolnhanydja mulkanana ṅunhili buku-
ṅal'yunaramirriṅura buṅbuṅura*

²⁷ Yo, walala nhinana yukurrana ṅunhiliyi ḍarrtjalkkunharamirriṅuranydja romṅura 7-walu, ga ṅunhi ṅayi galki dhawar'yurrunanydja marrtjina, bala walala ṅunhi Djuwstja yolṅu'-yulṅu ṅurukuyny dja Yaytjapuyny dja bunanana, bala nhāṅala ṅanyanydja Bolnhanydja ṅunhimalayina buku-ŋal'yunaramirrililina Buṅbulili. Bala walala ṅaramurruṅalana ṅunhi gulku'nhanydja yolṅu'-yulṅunha, goḍuy-wuṅalana marina wirrkina nhanṅu Bolwu. Bala walala mulkanana ṅanya Bolnhanydja, ²⁸ bala yatjunmina waṅana bitjarrana, “Way nhuma yolṅu walala Yitjuralpuynṅu, go guṅga'yurra ṅanapurrunha. Dhuwalanydja gay' yolṅu, ṅayinydja ṅuli dhuwalayinydja marrtji yukurra bawala'mirrikurru wāṅakurru, bitjan ṅayi ṅuli marrtji lakaramanydja dhuwala gam', ‘Yaka malthurra Mawtjitkalanuny dja ṅurikinydja romgu,’ bitjanna. Ga bitjandhi liṅgu ṅayi ṅuli yukurra waṅa yātjkuma dhuwala Godku

Bunbunhanydja. Dhuwalanydja ñilimurrungu dhuyu wäña gay' baḍuwaḍuyunara nhanukununa, lingu ñayi gänala mulku'-mulkurunha yolñu'-yulñunha dhipalayi Bunbulili.”²⁹ Yo, wañananydja walala ñunhi bitjarrayi, lingu walala nhänala wañganyha Yipatjatjpuyñunha yolñunha yäkunha Dopamatñha, ñayi yukurrana marrtjina malthurrana nhanñu Bolwu ñula dhukarrkurru, bala walala guyañina ñanyanydja Bolnhanydja yanapi ñayi gänha ñunhiyi mulkurunha ḍarramunha balayi ñunhamala bunbulili, ñunhi ganañ'thunarawuy walalañgu Djuwskuny dja ñunhiyi wäña.

³⁰ Bukmaktja ñunhi yolñuny dja walala ñurikiy wäñawuyny dja ñayañu-yätjtjinana wirrkina maḍakarritjthinana, bala walala gundupuna yana bunbuliliny dja ñunhimalayi, baṭ-gay' mulkanana ñanya Bolnhanydja, bala warryu'-warryurrunana dhawatmarañalana ñulinuruyi bunbunuruny dja. Bala dhunupana walala dhal'yurrunana dhurrwany dja.³¹ Walala bini murrkay' muka bunha Bolnhanydja, yurru ñayi wañganydhu ñula yolthudhärük warray djuy'yurruna ñuriki ñurruñuwu wal'ñu yolñuwu, ñunhi ñayi djäkamirri ñuriki Rawumbuyñuwu miriñuwu walalañgu; wañananydja ñayi ñunhi bitjarrayi dja, “Go marrtjiya waḍutja lili, lingu dhiyala Djurutjalamdja mari yukurra marrtji bathala,” bitjarra.

³² Ga dhunupana ñunhi ñurruñuny dja

darramu ga nhanju mala wanḍinana nhinana bala ḥunhimalayina wāḥalili, ga ḥunhi walala nhāḥalanydja ḥunhiyi miriḥunhanydja yolḥu'-yulḥunha gundupunharanydja, bala walala dhunupana ḍaḍawyurrunana Bolwala bartjunmaranhaḥuruny dja. ³³ Bala ḥayi ḥunhi ḥurruḥuny dja yolḥu marrtjinana bala, baḥ-gay mulkanana Bolnhanydja, bala ḥayi waḥana bitjarrana, “Ma' ḍapmaraḥa ḥanya ḥopurr maḥdanha dhiyaḥu raki'yu mārrma'yu,” bitjarra. Bala ḥayi dhā-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Yol ḥayi dhuwala yolḥuny dja? Nhā ḥayi dhika ḍjāma yätjkuḥalany dja?”

³⁴ Bala walala ḥunhi yolḥu'-yulḥuny dja yatjunmina wirrkina dhikana, yurru yatjunminany dja walala yukurrana wiripu warray ga wiripu warray lakaraḥalany dja, bala ḥayi ḥuriḥi ḥurruḥuyuny dja buḥgawayuny dja wal'ḥu yakana maḥ'maraḥala nhāḥura ḥunhi yukurrana mari marrtjina. Bala ḥayi waḥana nhanukalaḥuwu mittjiwuny dja ḥuriki miriḥuwuny dja walalaḥu bitjarrana, “Gāḥana ḥanya ḥunhiyi miriḥuwalana dhaḥakarrlili wāḥalili ya',” bitjarra. ³⁵ Bala dhunupana ḥuriḥiyi miriḥuyuny dja walalay laḥ'maraḥalana ḥanya Bolnha, bala gāḥalana nhinana bala-a-a garrwarkurrana, liḥu walala ḥunhi yolḥuny dja walala yukurrana ḍur'-ḍuryunminana ga goḥdhuna walalaḥalay mar'-maryurruna nhanju wutthunarawuna; walala bini bunha murrkay'kunha muka ḥanya.

³⁶ Yurru walala ḥuriḥi miriḥuyuny dja muk-

thurruna yana gāṅgala garrwarkurru ṅanya bala, ga walala yukurrana guḷku'na ṅunhi yolṅunyɔdja walala malthunminana marrtjina bala. Bala walala yukurrana waṅana yatjunmina bitjarana, “Buṅana ṅanya, murrkay'kuṅana,” bitjarra.

Bol lakaranhaminana yukurrana ṅanyapinyay ṅayi

³⁷ Yo, walala gāṅgala marrtjina ṅanya Bolnha ga-ga-gaaa, yana liṅgu ga mulkana walala ṅunhiyi wāṅa ṅuriki miriṅuwu walalangu nhinanhamirri. Galki muka bini walala ṅanya gānhanyɔdja bala djinawa'lili wal'ṅu, bala ṅayinyɔdja Bolnyɔdja waṅana ṅurikala ṅurruṅuwalanyɔdja yolṅuwala dhārukkuṅurru Gurikkurruna, ṅayi waṅana bitjarra, “Buṅawa, waṅa ṅarra nhuna yurru dhuwala.” Ga ṅayinyɔdja ṅunhi ṅākula ṅirryurruna ṅanya dhāruktja, bala ṅayi waṅana bitjarrana, “Way, waṅanyɔdja nhe yukurra dhuwala Gurik warray dhāruktja? ³⁸ ṅarranyɔdja dhuwala gyaṅina yanapi nhe Yetjippuyṅu yolṅu, ṅunhiyi mari-djāmamirri ṅunhi ṅayi mārryawungu waṅgany-manapana yukurranha luṅ'maranha guḷku'nha yolṅunha walalanha, ga ṅunhala ṅanhdharkṅurana wāṅaṅura walala yawungu yukurra girri'-ṅamathirryɔdja bunharawunyɔdja ṅanapurruṅu.”

³⁹ Bala ṅayinyɔdja Bolnyɔdja waṅana bala buku-runiyinyamaranala bitjarra, “ṅarranyɔdja dhuwala Djuw yolṅu. ṅurukuy dhuwala ṅarranyɔdja Dätjapuy wāṅawuy, ṅurikiy ṅunhi

ņunhayinydja wäņa dharrpal warray wal'ņu, Djilitjiyanydja makarrņura. Gonha'yurra ñarranha, ñarra yurru wäņa walalangu ñuruku yolņu'-yulņuwu.”⁴⁰ Bala ñayi ñunhi ñurruņundydja yolņu yana yoraņalana nhanņu Bolwu. Bala walala nherraranydja ñanya ñunhana wal'ņu yana, garrwarlilina märr.

Walalanydja ñunhi yolņu'-yulņuundydja mukthurrana yana yatjunmina, bala ñayi Bolyundydja yolņu'-yulņunha ñunhiyi mukthunmaraņalanydja goņdhuna nhanukalay ñayi, bala ñayi waņananydja ñunhiyi Bolnydja Yipurukurrana dhärukurrundydja ñunhi yolņu'-yulņunhanydja yukurrana.

22

¹ Bitjarrana ñayi ñunhiyi waņananydja gam', “Way yolņu walala, wäwa'mirriņu walala ga bäpa'mirriņu walala ñarraku. Näka walala, mäkir-i-witjarra ñarraku. Narra yurru lakaranhamirri ñarranhawuy ñarra nhumalangu.”

² Ga ñunhi walala ñanya ñäkulanydja dhäruktja waņanharanydja, bala walala waņanhamina bitjanmina, “Way, ñunhanydja ñayi yukurra waņanydja ñilimurrungala warray dhärukurrundydja,” bitjanmina. Bala walala mukthurrunana marrtjina dhärra'-dharrana, ñäkulana ñanya yukurrana. Ga bitjarrana ñayi walalangu lakaraņalanydja gam':³ Narrantydja dhuwala Djuw yolņu, ga dhawal-wuyaņinanydja ñarra ñunhala Dätja wäņaņura, makarrņuranydja Djilitjiya.

Nunhayi n̄arrakuwaynydja wal'nu wāṅa,
 ga dhiyalanydja n̄arra gurarrthinana
 yukurrana Djurutjalamdja wāṅaṅura, lingu
 n̄arranydja dhuwala marṅgikunhara n̄urikiṅi
 yolṅuwuṅu liya-djabatjkuṅu yākuwuṅu
 Gamaliyawuṅu, ṅayina n̄arranha yukurrana
 marṅgi-kunṅalanydja dhunupakuṅalanydja
 ṅilimurrungalanuwu māri'muwalanuwuny
 romgu, ga dālkuṅalanydja n̄arra yukurrana
 ṅanya Godnha baṭ bitjarra yana, bitjarra
 bitjan nhuma dhiyaṅu walalay. ⁴ n̄arra ṅuli
 nyamir'yuna muka ṅunhinydja yolṅu'-yulṅunha
 ṅunhi walala ṅuli malthuna Djesuwu. N̄arra
 ṅuli walalanha gukunha, ga mulkanha n̄arra
 ṅuli dhāykawurrunha ga darramuwurrunha,
 bala gānha galkaṅa loṅlulilina. Wiripu-
 gulṅuny'tja marrtjina murrmurryurrunana
 lingu n̄arrakala ṅuriṅiyi. ⁵ Yuwalk n̄arra
 yukurra dhuwala lakaramanydja n̄humalaṅgu.
 Nunhanydja ṅunhi Liya-n̄arra'mirrinydja
 yolṅu ga dilṅurruwurruny
 dja walala marṅgi n̄arraku;
 walalana yurru n̄humalaṅgu
 lakaramanydja ṅunhi n̄haltjana n̄arra
 ṅuli yukurranha n̄āthili. Walala ṅuriṅiyiny
 dja walalay n̄arrakala wekaṅala d̄jorra'na
 ṅunhimalayi wāṅalili Damatjkaliliny
 dja Djuwsku yolṅu'-yulṅuwu; n̄arra bini
 ṅunhi mulkanha Garraywalaṅumirrinha
 walalanha ṅurukuyyi wāṅawuy, d̄aptapmaran
 hanydja, bala gānhana liliyi Djurutjalamliliyi
 wāṅalili dhā-dir'yunarawuny
 dja.

⁶ “Yo, marrtjinanydja n̄arra yukurrana
 dhukarr-ṅupara bala-a-a, yana lingu-u-

u ga dāmbuyuna waluyu, galkina yana nunhi Damatjka wāṇaṇura, bala dhunupana yana ṇayinydja nunhili maṅ'thurruna djarratawun' dhikana, darrtjalknha wal'ṇu, bala liw'maraṇalana yana ṇarranha nunhi monyṇaṇalanydja ṇuriṇi djarratawun'thuny dja ṇulaṇuru djiwarr'ṇuruny dja. ⁷ Ga dhunupana ṇarranydja galkina munatha'lilina, ga ṇākula ṇarra rirrakaynydja, ṇayi yukurrana waṇana bitjarra, yāku-lakaraṇala ṇarranha, 'Djol, Djol,' bitjarra. 'Nhāku nhe yukurra dhuwala ṇayaṇu-yātjkuma ṇarranhanydja?' ⁸ Ga ṇarranydja waṇana bitjarra, 'Yol dhuwala nhe yolṇuny dja Garray?' Ga ṇayinydja waṇana ṇarrakuny dja bitjarra, 'ṇarranydja dhuwala Djesu ṇurukuy Natjurippuy wāṇawuy, nunhiyinayi nunhi nhe yukurra ṇayaṇu-yātjkuma ṇarranha.'

⁹ "Ga ṇuriṇinydja yolṇu'-yulṇuyu nunhi walala yukurrana marrtjina galki ṇarrakala, nhāṇala warray walala nunhi djarratawun'tja, yurru yaka walala ṇākula rirrakaynydja, ṇunhi ṇayi yukurrana waṇana ṇarranha. ¹⁰ Ga ṇarranydja waṇana dhā-wirrka'yurruna ṇanya Garraynhanydja bitjarra, 'Garray, nhaltjanna ṇarranydja yurru?' Ga ṇayinydja waṇana Garraynydja bitjarra ṇarraku, 'Gaṅgathiya, bala marrtjiya balayina Damatjkalilina. Ga ṇunhalayina ṇarra nhuṇu yurru lakaramanydja nunhiyi gatjalnydja Godthu nherrara nhuṇu, ga nhā nhe yurru djāmanydja nhanṇu.' Bitjarra ṇayi Garraynydja ṇarraku waṇana. ¹¹ Gaṅgathinanydja ṇarra bambaynha, lingu ṇuriṇiyina

djarratawun'thuna wal'ņu, bala walalanydja ņuriņi wiripu'-gulku'yuny dja ņarranha goņ-gulaņalana balayi Damatjkalilina.

¹² “Ga ņunhalayi Damatjkanydja wāņaņura yolņu yukurrana nhinana yāku Yananaya. Yuwalkkuma ņayi ņuli ņunhiyi buku-ņal'yundja yukurra Godku, bitjandhi lingu bitjan ņilimurrungala romdhu yukurra lakarama, ga bukmakthu Djuwsthu yolņu'-yulņuyu ņuli ņanya lakaranha ņunhi ņayinydja ņunhiyinydjayi ņamakurru' yolņu. ¹³ Marrtjina ņayi ņunhiyinydjayi yolņu Yananayanydja, bala waņana ņayi ņarranha bitjarrana, ‘Gutha Djol, ma' maņutjimiriyyana,’ bitjarra, ga dhunupana ņarranydja ņunhi nhāņalana, maņutjimiriyyinana ņarra. ¹⁴ Bala ņayi waņana ņarranha bitjarra, ‘Ñuriņi muka Godthu ņilimurrungala māri'muwala waņarryu nhuna dhuwala djarr'yurrunanydja, mār yurru nhe marņgithirri nhanukalaņuwu djälwu. ņayi duktuk nhuņu nhe yurru nhāma ņunhiyi nhanņu Rom-dhunupanha wal'ņu Yolņunha ga ņāma ņanya rirrakay, ņunhi ņayi yurru ņayipi wal'ņu waņa nhuņu. ¹⁵ Lingu nhenydja yurru ņunhi lakaramana ņanya yolņu'-yulņuwalana gulku'walana, nhaltjarra nhe nhāņala ga ņākula. ¹⁶ Ga nhākuna nhe yukurra galkundja dhuwala. Gaņgathiyana, bala liya-lupthurrana. Waņiya biyaka yāku-lakaraņa ņanya, bala ņayi yurru Godthuny dja rurrwuyunna buwayakkumana ņunhiyi yātjtja nhuņu.’ Bitjarra ņayi ņunhiyi Yananayanydja yāku waņana yukurrana ņarrakala. Bala

narra dhunupana gangathinana, bala liya-lupthurrunana.

¹⁷ “Ga nulinuruyinydja dhänuru narra marrtjina roñiyina Djurutjalamliliyi, ga wañganyimrinydja narra yukurrana bukumirriyañala ñunhili Godkalana bunbunura, bala ñayinydja marrtjina mañ'thurrunana ñarrakala, ñayipi Garraynha.

¹⁸ Narra mañutji-yurthinana nhäñalana ñanya rumbalñha, ñayi wañananydja ñarrakala bitjarra, ‘Ma’ gangathiyana, ga gonha’yurrana Djurutjalamdja wäña wadutjana, lingu ñuruñu yolñu-yulñuyunydy yurru yakana märr-yuwalkthirinydja nhuna, ñunhi ñhe yurru lakaramanydja yukurra ñarranña walalañgala.’

¹⁹ “Ga ñarranydja wañana nhanukala Garraywalanydja bitjarra, ‘Nhäku warray ñunhiyi walala yurru yakanydja märr-yuwalkthirri ñarrakala? Walala marñgi ñarrakunydy, ñunhi ñäthilinydja narra ñuli marrtjinya ñunhimala buku-ñal'yunaramirrilili bunbulili malañulili, bala dhunupana mulkanhana ñunhinhanydja walalanña yolñu'-yulñunña ñunhi walala ñuli märr-yuwalkthirri nhuna yukurra. Daptapmaranña narra ñuli walanna, bala dhunupa warrayu'-warryunana, gänhana narra ñuli bala lolulilina.

²⁰ Ga ñunhi walala bumara murrkay'kuñala Dhepinnhanydja, ñunhinhanydja ñunhi ñayi ñuli lakaranña nhuna yukurranña, ñarranydja ñunhi ñunhiliyi muka, walalañgala gali'ñura; ñarranydja yukurrana djäka walalañgalañuwu girri'wu, ñunhi walala bumara marrtjina

ňanya Dhepinnha. Yo, marŋgimirri walala ŋunhi ŋarrakunyɗja, nhäyinyara ŋarra yolŋu ŋäthili ŋunhi, yurru dhiyaŋunyɗja-wala ŋarra wiripuna wal'ŋu yuɗana yolŋu. Ŋunhi walala yurru nhäma ŋarranhanyɗja, ŋunhi ŋarra yuwalkkuŋala bilyurruna, bala märr-yuwalkthirrina yukurra, bala ŋuliwitjandhina walala yurru marŋgithirrinyɗja marrtji, bala walalanyɗja yurru ŋunhiyi bitjandhi lingu märr-yuwalkthirri, bala bilyunna nhokalana,' bitjarrayi ŋarra Garraywala waŋananyɗja.

21 “Ga ŋayinyɗja Garraynyɗja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarrana, ‘Yakana walala yurru ŋunhiyi märr-yuwalkthirrinyɗja. Gatjuy marrtjiyana nhe yurru; ŋarra yurru nhuna djuy'yundja dhuwala barrkulilina wäŋalili malaŋulili, ŋunhana mulku'-mulкуруwalana yolŋu'-yulŋuwala, märr walalana yurru ŋämanyɗja, bala märr-yuwalkthirrinyɗja.’ Yo, ŋayina ŋarranha djuy'yurruna ŋurikala mulku'-mulкуруwalana yolŋu'-yulŋuwalanyɗja.” Bitjarrayina Bolyu yukurrana lakaraŋalanyɗja ŋuripa yolŋu'-yulŋuwanyɗja.

22 Näthilinyɗja walala yukurrana mäkiril-witjurrana ŋamathaŋala dhika nhanŋu, yana lingu ga ŋunhina ŋayi lakaraŋala, “Ŋayina ŋarranha djuy'yurruna ŋurikala mulku'-mulкуруwalana yolŋu'-yulŋuwala,” bitjarra. Ga ŋuriŋina dhärukthu walalanha ŋoy-dharranhamaraŋalanyɗja wirrkina, bala walala dhunupa yatjunminana, waŋana bitjarrana, “Ma' buŋana ŋanya, buŋana. Yakana yurru balanyarayinyɗja yolŋu walŋa

yukurra nhina. Yakana ñilimurrundyja duktuk nhanju.” ²³ Bala bukmaknha walala yukurrana yatjunminanydja ñunhi, girri'yuna dhikana waña'yurruna, ga munatha'na dhitthurruna bala warrkulanjalana yukurrana garrwarlilina, wirrkina dhika madakarritjthina, ñoynha manapara djingaryurruna.

²⁴ Bala ñayi ñunhi ñurruñundyja walñu Rawumbuyñu miriñu wañana nhanukalanuwala mittjiwala bitjarra, “Ma' djaw'yurrana ñanya märrañana, djinawa'lilina galkala. Bartjunmarañanydja ñanya ñunhalayina, märr ñilimurru yurru mañ'marama nhanukala, nhäku ñunhiyi walala Djuws yolñu'-yulñu ñoy-dharra yukurra nhanju.” ²⁵ Bala walala daptapmarañalana ñanya Bolnhanydja, bala gäjala djinawa'lilina, märr walala bini ñanya bartjunmaranhanydja. Bala ñayi Bolnydja wañana bitjarrana, “Dhunupa muka dhuwalanydja nhuñu?... ñunhi dhe yurru bartjunmarama ñarranhanydja? Ñarranydja dhuwala Rawumbuy yolñu. Yaka muka yana dhuwala nhuma ñarranha dhä-wirrkayurrunanydja, ga yaka nhuma ñarrakala mañ'marañala nhä ñula yätj. Nhä nhuma dhuwala?... rom-bakmaranharamirri yolñu'-yulñundyja?”

²⁶ Bala ñayi ñunhi miriñundyja marrtjina ñurikalana ñurruñuwalana, bala wañana bitjarrana, “Way ñunhanydja ñunhi yolñundyja Rawumbuy muka. Ñuli dhe yurru bartjunmaramanydja ñanya, nhenydja yurru marina mañ'marama bathalana,” bitjarra.

27 Ga ñayinydja ñunhi ñurruñuny dja marrtjina, bala dhä-wirrka'yurruna bitjarra Bolnha, “Way, yuwalk dhuwala nhe Rawumbuy yolñuny dja?”

Ga ñayinydja wañana Bolnydja, “Yo, yuwalk ñarra dhuwala yolñu Rawumbuy,” bitjarra.

28 Ga ñayinydja wañana ñunhiyi ñurruñuny dja, “Ñarranydja dhuwala balanyara yana lingu bitjan nhe, Rawumbuy yana yolñu, yurru rrupiyanydja ñarra ñunhi wekañala wuñili'yurrunanydja gulku' mirithirri dhiyakuyinydja.”

Ga ñayi Bolnydja buku-roñiyinyamarañala bitjarra, “Ñarranydja dhuwala Rawumbuy yolñu beñuruna lingu ñunhi ñarra dhawal-wuyañina. Yaka warray ñarranydja bäyim rrupiyayu.”

29 Ga dhunupana walalanydja ñunhi wiripu-gulkuny'tja, ñunhi walala bini ñanya dhä-wirrka'yuna yukurranha, dhudi-yarrkthurrunana gonha'yurrunana ñanya. Ga ñunhiyi ñurruñuny dja yolñu bungawanydja wirrkina dhikana beyañiyina, lingu ñayi daptapmarañala, bala bartjunmaranhana bini ñunhiyhanydjayi ñunhi ñayi Rawumbuy yolñu.

Walala gäjala Bolnhanydja dhä-wirrka'yunarawuna

30 Ñunhiyi ñurruñu miriñu yolñu duktukthina marñgithinyarawu nhanukalañuwu Bolwalañuwu, ga nhäku walala yukurrana

ṅunhi Djuws yolṅu walala waṅana yätj-lakaraṅala ṅanya, bala wiripuṅuyunyɗja ḍaykun'thu ṅayi ṅuriṅi ṅurruṅuyunyɗja yolṅuyu luṅ'maraṅala ṅunhi ṅurru'-ṅurruṅunha wal'ṅu ḍalkarra'mirrinha walalanha ga dilkurruwurrunha ṅunhi yolṅunha walalanha; luṅ'thurrunanyɗja walala marrtjina waṅgany-manapanminana, bala ṅayi yupmaraṅala Bolwala rakiny'tja, bala gāṅala ṅanya ṅurikalayina walalaṅgala ṅurru'-ṅurruṅuwalana dhä-wirrka'yunarawuna yukurranharawu.

23

¹ Ga dhunupana ṅayi Bolyunyɗja nhāṅalana wal'ṅu walalanha ṅunhiyi dilkurruwurrunha, bala ṅayi waṅana bitjarrana, “Wäwa walala ṅarraku. God marṅgi ṅarrakunyɗja, ga ṅarrakala ṅayaṅuyunyɗja ṅuli yukurra lakarama ṅunhi Godthunyɗja yakana ṅarranha ṅuli yukurra yätj-lakarama, beṅuru liṅgu yana yulṅunyɗja ṅurruṅuru, ga yana liṅgu ga dhiyaṅu-wala.”

² Bala dhunupana ṅunhi Liya-ṅarra'mirriyunyɗja yolṅuyu, Yananayayunyɗja yäkuyu waṅana, “Ma', dhä ṅanya wutthurra,” bitjarra. ³ Ga ṅayinyɗja waṅana Bolnyɗja bala ṅurikala ḍarramuwalanyɗja bitjarrana, “Godthunyɗja yurru nhuna wutthundhi yana, liṅgu nhenyɗja dhuwala yay'-wulanharamirrina. Nhenyɗja yukurra dhuwala nhina, ga dhä-wirrka'yun ṅarranha warray, mala-yarr'yunarawunyɗja ṅuriki Godkalaṅuwu

Romgu, yurru nhepinydja n̄unhi bakmaran̄alayi Rom n̄unhiyi, n̄unhi nhe waṇana walalanha wutthunarawu ṅarraku.”

⁴ Ga walala n̄unhi wiripu-gul̄kuny'tja, n̄unhi walala yukurrana dhärrana galki Bolwala waṇana bitjarra, “Way, yaka waṇiya biyakayi. Nhenydja yukurra dhuwala waṇa yätjkumana n̄unhinha Liya-ṅärra'mirrinhana wal'ṅu yolṅunha, Godkuna djämamirrinha.”

⁵ Ga ṅayinydja waṇana Bolnydja bitjarra, “Ya', yaka ṅarra marṅginydja nhanṅu, n̄unhi ṅayinydja Liya-ṅärra'mirri warray yolṅu. N̄unhi bini ṅarra dharan̄ana ṅanya n̄unhiyi, ṅarranydja bini yaka warray waṇanha yätjkunha ṅanya, liṅgu n̄unha djorra'yunydydja yukurra lakarama bitjan. ‘Yaka waṇiya yätjkuṅa n̄unhinha yolṅunha n̄unhi ṅayi ṅurruṅu wal'ṅu n̄humalanṅu yolṅu'-yulṅuwu.’”

⁶ Bala ṅayi Bolyunydydja nhämana marrtji walalanha; wiripu-gul̄ku'nhanydja ṅayi nhäma Djatutjinha walalanha, ga wiripu-gul̄ku'nhanydja ga Rom-dharraymirrinha walalanha. Bala ṅayi dhunupa waṇa Bolnydja wirrkina yatjun, “Wäwa walala ṅarraku, ṅarranydja dhuwala yolṅu Rom-dharraymirri muka, ga bäpa'mirriṅunydydja ṅarraku balanyara yana liṅgu Rom-dharraymirriyi yana. Walala ṅarranha gänalanydja dhipalayi dhä-wirrkayunarawuna yukurranharawu, liṅgu ṅarranydja yukurra dhuwala märr-gatjpu'yun ṅurikinydja n̄unhi yurru rakunydydja yolṅu biyapul walṅathirri moluṅuru.”

⁷ Ga ŋunhi ŋayi Bol waŋana lakaraŋalanydja bitjarrayinydja, bala walalanydja ŋunhi Djatutjinydja mala ga Rom-dharraymirrinydja mala waŋanhaminana ŋarrtjunminana yukurrana dhä-däl'yunminana bala-lili'yunminana.

⁸ Lingu walalanydja ŋurinyinydja Djatutjiyundydja malayu guyaŋirri ŋuli yukurra bitjan, yanapi yurru bäyŋuna yolŋu rakunŋurundydja dhäŋuru gaŋathirri walŋathirri. Ga bitjandhi walala ŋuli dhä-wayŋu'yunna waŋa djiwarr'wuywundydja yolŋu'-yulŋuwu ga mokuywu walalaŋgu. Yurru walalanydja ŋunhi Rom-dharraymirriyundydja malaŋuyu märr-yuwalkthirri warray yukurra.

⁹ Yo, mukthurrana walala yukurrana ŋarrtjunmina, dhä-däl'yunmina wirrkina dhikana, yana lingu ga wiripu-gulku' ŋunhi Rom-dharraymirri walala dhärra'-dharranana, ŋunhiyi ŋunhi walala rom-marŋgikunhamirri yolŋu walala, bala walala waŋananydja wirrkina dhikana, lakaraŋalana ŋanya Bolnha bitjarrana, “Dhuwalanydja darramu latju' warray dhika. Yaka ŋanapurrunydja malŋ'maraŋala nhanukala yätj ŋula nhä. Mak yuwalk dhuwalayi djiwarr'wuyundydja yolŋu waŋana nhanukala, mak ŋula nhä birrimbirrnydja,” bitjarrayi.

¹⁰ Mukthurrana walala yukurrana dhärukthu dhä-däl'yunminanydja dhika waŋanhamina, ŋarrtjunminana dhika, galki bini walala bunharaminyanga. Ŋayinydja ŋunhi Bolnydja ŋunhili dhärrana yukurrana ŋapunga' walalaŋgala, ga ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋundydja

miriṅu yolṅu warwuyurruna yukurrana Bolwuna, ṅayi gyaṅina walalanhanydja ṅunhi walala ṅanya Bolnhanydja galki baymatthunana bini. Bala ṅayi waṅana ṅunhiyi miriṅunha walalanha djaw'yunarawuna märranharawu nhanṅu Bolwunydydja. Bala walala märraṅalanydja, gäṅala balayi ṅunhimalayi liṅgu dharapullili, miriṅuwala wäṅalili.

¹¹ Ga wiripuṅuyunydydja munhayu ṅayipina Garraynha maṅ'thurrana bunana Bolwu, ṅayi dhärrananydja yukurrana galkina nhanukala, bala ṅayi waṅananydja nhanukala bitjarrana, “Way Bol, yaka barrariya. Nhiniya ṅoy-wilwilyunamiriw yana. Liṅgu muka nhe ṅakaraṅala ṅarranha dhiyalanydja wäṅaṅura Djurutjalamdja, ga yalalanydja nhe yurru ṅakaramayi yana ṅarranha ṅunhalanydja Rawumdja wäṅaṅura.” Bitjarra ṅayi Garrayyu ṅakaraṅala Bolwalanydja.

Walala dhäwu'nha nherrara Bolwu murrkay'kunharawuna bunharawu

¹²⁻¹³ Wiripuṅuyunydydja waluyu munhakumirri, wiripu-gulku' Djuws luṅ'maranhamina märr-gulku' mittji 40 yolṅu-yulṅu, walala luṅ'maranhamina waṅganylili wäṅalili, bala walala dhäwu'na nherrara däṅkuṅalana bunharawuna nhanṅu murrkay'-kunharawuna Bolwu. Waṅananydja walala bitjarrana, “Nilimurru yurru yakana ṅatha ṅuka wo gapu ṅula nhä, ṅoy-ṅathamiriwnha ṅilimurru nhina yukurra yurru, yana liṅgu

ga rakunyguma ñilimurru ñanya yurru Bolnha.”
¹⁴ Bala walala marrtjina, bala lakarañala ñuripa liya-ñarra'mirriwana yolñuwa ga ñilkurruwurrumbalana ñuripana bitjarrana, “Way, romdja ñanapurru ñälñha nherrara bay, Godkalana yäkuyu. Ñanapurrunydja yurru bumana ñanya Bolnha, rakunygumana yurru. Yakana ñanapurru yurru dhuwala ñathanydja luka wo gapunydja ñula nhänydja, bay yurru ñayi ga rakunydhirri Bol. ¹⁵ Nhuma yurru djuy'yurra dhäruk bala ñurukala ñurruñuwala wal'ñu miriñuwala, ga wañiya nhanukala biyaka. ‘Nhe yurru gäma ñanya Bolnha dhipala ñanapurruñgala, märr yurru ñanapurru dhä-wirrika'yun ñanya biyapul.’ Bitjan nhuma yurru dhäruk djuy'yunmirrinydja, ga ñanapurrunydja yurru galkun yukurra gatjalñura ñunhala gali'ñura; ñanapurru yurru buma ñanya murrkay'kumana ñunhilina dhukarrñurana.”

¹⁶ Ga ñayinydja Bolwala waku'mirriñuyunydja ñäkula warray walalanha, ga dhunupana ñayi ñunhi yothunydja wañdina ñurikalana miriñuwalana walalañgala wäñalili, bala lakarañalana Bolwalana. ¹⁷ Bala ñayi Bolnydja wañana ñurikala djäkamirriwalanydja miriñuwala bitjarra, “Way, dhuwalayi gurrmul'nha gäña bala ñurruñuwala wal'ñu ñurikala yolñuwala, liñgu dhäwu' ñayi yukurra gäma nhanñu,” bitjarra.

¹⁸ Bala ñayi gäñalana ñanya ñunhiyi gurrmulnhanydja balayi ñurikalayina ñurruñuwalana, bala wañana bitjarra,

“Dhuwalanydja gay' yothunha djuy'yurruna nhokala Bolyu, ñuruñu ñunhi ñayi nhina yukurra ñunha loñunura. Ñayi yukurra dhiyañu gurrmulyu dhäwu' gäma nhuñu, ñayi yurru nhuñu lakarama.”

19 Bala ñayi märrañala ñanya ñuriniyi ñurruñuyuny dja yolñuyu wal'ñu, bala goñ-gulañala bala gali'lilina, bala dhunupana ñanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Nhä dhika dhäwuny'tja nhe yurru ñarraku lakaramanydja?” bitjarra.

20 Ga ñayinydja ñunhi yothu'yuny dja lakarañala bitjarra, “Ñuruñu Djuwsthu bäpurru'yu, ñurru'-ñurruñuyu yolñuyu walalay yurru djuy'yun dhäwu' nhuñu boñguny dja, ñañ'thun walala yukurra nhuna, märr nhe boñgama gäñu Bolnha balayi walalañgala, 'Ñanapurru duktuk nhanñu dhä-wirrka'yunarawu,' biyaku walala boñgunu wañiny dja, yurru yaka yuwalktja dhuwalayi, mayali'-wilkthunara ñunhiyiny dja.

21 Yaka märraña walalañgu dhäruktja, lingu gulku' yolñuny dja walala ñunhi boñgama yukirri galkurruny dja nhanñu gali'ñurany dja bunharawuny dja. Nherrañdja walala yawungu ñunhiyi romdja dälñha mirithirrina; yakana walala yurru be ñatha luka ga gapu, yana lingu ga buma walala ñanya yurru murrkay'kuma. Ñunhayina walala yulñuny dja galkunna yukurra nhuñu dhärukkuna, ñunhi nhe yurru yoramany dja nhanñu Bolwuny dja gänharawu bala walalañgalana.”

²² Ga ŋayi ŋurini ŋurruŋuyundja waŋana bitjarra, “Yaka nhe yurru dhuwalayi lakarama gulku'walanydja yolŋu'-yulŋuwala.” Bala ŋayi djuy'yurrunana ŋanya ŋunhi gurmulnhanydja.

Bolnha djuy'yurruna bala ŋurruŋuwala Belikkalana

²³ Ga ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋuyundja wal'ŋu miriŋu yolŋu waŋana gawaw'yurruna ŋuriki märrma'wuna nhanukalaŋuwu djämamirriwu maŋdaku, bala waŋana bitjarrana maŋdanha, “Wadutja nhuma yurru girri'-ŋamathirryndja, liŋgu dhiyaŋuyundja-wala munhaku gäthuranydja nhuma yurru gäma ŋanya Bolnhana bala Djitjariyalilina wäŋalili gayulnha. Märraŋanydja yolŋu'-yulŋunha miriŋunhanydja 200-nha, ga 70-nha wiripu-gulku'nhanydja ŋunhi walala yurru yarraman'thu yukurra marrtji. Ga bitjandhi liŋgu nhuma yurru märrama 200-nha yana garamirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha, ga gonha'yundja nhuma yurru dhuwala Djurutjalamdja wäŋa 9-dhu waluyundja.

²⁴ Märraŋayi yarraman' Bolwuyndja, ŋayi yurru marrtji ŋuriniyi, märr yurru nhuma ŋanya yukurra gäma walŋakuma bala, yana liŋgu ga gathan ŋurikala ŋurruŋuwala yolŋuwala Belikkala yäkuwala.”

²⁵ Ga bitjarrayi ŋayi ŋurini ŋurruŋuyu buŋgawayu wukirri dhäruktja nhanŋu ŋurikiyi Rawumbuyŋuwu ŋurruŋuwu Belikkuyndja yäkuwu, bitjarra ŋayi ŋunhiyi waŋana yukurrana ŋunhimalayi djorra'lilinydja.

26 “Dhuwala dhäruktja nhuṅu Ṇurruṅuwu Belikku, ṅarrakuṅu Guludi-Latjiyawuṅu, balanyara gam': 27 Ṇarranydja yurru dhuwala djuy'yun dhuwalayi ḍarramunha Bolnha dhipali nhokalana, liṅgu Djuwsthunyḍja yolṅu'-yulṅuyyu ṅanya mulkana, walala bini bunhana ṅanya dhuwala. Ṇarrapinyḍja ṅäkula ṅanya ṅunhi ṅayinyḍja dhuwalayi Rawumbuy warray yolṅunyḍja, bala ṅarrapinyḍja ga ṅarrakala miṭṭjiyu ḍjämamirriyu walalay märraṅala ṅanya walṅakuṅalana ṅanapurruṅgalaynha ḍjäkalili. 28 Ṇarra ḍuktukthina marṅgithinyarawu nhanṅu ṅunhi nhäku walala yukurrana ṅoy nhanṅu ḍjingaryurruna, ga nhä ṅayi ḍjäma yätj, bala ṅarra gäṅalanyḍja ṅanya ṅunhana ṅunhi Djuwskala walalaṅgala ḍilkurruwurrungalana dhä-wirrka'yunarawuna yukurrantarawu. 29 Maṅ'maraṅalanyḍja ṅarra ṅanya, ṅunhi ṅayinyḍja manymak warray dhuwalayi ḍarramunyḍja, yaka warray ṅayi ḍjäma ṅula nhä yätj, märr ṅilimurru ṅanya yurru bumanyḍja wo galkan lolulilinyḍja. Walalanyḍja ṅunhi Djuwstja nhanṅu ṅoy-djingaryurruna, liṅgu ṅuriṅi walalaṅgalayi romdhu.

30 “Bala ṅarra ṅäkula dhäwu'na, ṅunhi walala yukurrana Djuwstja yolṅu walala girri'-ṅamathina bunharawuna nhanṅu, bala dhunupana ṅarranyḍja dhuwala nhokalana djuy'yurruna. Lakaraṅala warray ṅarra ṅurikalanyḍja yolṅu'-yulṅuwala ṅunhi walala ṅanya yukurra yätj-lakarama nyamir'yun,

walala yurru marrtji ga lakarama nhuḡuna nhä ḡayi djäma yätjkuḡala.” Bitjarrayina ḡayi ḡuriḡiyi Latjiyayu yäkuyu wukirriḡyḡa yukurrana ḡunhawala bala buḡgawawu yäkuwu Belikkunḡyḡa.

³¹ Yo, nhinananyḡyḡa walalanyḡyḡa yukurrana ḡunhiliyi girri'-ḡamathinana, ga munhakuna, bala walala märraḡala ḡunhi Bolnhanyḡyḡa, bala marrtjinana yana. Marrtjinanyḡyḡa walala yukurrana ḡuriḡiyi munhakunḡyḡa bala ga-ga-gaaa, yana liḡgu ga mulkana wäḡa Yandipata yäku. ³² Ga wiripuḡuyunḡyḡa waluyu, godarr'mirri, walala yukurrana gul-gulḡkthunminana ḡunhiliyinyḡyḡa märrma'lilina, bala walala ḡunhiyi lukupuḡunḡyḡa, ḡunhi walala yukurrana lukuyu marrtjina, balayi roḡiyinana Djurutjalamlilina, ga ḡunhina walala marrtjina balanyḡyḡa, ḡunhi walala yukurrana yarraman'mirri marrtjina. ³³ ḡuriḡiyina walalay yarraman'mirriyuna walalay ḡäḡala ḡanya yukurrana Bolnhanyḡyḡa bala walḡanha yana, ga mulkana walala Djitjariya wäḡa. Ga ḡunhalayina walala wekaḡala ḡanya Bolnhanyḡyḡa ḡoḡlili ḡurikalayina buḡgawawalana wal'ḡu Belikkalana. Ga bitjarrayi liḡgu walala ḡunhi wekaḡala djorra' wukirriwunḡyḡa ḡunhi.

³⁴ Yo, nhäḡalanyḡyḡa ḡayi marrtjina ḡunhiyi djorrany'tja nhanukuḡu, bala ḡayi dhä-wirrika'yurruna ḡanya Bolnhana bitjarrana, “Wanhaḡuwuy dhuwala nhe yolḡunḡyḡa?” bitjarra.

Ga ñayinydja Bolnydja wañana bitjarra, “Ñurukuy ñarra dhuwala Djilitjiyawuy wäñawuy.”

³⁵ Ga ñayinydja wañana Beliktja bitjarra, “Yalalana ñarra yurru nhuna dhä-wirrka'yundja, bay walala yurru ñunhiyi walala buna, ñunhi walala ñuli yukurra yätj-lakarama nhuna.” Bala ñayi wañana dharraykuñala ñunhi miriñunhana walalanha, “Ma' märraña ñanya, ga galkala loḷulilina, ñunha Yiritkalana wäñalili,” bitjarra.

24

Djuwsthu yolḷu'-yulḷuyu yätj-lakarañala Bolnha

¹ Ñunhili ñayi Bolnydja nhinana yukurrana dämbumirri ðaykun loḷuḷura gulḷiyina, bala ñulinurundydja walalanydja bunanana, ñunhi Liya-ñarra'mirri yolḷu yäku Yananaya, ga wiripu-gulku' dilkurruwurru, ga ñunhiyi yolḷu rom-marḷgi ñayi yäku Datala. Marrtjinanydja walala ñunhimalayina wäñalili, märr walala yurru ñanya Bolnhanydja lakarama ñurikala Nurrunuwala wal'ḷu Belikkala. ² Ñayinydja ñunhi rom-marḷginydja yolḷu Datalanydja yäku dhärrana, bala ñayi wañanana, lakarañalana yukurrana bitjarrana, “Nhenydja dhuwala biyapul wal'ḷu dharrpal ðarramu, ga biyapul nhe liya-djambatjtja dhika buḷgawa ñanapurruḷgu. Baman'nha ñilimurru yukurrana nhinananydja dhiyala latju'ḷura dhika mäwaya'ḷuranydja nhokalanydja goḷḷura, ñunhi dhiyaḷu nhokala romdhu

nhe wāṅanha dhuwalayi ṅamathanalanydja.
³ Bitjanna lingu ṅanapurru yukurra gyaṅjirinydja nhuna, ga mārr-ṅamathirrina ṅanapurru yukurra mirithirrina nhokalaṅuwu dhiyakiyi romgunydja. ṅanapurru ga nhuṅu yolṅunydydja mirithirri yana. ⁴Marṅgi ṅanapurru nhuṅu yolṅunydydja ṅunhi dhe ṅuli yukurra laylayyun nhāṅura malanyṅuṅura romṅura, yurru ṅāka ṅarranha bulnha buku-djulṅi; ṅarra yurru dhuwala lakaramanydja dhumbuḷ, gurriri yana nhuṅu. Yakana ṅarra nhuna yurru djawaryunmaramanydja weyingumanydja dhiyaṅu dhārukthu.

⁵ “Yo, mari-djāmamirri yulṅunydydja dhuwala darramunydydja. Birrka'mirriṅura wāṅaṅura ṅayi ṅuli dhiyaṅuyi marinydja baḍuwaduyuna, goḍuy-wunha ṅuruku Djuwskunydydja yolṅu'-yulṅuwu, bala walala ṅuli ṅoynha dhārranha, bala bunharaminyana yukurranha. ṅayinydja dhuwala ṅurruṅu yolṅunydydja ṅuruku yolṅu'-yulṅuwunydydja ṅunhi walala malthunaramirri ṅurukuywu Natjurippuyṅuwu yolṅuwu.
⁶ ṅayinydja dhuwala yātjnha yana yolṅunydydja, yana ṅayi yukurra laylaymaramana ga warku'yunna ṅunhayi Godku buṅbunhanydydja, bala ṅanapurru ṅanya mulkanana dhuwalayi yolṅunhanydydja. ṅanapurru bini ṅanya ṅunhiyi dhā-wirrka'yunaṅga yukurranha ṅanapurruṅgiyngala ṅurini wal'ṅu Romdhu,
⁷ yurru ṅayinydja Latjiyanydydja yāku ṅurruṅu marrtjina, bala djaw'yurranana yana mārraṅalana ṅanapurruṅgala. ⁸ Ga lakaraṅala ṅayi ṅanapurruṅgu, ṅanapurru yurru marrtji

dhipala, bala lakaramana nanya nhokala, nhä nayi djäma yukurrana yätj. Nunhi dhe yurru dhä-wirrka'yundja nanya, nhepina yurru nanya malŋ'maramanydja, nunhi nayinydja dhuwalayi yätj yana yolŋuny dja yuwalk, ga narrantydja yukurra lakaramanydja nhuŋu yuwalk yana dhuwala.”

⁹ Ga walala wiripu-gulkuny'tja nunhi Djuws waŋgany-manapanmina, bala yoraŋalana, “Yo, yuwalk. Yuwalk dhuwali nayi yätjtja yolŋu,” bitjarra.

Belikthu bäyŋu ŋula malŋ'maraŋala Bolwala yätj

¹⁰ Ga dhäŋuru ŋulinuruny dja nayi nurinŋi ŋurruŋuyuny dja yolŋuyu Belikthuny dja goŋdhuna waŋana Bolnha, nayina yurru waŋa. Bala nayi Bolny dja waŋana bitjarrana. “Narrantydja dhuwala märr-ŋamathirri yukurra, nunhi narra yurru lakaranhamirriny dja narrantydja narra gumurrŋurany dja nhokala, liŋgu nheny dja yukurrana dhuwala weyinnumirrira nhinana dhiyala nanapurruŋu dhä-wirrka'yunaramirriny dja yolŋu.

¹¹ Bawala'mirriyuna yolŋuyu yurru nhuŋu lakaramany dja narrantydja, nunhi narra nunhala Djurutjalamdja wäŋaŋura märr-muka gurirri, yaka weyin, liŋgu märr-yawungu narra yana marrtji balayi Djurutjalamliliny dja bukuŋal'yunarawu Godku. ¹² Walalany dja nurinŋi Djuwsthu malŋ'maraŋala narrantydja nunhiliyi Godkala Bunbunurany dja, yurru bäyŋu warray narra yukurrana djäma ŋula nhä mariny dja

yolŋu'-yulŋuwu, ga yaka ŋarra yukurrana yolŋu'-yulŋunha gur'-guryurrana goduy-wuŋala mari ŋunhili buku-ŋal'yunaramirriŋura Buŋbuŋura, wo bawala'mirriŋura bāyŋu.

¹³ Yaka walala nhāŋalanydja ŋarranha ŋuriniyi walalay ŋula djāmalili yātjlilinydja, yana walala yukurra nhuŋu djawukirrina lakarama, mayali'-wilkthunna nhuna. ¹⁴ Yurru ŋarra yurru lakaranhamirri yulŋuny dja ŋarranhawuy ŋarra, ŋunhi ŋarranydja ŋuli malthunna ŋurikiyinydja Djesuwalaŋuwuny dja Gatjalwu ŋunhi walala ŋuli lakarama yaka yuwalk. Yurru yuwalk ŋarra ŋuli buku-ŋal'yun Godkala ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi ŋanapurruŋgalaŋuwu māri'muwu waŋarr. ŋarranydja ŋuli yukurra mārr-yuwalkthirri bukmakku yana romgu malaŋuwu ŋunhi ŋayi Mawtjitjthu nherrara, ga bitjandhi liŋgu ŋarra yukurra mārr-yuwalkthirri bukmakku ŋunhi nhāku malaŋuwu ŋunhi walala ŋurini dhāwu'-gānharamirriyu walalay lakaraŋala. ¹⁵ Ga ŋarra yukurra dhukarr-nhāma waŋanyguna yana, bitjandhi liŋgu bitjan walala, ŋurikina bili waŋanyguna ŋarra yukurra mārr-gatjpu'yundja, ŋunhi ŋayi yurru Godthu gaŋgathinyamirriyama yolŋu'-yulŋunha ŋulaŋuru moluŋuru, bala walŋakumayi ŋamakurru'mirrinhandy dja ga yātjmirrinha. ¹⁶ Yo, bitjanna liŋgu ŋarra ŋuli nhinanydja yukurra ŋamakurru' yana, mārr yurru Godthu ŋayipi ga yolŋu'-yulŋuyuny dja yaka nhāma ŋula nhā yātj ŋarrakalanydja.

¹⁷ “Yo, ŋula nhāmunha'na dhuŋgarra ŋarra

marrtjina nhinananydja bawala'mirriŋura
 yana wäŋaŋuranydja malaŋuŋura, bala
 ŋarra roŋiyina balayi Djurutjalamliliyi,
 gäŋala rrupiya ŋarrakalaŋuwuna yolŋu'-
 yulŋuwu, ga wiripunydydja ŋarra duktukthina
 ŋarra yurru wekama mundhurr Godku,
 buku-ŋal'yun manapan. ¹⁸ Ga ŋunhalayi
 Godkala Bunbuŋuranydja ŋarra yukurrana
 djämana ŋunhiyi romdja, buku-ŋal'yurrunana
 yukurrana Godku, liŋgu ŋunhiyinydja
 darrtjalkkunhamirriŋydydja rom liŋguna
 dhawar'yurruna ŋarraku. Bäyŋu ŋunhilimi
 gulkuŋy'tja yolŋu walala ŋarrakala, ga bäyŋu
 mari ŋula nhä. ¹⁹ Yurru ŋunhi wiripu-gulku'
 Djuws ŋunhi Yaytjapuyŋu walala marrtjina,
 bala dhunupana ŋayathanalana ŋarranha
 ŋurumiriwŋurana yana, nhämiriwŋurana.
 ŋuli walala nhäŋala ŋarranha ŋula yätjlilinydja
 djämalili, walalanydja yurru ŋunhiyi walala
 walalawuy marrtji, ga lakarama nhuŋu dhiyala.
²⁰ Ga dhiyaŋu walalay wiripunydydja, walala
 ŋarranha yukurrana dhä-wirrka'yurruna
 ŋunhala Djurutjalam. ŋuli walala
 maŋ'maraŋala yätjtja ŋarrakala, walalana
 yurru dhiyaŋuna walalay lakaramanydydja
 nhuŋu nhä ŋarra djäma yätjkuŋala. Bäyŋu
 warray walala maŋ'maraŋala yätjtja ŋarrakala.
²¹ Yurru dhiyaku warray mak waŋganygu
 warray yulŋunydydja walala gäŋalanydja
 ŋarranha dhipalayi, ŋunhi ŋarra waŋana
 walalaŋgala bitjarra, 'Nhuma yukurra
 dhä-wirrka'yundydja ŋarranha dhuwala
 gäthura, liŋgu ŋarra yukurra märr-yuwalkthirri,
 ŋunhi

rakunyɗa yurru yolŋu biyapul walŋathirri moluŋuru.’” Bitjarrayina ŋayi yukurrana Bolyu lakaraŋalanyɗa Belikkala.

²² Nuriŋi Belikthu yukurrana ŋäkula ŋäthilinyɗa ŋunhi Garraywalaŋuwuynyɗa Rombuy, bala ŋayi bitjarrana waŋana. “Liŋguna dhuwala. Yalalana ŋarra nhuna yurru biyapulnyɗa dhä-wirrka'yun, ŋunhi ŋayi yurru ŋurruŋu ŋunhi Latjiya buna. Njulin yarimirriyuna ŋarra yurru romɗa nherraŋ nhuŋu.”

²³ Bala ŋayi waŋana bitjarra ŋurikala lolu-djäkamirriwalanyɗa, “Gatjuy märraŋana ŋanya, ga galkala balayina ŋunha lolulili. Nhäŋayi yukirriya yana yolŋunyɗa ŋanya dhipali, yurru manymak warray nhanukalaŋuwu ŋula lundu'mirriŋuwuynyɗa, märr yurru walala nhäma ŋanya, ga ŋatha ŋula nhä gäma nhanŋu.”

²⁴ Yo, ŋayinyɗa ŋunhi Bolnyɗa gulŋiyina yukurrana loluŋura ŋula nhämunha' munha', bala ŋayinyɗa ŋanya withiyarana ŋuriŋiyi ŋurruŋuyu yäkuyu Belikthunyɗa ga nhanukala miyalkthu Durutjilayunyɗa yäkuyu, yurru ŋayinyɗa ŋunhi miyaltja ŋunhiyi Djuw bāpurru. Ŋayi Belikthu djuy'yurruna Bolwunyɗa garr'yunarawuna, bala ŋayi marrtjina Bolnyɗa, bala lakaraŋalana ŋayi yukurrana ŋanya Djesu-Christnhana, märr yurru maŋdanyɗa bitjandhi liŋgu märr-yuwalkthirri ŋanya Djesunha.

Bala maŋɗa yukurrana ŋäkulana ŋanya ŋunhi Bolnha dhärunktja, ²⁵ yana liŋgu ga waŋana

ñayi maṇḁanha bitjarrana, “Nhuma yurru nhina rom-dhunupayirri yana. Yaka malthurra nhumalaṅgalaṅyudja nhuma djälwu yana, liṅgu yalalaṅumirriyundja nhuma yurru dhärra yukurra Godkala gumurrñura mala-yarr'yunarawuna.” Bala ñayinydja ṅunhi Beliktja beyañiyinana wirrkina, ṅunhi ñayi ñäkula ṅunhiyi dhäruktja, bala waṅana ñayi bitjarrana, “Gatjuy liṅguna. Marrtjiyana nhe gatjuy. Yalalana ṅarra nḁuṅu boṅgama djuy'yurrunydja,” bitjarrana ñayinydja. ²⁶ Liṅgu ñayinydja ṅunhi Belikthunyudja gyaṅina gatjpu'yurruna yanapi Bolyu wekanha nḁanṅu rrupiya, märr yurru ñayi marrtji yänana, dhayaḁana-wala. Bala ñayi ṅuli bitjanana liṅguna gawaw'yunanydja yukurranha nḁanṅu Bolwu waṅanhaminyarawunyudja.

²⁷ Ga weyṅṅumirrina ñayi yukurrana Bol gulñiyinanydja ṅunhiliyi loḁuṅuranydja, märrma'na dḁuṅgarranydja ṅupara. Yaka ṅanya ṅuriniyi ṅurruṅuyunyudja djuy'yurruna yänanydja; yana ñayi yukurrana ṅanya ṅunhi murr'maraṅalana bitjarrana liṅgu yolṅunyudja, märr yurru walala ṅanya ṅurini wiripu-gulku'yunyudja yolṅu'-yulṅuyu Djuwsthu bäpurru'yu laṅju'-lakarama ṅunhiyi ṅurruṅunha Beliknha. Yo, nhinananydja ñayi yukurrana Bol ṅunhiliyi loḁuṅura weyṅṅumirrina, yana liṅgu ga yuṅana ṅurruṅu ṅuriki wäṅawu buṅgawa bunana, Botja-Bitjthana yäku; ñayina ṅunhiyina Bitjthana wapthurruna Belikkalanydja dharapullili.

25

*Ga Bitjthayunyджа Bolwala yaka
malŋ'maraŋala yätj*

¹ Yo, ŋunhiyi yuṭa ŋurruŋu buŋgawa yäku Bitjtha nhinana yukurrana lurrkun' walu Djitjariya wäŋaŋura, ga beŋurunyджа ŋayi marrtjina bala Djurutjalamlilina. ² Ga dhunupana walalanyджа ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋu ḍalkarra'mirri yolŋu'-yulŋu ga wiripugulku' Djuws ŋalapalmirri marrtjina, bala lakaraŋalana nhanbala ŋuripayina Bitjthawana yukurrana ŋanya yätjkuŋalana Bolnha; ³ waŋananyджа walala bitjarrana, “Bukudjulŋi, djuy'yurra ŋanapurruŋgala Bolnha lili dhipala Djurutjalamlili.” Walala waŋana ŋunhi bitjarrayinyджа, märr walala yurru ŋanya bumana gandarrŋuranyджа Bolnha. ⁴ Ga ŋayinyджа ŋunhi waŋana ŋurruŋunyджа buŋgawanyджа bitjarra, “Dalkuma ŋanapurru ŋanya yukurra yurru ŋunhalayi Djitjariya wäŋaŋura. Galki ŋarranyджа yurru roŋiyirrina ŋunhimalayi wäŋalili. ⁵ Nuli nhuma ḍuktuktja nhanŋu Bolwu, nhuma yurru marrtji galki ŋarrakalana, ga ŋunhalayina nhuma yurru lakaramanyджа yukurra ŋarrakala nhä ŋayi yätjkuŋala.”

⁶ ŋunhiyi Bitjtha yolŋu buŋgawa yukurrana nhinana märr-gurriri, bala ŋayi marrtjina roŋiyinayi balayi Djitjariyaliliyi, ga walala ŋunhiyinyджа Djuws ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu'-yulŋu malthurrunana nhanbala. Ga wiripuŋuyunyджа ḍaykun'thu

ŋayi Bitjthanydja marrtjina ŋunhayi dhä-wirrka'yunaramirrililina wäŋalili, bala ŋayi nhinanana. Bala walala ŋunhi gäŋalana ŋanya Bolnhanydja dhä-wirrka'yunarawuna yukurranharawu, ⁷ bala nherrara gumurrililina nhanukala ŋurikalayina Bitjthawalana. Ga wiripu-gulkuny'tja ŋunhiyi Djuws bāpurru mala dhärrana liw'maraŋala ŋanya, ŋunhi walala yukurrana marrtjina beŋuru Djurutjalamŋuru lili. Bala bukmakthuna walala ŋuriŋiyi walalay yukurrana lakaraŋala dhäwuny'tja wiripuna ga wiripuna ŋanya Bolnhanydja, yurru yakana ŋunhiyi walalaŋguŋu warraŋulthina milkunharanydja yuwalktja.

⁸ Bala ŋayi ŋayipina waŋana Bolnha bitjarra, “Yakana ŋarra bakmaraŋala ŋunhi Djuwskuny-dja rom, ga ŋunha ŋarra rom Rawumbuyŋuwu yaka yana bakmaraŋala, ga yakana ŋarra ŋula nhä djäma yätjkuŋalanydja ŋunhili Godkalanydja bunbuŋura.”

⁹ Ga ŋayinydja ŋunhi buŋawanydja Bitjthanydja duktukthina, märr yurru walala ŋuriŋiyi walalay Djuwsthu yolŋu'-yulŋuyu latju'-lakarama ŋanya ŋunhiyi Bitjthanha, bala ŋayi waŋanana ŋunhiyi buŋawanydja bitjarrana Bolwala, “Nhämirri nhe ŋuli marrtji bala Djurutjalamlilinydja, märr yurru ŋarra nhuna ŋunhalayina yukurra dhä-wirrka'yundja?” bitjarra.

¹⁰ Ga ŋayinydja Bolnydja waŋana yaka'yurruna; bitjarra warray ŋayi waŋana Bitjthawala, “Dhuwala wäŋa ŋuriŋiyinydja Ŋurruŋuyunyidja wal'ŋu Rawumbuyŋuyunyidja

Bungawayuny dja Djetjayuny dja nherrara
 nhuŋuny dja; dhiyala nhe yurru yukurra dhä-
 wirrka'yun nŋarranha. Nhepiny dja dhuwali
 marŋgi, ŋunhi nŋarranty dja yakana djäma
 ŋula nhä yätjkuŋala. ¹¹ Nŋunhi bini nŋarra
 yuwalktja bakmaranha rom ga djäma yätjkuŋa
 ŋula nhäny dja, ŋunhiyiny dja manymak
 warray nhumalaŋgu, nhuma bini nŋarranha
 bunhana murrkay'kuŋhana. Linguna nhe dhä-
 wirrka'yunna yukurra nŋarranha, ga yaka nhe
 yukurra maŋŋ'marama nŋarrakala ŋula nhä
 yätjtja, lingu dhäwuny'tja dhuwaliyi walala
 yukurra lakaramany dja bothinyarayŋuna,
 yakana yuwalk. Yaka nhuŋu dhunupa,
 ŋuli nhe yurru wekama nŋarranhany dja
 goŋlili ŋurikalayi walalaŋgala. Nhe yurru
 djuy'yun nŋarranhany dja bala Rawumlilina,
 märr ŋunhalayi ŋayi yurru Rawumbuyŋuyu
 buŋgawayu wal'ŋu Djetjaju nŋarranha dhä-
 wirrka'yun.”

¹² Bala ŋayi Bitjthany dja ŋunhi buŋgawany dja
 bilyurruna, bala waŋana ŋunhi wiripu-
 guŋku'walana; waŋanhaminana walala
 yukurrana bala-lili'yunmina. Bala ŋayi
 dhunupana yoraŋalana ŋunhiyi Bitjthany dja
 bitjarra, “Nheny dja duktuk ŋunhi ŋayi yurru
 Djetjaju nhuna dhä-wirrka'yun yukurra
 ŋi? Manymak. Marrtjina nhe yurru balayi
 Rawumlilina, ŋayina yurru nhuna yukurra
 dhä-wirrka'yundja,” bitjarra.

*Bitjthayu lakaraŋala Bolnha Giŋ-
 Goripawalana*

¹³ Yo, ŋula nhämunha' munha djulkthurruna, bala ŋayinydja bunana ŋunhili Giŋ-Goripana, ga yapa'mirriŋu nhanŋu Bonitj yäku, maŋda marrtjina gumurr-ŋamathinyarawu nhanŋu Bitjthawu, ¹⁴ ga nhinana maŋda yukurrana ŋunhili Djitjariya wäŋaŋura märr-lurrkun' walu. Bala ŋayinydja ŋunhiyi Bitjthayuny dja lakaraŋala yukurrana ŋanyana Bolnhana ŋurikala buŋgawawala, ŋayi waŋananydja bitjarra, “Way, dhuwala yolŋu nhina yukurra ŋunha loŋuŋura gulŋiyirri. Ŋayi ŋanya ŋunhi galkaranydja ŋunhayi loŋulilinydja Belikthu, ga nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhalayi weyinnha. ¹⁵ Ŋunhi ŋarra marrtji bala Djurutjalamlilinydja, ga walalanydja ŋurru'-ŋurruŋuyu ŋuriŋi dalkarra'mirriyu walalay ga wiripu-gulku'yu dilkurruwurruyu lakaramana walala yukurra ŋarrakala, yätjŋha be ŋayi ŋunhiyi yolŋu. Walalanydja duktuk be ŋarrana yurru ŋanya wekamanydja walalaŋgu, märr walala yurru bumana ŋanya. ¹⁶ Yurru ŋarranydja waŋana bitjarra, ‘Nanapurru Rawumbuŋuyuny dja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yakana buma yolŋunha wadutjanydja. Näthilinydja ŋurruŋuny dja walala yurru lakarama ŋuriŋi walalay ŋunhi walala ŋuli yukurra yätj-lakarama ŋanya, walala yurru yukurra waŋa buku-nhänharamirri, märr yurru ŋayi ŋanyapinyayny dja ŋayi lakaranhamirriyi.’ Bitjarra ŋarranydja lakaraŋala walalambala. ¹⁷ Bala walala yawungu marrtji dhipala wäŋalili, ga dhunupana ŋarra Bolnhanydja garr'yunna dhä-wirrka'yunarawuna yukurrandarawu.

18 N̄arranydja n̄unhi guyaŋina yanapi ŋayi ŋula nhä djäma yätjkunha mirithinya, yurru walalanydja dhärra'-dharrana, bala lakaraŋalana n̄hanukalaŋuwuy. ¹⁹ Bala n̄arranydja maŋ'maraŋala n̄unhi walala yukurra ŋoy-wulamanydja ŋanya ŋurukuy warray n̄unhi walalaŋgalayŋuwuy warray rombuy. Walala ŋoynydja yukurra djingaryun, liŋgu ŋayi ŋuli yukurra lakaramanydja waŋganyŋha rakunynha yolŋunha, Djesunha yäkunha. Yurru ŋayinydja yukurra Bolyuny dja lakarama, n̄unhi ŋayinydja walŋana beŋuru moluŋuru rakunyŋuru.

20 “N̄arranydja yukurrana guyaŋina bitjarrana, ‘Nhaltjanna n̄arra yurru ŋanya maŋ'marama dhiyakuyinydjayi? Nhaltjanna dhika n̄arranydja yurru?’ Bala n̄arra waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya Bolnhana bitjarra, ‘Marrtji nhe yurru ŋi?... Djurutjalamlili, ga n̄unhalayina n̄arra yurru nhuna dhä-wirrka'yundja yukurra.’ ²¹ ŋayi Bolny dja yaka'yurruna bitjarra, ‘Yäaw yakana. Nhe yurru n̄arranha djuy'yun bala Rawumlili, ga n̄unhala n̄arranha yurru dhä-wirrka'yun yukurra Rawumbuyŋuyu buŋgawayu Djetjauy,’ bitjarra ŋayi Bolny dja. Bala n̄arra ŋanya balayi galkara loluliliyi, ga n̄unhalayi ŋanapurru yukurra yurru ŋayathama ŋanya, yana liŋgu ga djuy'yun n̄arra ŋanya yurru balayi Djetjawala.”

22 ŋayinydja n̄unhi Giŋ-Goripany dja waŋana bitjarra, “N̄arranydja dhuwala duktuk n̄arra yurru n̄arrapi ŋanya n̄äma.”

“Yo,” bitjarra ŋayi Bitjthanydja. “Godarr'nha ŋarra bonḡuŋu ŋanya ḡaŋu dhipali nhokalanydja.”

²³ Ga wiripuŋuyuna godarr'mirri maḡda ŋunhi Giŋ-Goripa ga yapa'mirriŋu nhanḡu marrtjina ŋunhimalayina dhä-wirrka'yunaramirrili buḡbulili, ga ŋurikiynydja wäŋawuy ŋurru'-ŋurruŋunydydja yolḡu walala marrtjina luŋ'thurrunana ŋunhimalayinydja. Bala walala ḡaḡalana ŋanya Bolnhanydja gumurrilina nhanukala ŋurikalayina. ²⁴ Bala ŋayi Bitjthayunydydja lakaraŋala bitjarra ŋuripa buḡawawanydydja wal'ŋu, “Giŋ-Goripa ga bukmak nhuma wiripu-gulku' yolḡu'-yulḡu. Nhäŋa dhuwalanhanydja darramunha. Bukmakthu yolḡuyu walalay Djuwsthu bäpurru'yu ŋuli ŋanya yätj-lakarama, dhiyalami Djitjariya wäŋaŋura ga ŋunhala Djurutjalam; bitjanna liŋgu walala ŋuli yatjunmirrinydja ŋarraku, liŋgu walala duktuḡ ŋarra yurru buma ŋanya murrkay'kuma. ²⁵ Yo, dhä-wirrka'yundydja ŋarra ŋuli ŋanya yukurra, ga yakana ŋarra ŋuli maḡ'marama yätjtja nhanukala. Yakana dhunupa ŋilimurruŋu, ŋilimurru yurru buma murrkay' ŋunhayi yolḡunha. Ŋayinydja dhuwala duktuḡ ŋunhi ŋayipi yurru ŋanya ŋurruŋuyu Rawumbuyŋuyu dhä-wirrka'yun yukurra, bala ŋarrantydja yurru dhuwala ŋanya dju'yun balayi Rawumlili. ²⁶ Ga nhaltjanna ŋarra yurru dhika lakaramanydydja ŋuruku buḡawawunydydja Rawumbuyŋuwunydydja? Yaka warray ŋarra dhuwala maḡ'maraŋala yätjtja ŋula nhä

nhanukala. Bala narra gäjalana nanya dhuwalayi nhumalangalana. Narranydja duktuk nhumalangu, dhiyaku wiripu-gulku'wu ga nhuju Giñ-Goripawu, nhe yurru nanya dhä-wirrka'yundja dhiyala, ga lakarama narrakala, nhaltjan narra yurru djorra'lili wukirri. ²⁷ Yakana narra yurru yänanydja nanya djuy'yun nula nhäpuynyndja. Narranydja yurru nhanukala yuwalkkuma yana lakarama yukurra, nhäku narra nanya yurru djuy'yun balayi Rawumlili dhä-wirrka'yunarawunyndja.”

26

Bol lakaranhamina Giñ-Goripawalana

¹ Bala nayi nunhiyi bungawanydja Giñ-Goripanydja wañanana nanya Bolnha bitjarrana, “Ma' lakaranhamiyana nanapurrunjala nhunapinyay nhe.”

Bala nayi Bolnydja dhunupa bandja djarryurrunanydja, bala wañana bitjarrana, ²⁻³ “Bungawa Goripa, dhuwalana narra dhärra yukurra nayanu-djulñithirrina nhuju yoljunydja, nunhi nhokalana narra yurru lakaranhamirrinnydja narranhawuynga narra, lingu nhenydja marngi muka nunhi nilimurrungalanunyndja Djuwskalanunyndja romgu malanjuwu. Nhepina yurru dharanandja nhäma nhäku walala Djuwsthu yätj-lakarama yukurra waña narranha, nunhi narra yaka djäma nula nhä yätj. Näkanydja namathanja yana narranha buku-djulñi, yaka nhe yurru djawaryundja gandarrnuranydja.

4 “Walalanydja ñunha Djuwstja yolñu walala marñgi ñarraku, ñunhi nhaltjana ñarra ñuli yukurranha nhinanha bejuru liñgu ñunhi ñarra yothu muka yana, ñäthilinydja ñunhalanydja ñarrakiyingala wäñañura, ga ñulinuruyinydja ñunhalana ñarra ñuthara Djurutjalamnha. ⁵ Walalana ñunhi marñgimirrinydja, ga walalana bini lakaranha yuwalktja nhuñu ñarrakalañuwuy, nhaltjana ñarra yukurranha nhinanha. Bejuru liñgu yana ñurruñuru ñarra ñuli romnhanydja ñayathanha yukurranha bañ bitjana, liñgu ñarranydja dhuwala Rom-dharraymirri yolñu. ⁶ Ga dhuwalana ñarra yulñunydydja dhärrana yukurra dhä-wirrka'yunarawuna, liñgu ñarra yukurra märr-yuwalkthirri ga märr-gatjpu'yun manapan ñurukuna ñunhi Godthu dhawu'-nherrara ñilimurruñgu ñunhi märi'munha walalanha. ⁷ Walalanydja ñunhiyi 12 mitñji Yitjuralpuynunydydja ñuli yukurranha buku-ñal'yuna nhanñu Godkunydydja bitjana liñgu munha-ñupana ga walu-ñupana, liñgu walalanydja ñuli ñunhiyi yukurranha gatjpu'yuna muka dhukarr-nhänha ñurikina ñunhi Godthu dhawu'mirriyañala. Ga ñarrapinydydja yukurra dhuwala galkundhi yana, gatjpu'yun dhukarr-nhäma ñuriki bili wañganygu ñunhi ñayi Godthu dhawu'-nherrara. Ga dhiyakuyina ñayañuwu ñunhi walala yukurra Djuwsthunydydja malayu ñarranhanydydja yätj-lakaramana. ⁸ Nhäku nhuma ñuli gyañirri Godnhanydydja, yanapi ñayi yurru yaka gañgathinyamirriyama yolñunha

rakunyɲuru?

⁹ “Narrapinydja ɲuli ɲunhi ɲäthilinydja yaka märr-yuwalkthinya ɲanya Djesunhanydja ɲunhi Natjurippuynhanydja. Narra ɲuli guyaɲinyanydja yanapi ɲunhiyinydja dhunupa ɲarraku bunharawu murrkay'kunharawu ɲurikinydja walalangu ɲunhi walala ɲuli Djesunha yäku lakaranha. ¹⁰ Bala ɲarra ɲuli yukurranha marina walalangu djämanydja ɲäthilinydja ɲunhala Djurutjalamdja. Yo, ɲuriɲi ɲurruɲuyuny dja wal'ɲu dalkarra'mirriyu yolɲu'-yulɲuyu ɲarranha nherrara dhiyakuyi djämawu, bala ɲarra loɲulili galkara yukurrana Garraywu yolɲunha walalanha”, ga ɲunhi walala ɲuli djuy'yuna rakunydhinyaralilinydja, bala ɲarranydja ɲuli waɲanha bitjana, ‘Yo, manymaknha ɲunhiyinydja, walala' yurru rakunydirri.’ ¹¹ Bitjana lingu ɲarranydja ɲuli ɲunhi ɲäthilinydja marrtjinya ɲunha walalaɲgala buku-ɲal'yunaramirrililinydja ɲunhi bunbulili malaɲulili, ga ɲunhalayi ɲarra ɲuli walalanha bartjunmaranhana yukurranha bunhana. Narra ɲuli waɲanha bitjana, ‘Ma' bilyurrana walala dhipuɲuruyinydjayi romɲuru, bala yätj-lakaraɲana ɲanya Djesunhanydja,’ bitjana ɲarra ɲuli waɲanha, lingu wirrkinydja ɲarra ɲuli walalanha ɲunhi nyamir'yunana nhänhanydja ɲunhimalayi. Ga marrtjinya ɲarra ɲuli barrkulili wäɲalili maɲ'maranharawu ɲuriki Garraywalaɲumirriwu walalangu yolɲu'-yulɲuwu, bunharawu ga ɲayaɲu-yätjkunharawuna walalangu.

Bol lakaranhamina nurikiynha nunhi nayi bilyurruna bala malthurrunana Djesuwa

¹² “Wanḡanyimirri nurinḡi nurru'-nurrunuyu wal'ḡu dalkarra'mirriyu walalay wekaḡala ḡarrakala dḡorra', mārḡ ḡarra yurru marḡḡi bala ḡunhimala Damatḡkalili wāḡalili mārranharawu ga bunharawu nuriki Garraywalaḡumirriwu yolḡu'-yulḡuwu. ¹³ Yo, marḡḡinanydḡa ḡanapurru yukurrana yana liḡu-u-u, wāḡḡaḡalanydḡa-a-a balayi-i-i, ga gandarrḡura dāmbuyuna waluyu, bala ḡayinydḡa maḡ'thurrunana ḡarrakala ḡunhili yana bāyḡa. Nhāḡala ḡarra dḡarratawun' biyapulnha wal'ḡu bathalana, dḡulḡmaraḡalana yukurrana walunhanydḡa, ḡayi dḡarratawun'thinanydḡa ḡunhi beḡuru dḡiwarr'ḡuru, bala warrpam'nha monyḡḡala ḡarranha ga wiripu-ḡulḡu'nha ḡunhi bitḡarrayi liḡu, ḡunhi walala yukurrana malthurruna ḡarraku. ¹⁴ Bukmaknha ḡanapurru galkinanydḡa yukurrana munatha'lilina, bala ḡarra ḡākula rirrakaynha, ḡayi waḡananydḡa ḡarranha dhārukḡurrunyḡa Yipurukurru bitḡarra, 'Dḡol, Dḡol. Nhāku nhe yukurra dḡuwala ḡayaḡu-yātḡkuma ḡarranhanydḡa? Nunhiyinydḡa ḡayi yukurra Godthu dhumurr'yunna nhuna. ḡuli nhe yurru yarryundḡa, ḡunhinydḡa nhepina yurru burakirri ḡayaḡu-yātḡḡirri.' ¹⁵ Ga ḡarranydḡa waḡana balanydḡa dhā-wirḡka'yurruna bitḡarra, 'Yol dḡuwala nhe yolḡunyḡa Garray?' bitḡarra. Ga ḡayinydḡa waḡana bitḡarra, 'ḡarranydḡa dḡuwala Dḡesu, ḡunhiyi ḡunhi nhe

yukurra nayanu-yätjkuma narranha. ¹⁶ Ma' gan'gathiyana ga dhärriyana. Dhuwalanydja narra mañ'maranhaminanydja nhokala, lingu narra nhuna djarr'yurrunana. Nhenydja yurru naraku djämamirrina. Nhe yurru lakarama yolnu'-yulnuwana nurupana, nhaltjarra nhe nhänala narranha dhiyanu-wala gäthura, ga bitjandhi nhe yurru lakaramayi nunhanydja malanha nunhi narra yurru nuñu yalala lakarama milkuma. ¹⁷ Narra yurru nhuna gunganhamirriyamanydja nulinuru Djuwskalanydja nhokalanuwalanydja yolnu'-yulnuwala, ga nurukala nunhi mulku'-mulkuruwalanydja; yaka walala yurru nhuna buma murrkay'kumanydja. Yo, narrantanydja yurru nhuna djuy'yunna nurikala mulku'-mulkuruwalanydja walalangala, ¹⁸ märr nuliwitjan nhokalanydja dhärukkuuru narra yurru walalanha mañutji lapmaramana, märr yurru walala nhämana wal'nu, bala bilyunna nulinuru buku-munha'nurunydydja bala djarratawun'lilina. Walala yurru nanydjala'yun yukurra gonha'yunna nunhinydja Mokuywunydydja rom nurikinydja, bala märr-yuwalkthirrina yurru narranha, märr yurru Godthunydydja walalangalanuwuy yätjpuy bäy-lakaramana bidiwiditjkumana. Bala nulinuruyinydja nunhiyi mulku'-mulkuru yolnu'-yulnu yurru dhärra Godkuna wal'nu yolnu walala, mala-manapanmirrina nurikalana wiripu-gulku'walana nunhi walalanha nayi lingu nayanu-darrtjalkkunala, nurinina nunhi walala märr-yuwalkthina ga märr-

nherranmina n̄arrakala.’ Bitjan n̄ayi Garray
wan̄anydja n̄arrakala.

*Gin-Goripayu yaka n̄ula yätj mal̄n'maran̄ala
Bolwala*

¹⁹ “Yo, Buᅅgawa Goripa, bitjarrayi n̄ayi
Djesu mal̄n'maran̄aminanydja n̄arrakala
n̄ulanuru djiwarr'n̄urundydja, bala n̄arra
dhunupa märran̄alana dhäruktja n̄anya.
²⁰ Nurrunundydja n̄arra lakaran̄ala n̄unhala
yol̄nu'-yul̄nuwala Damatjka wän̄an̄ura, bala
n̄arra roᅅiyirrina balayi Djurutjalamliliyi,
ga n̄unhalanydja n̄arra lakaran̄alayi yana.
Yo, lakaran̄alanydja n̄arra liw'maran̄ala
yana n̄uliwitjarra Djudiyakurrundydja, ga
lakaran̄alayi n̄arra yana n̄urupa mulku'-
mulkuruwanydja. Bukmakpa yana birrka'-
mirriwana n̄arra lakaran̄alanydja, märr yurru
walala yukurra n̄anydjala'yunna walalan̄galay
yätjn̄urundydja rom̄nuru n̄hanukala Godkalana.
Ga bitjarrayi bili n̄arra lakaran̄ala walalambala
bitjarrayyidja, 'Nhuma yurru n̄hina rom-
n̄amathirrina, märr yurru walala yol̄nu'-
yul̄nyu n̄hämana, n̄unhi n̄henydja yuwalkn̄ha
n̄anydjala'yurruna, daᅅaw-yurrunana
manapara nhokiyingalan̄un̄urundydja gatjal̄nuru
yätjn̄urundydja.’ Bitjanayinydja n̄arra n̄uli
lakaran̄hayi yana bukmakku yol̄nu'-yul̄nuwu.

²¹ “Yurru walalanydja Djuwstja n̄unhi bāpurru
yol̄nu walala yaka warray ᅅuktuk n̄urikiyi
dhärukku n̄änharawu, bala walala mulkanana
n̄arran̄ha, n̄unhi n̄arra yukurrana buku-
n̄al'yurruna n̄unhili Godkala Buᅅbuᅅura.

Walala bini bunha muka n̄arranha yol̄nyudja.
 22 Yurru n̄ayinydja Godthunyudja n̄arranha yukurrana gun̄ga'yurruna warray, yana liṅgu ga dhiyaṅu-wala dhuwala gāthura. Bala dhuwalana n̄arra dhārra yukurra lakaranhamirrina n̄arranhawuy n̄arra yukurra n̄humalaṅgala, dhiyakala walalaṅgala n̄urru'-n̄urruṅuwala wal'ṅu ga n̄urikala gali'wuywala walalaṅgala. Yurru n̄arra yukurra lakaramanydja n̄unhiyi liṅgu yana n̄upanayṅu n̄unhi Mawtjitjthu ga wiripugulku'yu dhāwu-gānharamirriyu walalay yukurrana lakaraṅala be n̄āthili, n̄unhi walala waṅana lakaraṅala bitjarra, 23 'Godku dhawu'-nherran̄aranydja yol̄ṅu Christ yurru burakirri, ga dhāṅuru ṅulin̄uruyinydja n̄ayi yurru n̄unhiyi gaṅgathirrina beṅuru moluṅuru n̄āthilinydja, ga ṅuliwitjanna n̄ayinydja yurru n̄unhi lakarama djarratawun' yol̄ṅu'-yul̄ṅuwala n̄hanukiyiṅgalaṅuwalanydja, ga bitjandhi liṅgu mulku'-mulkuruwalanydja n̄ayi yurru yukurra lakarama dhukarr n̄unhi djarratawun'-mirrinydja.' Yo, dhuwalayinydja yuwalkthina yana maṅ'thurrunanydja."

24 Yo, n̄ayi n̄unhi Bolnydja mukthurrana yana waṅana yukurrana, bala dhārukmirrinha yana n̄ayi Bitjthayunyudja n̄anya mukmaraṅala, yatjurrana dhika waṅana bitjarra, "Way mukthurrana. Bawa'yunna n̄he yukurra dhuwala. Gulku'wu warray n̄he yukurrana marṅithinanydja n̄unhi, bala n̄he yukurra bawa'yunna dhuwala n̄uriniyina marṅithinyarayuna."

25 Ga ñayinydja wañana Bolnydja bitjarra, “Nurruñu Bitjtha! Yaka ñarra dhuwala bawa'yurruna. Dhuwalayinydja dhäruk ñarra yukurra waña yuwalknha ga dhunupana.

26 Ñayipinydja dhuwali Buñgawa Goripanydja marñgi muka dhiyakuyi malañuwu; nhanukalaynha ñarra dhuwala yukurra wañanydja dhunupana, lingu dhuwalayinydja nhä malanha mañ'thurruna warranul warray. Ñayipinydja nhäñala muka, ga marñgina ñayi, lingu dhuwalayinydja nhä malanha mañ'thurruna yaka djuḷuḷ'yunaranydja.

27 Buñgawa Goripal Märri-yuwalkthirri muka dhe yukurra dhäwu'-gänharamirriwalanydja yolñu'-yulñuwala? Ñarranydja marñgi nhuñu, ñunhi nhenydja yuwalk yana märri-yuwalkthirri yukurra.”

28 Ga ñayinydja wañana ñunhi Giñ-Goripanydja bitjarra, “Galkina nhenydja dhuwala yurru ñarranhana bilmarama ñiniya?... märri yurru ñarrana malthun dhiyakiyinydjayi romgu Garraywalañuny dja?”

29 Ga ñayinydja wañana Bolnydja balanydja bitjarra, “Mak dhumbul'yu waluyu, mak weyndhu nhenydja yurru bilyunna, yurru ñarranydja yukurra bukumirriyama Godnha nhuñu, ga dhiyaku walalañgu wiripu-gulku'wu bukmakku yana; ñarranydja duktuk nhumalañgu nhuma yurru bukmak balanyara bitjan dhuwala ñarra. Yurru yaka ñarra duktuk nhuma yurru garrpinaranydja djiñdjiñ'mirrinnydja bitjan dhuwala gay' ñarra. Ñarranydja dhuwala duktuk nhumalañgu

nhuma yurru dhayalayirri nunha nayanu nhumalangu, bitjan dhuwala narra.” Bitjarrayina nayi Bolyu lakaranalanydja.

³⁰ Bala nayi nunhi nurrununydyja Goripanydja gangathinana, ga yapa'mirriṅu nhanṅu, ga Bitjtha, ga wiripu-gulku' yolṅu'-yulṅu, bala walala wāṅṅaṅala dhawa-yawaṯṯhurrunana.

³¹ Bala walala waṅanhaminanydja marrtjina bitjarrana. “Dhiyanunydyjai yolṅuyu yaka warray djäma ṅula nhä yätjkuṅala. Yaka dhuwala ṅamakurru' nunhi ṅilimurru yurru ṅayathama ṅanya nunha loluṅuranydja, ga yakana ṅilimurru yurru buma ṅanya murrkay'kumanydja.”

³² Ga ṅayinydja waṅana Buṅgawa Goripanydja Bitjthawalanydja bitjarra, “Nunhi nayi bini nunhayi ḍarramu yaka waṅanha bitjana, 'Narranydja yurru marrtji bala Djetjawala dhä-wirrka'yunarawu,' bitjananydja, ṅilimurrunydja bini ṅanya dhawaṯṯmaranha warray loluṅuru. Yurru nhenydja ṅanya yurru djuy'yunna yana balayi Djetjawalana.”

27

Bol nurru-yirr'yurrunana marrtjina Rawumlili mitjiyayu

¹ Yo, bala walala nurru-nherrarana djuy'yunarawuna nhanṅu Bolwu, nayi yurru mitjiyayuna marrtji bala Yitalililina wāṅalili makarrlili. Bala ṅayinydja nunhi Bitjthayunydyja wekaṅala Bolnha ga wiripu-gulku'nha ḍap-ḍapmaranharawuynhanydja

walalanha gonlili nurrunuwala wal'nu mirinuwala yäkuwala Djuliyatjkala, nunhi nayinydja nunhiyinydjayi nurrunu wal'nu nuriki Djetjawalanuwu mirinuwu mittjiwu; nayina yurru gäma nanya Bolnha bala Rawumlili dhä-wirrka'yunarawuny dja. ² Ga nunhiliyinydja mitjiya yukurrana dhärrana yoluwu Daramitiyambuynuwu wänawuywu, yurru girri'-namathina nayi yukurrana nunhiyi yulnuny dja dhärranany dja gurku'yurrunana bala Yaytjalilina. Bala nanapurruny dja marrtjina yana, bala wapthunna yukurra nunhimalayi mitjiyaliliny dja, dhunupa marrtjina; narrapi Lok ga wiripuny dja Matjataniyawuy wänawuy yäku Yarataka, nurukuy nayi Dhatjalunikawuy, nilinyu manḁa yukurra nunhi marrtjiny dja galki nhanukala Bolwalany dja.

³ Marrtjiny dja nanapurru yukurra-a-a nurini bala marthanayuny dja, ga yana lingu wiripunuyuna daykun'thu nanapurru dhawatthun Djäytannha wänanura. Nayiny dja nunhinydjayi djäkamirriny dja nhanu yolu yäku Djuliyatjtja, latju'thirri dhika nayi nhanu Bolwu, bala nayi nanya djuy'yunna dhawatmaramana, marr yurru nayi withian lundu'mirrinunha walalanha nurikiywunha wänawuynha, marr yurru walala djäka ga gunḁa'yun nanya.

⁴ Ga nulinjuruyiny dja nanapurru mukthunna yana marrtji yukurra-a-a, bala nayi watany dja nunhili bunanana marr nuli ya', bala nanapurru yukurra marrtjiny dja nunhi

läykurru, galkikurruna yana nuliwitjan
runu'kurru, galki Djaparatjkurruna gali'kurru.
5 Marrtjinydja nanapurru yukurra yana
lingu-u-u, ga djulkmarama nanapurru
Djilitjiya wäna ga Bambiliya, yana lingu-u-
u ga dhawatthundja nanapurru Mayarana
wänaḡura, makarrḡuranydja Litjiyana.
6 Nunhalayi wänaḡura Bolwala djäkamirriyu
yolḡuyu maḡmaranala wiripuna mitjiya,
ḡulanuru wänaḡuru Yaliktjandaranuru, ḡunhi
ḡayinydja yukurrana ḡunhiyinydja mitjiya
dhärrana girri'ḡamathina bala Yitalililina
wäḡalili. Bala nanapurru dhunupana
wapthurrunana yukurrana, bala marrtjinana
yana.

7 Marrtjina nanapurru yukurrana ga-ga-
ga-gaaa, yurru bulnha nanapurru yukurrana
marrtjinanydja bala, lingu gapu ga wata
gaḡathina bathalayina dhika wal'ḡu. Yo,
marrtjinanydja nanapurru yukurrana bala-
a-a, lurrkun'thu daykun'thu, yana lingu-
u-u ga mulkana Näditjha. Nayinydja
ḡunhi watayunydja yukurrana wirrkina
dhika bo'yurruna ḡunhi mitjiyanhanydja
ga nanapurrunha, bala nanapurrunydja
liliyi budapthun runu'lili yäkulili Guritalili,
lingu ḡunhinydja wäna märr-wapurarr'nha.
Mukthurruna yana nanapurru marrtjinanydja
yukurrana nuliwitjarra galkikurru yana bala,
djulkthunmaranalanana marrtjina Djalmuninydja
wäna. 8 Yo, mukthurruna yana nanapurru
yukurrana marrtjina bala-a-a, ga-ga-gaaa,
ga ḡarkula ḡunhi ritjimirriyina dhika be

yukurrana gangathina, yana lingu-u-u, ga wapurr' nha nanapurru wäna malñ'marañala, yäku 'Mulka' wäna, galkina yana Lätjiyana, ga nunhalayina nanapurru wapthurrunanydja yukurrana bejuru mitjiyanuruny dja. ⁹ Yurru dhu diti njha nunhi walu mitjiyawuny dja marrtjinyarawu balayi, lingu bulnha nanapurru marrtji yukurra bala, ga wata nunhi linguna bilyurrunana wiripunuruna, ga wänany dja nunhi ritjimiriinana. Bala nayi Bolny dja wana walalangala bitjarra, ¹⁰ "Nuli nilimurru yurru gonha'yundja dhuwala wäna, ga mukthundja yukurra marrtji bala, nilimurruny dja yurru bathalalilina marilili gulñiyirri. Mitjiyan yurru dhuwala daw'yunna, ga dhika nhä malanha girri' yurru marrtji winya'yunna, ga yolnu walala yurru murrmurryunna nunhalayina ritjimiriinurana wänanura."

¹¹⁻¹² Ga nayiny dja nunhi mitjiya-gänharamirrin y dja yolnu wana bitjarra. "Nilimurruny dja yurru marrtji yana mukthun. Dhuwalany dja yakana namakurru' nilimurru yurru nhina yukurra dhiyala balanyarayuny dja waluyu." Ga nayiny dja nunhi Bolwu djakamirrin y dja makiri'-witjurruna nuriki mitjiya-gänharamirriwu yolnuwu, ga mitjiya-wañanuwu nurikiyi; yakana nayi makiri'-witjurruna Bolwuny dja, nunhi nhaltjarra nayi wana yukurrana. Bala nanapurruny dja mukthurruna warray marrtjina yana yukurrana, lingu walala nunhi darramuwurru dukthina marrtjinyarawu wänawu Benikku yäkuwu,

lingu nunhiyina namakurru' nhinanharawu nanapurrungunyidja, yana lingu ga diwukthun nayi yurru nunhiyi wäna nanapurrungu.

Mitjiyanydja daw'yurrunana, ga yoljunydja walala bukmak waljathina

¹³ Wanganymirrinydja waluyu latju' dhika wata bo'yurruna yukurrana djalathan'juru, bala walala gyañina bitjarrana, "Gul' nilimurru marrtjina. Linguna dhuwala latju'thinana," bitjarra walala gyañina, yanapi nanapurru marrtji yukirri waljathina bala. Bala walala warryurrunana nunhi lukunyidja yukurrana mitjiyawunyidja, bala marrtjinana dhunupana, yurru marrtjinanydja nanapurru yukurrana galkikurru yana bala dhurruwuyurruna nunhiyi runu'nha Guritanha yäku. ¹⁴ Yaka weyin, bala nayinydja wiripunuyinana nunhiliyinydja wata bilyurruna, bala bo'yurruna wirrkina dhikana nunhiyi mitjiyanhanydja wiripunuruna gali'juru. ¹⁵ Walala djälthina nanapurru bini nhinanha galki wänañura, yurru gulkuruna; yana nayi watayunyidja yukurrana nurinjiyinydja bathalayunyidja gäñalana nanapurrunha, yana lingu-u-u ga benawala dhulmulilina. ¹⁶⁻¹⁷ Marrtjinanydja nanapurru, ga djulkmarañala nunhi yutjuwala runu' Gota yäku; märr-gaŋga wäna nayi nunhiyi galkithina, bala walala märrañala law'marañala nunhi yutjuwala mitjiya, djunama yindililina ñal'marañala mitjiyalili, bala dap-dapmarañalana. Yurru dälnya walala djämanydja nunhi yukurrana. Ga bitjarrayi bili

walala dap-dapmaraṅalayi ṅunhi mitjiyanha bathalanhandja, dälkuṅalayi yana raki'yuna malaṅyuy. Yo, wirrkina walala barrarina, liṅgu ṅunhina walala gyaṅina ṅayi bini ṅunhi mitjiya baralalilina ṅal'yuna, galkina yana wāṅaṅura Lipiyana. Bala walala ṅunhi garrurrunydja yupmaraṅala ṅoylilina, bala ṅayi ṅanapurrunha watayuna yana yukurrana bo'yurruna gāṅalanydja bala.

¹⁸ Yo, bitjarrana liṅguna yukurrana dhärrananydja ṅunhiyi wärrkthinyarana, ga wiripuṅyuyenydja daykun'thu, bala walala yukurrana djalkthu'-djalkthurrunana girri'na beṅuru mitjiyaṅuru bala gapulilina, märr yurru ṅayi ruwaṅga'na ṅunhi mitjiya marrtji yukurra.

¹⁹ Mukthurrunana ṅunhiyi wärrktja marrtjina yukurrana, ga wiripuṅyuyenydja waluyu walala warrkuṅuṅala ṅuliṅuru mitjiyaṅuru dhulmuṅuru ṅurikiy mitjiyawuynha girri' ṅonunmirrina, walalaṅalay walala goṅdhuna djalkthurrana.

²⁰ Yo, wata ga gapu ṅunhiyi ritjimirriyanana yukurrana bitjarrana liṅguna munhamandhinana, yakana ṅula daḍawyurruna. Yakana ṅanapurru nhāṅala walunha ga ganyu' malanha, ga ṅayi yukurrana ṅunhi watanydja bena bathalana bo'yurruna. ṅanapurru gyaṅina yanapi ṅanapurru yurru ṅunhilinydja ṅurru-lupthunna ga murrmurryunna bitjarra.

²¹ Yo, weyinṅumirrina walu-ṅuparrana walala yukurrana nhinananydja ṅunhilinydja ṅoy-ṅathamiriwnha, yakana lukana ṅatha. Bala ṅayinydja ṅunhi Bolnydja gaṅgathina, bala ṅayi

waŋana walalanha bitjarrana. “Way nhuma ðarramuwurru, nhuma bini mäkirî'-witjuna ŋarraku ŋunhala muka bäyma, Gurita muka wäŋaŋura. ŋunhalayi muka bini ŋilimurru nhinanha, märr bini ŋilimurru yaka muka ŋula nhä djalkthunna, ga yaka bini ŋayi mitjiya ðaw'yuna. ²² Yurru yaka walala warwuyurranydja ga ŋoy-wilaŋ'thurranydja nhiniya. Märr-ŋamathiya biyaka yana walala, liŋgu yaka yurru dhuwala ŋula waŋgany yolŋu rakunydirri. Dhuwala liŋgu waŋgany mitjiya yurru bakthundja ga muŋguythirrinnydja, yurru yolŋuny dja walala yurru dhuwala bukmak walŋathirri. ²³ Liŋgu yawunguny dja munhaku Godku djiwarr'wuy dhäwu'mirri yolŋu maŋ'thuna ŋarrakala; ŋuriniyi ŋarrakala Waŋarryu ŋunhi nhanŋu ŋarra ŋuli yukurra buku-ŋal'yun, ŋayi ŋunhi ŋanya dju'yurruna lili ŋarrakalanydja. Marrtjinanydja ŋayi, bala dhärrana galki ŋarrakala, ²⁴ bala waŋana bitjarrana, “Bol, yaka ŋoy-wilaŋ'thurranydja barrariyanydja. Yuwalk dhe yurru yukurra dhärra gumurrŋura ŋunhala Djetjawalanydja. Godtja nhuŋu yukurra märr-ŋamathirri, märryu-ðapmarama ŋayi nhuna yukurra, bala ŋayi wekaŋalanydja nhuŋu ŋunhinha walalanha ŋunhi walala dhiyalaŋumi mitjiyaŋura bukmak, walŋathirri walala yurru yana yulŋuny dja manapan nhokala.” Bitjarrana ŋayi yukurrana ŋuriniyi lakaraŋalanydja. ²⁵ Yakana beyaŋiyiyanydja. Märr-ŋamathiya biyaka yolŋuny dja, liŋgu ŋarranydja dhuwala yukurra märr-yuwalkthirri Godnha

ņanyapinyay yana; ņunhiyinydjayi ņunhi ņayi lakaraņala yurru maņ'thunna. ²⁶ Yo, watayunyđja yurru bo'yun ņilimurrunha bala runu'lilina wāņalilinyđja, ga ņunhalayina yurru ņayi mitjiyanyđja baņdany'thirri gaŭthun.” Bitjarra ņayi yukurrana Bolyu lakaraņalanyđja walalambala.

²⁷ ņunhiyi wārrktja yukurrana dhārrana yāra bitjarra liņguna ņula nhāmunha'na, 14-nha munhanyđja ņupara, gāņala ņayi yukurrana ņanapurrunha ņuliyinyđja be wulangurrana, yana liņgu-u-u ga buku-ranguna dhikana, bala walala ņunhi mitjiyawuy-djāmamirriyunyđja walalay guyaņina bitjarrana, “Galkina mak dhuwala yulņunyđja ņilimurru wāņaņurana. Dhika mak mār-dhaņawukņurana dhuwala ņilimurru yulņunyđja. ņilimurru mak gaŭjarr'yun go.” ²⁸ Bala walala raki'na ņula nhāmirrina đupthurrana ņonuņnha, dhuryunmaraņalana marrtjina bala-a-a, ga munatha' ņunhi mulkana, bala walala balayi worryurrana roņiyinayi, bala nhāņalanyđja gapunyđja ņunhi mār-dhulupurr bay', 120 đakany'tja dhuwalayi. Ga biyapul walala giŭthurrana bala marrtjina, ga biyapul walala gaŭjarr'yurrana, ga maņ'maraņalanyđja walala raki'ņuranyđja ņunhiliminyđja ga 90-na đaka', mār-dāņawuknha wal'ņu yana. ²⁹ Bala walala barrarinana, ga waņana bitjarrana, “Way dhuwalanyđja mak gonha guņdamirrina wāņanyđja. Mak ņayi yurru mitjiyanyđja đaw'yunna,” bitjarra. Bala walala đāmbumiriwnha lūkunyđja ņurikiy mitjiyawuy

dupthurruna nonunmirrina, mähr yurru ñayi yaka nunhiyi mitjiya biyapul gitthun marrtji bala. Ga nunhilinydja ñanapurru yukurrana nhinananydja galkurrunana-a-a djaḍaw'yunarawuna.

³⁰ Ga walala wiripu-gulku'yunydydja ñurini djämamirriyu mitjiyawuyyunydydja guyaṅina buku-wanaṅ'thurrunana, bala waṅanhamina bitjanmina, “Ñilimurru djaw'yunna ñi?... dhuwala yutjuwalany'tja mitjiya gayulnha. Ñilimurruwaynha marrtji yurru raṅililinydja dhawatthun,” bitjarra. Bala walala yupmarañala nunhiyi mitjiya yutjuwalany'tja gapulilina nunhana wal'ṅu. Bala walala mayali'-wilkhurrunanydja waṅana bitjarrana, “Bala ñanapurru yurru dhuwala ñunha ya' ṅurrulili, luku mitjiyawuy ḍapmarama ḍälku'-ḍalkuma.”

³¹ Ga ñayi Bolyunydydja waṅana ñurikala nhanukiyingalaṅuwala djäkamirriwala yolṅuwala bitjarra, “Ñunhi walala yurru ñuruṅunydydja ḍarramuwurruyu gonha'yun dhuwala mitjiyanydja, nhumanydja yurru bukmak yakana walṅathirri.” ³² Bala walala ñunhi miriṅunydydja wiripu-gulkuny'tja mäkiril'-witjurrunana nhanṅu Bolwu, bala dhunupa walala rakiny'tja gulkhurrunana, bala ñayi ñunhi mitjiya yutjuwalany'tja wakwakhurrunana-wala yana yolṅumiriwnha.

³³ Galkina ñunhi walunydydja djaḍaw'yurrunana marrtjina, bala ñayi Bolnydydja waṅana bitjarrana, “Ma' ñathanydja walala lukiyana marrtjiya. Weyinnha dhuwala nhuma nhinananydja yukurrana, yakana nhuma ñatha

lukana. ³⁴ Nay' lukiyana nathanydja, märr yurru nhe ganydjarrmirriyirri. Yuwalk narra nhumalanggu yukurra dhuwala lakaramanydja. Nhuma dhuwala walala yurru waljamirri yana dhawa-yawatthundja ranjilinydja, yakana nula wangany marwat yurru nhe winya'yun.”

³⁵ Bala nulinuruyinydja Bolyu nayipi märranala natha nunhi, bala nayi bukumirriyanalanydja, buku-wekanala Godnha nurikiyi nathawu, daw'yurrunanydja, bala lukanana.

³⁶ Bala walalanggu barrarinydja nunhi winya'yurruna, bala dhunupana lukanana walala nathana. ³⁷ Yo, gulku' mirithirri nanapurru yuljunydja nunhilimi mitjiyanuranydja, märrma' wandurut ga 76 mittjinydja. ³⁸ Ga dhäjuru nulinurunydydja nunhi nanapurru yukurrana lukana natha, ga bukmak nanapurru maranhumirrina warrpam'nha, bala walala bukmaktja natha malanha djalkthurrunana yukurrana gapulilina, mitjiyanhana nunhina ruwanga'kujala.

³⁹ Bala nayi nunhi djadaw'yurruna wäjanydja, ga nanapurru nulinuru mitjiyanurunydydja nhäjälana raninydja nunhi, yakana barrku, yurru yakana nanapurru dharanara nhäjala nunhiyi wäjanydja. Yana nanapurru wäja nunhiyi likan-wiln'thunara nhäjälanydja, rani nunhi, bala walala wanhanamina bitjanmina, “Gul' nilimurru marrtji nunhayi mak gatjarr'yun,” bitjarra. ⁴⁰ Bala walala lukunydydja nunhiyi gul'kthurrunana mitjiyawuynydydja nurikiynydydja, bala yana dhayalakujalana ginydjirran'tja,

bala walala ŋal'maraŋala garrurruyndja, mǎrr yurru walalanha ŋayi watayuna bo'yun balayi ŋunhamalayi raŋililinydja. ⁴¹ Mǎrr-gurriri ŋayi ŋunhiyi dharyar'yurruna marrtjina mitjiyanydja, bala yana ŋal'yurruna munatha'lilina. Ŋunhi ŋurruyndja ŋunhiyi mitjiya gatthurruna dholulilina, bala ŋayi yukurrana ŋuriniyi gapuyunydydja bumarana dhuḍinydja ŋunhi wal'ŋu mitjiyanha, bala ŋayi mitjiyanydja ŋunhi marrtjina daw'-dawurrunana ŋuriniyinayi gapuyuna.

⁴² Bala walala ŋunhi miriŋunydydja ŋunhili mitjiyaŋura waŋana bitjarra, “Ŋilimurru way bumana dhuwalanydja yolŋu'-yulŋunha ya', dap-dapmaranharawuyhanydydja. walalanha, mǎrr yurru walala yaka marrtji waythunmirri, bala winya'-winyayun ŋunhalayi wāŋaŋuranydja.”

⁴³ Ga ŋayi Bolwalanydja djäkamirriyu yolŋuyu waŋana bitjarra, “Yaka walalanha buŋa.” Bitjarrayinydja ŋayi waŋana, lingu ŋayi duktukthina ŋunhiyi walŋakunharawu nhanŋu Bolwu. Bala ŋayi ŋurini ŋurruŋuyunydydja wal'ŋu yolŋuyu waŋana bitjarra walalanha, “Gatjuy, nhumanydja marŋgimirrinydja waythunarawu, wapthurru dhurrwu-yurruwutthurrana yukirriya ŋäthilina, bala waythunmiyana ŋunhana ya' raŋililina. ⁴⁴ Ga nhuma ŋunhi dhuŋamirrinydja waythunarawu, nhumanydja yurru wapthun dhurrwutthun, ga ŋunhalayi gapuŋuranydydja yurru nhuma mǎrra'-marrama bäpaŋ malanha, bala ŋal'yurra ŋunhimalayina,

märr nhuma yurru nuriñiyina bala waythun marrtji rañililinydja nñunhanydja.”

Bala walala wapthurrunana yukurrana dhur-rwutthurrunana, bala dhunupa waythunminana, dhawa-yawatthurrunana bala-a-a, yana liñgu-u-u ga dhawatthurruna walala nñunhili rañiñura, bukmak yana walala, yaka nñula wañgany gulwulyurruna rakunydhina.

28

Bolnha läwuñala bäpiyu, yurru yaka ñayi rakunydhinanydja nuriñiyi

¹ Yo, bukmaknha ñanapurru nñunhi dhawa-yawatthurruna walñamirrina nñunhili wäñañuranydja, yurru ñanapurru nñunhi maññ'maranhaminanydja, Muluta warray nñunhiyi runu'ñura wäñañuranydja.

² Nñunhiyi runu'puyñu wäñawuy yolñu'yulñu mirithina ñanapurrunñu dhika gumurr-ñamathinanydja walala, mel-wuyunaramirriñga yana ñanapurrunñu, yurru nñunhi dharyurruna marrtjina yulñunydy waltjañdhu, ga nñulwitjthu yukurrana watayu bo'yurruna. Nñanapurrunydy guyiñarrmina mirithinana, bala walala yukurrana djäma gurthana bañthurruna ñanapurrunñu lithanmaranharawuna.

³ Bala ñayinydja Bolnydy marrtjina ñayipina bala gurthawuna galkanarawu, luñ'marañala dhithurrunanydja gurthanydja malanha rikuny'tja, bala gäñalana. Gäñalanydja ñayi bala, bala rarr'yurrunana gurthalilina, bala

ɲayi dhawaraŋ'ɲurunyɲɲa ɲulinɲurunyɲɲa bāpina dhawaṭṭhurruna, bala dhunupa lāwunjalana ɲanya goŋnha. ⁴ Walalanyɲɲa ɲunhi yolŋu'-yulŋuyunyɲɲa nhājalana ɲunhi bāpinha goŋlilina nhanukala Bolwala, ɲunhi ɲayi yukurrana dhaŋgaŋala, bala walala waŋanhamina walalawuyŋnha bitjanminana, “Dhuwalanyɲɲa mak yolŋu yätj mirithirri; moŋuŋu mak ɲayi dhuwala gonha. Dhawaṭṭhurrunanyɲɲa ɲayi ɲulaŋuru gapuŋurunyɲɲa walŋa warray, yurru ɲula yol yaka mak nhanŋu duktuk nhinanharawu walŋawu. ɲayinyɲɲa yurru rakunydhirrina ɲunhayi yulŋunyɲɲa, ɲurukuŋu bāpiwuŋunyɲɲa.”

⁵ Yurru ɲayi Bolyunyɲɲa ɲunhiyi yana djalk-djalkthurrunana bāpinha gurthalilina, yup-nha ɲunhiyi bāpinyɲɲa gurthalilina nhārana, yurru yaka ɲayi Bol rirrikthurrunanyɲɲa ɲula ɲuriŋiyi.

⁶ Walala yukurrana ɲunhi yolŋu'-yulŋuyunyɲɲa nhājalana ɲanya Bolnha, wanhaka bini ɲayi ɲunhi bul'yunna ɲuriŋiyi bāpiwuŋu lāwunhara; walala yukurrana gatjpu'yurrunanyɲɲa nhājalanyɲɲa ɲanya galkinyarawuna rakunydhinyarawuna. Mär-weyinnha walala yukurrana ɲunhi nhājalanyɲɲa ɲanya, galkurrunanyɲɲa be rakunydhinyarawunyɲɲa wo nhaltjanarawunyɲɲa rirrikthunarawunyɲɲa. Nhinana walala yukurrana-a-a, ga bāyŋu warray ɲayi bitjarrayi ɲula. Bala walala waŋanhamina bitjanmina, “Way, ɲunhanyɲɲa mak dhuwala, gonha ɲayi Waŋarr bay,” bitjarra.

⁷ Ga buŋgawa ɲurikiy wāŋawuyunyɲɲa

yäku Bapaliya, ga wäñanydja nhanñu galki, ñunhi yana bäyma; ñayina ñanapurrunha ñuriñiyinayi garr'yurrunanydja balayi nhanukiyingalaynydja wäñalili, ga ñunhalayina ñanapurru yukurrana nhinananydja nhanukalana wäñañura ðurkku' walu.

⁸ Nhanñu ñurikiyi bungawawu bäpa'mirriñu ñorrana yukurrana rirrikthurrana, yurru rerrinydja nhanñu ñurikiyi gormurthin-yaramirri ga walurkwalurk; mirithinana ñayi rirrikthurrunanydja yukurrana. Bala ñayi ñunhi Bolnydja marrtjinana yana balayi, withiyarana ñanya, bala dhunupana ñayi Bol goñ-ñal'yurrunana yolñunydydja nhanukala, bukumirriyañalana manapara nhanñu. Bala dhunupana ñayi walñathinana ðukthurrunana ñunhiyi yolñunydydja. ⁹ Ga dhäñuru ñulinuruyinydja bala wiripu-gulku'yu yolñu'-yulñuyu gäñala wiripuwurrunhana rerrimirinha walalanha balayi Bolwala, ga walala yukurrana bukmaknha yolñunydydja walala ñunhi ðukthurrunana.

¹⁰ Yo, ñurikiy wäñawuy yolñuyu walalay ñanapurrunñu yukurrana weka'-wikañala gulku'na malanha girri', ga ñunhi ñanapurru gonha'yurruna ñunhiyi wäñanydja bala mitjiyalilina wap-wapthurrana, walala ñanapurrunñu yukurrana wekañala nhä malanha gulku'na, marrtjinyarawuna yana ñanapurrunñu ñunhiyinydja gana'na.

Bol bunanana wäñañura Rawumna

11 Yo, nhinananydja ŋanapurru yukurrana ŋunhili runu'ŋuranydja lurrkun'nha ŋalindinydja, yana lingu-u-u ga diwukthurrana latju'yina dhika wäŋa. Ga ŋunhalayi ŋäthili runu'ŋura wäŋaŋura mitjiya yukurrana dhärrana ŋulaŋuru Yaliktjandaranyuru wäŋaŋuru, yäkunydydja ŋunhi ŋayi mitjiyanydja 'Wañarr ŋurru-maltjaŋa maŋdanha.' Yo, ŋunhiyi mitjiya galkurrana yukurrana ŋunhiliyi wapurarr'thinyarawu, bala wapthurrunanydja ŋanapurru yukurrana ŋunhimalayina mitjiyalilinydja, bala marrtjinana dhunupana.

12 Marrtjinanydja ŋanapurru yukurrana bala-a, yana lingu ga wäŋa mulkana Djirakutj yäku. Ga nhinana ŋanapurru ŋunhilinydja wäŋaŋura lurrkun' walu, bala ŋanapurru marrtjinana.

13 Marrtjina ŋanapurru yukurrana ga-ga-gaaa, yana lingu ga Retjamnha bunana, makarrŋura Yitalina. Yo, wiripuyuna daykun'thu ŋayi wata yukurrana bo'yurruna djalathanŋuruna, märr-gaŋga ya', bala ŋanapurru marrtjinana, yana lingu ga wadutja yana ŋanapurru bunana Butiyalina, ga ŋunhalayinydja ŋanapurru gonha'yurrunana mitjiyanydja ŋunhiyi.

14 Ga ŋunhiliyi wäŋaŋura yolŋu walala yukurrana nhinana Garraywalaŋumirri walala, ga walala ŋanapurrunŋu gumurr-ŋamathirri ŋunhilinydja wäŋaŋura, bala ŋanapurrunha garr'yunna walalaŋgalay wäŋalili, ga nhina ŋanapurru ŋunhilina walalaŋgala ŋula nhämunha' daykun'. Ga dhäŋuru ŋulinuruyinydja ŋanapurru marrtji lukuyuna bala Rawumlilinydja. 15 Ga ŋunhalanydja

Rawumdja Garraywalaṅumirriyu walalay yolṅu'-yulṅuyu ṅäkula ṅunhi ṅayi Bolnydja galkina, bala walala law'yunna ṅulinuruyi Rawumṅurundydja, bala wāṅgaṅalana marrtjina bala gumurr'yurrunana nhanṅu Bolwuna, yana liṅgu ga gandarrṅurana ṅanapurru bunanhaminanydja. ṅayi nhāṅala walalanha Bolyundydja, bala buku-wurrparana Godhana, bala ṅayi ṅunhi Bolnydja marrparaṅ'thinana dhikana walalaṅala ṅunhi mār-ṅamathinyarayundydja.

Bolyu marṅikuṅala lakaraṅala Djesunha Rawum ṅunhala

¹⁶ Marrtjinydja ṅanapurru yukurra ṅulinurundydja yanana liṅgu-u-u, ga mulka ṅanapurru Rawumna wāṅa, ga ṅunhalayi Rawumdja walala nhanṅu Bolwundydja dhayṅara wāṅana wal'ṅu, yurru bitjarra liṅgu miriṅundydja yolṅu yukurrana nhinana ṅunhiliyi djäkana nhanṅu, nhāṅala ṅanya yukurrana winya'yunaraṅuru.

¹⁷ Yo, lurrkun' walu ṅayi nhinananydja Bol ṅunhilinydja, bala dhāṅuru ṅulinurundydja ṅayi dhärukna djuy'yurruna ṅuriki ṅurru'-ṅurruṅuwu yolṅu'-yulṅuwu, Djuwskuna walalaṅgu. Yo, luṅ'maraṅalanydja ṅayi walalanha nhanukalay ṅayi wāṅalilinydja, bala ṅayi Bolnydja waṅana walalaṅala bitjarrana, “Wāwa walala, yaka ṅarra dhuwala ṅula nhä yätjtja djäma ṅilimurrṅalaṅuwu mittjiwu, ga yaka ṅarra bakmaraṅala rom ṅunhi, ṅunhi ṅilimurru māraṅala

benuru njilimurrungalanuwala märi'muwala. Yana walalanydja njarraha mulkanana nunhala Djurutjalamdja nula nñanurana yana, nurrumiriwnurana, ga wekanala njarraha gonlili Rawumbuyñuwaiana buñgawawala. ¹⁸ Dhä-wirrka'yurrunanydja walala njarraha yukurrana nunhi, ga bäynuna walala malñ'marañala nula yätjtja njarakala. Njanyndja bini nunhiyi Rawumbuyñuyunyndja nurrunuyunyndja njarraha yäna warray dhawatmaranha, ¹⁹ yurru walalanydja nunhi Djuwstja yolñu walala wañana bunharawu warray njaraku, yaka warray walala duktukthina njaraku dhawatmaranharawu yänañuwu. Bala njaranydja wañana bitjarrana, “Njaranydja duktuk narra yurru marrtji bala Djetjawala, naji yurru njarraha dhä-wirrka'yun nunhala Rawum. Yurru yaka narra yukurra dhuwala waña nula yätjkuma njarakuwuy mittjinha yolñu'-yulñunhanydja. ²⁰ Ga dhiyakuyina najañuwu narra nhumalanju wathurrana, garr'yurrunanydja lili, märr narra yurru waña yukurra nhumalanha, lingu dhuwalana narra yulñunyndja ðapmaranharana djindjin'mirrina, lingu lakaramana narra nuli yukurra nunhinhana yolñunha nunhi walala yukurra Djuws dhukarr-nhäma nurikiyi malñ'thunarawuna.”

²¹ Ga walalanydja nunhiyi Djuwstja yolñu walala wañana nhanukala Bolwalanydja bitjarra, “Yaka warray dhuwala nanapurru märrañala djorrany'tja

ŋulaŋuru Djudiyaŋurundyja lakaranhara marŋikunharanydja nhuna, ga yakana ŋula yol ŋulaŋuruyi marrtjina dhäwu'mirrinydja gäŋala lili ŋanapurrunġala. Yaka ŋanapurru ŋäkula nhuna yätjthinyaranydja.
²² Yurru ŋanapurrunydydja dhuwala duktuk ŋänharawuna nhokalaŋuwu dhärukkuna, nhä dhe yurru ŋanapurrunġu lakarama yukurra, liŋgu ŋunha birrka'mirriŋurana wäŋaŋuranydja yolŋu walala yukurra lakaranhamirri yätjkunharamirrina nhumalanha, ŋunhi nhuma yukurra märr-yuwalkthirri ŋurikala yolŋuwala Djesuwala yäkuwala.”

²³ Bala walala waŋana Bolwala bitjarra, “Waluyunydydja ŋanapurru bonguŋu ŋula nhäyu marrtji ŋi'... bala dhe yurru ŋanapurrunġu lakaraŋuna,” bitjarra walala daykun'tja lakaraŋala. Bala walala ŋunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu marrtjinana waŋgany-manapanminanydydja ŋunhili Bolwala wäŋaŋuranydydja, biyapulnha gulku'na dhikana mittji. Bala ŋayi yukurrana ŋunhi dhäwuny'tja lakaraŋala godarr'ŋuru ga yana liŋgu ga munhakuyina; yuwalkkuŋala ŋayi yana warranulkuŋalana lakaraŋalanydydja yukurrana Godku romdja, ga bitjarrayi bili ŋayi lakaraŋalayi yukurrana Djesunhanydydja. ŋayi yukurrana lakaraŋalanydydja ŋunhi Bolyu ŋulaŋuru Mawtjitjkala ŋunhi romŋuru ga ŋulinuru ŋunhi dhäwu'-gänharamirriwuŋu ŋunhi wukirriwuy. “Dhuwalanydydja dhärük malanha ŋäthiliŋuwuy wukirriwuy

dhunupamirriyama yukurra lakarama nanya Djesunha,” bitjarrayina nanyi yukurrana wañananydja Bol.

²⁴ Wiripu-gulku'yunydyja nanya dhäruk märrañala ga märr-yuwalkthina Djesunha, yurru wiripu-gulku'yunydyja yakana märr-yuwalkthina, yakana walala duktukthina ñurikiyinydyja dhäwu'wu. ²⁵ Bala nanyi Bolyu dhawar'yunaranydyja dhäruk wañana lakarañala walalañgu, ga ñurini dhärukthunydyja ñunhi Djuwsnhanydyja bäpurru'nha barrkuwatjkuñala märrma'lilina. Ga ñunhi walala gonha'yurruna Bolwu wäñanydyja, bala walala marrtjina wañanhamina bala dhä-dal'yunminana, liñgu wiripu-gulku'yu märr-yuwalkthina ga wiripu-gulku'yunydyja yaka. Ga dhuwalana ñunhi nanyi dhä-yawar'yunaranydyja dhäruk Bolyu lakarañala gam', “Yo, yuwalk yana dhuwala yulñunydyja ñunhi nanyi yukurrana Godkala Garrkulukthu Birrimbirryu lakarañala ñäthili ñuliwitjarra dhäwu'-gänharamirriwala yäkuwala Yitjayawala, ñunhi nanyi lakarañalanydyja ñurikala nhumalañgalañuwala märi'muwalanydyja bitjarra gam',

²⁶ ‘Gatjuy marrtjiya ga lakaraña dhiyapa yolñuwa walalambala, biyaka gam',

“Ñäma warray nhuma yurru yolñunydyja dhuwalayi dhäruktja,
yurru yakana nhuma yurru ñäma dharañandja;

Nhäma dhe yurru yulñunyndja nhokalay
 mañutjiyu,
 yurru yakana dhe yurru nhäma wal'ñu
 ñamathamanyndja.

²⁷ Yo, nhenynda dhuwala liya-dhumuknha,
 liñgu dhe yukurra gunganharamir-
 rina mäkirina na nhunapinyay dhe
 ñänharañuruna,
 ga mañutjiyundja dhe bambaythina
 nhänharañuruna,
 liñgu yaka dhe duktuk märranharawu
 dhiyakuyi dhäwu'wu.

Ñunhi dhe bini märranha dhäruk dhuwalayi,
 nhenynda bini ñänhanyndja dharañana war-
 ray wal'ñu,
 ga mañutjiyundja dhe bini nhänha
 yuwalkkunhana,
 ga mulkurrnyndja nuñu bini lapthunana
 dharañanarawuna yuwalkku,
 bala dhe bini bilyunanyndja ñarrakalana,
 ga ñarranyndja bini ñunhi dukmaranhana
 nhuna, walñakunhana.”

Bitjarra ñayi God wañananyndja.’ ”

²⁸ Bala Bol wañana dhawar'yunmarañalanyndja
 bitjarrana, “Yo, nhumanyndja Djuws mittji
 yarryurrunana dhiyakuyi Godkalanu
 dhärukkunyndja, yaka nhuma ñunhiyi
 märrañala, bala ñayi Godthu djuy'yurrunanyndja
 dhuwalayi walñakunharamirri dhäruk
 ñurukuna mulku'-mulkuruwuna yolñu'-
 yulñuwu. Walalana yurru ñämanyndja, bala
 märramanyndja yurru.” ²⁹ Bala walala ñuriñi
 Djuwsthu yolñu'-yulñuyu gonha'yurrunana

ňanya Bolnha, yurru walala yukurrana dhä-
dälthinyamina yulňunydyja walalaŋguway
walala, bala-lili'yunmina marrtjina bala.

³⁰ Ga ŋayi Bolnydyja yukurrana nhinana
ňunhiliyinydyja wäňaňura weyinnumirrina,
märrma'na dhuňgarra-ňupara, ga gulku'na
yolňunydyja walala marrtjinya ŋuli gumurr-
withiananydyja ŋanya, ga ŋayinydyja ŋuli
gumurr-ňamathinya nhänhanydyja bukmakku
yana walalaŋgu. ³¹ Bitjanana liŋguna ŋayi ŋuli
yukurrana ĺakaranhanydyja Godkalanuwuy
Rombuynydyja, ga marŋgikunha ĺakaranha
Garraynha Djesu-Christnha warranũlkunhana
dhikana wal'nu, ga yakana ŋanya ŋula
yolthu dađawmaranalananydyja ŋulinuruyi
ĺakaranharanurunydyja.

cclxxxiii

Gumatj Bible
The New Testament in the Gumatj language of
Australia

copyright © 2017 Bible Society of Australia

Language: Gumatj

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Sep 2022 from source files dated 22 Nov 2019

da7026f4-dfd6-541b-804f-ecb2904de70f